

第 51 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一二年十二月十九日，星期三



Número 51

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 19 de Dezembro de 2012

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第388/2012號行政長官批示，續任環保與節能基金評審委員會成員。..... 14952
- 批示摘錄一份。..... 14952

#### 政府總部輔助部門：

- 批示摘錄數份。..... 14953

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 388/2012, que renova o mandato dos membros da Comissão de Apreciação do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética. .... 14952
- Extracto de despacho. .... 14952

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

- Extractos de despachos. .... 14953

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**行政法務司司長辦公室：**

- 第46/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供《非接觸式智能卡式居民身份證件》合同的簽署人。..... 14955
- 第50/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供《智能卡式居民身份證製作系統的升級服務》合同的簽署人。..... 14955
- 批示摘錄數份。..... 14956

**經濟財政司司長辦公室：**

- 批示摘錄數份。..... 14956

**保安司司長辦公室：**

- 第192/2012號保安司司長批示，批准在位於提督馬路第二警務警司處的拘留中心內裝設及使用錄像監視系統。..... 14957
- 批示摘錄一份。..... 14958
- 更正第186/2012號保安司司長批示。..... 14958

**社會文化司司長辦公室：**

- 第216/2012號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局局長。..... 14958
- 聲明書一份。..... 14959

**運輸工務司司長辦公室：**

- 第55/2012號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島手肘圍，其上曾建有12及14號樓宇，用作興建一幢樓高五層，作辦公室用途樓宇的土地的批給。..... 14960
- 第56/2012號運輸工務司司長批示，局部修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島沙梨頭北街的土地的批給，以利用該土地興建一個燃料供應站。..... 14966
- 批示摘錄數份。..... 14972

**審計署：**

- 批示摘錄數份。..... 14972

**海關：**

- 批示摘錄數份。..... 14973

**終審法院院長辦公室：**

- 批示摘錄數份。..... 14973

**新聞局：**

- 批示摘錄一份。..... 14974

**Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:**

- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 46/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Bilhetes de identidade de residente do trip “cartão inteligente sem contacto”» aos mesmos Serviços. .... 14955
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 50/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos «Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição de prestação de «Serviços de sublimação do sistema de produção do BIR de tipo “cartão inteligente”» aos mesmos Serviços. .... 14955
- Extractos de despachos. .... 14956

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

- Extractos de despachos. .... 14956

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 192/2012, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Centro de Detenção do Comissariado Policial n.º 2, sito na Avenida Almirante Lacerda, em Macau. .... 14957
- Extracto de despacho. .... 14958
- Rectificação do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 186/2012. .... 14958

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 216/2012, que nomeia, em comissão de serviço, a directora dos Serviços de Turismo. .... 14958
- Declaração. .... 14959

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2012, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com os n.ºs 12 e 14 do Pátio do Cotovelo, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 5 pisos, destinado à finalidade de escritório. .... 14960
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 56/2012, que revê parcialmente a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, na Rua Norte do Patane, para ser aproveitado com a construção de um posto de abastecimento de combustíveis. .... 14966
- Extractos de despachos. .... 14972

**Comissariado da Auditoria:**

- Extractos de despachos. .... 14972

**Serviços de Alfândega:**

- Extractos de despachos. .... 14973

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

- Extractos de despachos. .... 14973

**Gabinete de Comunicação Social:**

- Extracto de despacho. .... 14974

**禮賓公關外事辦公室：**

批示摘錄數份。..... 14975

**行政公職局：**

批示摘錄數份。..... 14976

**民政總署：**

決議摘錄數份。..... 14977

批示摘錄數份。..... 14977

**經濟局：**

批示摘錄數份。..... 14980

**財政局：**

批示摘錄數份。..... 14981

聲明書數份。..... 14982

**統計暨普查局：**

批示摘錄數份。..... 15005

**勞工事務局：**

批示摘錄數份。..... 15005

**博彩監察協調局：**

批示摘錄數份。..... 15007

**人力資源辦公室：**

批示摘錄數份。..... 15009

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。..... 15010

**治安警察局：**

批示摘錄數份。..... 15013

**司法警察局：**

批示摘錄數份。..... 15013

**澳門監獄：**

批示摘錄數份。..... 15015

**消防局：**

批示摘錄一份。..... 15016

**消防局福利會：**

批示摘錄一份。..... 15017

**衛生局：**

批示摘錄數份。..... 15017

**教育暨青年局：**

批示摘錄數份。..... 15019

聲明書一份。..... 15022

**文化局：**

批示摘錄數份。..... 15023

聲明書一份。..... 15023

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Extractos de despachos. .... 14975

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extractos de despachos. .... 14976

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extractos de deliberações. .... 14977

Extractos de despachos. .... 14977

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Extractos de despachos. .... 14980

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extractos de despachos. .... 14981

Declarações. .... 14982

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extractos de despachos. .... 15005

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extractos de despachos. .... 15005

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extractos de despachos. .... 15007

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

Extractos de despachos. .... 15009

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. .... 15010

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Extractos de despachos. .... 15013

**Polícia Judiciária:**

Extractos de despachos. .... 15013

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Extractos de despachos. .... 15015

**Corpo de Bombeiros:**

Extracto de despacho. .... 15016

**Obra Social do Corpo de Bombeiros:**

Extracto de despacho. .... 15017

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 15017

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Extractos de despachos. .... 15019

Declaração. .... 15022

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 15023

Declaração. .... 15023

<b>旅遊局：</b>	
批示摘錄一份。.....	15023
准照摘錄一份。.....	15023
<b>社會工作局：</b>	
批示摘錄數份。.....	15024
<b>體育發展局：</b>	
批示摘錄數份。.....	15025
<b>高等教育輔助辦公室：</b>	
批示摘錄數份。.....	15027
<b>旅遊學院：</b>	
批示摘錄一份。.....	15027
<b>社會保障基金：</b>	
議決摘錄一份。.....	15028
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄數份。.....	15028
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>	
批示摘錄數份。.....	15032
<b>港務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	15032
<b>建設發展辦公室：</b>	
批示摘錄一份。.....	15033
<b>交通事務局：</b>	
批示摘錄一份。.....	15033

### 政府機關通告及公告

<b>政府總部輔助部門佈告：</b>	
為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15034
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機六缺入職開考的准考人臨時名單。.....	15034
<b>審計署佈告：</b>	
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15035
為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15035
<b>立法會輔助部門佈告：</b>	
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15036
為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15036

<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
Extracto de despacho. ....	15023
Extracto de licença. ....	15023
<b>Instituto de Acção Social:</b>	
Extractos de despachos. ....	15024
<b>Instituto do Desporto:</b>	
Extractos de despachos. ....	15025
<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
Extractos de despachos. ....	15027
<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
Extracto de despacho. ....	15027
<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extracto de deliberação. ....	15028
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	15028
<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
Extractos de despachos. ....	15032
<b>Capitania dos Portos:</b>	
Extractos de despachos. ....	15032
<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
Extracto de despacho. ....	15033
<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
Extracto de despacho. ....	15033

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	15034
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de motorista de ligeiros. ....	15034
<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15035
Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....	15035
<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....	15036
Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. ....	15036

**檢察長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺、一等技術員兩缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 15037

**個人資料保護辦公室佈告：**

為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15038

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15038

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（法律範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 15039

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員（法律範疇）一缺晉級開考的通告。..... 15039

**澳門特別行政區政府政策研究室佈告：**

通告一則，關於為填補輕型車輛司機一缺的入職開考。..... 15040

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 15043

**法律改革及國際法事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15044

**民政總署佈告：**

為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 15044

為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 15045

為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15046

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15046

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 15047

公告一則，關於承包“螺絲山公園綠化及公園保養服務”的公開招標。..... 15047

告示一則，關於該署化驗所一名已故顧問高級技術人員的遺屬申請其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 15048

**Gabinete do Procurador:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, duas de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico principal. .... 15037

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 15038

Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 15038

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área jurídica. .... 15039

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. .... 15039

**Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:**

Aviso sobre o concurso, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. .... 15040

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros. .... 15043

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. .... 15044

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 15044

Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 15045

Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. .... 15046

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 15046

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e uma de assistente técnico administrativo especialista. .... 15047

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção do jardim da Montanha Russa». .... 15047

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido técnico superior assessor do Laboratório deste Instituto. .... 15048

**經濟局佈告：**

商標的保護。.....	15048
營業場所之名稱及標誌的保護。.....	15130
設計新型的保護.....	15131
授權的發明專利的延伸。.....	15143
發明專利的保護。.....	15153

**財政局佈告：**

為填補一等高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	15158
為填補顧問高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	15158
為填補首席督察一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15159
為填補首席公關督導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15159
為填補首席技術輔導員六缺晉級開考的應考人成績表。.....	15160
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及一等技術輔導員七缺晉級開考的通告。.....	15161
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人臨時名單。.....	15161

**統計暨普查局佈告：**

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15162
-------------------------------	-------

**勞工事務局佈告：**

為填補一等高級技術員十一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15162
為填補顧問督察三缺晉級開考的應考人成績表。.....	15163
為填補一等技術員八缺晉級開考的應考人成績表。.....	15164
公告一則，關於張貼為填補顧問文案一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15165

**博彩監察協調局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	15165
------------------------------------	-------

**澳門金融管理局佈告：**

二零一二年十月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....	15166
---------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Protecção de marcas.....	15048
Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. ....	15130
Protecção de desenhos e modelos. ....	15131
Extensão de patente de invenção concedida. ....	15143
Protecção de patentes de invenção. ....	15153

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....	15158
Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor. ....	15158
Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector principal. ....	15159
Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas principal. ....	15159
Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico principal. ....	15160
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e sete de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15161
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15161

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15162
---	-------

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de onze vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....	15162
Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de três vagas de inspector assessor. ....	15163
Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de oito vagas de técnico de 1.ª classe. ....	15164
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado assessor. ....	15165

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	15165
--	-------

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Outubro de 2012. ....	15166
--	-------

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補首席技術輔導員七缺晉級開考的應考人成績表。.....	15167
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15167
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。...	15168
公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	15168

**治安警察局佈告：**

普通職程及機械職程之警長晉升課程錄取考試的最後評核名單。.....	15169
-----------------------------------	-------

**澳門監獄佈告：**

公告一則，關於張貼以普通入職開考，錄取及格及得分最高的前五十名男性投考人及三十名女性投考人修讀培訓課程的投考人臨時名單。...	15171
---	-------

**衛生局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（兒科）主治醫生三缺入職開考的投考人確定名單。.....	15172
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15172
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15173
公告一則，關於張貼為填補牙科職務範疇普通科醫生七缺入職開考的投考人確定名單。.....	15173
公告一則，關於張貼為填補醫院範疇（病理解剖科）主治醫生四缺入職開考的投考人確定名單。.....	15174
公告一則，關於取消為填補首席顧問診療技術員（視軸矯正職務範疇）一缺、首席顧問診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）一缺、首席顧問診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）一缺、首席顧問診療技術員（圖示記錄職務範疇——神經生理描記）一缺、二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）一缺及二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——神經生理描記）一缺的入職開考。.....	15174
公告一則，關於張貼為填補（化驗職務範疇）一高等級衛生技術員兩缺入職開考的投考人臨時名單。.....	15174

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico principal. ....	15167
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	15167
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. ....	15168
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. ....	15168

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária e carreira de mecânico. ....	15169
--	-------

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de cinquenta candidatos do sexo masculino e trinta candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados. ....	15171
---	-------

**Serviços de Saúde:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de três vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (pediatria). ....	15172
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. ....	15172
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. ....	15173
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de médico geral, área funcional de medicina dentária. ....	15173
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (anatomia patológica). ....	15174
Anúncio sobre a anulação dos concursos, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, área funcional ortóptica, uma de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, área funcional registografia — audiometria, uma de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, área funcional registografia — cardiopneumografia, uma de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, área funcional registografia — neurofisiografia, uma de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional registografia — audiometria, uma de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional registografia — neurofisiografia. ....	15174
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional laboratorial. ....	15174

公告一則，關於張貼為填補（化驗職務範疇）二等高級衛生技術員六缺入職開考的投考人臨時名單。.....	15175	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial. ....	15175
公告一則，關於張貼重新公佈為填補（營養職務範疇）一等高級衛生技術員一缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	15175	Anúncio sobre a afixação da republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional dietética. ....	15175
公告一則，關於張貼重新公佈為填補醫院職務範疇（急症醫學）主治醫生兩缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	15176	Anúncio sobre a afixação da republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina de urgência). ....	15176
公告一則，關於張貼為填補中醫職務範疇普通科醫生四缺入職開考的投考人確定名單。.....	15176	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de médico geral, área funcional de medicina tradicional chinesa. ....	15176
公告一則，關於取消為填補二等診療技術員（視軸矯正職務範疇）一缺的入職開考。.....	15176	Anúncio sobre a anulação do concurso, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional ortóptica. ....	15176
公告一則，關於張貼重新公佈為填補醫院職務範疇（精神科）主治醫生一缺入職開考的知識考試成績名單。.....	15177	Anúncio sobre a republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (psiquiatria). ....	15177
公告一則，關於張貼為填補（化驗職務範疇）顧問高級衛生技術員一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	15177	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, área funcional laboratorial. ....	15177
公告一則，關於張貼為填補（化驗職務範疇）首席高級衛生技術員七缺入職開考的准考人臨時名單。.....	15177	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional laboratorial. ....	15177
公告一則，關於張貼更正及重新公佈為填補醫院職務範疇（皮膚科）主治醫生兩缺入職開考的准考人臨時名單。.....	15178	Anúncio sobre a afixação da rectificação e republicação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (dermatologia). ....	15178
通告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一套生命體徵監護系統”進行公開招標。.....	15178	Aviso sobre o concurso público para o «Fornecimento e instalação de um sistema de monitorização fisiológica aos Serviços de Saúde». ....	15178
通告一則，關於為取得“向衛生局供應膳食”進行公開招標。.....	15179	Aviso sobre o concurso público para o «Fornecimento de refeições confeccionadas aos Serviços de Saúde». ....	15179
為通告一則，關於更正為錄取八十七名學員參加二等衛生督察特別培訓入職開考通告的葡文版。.....	15179	Aviso de rectificação da versão portuguesa do aviso do concurso, de ingresso, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe. ....	15179
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
為填補首席翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15180	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. ....	15180
為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15181	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	15181
為填補二等翻譯員（中英翻譯）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	15181	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa. ....	15181
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15182	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	15182



公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員三缺晉級開考的通告。.....	15182	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. ....	15182
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的准考人確定名單。.....	15183	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. ....	15183
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
為填補康復治療範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15183	Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de reabilitação. ....	15183
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員六缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15184	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15184
<b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15185	Lista classificativa final do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. ....	15185
為填補一高等級技術員（英文範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15185	Lista classificativa final do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de inglês. ....	15185
公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	15186	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. ....	15186
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15186	Lista classificativa final do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	15186
為填補一等技術輔導員九缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15187	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15187
為填補一等公關督導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15188	Lista classificativa final do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe. ....	15188
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15188	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15188
<b>社會保障基金佈告：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15189	Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....	15189
為填補顧問高級技術員（法律範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15189	Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área jurídica. ....	15189
為填補一等技術輔導員十二缺晉級開考的應考人成績表。.....	15190	Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de doze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15190
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等技術輔導員五缺晉級開考的通告。.....	15191	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e cinco de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15191
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
為填補首席特級技術稽查一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15191	Lista classificativa do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico especialista principal. ....	15191

為填補一等行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	15192	Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	15192
為填補一等高級技術員七缺晉級開考的應考人成績表。.....	15192	Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....	15192
為填補一等技術員五缺晉級開考的應考人成績表。.....	15193	Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe. ....	15193
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15194	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	15194
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15194	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15194
<b>港務局佈告：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	15195	Lista classificativa dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15195
公告一則，關於張貼為填補首席海事人員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15195	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de pessoal marítimo principal. ....	15195
公告一則，關於張貼為填補二等海事人員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15196	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de pessoal marítimo de 2.ª classe. ....	15196
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15196	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	15196
<b>地球物理暨氣象局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15197	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. ....	15197
通告一則，關於為填補二等氣象高級技術員四缺的入職開考。.....	15197	Aviso sobre o concurso, de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de meteorologista de 2.ª classe. ....	15197
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
公告一則，關於“為青洲坊青葱大廈提供樓宇管理服務，包括清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務”公開招標的修正及解答事宜。.....	15201	Anúncio referente à prestação de rectificações e esclarecimentos relativos ao concurso público para «Prestação de serviços de administração, incluindo limpeza, segurança, manutenção e reparação dos equipamentos colectivos e partes comuns do Edifício Cheng Choi do Bairro da Ilha Verde». ....	15201
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員三缺晉級開考的通告。.....	15201	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal. ....	15201
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員四缺晉級開考的通告。.....	15201	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista principal. ....	15201
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	15202	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. ....	15202
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員十一缺晉級開考的通告。.....	15202	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, de acesso, para o preenchimento de onze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15202
<b>能源發展辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15203	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. ....	15203

**運輸基建辦公室佈告：**

通告一則，關於為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員兩缺的入職開考。..... 15203

**交通事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 15207

**公證署公告及其他公告**

澳門催眠治療師協會（澳門NGH分會）——章程。..... 15208

中國澳門自由搏擊聯盟——章程。..... 15209

澳門立體（3D）微電影協會——章程。..... 15210

澳門房地產投資協會——章程。..... 15211

澳門調解協會——章程。..... 15212

國際中藥質量研究會——章程。..... 15213

福爾摩沙籃球社——章程。..... 15214

澳門博彩業交流協會——章程。..... 15215

澳門博彩業俱樂部——章程。..... 15216

Associação de Jovens Empresários Portugal-China——章程。..... 15217

澳門佛教中心協會——修改章程。..... 15219

澳門東北區坊眾聯誼會——修改章程。..... 15219

澳門圖書館暨資訊管理協會——修改章程。..... 15220

聯同體育會——修改章程。..... 15221

同濟慈善會——修改章程。..... 15221

澳門物業管理業商會——修改章程。..... 15221

澳門職工教育協進會——更正。..... 15222

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Aviso sobre o concurso, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de tradução nas línguas chinesa e portuguesa. .... 15203

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 15207

**Anúncios notariais e outros**

Associação de Hipnotista de Macau (Capítulo de NGH Macau). — Estatutos..... 15208

Federação de Kickboxing de Macau-China. — Estatutos. 15209

澳門立體（3D）微電影協會 — Estatutos... .. 15210

Macau Investimento Imobiliário Associação. — Estatutos..... 15211

Mediar Macau Associação. — Estatutos..... 15212

Associação Internacional de Estudo da Qualidade dos Medicamentos Chineses. — Estatutos..... 15213

Clube Basquetebol de Formosa. — Estatutos..... 15214

Associação de Intercâmbio de Indústria de Jogos de Macau. — Estatutos..... 15215

Clube de Indústria de Jogos de Macau. — Estatutos..... 15216

Associação de Jovens Empresários Portugal-China. — Estatutos..... 15217

Associação Centro Budista de Macau. — Alteração dos estatutos..... 15219

Associação de Amizade dos Moradores da Zona de Nordeste de Macau. — Alteração dos estatutos..... 15219

Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau. — Alteração dos estatutos..... 15220

Associação Desportiva Lun Tong. — Alteração dos estatutos..... 15221

Associação de Beneficência Tong Chai. — Alteração dos estatutos..... 15221

Associação de Administração de Propriedades de Macau. — Alteração dos estatutos..... 15221

Associação Promotora da Educação dos Operários de Macau. — Rectificação..... 15222

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 388/2012 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 388/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第十五條第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任為環保與節能基金評審委員會成員，自二零一三年一月一日起，任期一年：

1. É renovado o mandato, como membros da Comissão de Apreciação do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, de:

韋海揚任主席，其代任人為鄧宇華；

Vai Hoi Ieong como presidente e Tang U Wa como substituto;

梁普宇任委員，其代任人為李振宇；

Leong Pou U como vogal e Lei Chan U como substituto;

梁蔭冲任委員，其代任人為陳振豪；

Leong Iam Chong como vogal e Chan Chun Ho Kevin como substituto;

李卓君任委員，其代任人為陳炳洪；

Lei Cheok Kuan como vogal e Chan Peng Hong como substituto;

馬志毅任委員，其代任人為陳偉；

Ma Chi Ngai Frederico como vogal e Chen Wei como substituto;

梁頌衍任委員，其代任人為孔憲成；

Leong Chong In como vogal e Kong Hin Seng como substituto;

譚立武任委員，其代任人為黃承發。

Tam Lap Mou como vogal e Wong Seng Fat como substituto.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一二年十二月十三日

13 de Dezembro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 批 示 摘 錄

#### Extracto de despacho

透過行政長官二零一二年十二月五日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Dezembro de 2012:

劉本立——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條和第八條，以及第375/2010號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任政策研究室主任的定期委任自二零一三年一月一日起續期兩年。

Lao Pun Lap — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Gabinete de Estudo das Políticas, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2010, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

二零一二年十二月十三日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Dezembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

透過行政長官二零一二年十月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用盧愛珍，在政府總部輔助部門擔任第五職階勤雜人員，由二零一二年十一月二十六日起，為期一年。

透過行政長官二零一二年十一月十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與陳達峰重新訂立為期兩年的編制外合同，職級為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，自二零一二年十一月三十日起生效。

透過簽署人二零一二年十一月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改崔燕群在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點，由二零一二年十二月十二日起生效。

透過行政長官二零一二年十一月十六日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用行政公職局第三職階顧問高級技術員蘇吉祥到政府總部輔助部門擔任第一職階首席顧問高級技術員之職務，為期一年，自二零一二年十二月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用旅遊局第三職階特級公關督導員盧桂蘭到政府總部輔助部門擔任第一職階首席特級公關督導員之職務，為期一年，自二零一二年十二月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，由二零一二年十一月二十一日起生效：

楊月鳳——第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

王秀美——第一職階特級公關督導員，薪俸點400點；

蕭元鈞——第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點。

透過行政長官二零一二年十一月十九日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2012:

Lou Oi Chan — admitida por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 12 de Novembro de 2012:

Khan, Marco — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 15 de Novembro de 2012:

Choi In Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Novembro de 2012:

Sou Kat Cheong, técnico superior assessor, 3.º escalão, da DSAFP — requisitado, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Lou Kuai Lan, assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, da DST — requisitada, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Novembro de 2012:

Ieong Ut Fong, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Wong Sao Mei, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, índice 400;

Sio Un Kuan, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2012:

Chong Weng San — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 2.º esca-

政府總部輔助部門與庄永燊重新訂立為期兩年的編制外合同，職級為第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一二年十一月二十九日起生效。

透過行政長官二零一二年十一月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與下列人員重新訂立為期兩年的編制外合同，職級及職階分別如下，自二零一三年一月一日起生效：

蔡美奕——第一職階一等行政技術助理員；

Verónica de Jesus Pinto——第二職階二等行政技術助理員。

透過簽署人二零一二年十一月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，陳寶珊在政府總部輔助部門擔任第三職階特級技術輔導員之編制外合同，由二零一三年二月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b)項的規定，自二零一二年十二月十六日起以附註形式修改莫容大、劉兆焜、何偉強及李德祥在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點，另該等合同由二零一二年十二月十七日起續期至二零一三年六月三十日。

透過行政長官二零一二年十一月二十七日之批示：

李莉珊及吳家慧，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一二年十二月十日起生效。

透過簽署人二零一二年十一月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，吳燦章在政府總部輔助部門擔任第五職階技術工人的散位合同，由二零一三年一月三日起續期至二零一三年六月三十日。

透過行政長官二零一二年十二月六日批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單唯一合格投考人特級公關督導員溫雪梅，獲確定委任為政府總部輔助部門人員編制技術輔助人員

lão, índice 370, nos SASG, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Novembro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias e escalões a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013:

Choi Mei Iek, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão;

Verónica de Jesus Pinto, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão.

Por despachos do signatário, de 26 de Novembro de 2012:

Chan Pou San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Mok Iong Tai, Lao Sio Kueng, Ho Wai Keong e Lei Tak Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento progredindo para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, a partir de 16 de Dezembro de 2012, e renovados os referidos contratos, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 17 de Dezembro de 2012 a 30 de Junho de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Novembro de 2012:

Lei Lei San e Ng Ka Wai, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, dos SASG — alterado o regime dos seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Dezembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 27 de Novembro de 2012:

Ng Chan Cheong — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 5.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 3 de Janeiro a 30 de Junho de 2013.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Dezembro de 2012:

Van Sut Mui, assistente de relações públicas especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2012, II Série, de 14 de Novembro — nomeada, definitivamente, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da área de relações públicas, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alí-

組別公共關係範疇第一職階首席特級公關督導員，以填補現行《政府總部輔助部門通則》附件人員編制的職位。

二零一二年十二月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

nea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Estatuto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em vigor.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Dezembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

## 行政法務司司長辦公室

### 第 46/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Giesecke & Devrient GmbH”公司簽訂為身份證明局提供“非接觸式智能卡式居民身份證件”的合同。

二零一二年十二月十四日

行政法務司司長 陳麗敏

### 第 50/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Giesecke & Devrient GmbH”公司簽訂為身份證明局提供《智能卡式居民身份證製作系統的升級服務》的合同。

二零一二年十二月十七日

行政法務司司長 陳麗敏

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 46/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Bilhetes de identidade de residente do tipo “cartão inteligente sem contacto”» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Giesecke & Devrient GmbH».

14 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 50/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de prestação de «Serviços de sublimação do sistema de produção do BIR de tipo “cartão inteligente”» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa alemã «Giesecke & Devrient GmbH».

17 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**批 示 摘 錄**

透過行政法務司司長二零一二年十一月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改唐鳳賢在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉升至第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，由二零一二年十二月二十日起生效。

透過行政法務司司長二零一二年十一月二十九日之批示：

根據第14/1999號行政法規核准的《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（二）項、第二款及第四款、第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任曾惠斯為本辦公室顧問，為期兩年，自二零一二年十二月二十日起生效。

二零一二年十二月十七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室****批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月十二日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，周卓蘭及方偉雄在本辦公室分別擔任第一職階顧問翻譯員及第三職階顧問高級技術員的徵用，由二零一二年十二月二十日起獲續期兩年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，薛杰雯在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同，由二零一二年十二月二十日起獲續期兩年。

二零一二年十一月十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2012:

Tong Fong In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 26.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro de 2012:

Chang Wai Si — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2 e 4, 18.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2 e 4, 19.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 17 de Dezembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2012:

Chao Cheok Lan e Fong Vai Hong — prorrogadas as requisições, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, e técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2 e 7, e 19.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Sit Kit Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2 e 5, e 19.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 16 de Novembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.



## 保安司司長辦公室

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## 第 192/2012 號保安司司長批示

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 192/2012

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條、第31/2012號行政命令、第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e com a Ordem Executiva n.º 31/2012, o Secretário para a Segurança, nos termos e para os efeitos do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012:

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的申請及依據後，批准在位於提督馬路第二警務警司處的拘留中心內裝設及使用錄像監視系統。

1. Autorizo a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Centro de Detenção do Comissariado Policial n.º 2, sito na Avenida Almirante Lacerda, em Macau, considerando o pedido e os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

二、按照第2/2012號法律第十一條第一款規定，有關申請已轉交予個人資料保護辦公室以聽取意見，該辦公室對有關申請表示同意（2012年11月30日第51/P/2012/GPDP號意見），意見指出為貫徹預防犯罪及保障安全的目標，所使用的工具是適當及必要的，並無超越法定目的。

2. O pedido foi submetido, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, ao Gabinete de Protecção de Dados Pessoais (GPDP), que emitiu parecer positivo (Parecer n.º 51/P/2012/GPDP, 30 de Novembro de 2012), no qual considerou que os meios a utilizar são adequados e necessários para a prossecução de relevantes finalidades de prevenção criminal e reforço da segurança, não se mostrando para o efeito excessivos.

三、錄像監視系統必須在高度保護隱私及安全的條件下操作，並須全面遵守適用的法例。

3. O sistema de videovigilância deve ser operado em condições de elevada salvaguarda da privacidade e de segurança, dando integral cumprimento às disposições legais aplicáveis.

四、錄像監視系統包括八台攝影機，在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。

4. O sistema de videovigilância compreende 8 câmaras de vídeo que funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.

五、本批示完全採納個人資料保護辦公室的意見，錄像監視活動必須遵守第2/2012號法律的規定，特別是遵守下列要件：

5. O presente despacho acolhe na íntegra o parecer do GPDP, devendo a actividade de videovigilância ser desenvolvida nos termos definidos pela Lei n.º 2/2012, observando, *inter alia*, as seguintes condições:

1) 只允許使用固定的攝影機；

1) Apenas se permite a utilização de câmaras fixas;

2) 不允許採集及收錄聲音；

2) Não é admitida a recolha e gravação de som;

3) 確保攝影機不攝錄或聚焦於私人地方；

3) Assegurar que as câmaras não estão direccionadas de modo a captarem, gravarem imagens ou focarem locais privados;

4) 按照第2/2012號法律第二十七條第一款的規定，保障查閱權及刪除權的行使；

4) Garantir os direitos de acesso e eliminação em conformidade com o disposto no n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 2/2012;

5) 保存影像的期限為六十日，但第2/2012號法律第二十一條第二款的規定除外。

5) Conservar as imagens apenas por 60 dias, salvo o disposto no n.º 2 do artigo 21.º da Lei n.º 2/2012.

六、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，期間結束後，可提出續期申請。為此，須核實提出的依據是否符合作出許可的要求。

6. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, é de dois anos, findo o qual poderá haver novo pedido de renovação, mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

七、將本批示通知治安警察局。

7. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

八、本批示自公佈翌日起生效。

8. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一二年十二月十二日

12 de Dezembro de 2012.

保安司司長 張國華

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十八日作出的批示：

李小平警務總監（編號176821）——根據第22/2001號行政法規第六條及第七條的規定，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款 b) 項、第一百零七條第一款，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年二月二日起，以定期委任方式續任為治安警察局局長，為期一年。

## 更 正

鑑於公佈於二零一二年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組的第186/2012號保安司司長批示的中文本存在不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：“……首席警員陳建峰……”

應改為：“……首席警員陳建鋒……”。

二零一二年十二月四日

保安司司長 張國華

二零一二年十二月十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

## 第 216/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2011號行政法規第四條第一款，第15/2009號法律第二條第二款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任文綺華為旅遊局局長，自二零一二年十二月二十日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局的預算承擔。

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2012:

Lei Sio Peng, superintendente-geral n.º 176 821 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2013, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

## Rectificação

Por terem sido verificadas inexactidões na versão chinesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 186/2012, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2012, II Série, de 28 de Novembro, procede-se, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «...首席警員陳建峰...»

deve ler-se: «...首席警員陳建鋒...».

4 de Dezembro de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 13 de Dezembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos Sociais  
e Cultura n.º 216/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Maria Helena de Senna Fernandes para exercer o cargo de directora dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento dos Serviços de Turismo.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年十二月四日

社會文化司司長 張裕

### 附件

委任文綺華為旅遊局局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——文綺華的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局局長一職。

學歷：

——澳門東亞大學工商管理學士。

專業簡歷：

——1988年入公職

——1992年至1994年 旅遊司助理；

——1994年至1995年 旅遊司旅遊推廣廳廳長；

——1995年至1998年 旅遊司推廣廳廳長；

——1998至今 旅遊司副司長（副局長）。

其他職務：

——2001年至今 勳章、獎章和獎狀提名委員會委員

——2002年至今 澳門格蘭披治大賽車委員會委員

——2002年至今 旅遊發展委員會委員

——2007年至2009年 亞太旅遊協會戰略情報諮詢委員會委員

——2007年至今 旅遊危機處理辦公室委員

——2012年至今 會展業發展委員會委員

### 聲明

茲聲明，本辦第一職階顧問高級技術員辜文達，屬編制外合同，應其要求自二零一二年十二月二十日起終止在本辦的職務。

二零一二年十二月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

4 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Maria Helena de Senna Fernandes, para o cargo de directora dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Maria Helena de Senna Fernandes possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de directora dos Serviços de Turismo, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciatura em Gestão Empresarial (Business Administration) pela Universidade da Ásia Oriental.

Curriculum profissional:

— Início na Função Pública em 1988;

— Adjunta da Direcção dos Serviços de Turismo (1992 a 1994);

— Chefe do Departamento de Promoção Turística da Direcção dos Serviços de Turismo (1994 a 1995);

— Chefe do Departamento de Promoção da Direcção dos Serviços de Turismo (1995 a 1998);

— Subdirectora da Direcção dos Serviços de Turismo (1998 até à presente data).

Outras funções:

— Membro da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos (2001 até à presente data);

— Membro da Comissão do Grande Prémio de Macau (2002 até à presente data);

— Membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico (2002 até à presente data);

— Membro da PATA Strategic Intelligence Advisory Committee (2007 a 2009);

— Membro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (2007 até à presente data);

— Membro da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições (2012 até à presente data).

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ku Man Tat, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessa, a seu pedido, as suas funções neste Gabinete, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Dezembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第 55/2012 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 55/2012

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條和第一百二十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º e 129.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積209平方米，位於澳門半島手肘圍，其上曾建有12及14號樓宇，標示於物業登記局第3604號，用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高五層，其中一層為地庫，作辦公室用途樓宇的土地的批給。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 209 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com os n.ºs 12 e 14 do Pátio do Cotovelo, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 3 604, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 5 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade única, destinado à finalidade de escritório.

二、基於上述修改，根據新街道準線的規定，將上款所述土地一幅面積24平方米，無帶任何責任或負擔的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道，因此批出土地的面積現為185平方米。

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o domínio público, como via pública, uma parcela do terreno identificado no número anterior, com a área de 24 m<sup>2</sup>, ficando o mesmo com a área de 185 m<sup>2</sup>.

三、本批示即時生效。

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一二年十二月十一日

11 de Dezembro de 2012.

運輸工務司司長 劉仕堯

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## 附件

(土地工務運輸局第2717.01號案卷及  
土地委員會第28/2012號案卷)

## ANEXO

(Processo n.º 2 717.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 28/2012  
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——永亨銀行股份有限公司。

O Banco Weng Hang, S.A., como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、永亨銀行股份有限公司，總辦事處設於澳門亞美利利底盧大馬路221及241號，登記於商業及動產登記局C2冊第6頁第376（SO）號，根據以其名義作出的第159904G號登錄，該公司擁有一幅面積209平方米，位於澳門半島手肘圍，其上曾建有12及14號樓宇，標示於物業登記局B18冊第87頁背頁第3604號土地的利用權。

1. O Banco Weng Hang, S.A., com sede em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 221 e 241, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 376 (SO) a fls. 6 do livro C2, é titular do domínio útil do terreno com a área de 209 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com os n.ºs 12 e 14 do Pátio do Cotovelo, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 3 604 a fls. 87v do livro B18, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 159 904G.

二、該土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F41K冊第291頁第12126號。

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob o n.º 12 126 a fls. 291 do livro F41K.

三、上述承批公司擬重新利用土地興建一幢五層高，其中一層為地庫，屬單一所有權制度，作辦公室用途的樓宇，因此於二零一一年九月二十八日向土地工務運輸局提交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零一一年十一月二十二日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批公司於二零一一年十二月三十日及二零一二年三月二十一日，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用，以及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲申請公司於二零一二年五月四日遞交的聲明書，明確表示同意。

六、合同標的土地的面積為209平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月二十二日發出的第6699/2008號地籍圖中以字母“A”和“B”定界和標示，面積分別為185平方米和24平方米。

七、根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅於上述地籍圖中以字母“B”標示，面積24平方米，將脫離前款所述土地的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年七月二十六日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年九月七日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過二零一二年十月二十二日遞交由何家新及老達生，二人通信地址位於澳門亞美打利庇廬大馬路221及241號，以永亨銀行股份有限公司的受權人身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

十、承批公司已繳付由本批示規範的合同第三條款所訂定的經調整的利用權價金及合同第七條款所訂定的溢價金，並已提供合同第八條款規定的保證金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積209（貳佰零玖）平方米，位於澳門半島手肘圍，其上曾建有12及14號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月二十二日發出的第

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 5 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade única, destinado à finalidade de escritório, o concessionário submeteu em 28 de Setembro de 2011 à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 22 de Novembro de 2011.

4. Em 30 de Dezembro de 2011 e 21 de Março de 2012, o concessionário solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a conseqüente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 4 de Maio de 2012.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 209 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com as áreas de 185 m<sup>2</sup> e 24 m<sup>2</sup>, na planta n.º 6 699/2008, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 22 de Junho de 2011.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno com a área de 24 m<sup>2</sup>, assinalada com a letra «B» na referida planta cadastral, a desanexar do terreno identificado no número anterior, reverte a favor da RAEM, para integrar o domínio público, como via pública.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 26 de Julho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 7 de Setembro de 2012.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 22 de Outubro de 2012, assinada por Ho Ka San e Lou Tat Sang, ambos com residência de correspondência em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 221 e 241, na qualidade de procuradores do Banco Weng Hang, S.A., qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. O concessionário pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio, bem como prestou a caução estipulados, respectivamente, nas cláusulas terceira, sétima e oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 209 m<sup>2</sup> (duzentos e nove metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 699/2008, emitida pela DSCC, em 22 de Junho de 2011, situado na penín-

6699/2008號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，並標示於物業登記局B18冊第87頁背頁第3604號及其利用權以乙方名義登錄於第159904G號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積24（貳拾肆）平方米，將脫離上項所指土地的地塊的利用權歸還甲方，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時面積為185（壹佰捌拾伍）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

### 第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高5（伍）層，其中1（壹）層為地庫，建築面積為898（捌佰玖拾捌）平方米，作辦公室用途的樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$80,820.00（澳門幣捌萬零捌佰貳拾元整）。

2. 當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整的利用權價金的差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$202.00（澳門幣貳佰零貳元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

### 第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照的時間。

3. 乙方須依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

sula de Macau, onde se encontrava construído o prédio n.ºs 12 e 14 do Pátio do Cotovelo, descrito na CRP sob o n.º 3 604 a fls. 87v do livro B18 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 159 904G a favor do segundo outorgante;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «B» na referida planta cadastral, com a área de 24 m<sup>2</sup> (vinte e quatro metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, e que se destina a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 185 m<sup>2</sup> (cento e oitenta e cinco metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

### Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 5 (cinco) pisos, sendo 1 (um) em cave, destinado à finalidade de escritório, com a área bruta de construção de 898 m<sup>2</sup> (oitocentos e noventa e oito metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 80 820,00 (oitenta mil, oitocentas e vinte patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 202,00 (duzentas e duas patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

### Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

#### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月二十二日發出的第6699/2008號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

#### 第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第七條款——合同溢價金

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$632,244.00（澳門幣陸拾叁萬貳仟貳佰肆拾肆元整）的合同溢價金。

#### 第八條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或許可轉讓批給所衍生的權利時退還。

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

#### Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação das parcelas demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 699/2008, emitida pela DSCC, em 22 de Junho de 2011, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula sexta — Multa

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 632 244,00 (seiscentas e trinta e duas mil, duzentas e quarenta e quatro patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

#### Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

### 第九條款——使用准照

使用准照僅在履行第五條款規定的義務後，方予發出。

### 第十條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

### 第十一條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告收回土地。

2. 倘發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

- 1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 未經同意而中斷土地的利用。
- 3) 不履行第五條款所規定的義務。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權被撤銷；
- 2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

### 第十二條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

### 第十三條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

### Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que sejam cumpridas as obrigações previstas na cláusula quinta.

### Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

### Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;
- 2) Interrupção não consentida do aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

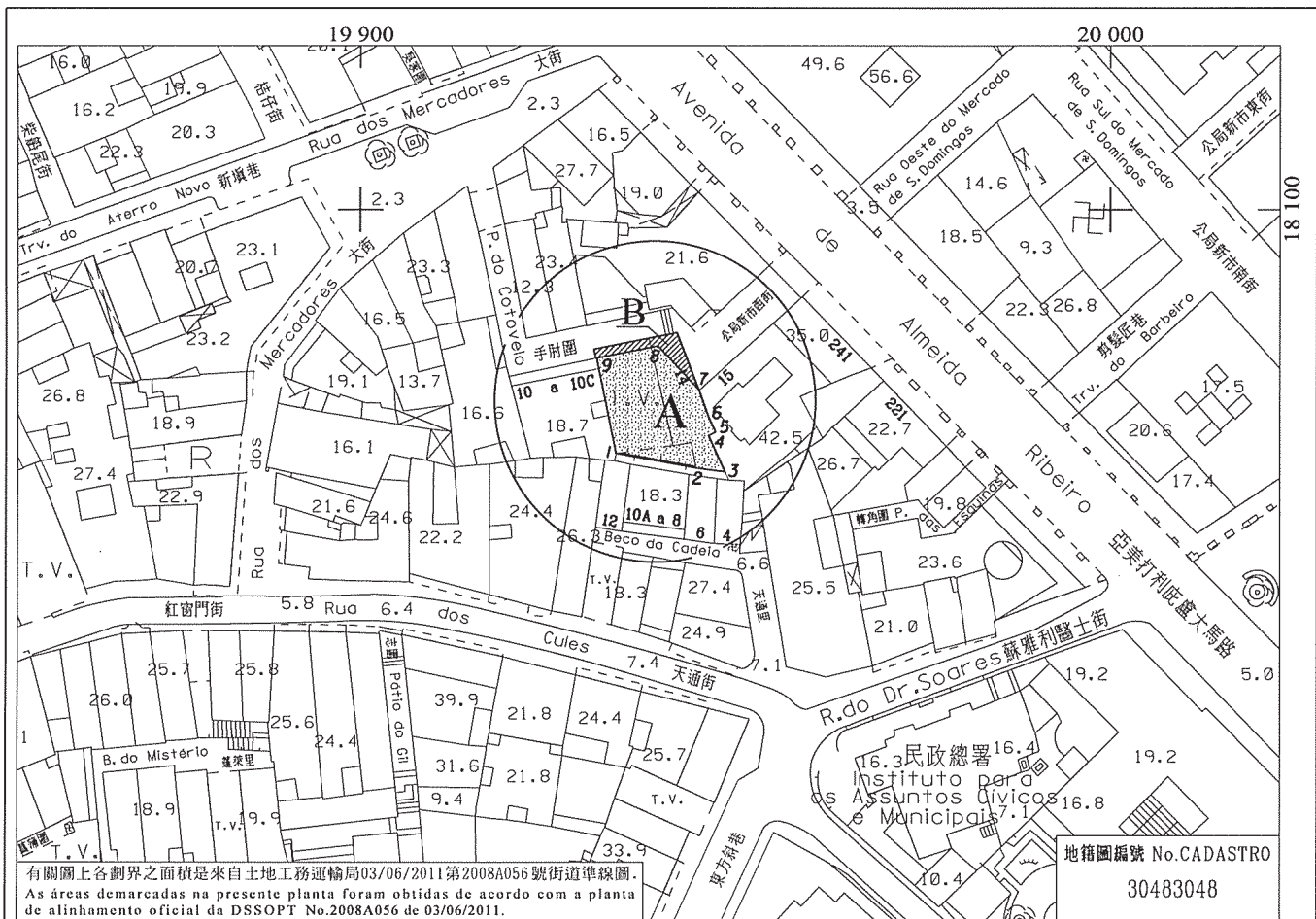
### Cláusula décima segunda — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

### Cláusula décima terceira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.





有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局03/06/2011第2008A056號街道準線圖。  
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2008A056 de 03/06/2011.

地籍圖編號 No.CADASTRO  
30483048

手肘圍12-14號  
Pátio do Cotovelo n.ºs 12-14

四至 Confrontações actuais :

- 面積 " A " = 185 平方米  
Área m<sup>2</sup>
- 面積 " B " = 24 平方米  
Área m<sup>2</sup>

- A 地塊 :  
Parcela A :
- 北 - 手肘圍 (B地塊);
- N - Pátio do Cotovelo (parcela B);
- 南 - 位於鄰近手肘圍之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
- S - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto ao Pátio do Cotovelo;
- 東 - 亞美打利底盧大馬路 241號及公局新市西街 15號 (n.º8294) 及公局新市西街 (B地塊);
- E - Avenida de Almeida Ribeiro n.º241 e Rua Oeste do Mercado de S. Domingos n.º15 (n.º8294) e Rua Oeste do Mercado de S. Domingos (parcela B);
- 西 - 手肘圍 10-10C號 (n.º3615);
- W - Pátio do Cotovelo n.ºs10-10C (n.º3615);

N.º	M (m)	P (m)
1	19 934.1	18 067.4
2	19 944.8	18 065.5
3	19 948.7	18 065.0
4	19 946.5	18 069.8
5	19 947.4	18 070.3
6	19 946.5	18 072.2
7	19 945.2	18 075.9
8	19 939.7	18 081.8
9	19 931.5	18 080.2

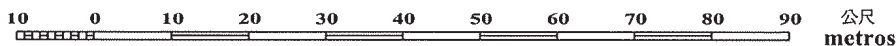
- B 地塊 :  
Parcela B :
- 北 - 手肘圍;
- N - Pátio do Cotovelo;
- 南 - A地塊;
- S - Parcela A;
- 東 - 公局新市西街;
- E - Rua Oeste do Mercado de S. Domingos;
- 西 - A地塊及手肘圍;
- W - Parcela A e Pátio do Cotovelo.

備註: - "A+B"地塊相應為標示編號 3604 (AF)  
OBS: - As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição n.º3604.(AF)  
- "B"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入澳門特別行政區公產土地。  
A parcela "B" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no Domínio Público da R.A.E.M..



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 第 56/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條、第一百零七條及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，局部修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島沙梨頭北街，面積237平方米，標示於物業登記局第23123號的土地的批給，以利用該土地興建一個燃料供應站。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，將會脫離上款所述土地，面積21平方米的地塊歸還給澳門特別行政區，以納入公產。

三、以租賃制度批出毗鄰一幅面積21平方米的地塊，以便與第一款所述土地合併及共同利用，因此該土地的總面積維持為237平方米。

四、本批示即時生效。

二零一二年十二月十二日

運輸工務司司長 劉仕堯

## 附件

(土地工務運輸局第 2388.02 號案卷及  
土地委員會第 59/2011 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——宏利石化資源有限公司。

鑒於：

一、宏利石化資源有限公司，總辦事處設於澳門羅理基博士大馬路223-225號，南光大廈17字樓，登記於商業及動產登記局第14195 (SO) 號，根據以其名義作出的第29725F號登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，位於澳門半島沙梨頭北街，面積237平方米，標示於物業登記局B冊第23123號的土地的批給所衍生的權利。

二、該批給由以公佈於二零零四年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第43/2004號運輸工務司司長批示作憑證的合同規範。

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 56/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, dos artigos 49.º e seguintes, e dos artigos 107.º e 129.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista parcialmente, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 237 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Rua Norte do Patane, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 123, para ser aproveitado com a construção de um posto de abastecimento de combustíveis.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o domínio público, uma parcela a desanexar do terreno identificado no número anterior com a área de 21 m<sup>2</sup>.

3. É concedida, por arrendamento, uma parcela de terreno contígua, com a área de 21 m<sup>2</sup>, para ser anexada e aproveitada conjuntamente com o terreno referido no n.º 1, que mantém a área global de 237 m<sup>2</sup>.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

12 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## ANEXO

(Processo n.º 2 388.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 59/2011 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Wang Lei-Recursos Petroquímicos, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Wang Lei-Recursos Petroquímicos, Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 17.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 14 195 (SO), é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 237 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Rua Norte do Patane, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 123 do livro B, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 29 725F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2004, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2004.

三、根據批給合同第三條款，土地用作興建一個燃料供應站。

四、此外，按照合同第六條款的規定，承批公司的負擔其中包括負責興建公共衛生設施。

五、為方便通往入水掣板和改善通往燃料供應站的行車道，承批公司擬更改上述公共衛生設施的位置，因此於二零零四年六月八日向土地工務運輸局遞交一份更改建築的計劃。

六、根據二零零六年五月十七日的第24/2006號使用准照，該燃料供應站於二零零五年九月二日建成。

七、由於該等公共衛生設施的新地點導致需修改批出土地的邊界，因此承批公司於二零零九年十月五日根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，更改土地的利用，以及修改批給合同。

八、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定修改批給的合同擬本。申請人透過於二零一一年十二月十五日遞交的聲明書，明確表示同意。

九、根據合同擬本，修改標的批給關於土地邊界的內容。該土地改為由在地圖繪製暨地籍局於二零一一年五月二十六日發出的第5960/2001號地籍圖中以字母“A1”和“B1”定界和標示的地塊組成。

十、“A1”地塊的面積為216平方米，是由第43/2004號運輸工務司司長批示批出的土地的組成部分，而“B1”地塊的面積為21平方米，是現批出土地。

十一、上述批示批出的土地餘下亦是面積21平方米，在上述地籍圖中以字母“A2”定界和標示的地塊，在無帶任何責任或負擔的情況下，歸還給澳門特別行政區，以納入公產。

十二、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年三月八日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年三月二十六日經行政長官的批示確認。

十三、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一二年四月十九日遞交由劉鍵生和王波，通訊處位於澳門羅理基博士大馬路223-225號，南光大廈17字樓，以宏利石化資源有限公司經理和總經理的身分代表該公司所簽署

3. De acordo com a cláusula terceira do contrato de concessão, o terreno destina-se a ser aproveitado com a construção de um posto de abastecimento de combustíveis.

4. Além disso, a concessionária obriga-se, entre outros encargos, a executar instalações sanitárias públicas, conforme o estabelecido na cláusula sexta do contrato.

5. Pretendendo alterar a localização das ditas instalações sanitárias públicas, de forma a facilitar o acesso ao painel da válvula de água e a melhorar a acessibilidade das viaturas ao posto de abastecimento de combustível, a concessionária submeteu em 8 de Junho de 2004, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura.

6. Em 2 de Setembro de 2005 ficou concluída a construção do posto de abastecimento de combustível conforme se indica na Licença de Utilização n.º 24/2006, de 17 de Maio de 2006.

7. Dado que resulta da nova localização das instalações sanitárias públicas uma alteração dos limites do terreno concedido, em 5 de Outubro de 2009, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 15 de Dezembro de 2011.

9. De acordo com a minuta de contrato é alterado o objecto da concessão no tocante aos limites do terreno, o qual passa a ser constituído pelas parcelas demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «B1» na planta n.º 5 960/2001, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSSC, em 26 de Maio de 2011.

10. A parcela «A1», com a área de 216 m<sup>2</sup>, constitui parte do terreno concedido pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2004 e a parcela «B1», com a área de 21 m<sup>2</sup>, é terreno ora concedido.

11. A parcela remanescente do terreno concedido pelo sobredito despacho, também com a área de 21 m<sup>2</sup>, demarcada e assinalada com a letra «A2» na mencionada planta cadastral, reverte, livre de ónus ou encargos, à posse da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, para integrar o domínio público.

12. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 8 de Março de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Março de 2012.

13. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 19 de Abril de 2012, assinada por Lao Kin Sang e Wang Bo, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223 a 225, Edifício Nam Kwong, 17.º andar, na qualidade de gerente e gerente-geral e em re-

的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經私人公證員 Adelino Correia 核實。

十四、由於批出土地的面積保持不變，因此無須繳付附加溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度及公開諮詢方式批出，位於澳門半島沙梨頭北街，面積237（貳佰叁拾柒）平方米，標示於物業登記局第23123號及以乙方名義登錄於第29725F號，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年五月二十六日發出並作為本合同組成部分的第5960/2001號地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示，由公佈於二零零四年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第43/2004號運輸工務司司長批示規範的土地的批給合同；

2) 根據新的街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，以字母“A2”標示在上述地籍圖中，面積21（貳拾壹）平方米，將脫離上項所指土地的地塊歸還甲方，以納入澳門特別行政區公產；

3) 根據新的街道準線，以租賃制度向乙方批出一幅面積21（貳拾壹）平方米，尚未在物業登記局標示，價值為\$372,152.00（澳門幣叁拾柒萬貳仟壹佰伍拾貳元整），在上述地籍圖中以字母“B1”標示的地塊。

2. 上款3)項所指，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年五月二十六日發出的第5960/2001號地籍圖中以字母“B1”標示的地塊，是用作與在同一地籍圖中以字母“A1”標示的地塊以租賃制度合併及共同利用，組成一幅總面積237（貳佰叁拾柒）平方米的單一地段。

#### 第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零二九年四月二十七日。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

#### 第三條款——土地的利用及用途

土地用作保留在其上建有的燃料供應站。

#### 第四條款——特別負擔

由乙方承擔的特別負擔為下列已執行的工程：

1) 在地圖繪製暨地籍局於二零一一年五月二十六日發出的第5960/2001號地籍圖中以字母“A2”及“B2”標示範圍內的公共衛生設施；

2) 在同一地籍圖中以字母“C”標示的公共街道；

apresentação da sociedade «Wang Lei-Recursos Petroquímicos, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Adelino Correia, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

14. Não há lugar ao pagamento de prémio adicional, uma vez que a área do terreno concedido se mantém inalterada.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão do contrato de concessão, por arrendamento e precedida de consulta pública, do terreno com a área de 237 m<sup>2</sup> (duzentos e trinta e sete metros quadrados), situado na península de Macau, na Rua Norte do Patane, descrito na CRP sob o n.º 23 123 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 29 725F, assinalado com as letras «A1» e «A2» na planta n.º 5 960/2001, emitida em 26 de Maio de 2011, pela DSCC, que faz parte integrante do presente contrato, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2004, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administração Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2004;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno assinalada com a letra «A2» na mencionada planta cadastral, com a área de 21 m<sup>2</sup> (vinte e um metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destina a integrar o domínio público da RAEM;

3) A concessão, por força dos novos alinhamentos, a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, da parcela de terreno, não descrita na CRP, com 21 m<sup>2</sup> (vinte e um metros quadrados), assinalada com a letra «B1» na planta acima referida, à qual é atribuído o valor de \$ 372 152,00 (trezentas e setenta e duas mil, cento e cinquenta e duas patacas).

2. A parcela de terreno referida na alínea 3) do número anterior, assinalada com a letra «B1» na planta n.º 5 960/2001, emitida em 26 de Maio de 2011, pela DSCC, destina-se a ser anexada e aproveitada conjuntamente, em regime de arrendamento, com a parcela assinalada com a letra «A1» na mesma planta, passando as referidas parcelas a constituir um único lote com a área global de 237 m<sup>2</sup> (duzentos e trinta e sete metros quadrados).

#### Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 27 de Abril de 2029.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

#### Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno destina-se a manter o posto de abastecimento de combustíveis nele construído.

#### Cláusula quarta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais do segundo outorgante, as seguintes obras de construção já executadas:

1) Instalações sanitárias públicas na área assinalada com as letras «A2» e «B2» na planta n.º 5 960/2001, emitida pela DSCC em 26 de Maio de 2011;

2) Via pública assinalada com a letra «C» na mesma planta;

3) 基礎建設，尤指衛生、照明、現有道路的連接及批租地的景觀處理。

#### 第五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 土地利用已完成，未經同意而更改土地利用及/或批給用途。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 第六條款——準用

所有在本修改合同中沒有明確被刪除的，在二零零四年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第43/2004號運輸工務司司長批示規範的最初合同的條款繼續生效。

#### 第七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權限解決由本合同所產生的任何訴訟的法院。

#### 第八條款——適用法例

本合同如有遺漏，由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

3) Infra-estruturas, nomeadamente saneamento, iluminação, ligações às vias existentes e tratamento paisagístico do terreno da concessão.

#### Cláusula quinta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verificar qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno.

2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula sexta — Remissão

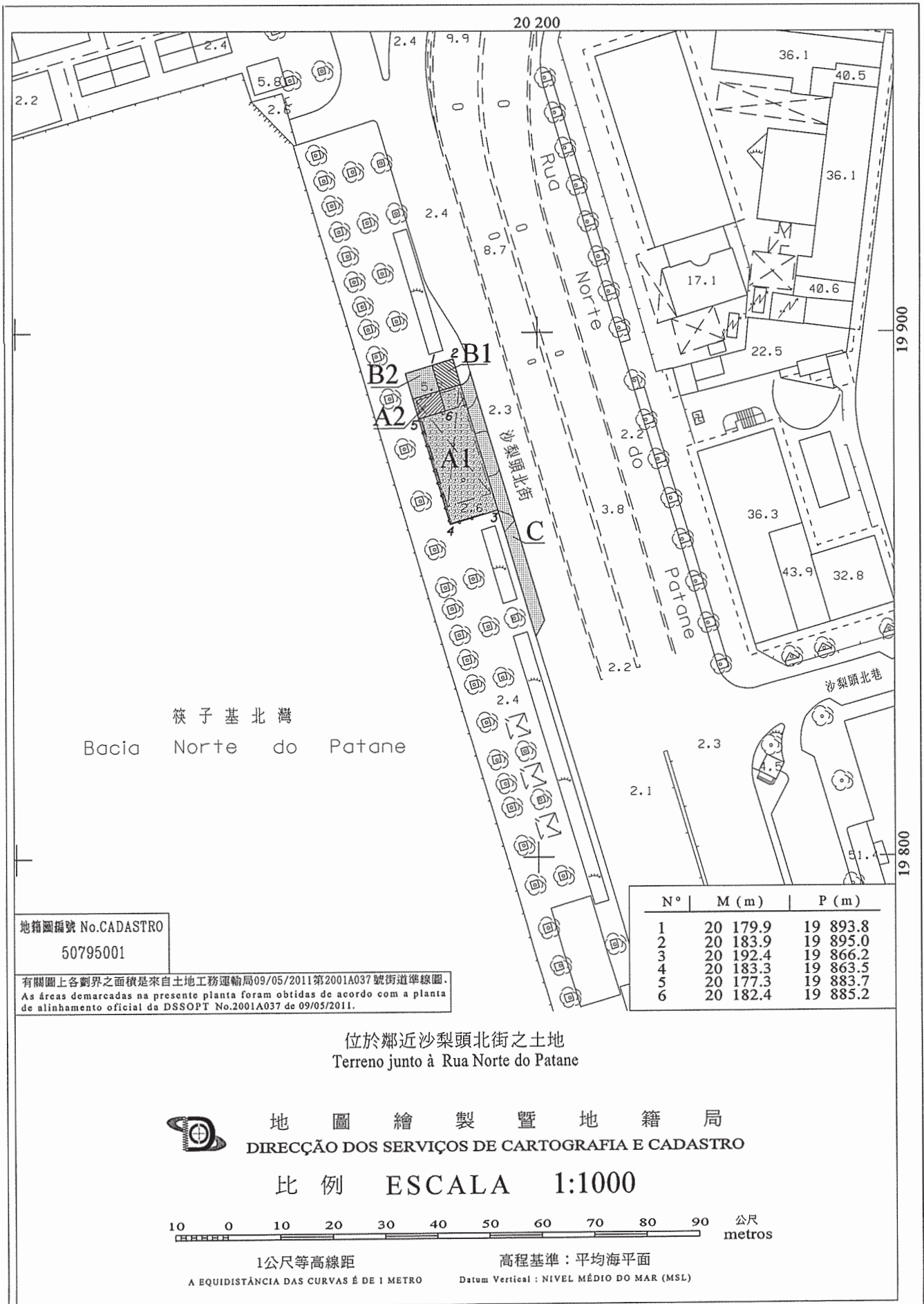
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato inicial, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2004, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2004.

#### Cláusula sétima — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula oitava — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地塊 Parcela A1 =	216 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela B2 =	27 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela A2 =	21 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela C =	121 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela B1 =	21 m <sup>2</sup>		

## 四至 Confrontações actuais:

- A1+B1 地塊 :  
Parcelas A1+B1 :
- 北 - A2地塊及位於鄰近沙梨頭北街之土地，於物業登記局被推定沒有登記；  
N - Parcela A2 e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua Norte do Patane;
- 南 - 位於鄰近沙梨頭北街之土地，於物業登記局被推定沒有登記；  
S - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua Norte do Patane;
- 東 - 沙梨頭北街(C地塊)；  
E - Rua Norte do Patane(Parcela C)；
- 西 - A2, B2地塊及位於鄰近沙梨頭北街之土地，於物業登記局被推定沒有登記；  
W - Parcelas A2, B2 e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua Norte do Patane;
- A2 地塊 :  
Parcela A2 :
- 北 - B2地塊；  
N - Parcela B2；
- 南/東 - A1地塊；  
S/E - Parcela A1；
- 西 - 位於鄰近沙梨頭北街之土地，於物業登記局被推定沒有登記；  
W - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua Norte do Patane;
- B2 地塊 :  
Parcela B2 :
- 北/西 - 位於鄰近沙梨頭北街之土地，於物業登記局被推定沒有登記；  
N/W - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua Norte do Patane;
- 南 - A2地塊；  
S - Parcela A2；
- 東 - B1地塊。  
E - Parcela B1.

備註: - "A1+A2"地塊相應為標示編號 23123(AR)。

OBS: As parcelas "A1+A2" correspondem à totalidade da descrição n.º23123(AR).

- "B1+B2+C"地塊，於物業登記局被推定為沒有登記的土地。

- As parcelas "B1+B2+C" são terreno que se presume omissa na C.R.P..

- "A2"地塊，須歸入澳門特別行政區政府公產土地。

- A parcela "A2" é terreno ser integrado no Domínio Público da R.A.E.M..

- "B1"地塊為符合街道準線之要求，應向澳門特別行政區政府申請批給之土地。

- A parcela "B1" é terreno a adquirir à Administração da R.A.E.M. para sua concessão, para acerto de alinhamento definido.

- "A2+B2"地塊用作為公共廁所，由土地承批人負責建造。

- As parcelas "A2+B2" é terreno destinado às instalações sanitárias públicas a executar pelo concessionário.

- "C"地塊用作為公共道路，應由承批人負責清理及有關的基建工程。

- A parcela "C" é terreno destinado a via pública, devendo pelo efeito ser desocupado, o concessionário deverá responsabilizar-se nas obras de infraestruturas.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年十一月二十七日起，以定期委任方式續任陳漢平為地圖繪製暨地籍局局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月十九日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第七款的規定，民政總署人員編制第三職階顧問高級技術員關施苑在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員的徵用期，自二零一二年十二月二十日起延長兩年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第七款的規定，土地工務運輸局人員編制第三職階顧問高級技術員陳錦輝在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員的徵用期，自二零一二年十二月二十日起延長兩年。

二零一二年十二月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

**審 計 署****批 示 摘 錄**

摘錄自審計長於二零一二年十二月十二日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，梁紅虹擔任審計長辦公室顧問的定期委任，由二零一二年十二月十九日起續期至二零一四年十二月十九日。

摘錄自審計長於二零一二年十二月十三日的批示：

根據現行第14/1999號行政法規第二十條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，吳兆昌擔任審計長辦公室秘書的定期委任，因工作需要而終止，並於

**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2012:

Chan Hon Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 27 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Novembro de 2012:

Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais — prorrogada a requisição, pelo período de dois anos, para exercer funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Chan Kam Fai, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — prorrogada a requisição, pelo período de dois anos, para exercer funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Dezembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 12 de Dezembro de 2012:

Leong Hung Hung — renovada a comissão de serviço como assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, e 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 19 de Dezembro de 2012 a 19 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Dezembro de 2012:

Ung Sio Cheong — cessou, por conveniência de serviço, a comissão de serviço, como secretário do Gabinete do Comissário da Auditoria, regressando ao seu lugar de origem como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pes-



本年十二月十一日起返回原職位，本署人員編制內第一職階一等技術輔導員。

二零一二年十二月十四日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月三十日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項，以及根據第21/2001號行政法規第五條第三款的規定，經海關關長的建議，岑杰學士擔任海關顧問的定期委任，自二零一二年十二月二十日起，續期二年。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月五日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，以編制外合同方式委任第二職階二等行政技術助理員編號080090——姚靜怡，擔任本部門文職人員編制外行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230。

二零一二年十二月十三日於海關

副關長 賴敏華

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一二年十一月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

soal deste Comissariado, nos termos dos artigos 20.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 14 de Dezembro de 2012. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2012:

Licenciada Sam Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora destes Serviços, nos termos dos artigos 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 5.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, e sob a proposta do director-geral dos mesmos Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Dezembro de 2012:

Io Cheng I Anita, n.º 080 090, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeada, em regime de contrato além do quadro, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Serviços de Alfândega, aos 13 de Dezembro de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 23 de Novembro de 2012:

Chan Kuai Fong e Lo Lai Cheng — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，聘用陳桂芳及羅麗貞擔任第一職階勤雜人員（薪俸點110），為期三個月，由二零一二年十二月二十六日生效。

摘錄自終審法院院長於二零一二年十二月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第九條及第十三條第一款及第三款的規定，終審法院院長秘書陳格之定期委任獲准續期一年，由二零一二年十二月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年十二月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機梁英傑、陳志華及鄭德揚之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年一月四日起生效。

二零一二年十二月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Por despacho do presidente, de 6 de Dezembro de 2012:

Chan Kak, secretária pessoal do TUI, em comissão de serviço — renovada a referida comissão de serviço, pelo período de um ano, no mesmo lugar, nos termos dos artigos 9.º e 13.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 7 de Dezembro de 2012:

Leong Ieng Kit, Chan Chi Va e Kong Tak Ieong, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 12 de Dezembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年十二月四日作出的批示：

龍漢琦——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一二年十二月五日起生效。

二零一二年十二月七日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Dezembro de 2012:

Long Hon Kei José — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 5 de Dezembro de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Dezembro de 2012. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 禮賓公關外事辦公室

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年九月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘請黃詠欣在本辦公室擔任第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點，由二零一二年十月三日起至二零一三年八月三十一日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘請戴明暉在本辦公室擔任第一職階一等公關督導員，薪俸點為305點，由二零一二年十月五日起至二零一三年八月三十一日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘請鄧茜嘉在本辦公室擔任第一職階二等公關督導員，薪俸點為260點，由二零一二年十月十七日起至二零一三年八月三十一日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以散位合同方式聘請阮家文在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，由二零一二年十月三日起至二零一三年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一二年十月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以個人勞動合同方式聘請吳燕珊在本辦公室擔任第一職階二等公關督導員，薪俸點為260點，由二零一二年十月十八日起至二零一三年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一二年十月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以個人勞動合同方式聘請林燕盈在本辦公室擔任第一職階二等公關督導員，薪俸點為260點，由二零一二年十月十五日起至二零一三年八月三十一日止。

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以個人勞動合同方式聘請張寶榮在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，由二零一二年十月十八日起至二零一三年八月三十一日止。

二零一二年十二月七日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Setembro de 2012:

Wong Weng Ian — contratada além do quadro como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Outubro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Tai Meng Fai — contratada além do quadro como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, de 5 de Outubro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Tang Sin Ka — contratada além do quadro como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, de 17 de Outubro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Yuen Ka Man — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Outubro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 8 de Outubro de 2012:

Ng In San — admitida por contrato individual de trabalho como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 18 de Outubro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Outubro de 2012:

Lam In Ieng — admitida por contrato individual de trabalho como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 15 de Outubro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Cheong Pou Ieng — admitida por contrato individual de trabalho como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 18 de Outubro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 7 de Dezembro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按簽署人於二零一二年十月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉振洪在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十一月二十二日起續期兩年。

按簽署人於二零一二年十月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁淑嫻在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員職級的薪俸點510點，自二零一三年一月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改陳卓添在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階輕型車輛司機職級的薪俸點240點，自二零一二年十二月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改梁妹在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階動雜人員職級的薪俸點180點，自二零一二年十一月六日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改關倩芬在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點，自二零一二年十月三十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年十月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局法律技術廳廳長Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年十二月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

何秀麗，本局散位合同第一職階二等公關督導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Outubro de 2012:

Lao Chan Hung — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Novembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 25 de Outubro de 2012:

Leong Sok Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Chan Cheok Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2012.

Leong Mui aliás Teresa Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2 alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Novembro de 2012.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Outubro de 2012:

Kuan Sin Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2012.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2012:

Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento Técnico-Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Dezembro de 2012.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2012:

Ho Sao Lai, assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma cate-

的規定，獲訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一二年十一月二十八日起生效。

二零一二年十二月三日於行政公職局

局長 朱偉幹

goria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, José Chu.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年十一月八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，化驗所下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一二年十一月八日起生效：

Olairez, Teresita Taglinao學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

吳,美影學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點；

陳,志平——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一二年十一月三十日會議所作之決議：

歐陽,義及劉,展偉，第四職階市政機構管理員，根據第14/2009號法律第五十九條第三款及第七十條第四款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項及第二款b) 項之規定，與上述人員續定期委任一年，由二零一三年一月一日起生效。

### 批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一二年十月二十九日作出之批示，並於同年十一月八日提交管理委員會會議知悉：

應澳門藝術博物館第一職階首席技術員吳,方洲之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一二年十月二十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年十一月七日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do LAB — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Novembro de 2012:

Licenciada Olairez, Teresita Taglinao, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Licenciada Ng, Mei Ieng, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Chan, Chi Peng, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Novembro de 2012:

Ao Ieong, I e Lao, Chin Wai, encarregados das Câmaras Municipais, 4.º escalão — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 59.º, n.º 3, e 70.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Outubro de 2012 e presente na sessão realizada em 8 de Novembro do mesmo ano:

Ng, Fong Chao, técnico principal, 1.º escalão, do MAM — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 29 de Outubro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-

第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

Ritchie, Patrícia Gomes——管理委員會第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一二年十二月十七日起生效。

莫國威——園林綠化部第二職階一等行政技術助理員，薪俸240點，自二零一二年十二月十七日起生效。

黃燕琛學士及謝丹琦學士——澳門文化中心第二職階首席高級技術員，薪俸565點，皆自二零一二年十二月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

李梅香學士——管理委員會第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期兩年，自二零一三年一月九日起生效。

梁敏茵學士——園林綠化部第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期一年，自二零一三年二月一日起生效。

Da Silva Hung, Alberto Manuel——澳門文化中心第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期兩年，自二零一三年一月五日起生效。

黃浩文——財務資訊部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期兩年，自二零一三年一月二十四日起生效。

文化康體部：

李嘉儀學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，為期兩年，自二零一三年一月二十一日起生效；

胡寶燕——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，為期兩年，自二零一三年一月十九日起生效。

行政輔助部：

方錦池——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一三年一月七日起生效至六月十三日止；

譚春嫻——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期兩年，自二零一三年一月七日起生效；

陳坤榮——第二職階首席資訊助理技術員，薪俸320點，為期一年，自二零一三年二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月七日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據

-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Ritchie, Patrícia Gomes, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, no CA, a partir de 17 de Dezembro de 2012;

Mok, Koc Vai, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SZVJ, a partir de 17 de Dezembro de 2012;

Licenciadas Vong, In Sam e Che, Tan Kei Celina Violeta, para técnicas superiores principais, 2.º escalão, índice 565, no CCM, a partir de 10 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Lei, Mui Heong, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, pelo período de dois anos, no CA, a partir de 9 de Janeiro de 2013;

Licenciada Leong, Man Ian, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, pelo período de um ano, nos SZVJ, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Da Silva Hung, Alberto Manuel, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, pelo período de dois anos, no CCM, a partir de 5 de Janeiro de 2013;

Vong, Hou Man, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, nos SFI, a partir de 24 de Janeiro de 2013.

Nos SCR:

Licenciada Lei, Ka I, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, pelo período de dois anos, a partir de 21 de Janeiro de 2013;

Vu, Pou In, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, pelo período de dois anos, a partir de 19 de Janeiro de 2013.

Nos SAA:

Fong, Kam Chi, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, de 7 de Janeiro a 13 de Junho de 2013;

Tam, Chon Han, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Janeiro de 2013;

Chen, Kwin Yone, como técnico auxiliar de informática principal, 2.º escalão, índice 320, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-

第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

楊,永興及歐陽,錦明——衛生監督部第二職階一等行政技術助理員，薪俸240點，分別自二零一二年十二月十日及十二月十七日起生效。

黃,泳敏學士——化驗所第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期一年，自二零一三年一月五日起生效。

霍,啟楷學士——資訊處第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，為期兩年，自二零一三年一月四日起生效。

環境衛生及執照部：

廖,小雄——第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一二年十二月二十三日起生效；

謝,炳洲及De Jesus, Maria Brígida Juliana——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，分別自二零一二年十二月二十三日及十二月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

建築及設備部：

黃,錦鏞——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，為期一年，自二零一三年二月一日起生效；

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，為期一年，自二零一三年一月十五日起生效；

林,社棠——第二職階特級技術稽查，薪俸365點，為期一年，自二零一三年一月十五日起生效；

袁,健勝——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期一年，自二零一三年一月十四日起生效。

道路渠務部：

勞,健勝——第一職階首席特級技術稽查，薪俸395點，為期兩年，自二零一三年一月二十二日起生效；

周,發培——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期兩年，自二零一三年一月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年十一月十九日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，

-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Jeong, Weng Heng e Ao Jeong, Kam Meng, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SIS, a partir de 10 e 17 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Licenciada Vong, Weng Man, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, pelo período de um ano, no LAB, a partir de 5 de Janeiro de 2013;

Licenciado Fok, Kai Kai, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, pelo período de dois anos, na DI, a partir de 4 de Janeiro de 2013;

Nos SAL:

Lio, Sio Hung, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 23 de Dezembro de 2012;

Che, Peng Chao e De Jesus, Maria Brígida Juliana, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 23 e 30 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCEU:

Wong, Kam Son, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, pelo período de um ano, a partir de 15 de Janeiro de 2013;

Lam, Se Tong, como fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, pelo período de um ano, a partir de 15 de Janeiro de 2013;

Un, Kin Seng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de um ano, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Nos SSVMU:

Lou, Kin Seng, como fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 395, pelo período de dois anos, a partir de 22 de Janeiro de 2013;

Chao, Fat Pui, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 26 de Janeiro de 2013.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Novembro de 2012 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Leung Madeira, Mei Iok, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, do GC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos

市民事務辦公室第一職階特級行政技術助理員梁美玉，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸305點，自二零一三年二月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月十九日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

Nunes, Jorge Maria——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，自二零一三年二月一日起生效；

鄭志榮及Isidro de Jesus, João——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，分別自二零一三年一月二十七日及二月八日起生效；

黃偉榮——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一三年一月二十七日起生效；

林寶興——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一三年一月二十七日起生效。

二零一二年十二月六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nunes, Jorge Maria, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Kwong, Chi Veng e Isidro de Jesus, João, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 27 de Janeiro e 8 de Fevereiro de 2013, respectivamente;

Wong, Wai Weng, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Janeiro de 2013;

Lam, Pou Heng, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Janeiro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Dezembro de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 經濟局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年十一月十三日之批示：

鄭慧賢——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階特級技術輔導員之職務，自二零一三年一月七日起生效。

龔鈞華——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席技術輔導員之職務，自二零一三年一月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月十五日之批示：

陳麗敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Novembro de 2012:

Cheng Wai Yin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

Kong Kuan Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 15 de Novembro de 2012:

Mestre Chan Lai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do



作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二高等級技術員之職務，自二零一二年十二月二十一日起生效。

按照代局長於二零一二年十二月六日之批示：

梁超俊——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第三職階輕型車輛司機之職務，自二零一二年十二月二日起生效。

二零一二年十二月十三日於經濟局

局長 蘇添平

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 6 de Dezembro de 2012:

Leong Chio Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零一二年十月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Cristina Maria Dias在本局擔任第二職階首席行政技術助理員職務的編制外合同自二零一三年一月十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年十一月七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Rui de Jesus Cardoso因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任總備用檔案室主管（等同組長）的定期委任自二零一三年一月三十一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年十一月八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黎家欣在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年一月三日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年十一月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 30 de Outubro de 2012:

Cristina Maria Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2012:

Rui de Jesus Cardoso — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Arquivo Geral Intermédio (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 8 de Novembro de 2012:

Lai Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Novembro de 2012:

Lina Maria dos Santos Nogueira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico es-

二十六條的規定，Lina Maria dos Santos Nogueira在本局擔任第二職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年一月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年十一月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林月霞在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年一月七日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年十一月二十日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改林玉梅、彭超宏及邵凌峰在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一二年十二月四日起生效。

按照本局局長於二零一二年十一月二十六日之批示：

應柯威平的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年一月八日起予以解除。

### 聲 明

應第二職階首席顧問高級技術員何家麟的要求，因編制外合同於二零一二年十二月一日期滿，自二零一二年十二月二日起終止在本局的職務。

pecialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 13 de Novembro de 2012:

Lam Ut Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Novembro de 2012:

Lam Iok Mui, Pang Chiu Wang e Siu Leng Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 26 de Novembro de 2012:

O Wai Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro nas funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Janeiro de 2013.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ho Ka Lon, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 2 de Dezembro de 2012, no termo do prazo do seu contrato em 1 de Dezembro de 2012.

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
05	01	3-01-0	01-01-02-02	01-01-05-01	教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“16/11/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/11/2012”
		3-01-0	01-01-07-00	99	年資獎金	Prémio de antiguidade	50,000.00	1,200,000.00	
		3-01-0	01-02-01-00	01	工資	Salários	70,000.00		
		3-01-0	01-02-03-00	99	其他	Outras	100,000.00		
		3-01-0	02-01-04-00	01	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	400,000.00		
		3-01-0	02-02-04-00	99	額外工作	Trabalho extraordinário	23,700.00		
		3-01-0	02-02-05-00	06	其他	Outros		427,800.00	
		3-01-0	02-02-07-00	99	辦事處消耗	Consumos de secretaria	160,000.00	51,600.00	
		3-01-0	02-02-07-00	99	膳食	Alimentação		530,300.00	
		3-01-0	02-03-01-00	05	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	1,400,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	01	其他	Outros	50,000.00	42,000.00	
		3-01-0	02-03-02-02	01	各類資產	Diversos		289,200.00	
		3-01-0	02-03-02-02	02	水及氣體費	Água e gás		299,290.00	
		3-01-0	02-03-02-02	03	衛生及清潔	Higiene e limpeza		538,000.00	
		3-01-0	02-03-04-00	01	管理費及保安	Condomínio e segurança		2,392,900.00	
		3-01-0	02-03-05-03	01	不動產	Bens imóveis		228,800.00	
		3-01-0	02-03-08-00	01	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		743,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	02	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		691,000.00	
		3-01-0	02-03-08-00	03	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		115,000.00	
		3-01-0	02-03-08-00	99	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		173,300.00	
		3-01-0	02-03-09-00	01	其他	Outros		38,550,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	02	研討會及會議	Seminários e congressos			
		3-01-0	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados			
		3-01-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
		3-02-2	04-02-00-00	02	社團及組織	Associações e organizações			
		3-02-2	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos			
							50,473,000.00		
							52,826,700.00	46,272,190.00	

轉下頁 A transportar....

組織 章 Cap. 組	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização		
		職能 Func.	經濟 Económica							
		編號	Código	項	Alin.					
05	03	3-01-0	07-10-00-00	機械及設備	承上頁	52,826,700.00	46,272,190.00	“16/11/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/11/2012”		
				教育暨青年局 - 公立學校	Transporte...	565,000.00				
		3-02-1	01-01-02-01	報酬		1,200,000.00				
		3-02-1	01-01-02-02	年資獎金		150,000.00				
		3-02-1	01-01-05-01	工資			1,000,000.00			
		3-02-1	02-01-08-00	其他耐用物品			100,000.00			
		3-02-1	02-02-07-00	其他			670,000.00			
		3-02-1	02-03-01-00	99 各類資產						
		3-02-1	02-03-02-01	05 電費						
		3-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔						
		3-03-0	02-03-08-00	02 技術及專業培訓						
		3-02-1	02-03-08-00	05 教學						
		3-02-1	02-03-09-00	03 文化、體育及康樂活動						
		3-02-1	02-03-09-00	99 其他						
		3-02-1	07-10-00-00	機械及設備		403,000.00				
		05	04	3-01-0	01-01-01-01	教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE			
				3-01-0	01-01-01-02	薪俸或服務費			120,000.00	
3-01-0	02-01-08-00			年資獎金		10,000.00				
3-01-0	02-02-07-00			其他耐用物品			156,000.00			
3-01-0	02-02-07-00			06 紀念品及獎品			139,000.00			
3-01-0	02-02-07-00			99 其他			70,000.00			
3-01-0	02-03-01-00			05 各類資產			650,000.00			
3-01-0	02-03-02-01			電費						
3-01-0	02-03-04-00			01 不動產		280,000.00				
3-01-0	02-03-05-03			交通及通訊之其他負擔			482,500.00			
3-03-0	02-03-08-00			02 技術及專業培訓			172,500.00			
3-01-0	02-03-08-00			99 其他			236,600.00			
3-01-0	02-03-09-00			02 非技術性臨時工作			274,900.00			
3-01-0	02-03-09-00			03 文化、體育及康樂活動			434,700.00			
9-02-0	04-01-02-03			32 體育發展基金			2,988,900.00			
3-01-0	04-01-05-00			47 國際青年舞蹈節		73,290.00				
3-02-2	04-02-00-00			02 社團及組織			910,400.00			
					轉下頁	56,397,990.00	1,777,300.00			
					A transportar...		56,471,390.00			

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
		3-01-0	05-02-01-00	人員	承上頁	56,397,990.00	56,471,390.00	"16/11/2012 之 局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/11/2012"
		3-01-0	07-10-00-00	機械及設備		130,000.00	56,600.00	
<b>Total</b>					<b>總 額</b>	<b>56,527,990.00</b>	<b>56,527,990.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	02	1-01-1	02-03-06-00	一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"16/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/11/2012"
		1-01-1	02-03-07-00	招待費	Representação	150,000.00	150,000.00	
				廣告費用	Encargos com anúncios			
<b>Total</b>					<b>總 額</b>	<b>150,000.00</b>	<b>150,000.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	03	1-01-1	02-03-05-03	一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - CONSELHO EXECUTIVO			"27/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/11/2012"
		1-01-1	02-03-06-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	180,000.00	110,000.00	
		1-01-1	07-09-00-00	招待費	Representação		70,000.00	
				運輸物料	Material de transporte			
<b>Total</b>					<b>總 額</b>	<b>180,000.00</b>	<b>180,000.00</b>	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第12/2011號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-09，項目為“經常轉移——公警部門——其他——經濟發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho p/o Desenvolvimento Económico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença		180,000.00	"26/11/2012之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 26/11/2012"
01-06-03-01-00	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		60,000.00	
01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		70,000.00	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	380,000.00		
02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		70,000.00	
		總額 Total	380,000.00	380,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
01	12			一般事務 - 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA			"08/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.º Sr.º" Directora dos Serviços, de 08/11/2012"
		1-01-1	02-03-06-00	招待費	Representação	150,000.00	150,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada			
					總額 Total	150,000.00	150,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項	Alín.			
01	13	1-01-1	02-03-06-00	招待費	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA, EM BRUXELAS  Representação Encargos com anúncios Estudos, consultadoria e tradução Outros		150,000.00	"19/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/11/2012"
		1-01-1	02-03-07-00	01 廣告費用				
		1-01-1	02-03-08-00	01 研究、顧問及翻譯				
		1-01-1	02-03-09-00	99 其他				
<b>總 額</b>						200,000.00	200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項	Alín.			
01	17	1-01-1	01-03-01-00	私人電話（新帳目）	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO  Telefones individuais (nova rubrica) Trabalhos pontuais não especializados Outros fundos de previdência (nova rubrica)	3,800.00	83,800.00	"12/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/11/2012"
		1-01-1	02-03-09-00	02 非技術性臨時工作				
		5-02-0	05-04-00-00	04 其他福利基金（新帳目）				
		<b>總 額</b>						

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	20	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01		8-01-0	02-03-01-00	一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS			"26/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/11/2012"
		8-01-0	02-03-07-00	各類資產	Diversos	50,000.00	50,000.00	
				在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM			
總 額					Total	50,000.00	50,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	22	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01		8-01-0	01-01-05-01	一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP			"20/11/2012 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 20/11/2012"
		8-01-0	01-01-05-02	工資	Salários	25,000.00		
		8-01-0	01-02-05-00	年資獎金 出席費	Prémio de antiguidade Senhas de presença	5,000.00	30,000.00	
總 額					Total	30,000.00	30,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
01	23	8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0	01-01-03-01 01-01-06-00 01-03-03-00 02-03-06-00	一般事務 - 金融情報辦公室 報酬 重疊薪俸 服裝及個人用品 - 實物 招待費	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA Remunerações Duplicação de vencimentos Vestuário e artigos pessoais - espécie Representação	116,000.00 10,000.00	116,000.00 10,000.00	“09/11/2012之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/11/2012”
總 額						126,000.00	126,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
01	24	8-01-0 8-01-0 8-01-0	01-01-03-01 01-01-03-02 01-02-03-00	一般事務 - 人力資源辦公室 報酬 年資獎金 額外工作	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS Remunerações Prémio de antiguidade Trabalho extraordinário	30,000.00 100.00	30,100.00	“06/11/2012之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/11/2012”
總 額						30,100.00	30,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.   組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código   項 Alin.					
01	25	8-05-1	01-01-05-01	一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			“26/11/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/11/2012”
		8-05-1	01-02-03-00	工資	Salários	200,000.00	215,000.00	
		8-05-1	01-03-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário			
		8-05-1	02-01-01-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	15,000.00	870,000.00	
		8-05-1	02-03-01-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações			
		8-05-1	02-03-01-00	各類資產	Diversos	270,000.00		
		8-05-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00		
		8-05-1	02-03-06-00	招待費	Representação	20,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	530,000.00		
總 額						1,085,000.00	1,085,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.   組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código   項 Alin.					
03	01	1-01-3	02-01-01-00	行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			“12/11/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/11/2012”
		1-01-3	02-03-04-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,500,000.00	1,500,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	不動產	Bens imóveis			
		1-01-3	04-04-00-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	5,000,000.00	5,000,000.00	
		1-01-3	03-03-03	就業計劃	Planos de estudo			
總 額						6,500,000.00	6,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.   組 Div.   組	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código   項 Alin.					
03	01		行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"26/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/11/2012"
		01 02-03-08-00 04-01-05-00	研究、顧問及翻譯 選民登記	Estudos, consultadoria e tradução Recenseamento eleitoral	1,500,000.00	1,500,000.00	
				總 額			
				Total	1,500,000.00	1,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.   組 Div.   組	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código   項 Alin.					
03	01		行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"26/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/11/2012"
		01-01-01-01 01-01-02-01 01-02-10-00	薪俸或服務費 報酬 其他	Vencimentos ou honorários Remunerações Outros	4,200,000.00	3,000,000.00 1,200,000.00	
				總 額			
				Total	4,200,000.00	4,200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
09	00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“06/11/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/11/2012”
		1-01-2	01-01-02-01	報酬	Remunerações	300,000.00		
		1-01-2	01-01-05-01	工資	Salários	150,000.00		
		1-01-2	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	100,000.00		
		1-01-2	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	800,000.00	500,000.00	
		1-01-2	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		200,000.00	
		1-01-2	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	65,000.00		
		1-01-2	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	100,000.00		
		1-01-2	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	650,000.00		
		1-01-2	02-03-01-00	各類資產	Diversos		500,000.00	
		1-01-2	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		250,000.00	
		1-01-2	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis		500,000.00	
		1-01-2	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		215,000.00	
		1-01-2	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte			
總 額						2,165,000.00	2,165,000.00	Total

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第12/2011號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-10-00-99	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	4,800.00	4,800.00	"01/11/2012之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm." Sr. S.E.F., de 01/11/2012"
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis			
總額 Total			4,800.00	4,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00				共用開支				"01/11/2012之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm." Sr. S.E.F., de 01/11/2012"
		5-02-0	05-04-00-00	05	退休基金會 - 公積金制度 (補償) (新帳目)				
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款		73,000.00	73,000.00	
總額 Total							73,000.00	73,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
			經濟 Código	項Alin.						
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-07-00 05-04-00-00	01 90	共用開支 廣告費用 備用撥款	DESPESAS COMUNS Encargos com anúncios Dotação provisional	2,273,900.00	2,273,900.00	“06/11/2012 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S. E. F.º, de 06/11/2012”	
總 額							Total	2,273,900.00	2,273,900.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
			經濟 Código	項Alin.						
12	00	1-01-2 1-01-2 9-03-0	01-02-10-00 05-02-01-00 05-04-00-00	07 人員 90	共用開支 放棄享受特別假之補償 人員 備用撥款	DESPESAS COMUNS Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial Pessoal Dotação provisional	500,000.00 50,000.00	550,000.00	“20/11/2012 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S. E. F.º, de 20/11/2012”	
總 額							Total	550,000.00	550,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2	01-02-03-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“13/11/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 13/11/2012”
		8-06-1	02-03-05-03	額外工作	Trabalho extraordinário	16,000.00	53,000.00	
		1-01-2	02-03-07-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
		1-01-2	02-03-09-00	廣告費用	Encargos com anúncios	70,000.00	33,000.00	
					非技術性臨時工作			
					總額	86,000.00	Total	86,000.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“23/11/2012 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/11/2012”
			90	備用撥款	Dotação provisional		15,300,000.00	
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-01-03	15 郵政局（新帳目）	Direcção dos Serviços de Correios (nova rubrica)	15,300,000.00	15,300,000.00	
					總額	15,300,000.00	Total	15,300,000.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
13	00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			<p style="text-align: center;"><b>“26/11/2012 之局長批示”</b>  <b>“Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora</b>  <b>dos Serviços, de 26/11/2012”</b></p>
		3-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	200,000.00		
		3-01-0	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença	10,000.00		
		3-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie		86,000.00	
		3-01-0	02-01-04-00	公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas	22,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	10,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança		180,000.00	
		3-01-0	02-03-07-00	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	56,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		1,232,000.00	
		3-01-0	02-03-08-00	其他	Outros			
		3-01-0	02-03-09-00	研討會及會議	Seminários e congressos	500,000.00		
		3-01-0	04-02-00-00	財團法人	Fundações	500,000.00		
		3-02-2	04-02-00-00	社團及組織	Associações e organizações	800,000.00		
		3-01-0	04-03-00-00	企業	Empresas	400,000.00	500,000.00	
		3-02-2	04-03-00-00	家庭及個人	Familias e individuos		500,000.00	
<b>總 額</b>						<b>2,498,000.00</b>	<b>2,498,000.00</b>	



根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分 類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
14	00	8-05-1	01-06-03-03	交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			“19/11/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/11/2012”
		8-05-1	02-02-04-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos	10,000.00		
		8-05-1	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	200,000.00		
		8-05-1	02-03-01-00	廠房、修理廠及化驗室用品	Utilisilios labrís, oficiniais e de laboratório		98,000.00	
		8-05-1	02-03-05-03	各類資產	Diversos	1,800,000.00		
		8-05-1	02-03-07-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		382,000.00	
		8-05-1	02-03-07-00	廣告費用	Encargos com anúncios	200,000.00		
		8-05-1	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	400,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		250,000.00	
		8-05-1	02-03-08-00	其他	Outros		1,900,000.00	
		8-05-1	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	20,000.00		
<b>總 額</b>						<b>Total</b>	<b>2,630,000.00</b>	<b>2,630,000.00</b>

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分 類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
18	00	1-02-3	01-01-09-00	身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			“07/11/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/11/2012”
		3-03-0	02-03-08-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	150,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		150,000.00	
<b>總 額</b>						<b>Total</b>	<b>150,000.00</b>	<b>150,000.00</b>

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. / 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Económica	編號 Código					
18	00	1-02-3	02-03-04-00	01	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO	10,000.00	10,000.00	“26/11/2012之局長 批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/11/2012”
		3-03-0	02-03-08-00	02	Bens imóveis Formação técnica ou especializada			
總 額						10,000.00	10,000.00	
Total								

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. / 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Económica	編號 Código					
19	00	8-01-0	01-01-06-00		DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA	100,000.00		“23/11/2012之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 23/11/2012”
		8-01-0	01-01-09-00	經濟局	Duplicação de vencimentos	100,000.00		
		8-01-0	01-02-06-00	重疊薪俸	Subsídio de Natal		200,000.00	
		8-01-0	01-02-06-00	聖誕津貼 房屋津貼	Subsídio de residência			
總 額						200,000.00	200,000.00	
Total								

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	填Alin.				
22	00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			“21/11/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/11/2012”
		7-04-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações		90,000.00	
		7-04-0	01-01-05-01	工資	Salários	90,000.00		
		7-04-0	01-01-05-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	200.00		
		7-04-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	90,000.00		
		7-04-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		10,000.00	
		7-04-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	60,000.00		
		7-04-0	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos	20,000.00		
		7-04-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		59,000.00	
		7-04-0	01-02-10-00	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		30,000.00	
		7-04-0	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque			
		7-04-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	10,000.00		
		7-04-0	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos		50,000.00	
		7-04-0	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		11,000.00	
		7-04-0	02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		60,000.00	
		7-04-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		40,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		350,000.00	
		7-04-0	02-03-08-00	其他	Outros	10,000.00	100,000.00	
		7-04-0	02-03-09-00	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	3,000.00		
		7-04-0	02-03-09-00	其他	Outros	16,800.00		
		7-04-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	500,000.00		
總額						800,000.00	800,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組		分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
23	00	8-08-0	01-01-05-01	旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"26/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/11/2012"
		8-08-0	01-01-06-00	工資	Salários	300,000.00	300,000.00	
		8-08-0	02-01-01-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos			
		8-08-0	02-03-02-02	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	55,000.00	295,000.00	
		8-08-0	02-03-07-00	管理費及保安	Condomínio e segurança	240,000.00		
				廣告費用	Encargos com anúncios	595,000.00	595,000.00	
					<b>總額</b>			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組		分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
27	01	1-01-3	01-01-02-01	港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS			"19/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/11/2012"
		1-01-3	01-02-03-00	報酬	Remunerações	200,000.00		
		1-01-3	01-06-03-01	額外工作	Trabalho extraordinário	20,000.00		
		1-01-3	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	100,000.00		
		1-01-3	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias			
27	03	3-03-0	02-01-04-00	港務局 - 航海學校	CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM			
		3-03-0	02-03-02-01	其他	Outros	5,000.00	5,000.00	
		3-03-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica			
					<b>總額</b>			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 編號	經濟 Código						
31	00	7-05-0 7-05-0	07-09-00-00 07-10-00-00		地圖繪製暨地籍局 運輸物料 機械及設備	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO Material de transporte Maquinaria e equipamento	150,000.00 150,000.00	150,000.00	"08/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, de 08/11/2012"	
總 額							Total	150,000.00	150,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 編號	經濟 Código						
33	00	8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0	02-01-07-00 02-01-08-00 02-02-07-00 02-03-02-02 02-03-07-00 02-03-07-00 02-03-07-00 02-03-08-00 02-03-08-00 02-03-09-00		環境保護局 辦事處設備 其他耐用用品 清潔及消毒用品 管理費及保安 廣告費用 在澳門特別行政區之活動 在外地市場之活動 研究、顧問及翻譯 專業及技術書刊之製作 文化、體育及康樂活動	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Material de limpeza e desinfeção Condomínio e segurança Encargos com anúncios Acções na RAEM Acções em mercados externos Estudos, consultadoria e tradução Publicações técnicas e especializadas Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00 1,070,000.00 550,000.00 300,000.00	150,000.00 800,000.00 200,000.00 550,000.00 210,000.00 110,000.00	"21/11/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, de 21/11/2012"	
總 額							Total	2,020,000.00	2,020,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
35	00	8-01-0	01-01-10-00	土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES				“07/11/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/11/2012”	
		8-01-0	01-02-03-00							假期津貼
		8-01-0	01-02-05-00							額外工作
		8-01-0	01-05-01-00							出席費
		8-01-0	01-06-03-02							家庭津貼
總 額						Total	1,300,000.00	1,300,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
38	00	7-01-0	01-01-05-01	文化局	INSTITUTO CULTURAL				“26/11/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/11/2012”	
		7-01-0	01-01-05-02							工資
		7-01-0	01-01-06-00							年資獎金
		7-01-0	01-02-10-00							重疊薪俸
		7-01-0	01-05-02-00							職務終止補償
總 額						Total	178,400.00	178,400.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin.					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“26/11/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/11/2012”
			07-02-00-00		房屋	Habitacões	783,859.82		
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios	88,962,449.92	100,158,186.10	
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes			
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	7,427,523.24	1,700,000.00	
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte			
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinharia e equipamento	6,434,197.00	1,152,500.00	
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos		597,343.88	
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENICIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL			
總 額							Total	103,608,029.98	

根據第12/2011號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 12/2011, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-03-02	收入 法務公庫分享之金額	RECEITAS Comparticipações do CAJ	19,868,018.00		“16/11/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/11/2012”
03-01-08-02	工商業發展基金分享之金額	Comparticipações do FDIC	1,062,402.00		
03-01-17-00	簽發工業場所及工業單位設立的准照費	Taxas de emissão de lic. de instalação de estab. e unid. industriais	1,500.00		
50-00 04-01-01-02-16	開支 法務公庫	DESPESAS Cofre dos Assuntos de Justiça		19,868,018.00	
50-00 04-01-02-01-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		1,500.00	
50-00 04-01-02-02-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		1,062,402.00	
		總額	20,931,920.00	20,931,920.00	
		Total	20,931,920.00	20,931,920.00	

二零一二年十二月十三日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Dezembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.



**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自副局長於二零一二年十一月十九日作出的批示：

楊淑君為統計、經濟、金融或數學範疇；何敬行及黎嘉駿為資訊範疇——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任為本局第一職階二等高級技術員，第一及第二位工作人員將於二零一二年十二月一日及第三位工作人員將於二零一二年十二月二十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月二十日作出的批示：

黃慧敏，為本局第二職階一等技術員（資訊範疇）——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450，自二零一二年十一月二十二日起（簽署附註之日）生效。

二零一二年十二月六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

劉其昌，自二零一三年一月一日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

楊愛珠，自二零一二年十二月二十一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extractos de despachos**

Por despachos do subdirector, destes Serviços, de 19 de Novembro de 2012:

Ieong Sok Kuan, na área de estatística, economia, financeira ou matemática, Ho King Hang e Lai Ka Chon, na área de informática — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a primeira e o segundo trabalhadores com efeitos a partir de 1 de Dezembro de 2012 e o terceiro trabalhador a partir de 29 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Novembro de 2012:

Wong Wai Man, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Dezembro de 2012. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Kei Cheong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Ieong Oi Chu, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

摘錄自本人於二零一二年十月二十五日，十月二十九日，十一月一日及十一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

林俐，自二零一三年一月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點，為期一年；

林美珍，自二零一三年一月十八日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期一年；

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam，自二零一三年一月一日起續聘擔任第二職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為465點，為期一年；

曾健康及陳國強，自二零一三年一月一日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點，為期一年；

區淑儀，自二零一三年一月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點，為期一年；

區翠瑩，自二零一三年一月二十日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點，為期一年；

Juliana Gonçalves da Silva，自二零一二年十二月十三日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年；

蔣華勝，自二零一三年一月一日起續聘擔任第二職階首席特級行政技術助理員職務，薪俸點為355點，到二零一三年二月十五日止。

摘錄自本人於二零一二年十一月七日及十一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

尹嘉航，自二零一三年一月六日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

梁超豪，自二零一三年一月六日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

何偉彬，自二零一三年一月一日起續聘擔任第八職階勤雜人員職務，薪俸點為200點；

Por despachos do signatário, de 25 e 29 de Outubro e de 1 e 7 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Lei, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lam Mei Chan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 18 de Janeiro de 2013;

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chang Kim Hong e Chan Kuok Keong, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Ao Sok I, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Ao Choi Ieng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, a partir de 20 de Janeiro de 2013;

Juliana Gonçalves da Silva, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de um ano, a partir de 13 de Dezembro de 2012;

Cheong Wa Seng, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, de 1 de Janeiro a 15 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 7 e 12 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wan Ka Hon, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Janeiro de 2013;

Leong Chio Hou, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Janeiro de 2013;

Ho Wai Pan, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

李馮穎芬，自二零一三年一月一日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點；

鄧文沛，自二零一三年一月一日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月九日及十一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改梁超豪在本局擔任職務的散位合同條款第三條，自二零一三年一月三十日起轉為收取第三職階輕型車輛司機的170點薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，李子俊在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，薪俸點為130點，自二零一三年一月一日起生效。

二零一二年十二月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年九月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許爽爽學士及李潔珊學士在本局擔任第一職階一等高級技術員及第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同續期一年，分別自二零一二年十一月一日及十一月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉美燕、陳其杰、陳慧宏、郭炳輝、Ricardo Xavier Joaquim及Jaquelina Jorge Airosa在本局擔任第一職階特級督察職務的編制外合同續期一年，自二零一二年十一月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳瑞霞及蘇美華在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，分別自二零一二年十一月七日及十一月二十日起生效。

Lei Fong Weng Fan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Tang Man Pui, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 e 15 de Novembro de 2012:

Leong Chio Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Lei Chi Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Setembro de 2012:

Licenciados Hoi Song Song e Lei Kit San — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnica superior assessora, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 e 17 de Novembro de 2012, respectivamente.

Lau Mei In, Chan Kei Kit, Chan Wai Wang, Kok Peng Fai, Ricardo Xavier Joaquim e Jaquelina Jorge Airosa — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como inspectores especialistas, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Ng Soi Ha e Sou Mei Wa — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como auxiliares, 3.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 e 20 de Novembro de 2012, respectivamente.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一二年十二月一日起生效：

趙幽默碩士，第一職階顧問高級技術員；  
 杜子柔學士，第一職階首席高級技術員；  
 譚麗賢學士，第一職階一等高級技術員；  
 楊志誠學士，第二職階二等高級技術員；  
 林綺雯學士，第一職階二等高級技術員；  
 劉玉揚學士，第一職階一等技術員；  
 阮依琳及江婉貞，第一職階一等技術輔導員；  
 鄭日添，第一職階二等督察。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，Alexandre Lei、胡婉琪、施祖文、鄭穎琳、鄭慧敏、陳競明、羅偉倫、鍾豪彬、梁俊宇、杜幸倫、朱志超、梁慶彬、關志仁、吳靜儀、吳焯峰、高一鳴、柯毅揚、余賽傑、歐文貴、劉施莉、黃錦球、鍾日來及潘偉倫在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一二年十一月十二日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階首席督察，薪俸點385，首三位分別自二零一二年十二月二十九日、十一月十三日及十一月十二日、其餘自二零一二年十一月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，黃美詩在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月一日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一二年十一月三十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改蔡慧蘭、黃梁可慧、蘇光柏、陳穎霖、蔡明亮、梁仲湄、林朝蕙、梁智豪、謝佩玲、葉兆佳、趙美英、譚家敏、Cíntia Matias Xavier及Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，晉升為第

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012:

Mestre Chio Iao Mak, como técnico superior assessor, 1.º escalão;

Licenciada Tou Chi Iau, como técnica superior principal, 1.º escalão;

Licenciada Tam Lai In, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Licenciado Ieong Chi Seng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão;

Licenciada Lam I Man, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão;

Licenciada Lao Iok Ieong, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão;

Iun I Lam e Kong Un Cheng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheang Iat Tim, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2012:

Alexandre Lei, Woo Yuen Ki Agnes, Sérgio Sequeira da Silva Santos, Chiang da Silva Santos Weng Lam, Cheang Wai Man, Chan Keng Meng, José Lo, Chong Hou Pan, Leong Chon U, Tou Hang U, Chu Chi Chio, Leong Heng Pan, Kwan Chi Ian, Ng Cheng Iu, Ng Cheok Fong, Ko Yat Ming, O Ngai Ieong, U Choi Kit, Ao Man Kuai, Lao Si Lei, Vong Kam Kao, Chong Iat Loi e Pun Vai Lon — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, a partir de 12 de Novembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector principal, 2.º escalão, índice 385, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro, 13 e 12 de Novembro de 2012 para os três primeiros e 11 de Novembro de 2012 para os restantes.

Fátima Nascimento da Luz Wong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Outubro de 2012:

Choi Wai Lan, Wong Leong Ho Wai, Sou Kong Pac, Chan Weng Lam, Choi Meng Leong, Lang Chong Mei, Lam Chio Wai, Avelino Zito Leong, Che Pui Leng, Yip Sio Kai, Chiu Mei Ieng, Tam Ka Man, Cíntia Matias Xavier e Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão,

一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一二年十月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款一)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一及第二位的合格應考人第三職階特級行政技術助理員馬羅娟及李炳南，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級行政技術助理員，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改葉禰碧瑤、Jonia Ana Souza、林嘉欣、Arlete Osório Pedrosa、Joana Batista、蔡明均、Rogério Poupinho Madeira及Evelino José Machado de Mendonça Choi在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一二年十一月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改關佩珊、周少容、蘇麗萍、何秀虹、何禮賢、Jaqueline da Silva Lei、曹偉康、林紫君、馬婉君、鄭芷葶、楊少陽、Sandra Maria Sales Crestejo、Nuno Pereira Tang、Albano José Alves、徐肇鏗、鄭嘉敏、梁滿庭、李家欣、葉文俊、蔡錦洪、Ricardo José Batalha、陳麗霞、尹國開、Francisco Paulo Jaque Correia及Ricardo Miguel Dias Colaço在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自二零一二年十一月二十日起生效。

二零一二年十二月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

índice 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Novembro de 2012:

Ma Lo Kun e Lei Peng Nam, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2012, II Série, de 24 de Outubro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Yip Hun Pek Io, Jonia Ana Souza, Lam Ka Ian, Arlete Osório Pedrosa, Joana Batista, Choi Meng Kuan, Rogério Poupinho Madeira e Evelino José Machado de Mendonça Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Kwan Pui San, Chau Sio Iong, Sou Lai Peng, Ho Sau Hung, Ho Lai Yin, Jaqueline da Silva Lei, Chou Wai Hon Ricardo, Lam Chi Kuan, Ma Un Kuan, Cheang Chi Teng, Jeong Sio Jeong, Sandra Maria Sales Crestejo, Nuno Pereira Tang, Albano José Alves, Choi Sio Hang, Cheang Ka Man, Leung Mun Ting, Lei Ka Ian, Ip Man Chon, Choi Kam Hung, Ricardo José Batalha, Chan Lai Ha, Van Kuok Hoi, Francisco Paulo Jaque Correia e Ricardo Miguel Dias Colaço — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Dezembro de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 人力資源辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年十一月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exer-

室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

林靄君，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一三年一月一日起生效；

高學慧，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一三年一月十二日起生效；

余佩珊，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一三年一月十五日起生效；

Salema Noronha Silverio Marques Ana Maria，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一三年一月二十六日起生效；

林漪鈴、李佩珊及梁嘉慧，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一三年二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改勞秀歡在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一二年十一月二十日起生效。

二零一二年十二月十二日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

cerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Oi Kuan, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Kou Hok Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Janeiro de 2013;

U Pui San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Janeiro de 2013;

Salema Noronha Silverio Marques Ana Maria, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Janeiro de 2013;

Lam I Ling, Lei Pui San e Leong Ka Wai, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Novembro de 2012:

Lou Sao Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 12 de Dezembro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, Lou Soi Peng.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十二月十二日起，以附註方式修改本局與第二職階首席技術輔導員黃羨影簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，並收取薪俸點400之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年一月二日起與唐嘉浩簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2012:

Vong Sin Ying, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Dezembro de 2012:

Tong Ka Hou — contratado além do quadro, por dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年一月十六日起與何家威簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年一月十六日起與周文聰簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

Sofia Alexandra do Rosario Esteves續聘為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，自二零一三年一月二日起生效。

邵惠嫻續聘為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一三年一月三十一日起生效。

自二零一三年一月一日起：

謝韻儀續聘為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

林佩芝續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

關偉平續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

尹家其續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

徐婉瑩、陳鳳霞、陳玉妍、周寶珠、鄒耘、陳嘉敏（身份證編號5099XXXX）、許曉君、譚妙媛、蘇珮元、胡顯成、洪雲、何曉嵐、老婉玲、陳嘉敏（身份證編號5127XXXX）、梁慧斯、陳玉婷、蔡曉瑜、鄧麗盈、吳小鳳、李智寧、唐俊傑、陸兆宗、郭詠詩、盧淑妍、林凱航、陳展俊、馮嘉慧及Dos Santos Lopes Raquel續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

黃潤盈續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

朱瑋元、譚巧芸、姜麗嫦、梁婉兒及鄭淑婷續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

自二零一三年一月三日起：

馮嘉俊續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

黃羨心續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

自二零一三年一月四日起：

廖偉強、李得意及宋啓華續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

Ho Ka Wai — contratado além do quadro, por dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Chau Man Chung — contratado além do quadro, por dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções e nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Sofia Alexandra do Rosario Esteves como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Sio Wai Sim, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

*A partir de 1 de Janeiro de 2013:*

Che Wan I, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Lam Pui Chi, como técnica especialista, 2.º escalão, índice 525;

Kuan Wai Peng, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Van Ka Kei, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Choi Un Ieng, Chan Fong Ha, Chan Iok In, Chao Pou Chu, Chao Wan, Chan Ka Man (I.D. n.º 5099xxxx), Hoi Hio Kuan, Tam Mio Wun, de Souza Georgina Augusto, Wu Hin Seng, Hong Wan, Ho Hio Lam, Lou Un Leng, Chan Ka Man (I.D. n.º 5127xxxx), Leong Wai Si, Chan Iok Teng, Choi Hio U, Tang Lai Ieng, Ng Sio Fong, Lei Chi Neng, Tong Chon Kit, Lok Sio Chong, Kuok Weng Si, Lou Sok In, Lam Hoi Hong, Chan Chin Chon, Fong Ka Wai e dos Santos Lopes Raquel, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Wong Ion Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

Chu Vai Iun, Tam Hao Wan, Keong Lai Seong, Leung Iun Iu e Cheang Sok Teng, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

*A partir de 3 de Janeiro de 2013:*

Fong Ka Chon, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Wong Sin Sam Celina, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

*A partir de 4 de Janeiro de 2013:*

Lio Wai Keong, Lei Tak I e Song Kai Va, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

葉青及鄭文傑續聘為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

自二零一三年一月十五日起：

蕭佩英、高美珊及李敏恩續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

鄧子茵、龍吉琮、張馨、黃秀婷、江永康、雷寶蓮、陳慕怡、葉勝、梁迪琦、楊若萍、林華輝、呂偉婷、袁家餘、伍德榮、陳家如、鄭潔華、賴嘉偉、楊智猛及盧麗珍續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

劉金祥、梁雪珍、郭炳深、區兆棠、杜惠娟、何霞、梁婉芬、陳玉芬及招惠卿續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一三年一月一日起生效。

梁三朱續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一三年一月二日起生效。

廖志榮續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一三年一月六日起生效。

黃婉荷及張容桂續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年一月十日起生效。

黃寶財、李好、余容芬、梁世強、歐陽秀芬、陳慧珠、梁玉笑、鄧錦成、徐月蓮及區陽順琮續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一三年一月十五日起生效。

自二零一三年一月三日起：

梁佩玲及崔鳳儀續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

陳碧華續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十二月十九日起，以附註方式修改本局與第二職階一等翻譯員黃文熙簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席翻譯員，並收取薪俸點540之薪酬。

Ip Cheng e Cheang Antonio Conceição, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370.

*A partir de 15 de Janeiro de 2013:*

Sio Pui Ieng, Kou Mei San e Lee Man Yan, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Tang Chi Ian, Long Kat Keng, Cheong Heng, Wong Sao Teng, Kong Weng Hong, Loi Pou Lin, Chan Mou I, Ip Seng, Leong Tek Kei, Ieong Ieok Peng, Lam Wa Fai, Loi Wai Teng, Un Ka U, Ng Tak Weng, Chan Ka U, Cheang Kit Wa, Lai Ka Wai, Ieong Chi Mang e Lou Lai Chan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções e nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lao Kam Cheong, Leong Sut Chan, Kwok Peng Sam, Ao Siu Tong, Tou Wai Kun, Ho Ha, Leong Iun Fan, Chan Ioc Fan e Chiu Vai Heng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Leong Sam Chu, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Liu Chi Veng, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Wong Un Ho e Cheong Iong Kuai, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Wong Pou Choi, Lei Hou, Iu Iong Fan, Leong Sai Keong, Ao Ieong Sao Fan, Chan Wai Chu, Leong Iok Sio, Tang Kam Seng, Xu Yuelian e Ao Ieong Son Keng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

*A partir de 3 de Janeiro de 2013:*

Leong Pui Leng e Choi Fong Iu, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160;

Chan Pek Wa, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Dezembro de 2012.

Wong Man Hei, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

二零一二年十二月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.



## 治安警察局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年十一月十三日之批示：

應警員編號233050陳春瑩之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一二年十二月十一日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自局長於二零一二年十一月二十一日之批示：

應警員編號187080梁麗飛之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一二年十二月七日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一二年十二月六日於治安警察局

局長 李小平警務總監

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年十月五日作出的批示：

麥國興，以編制外合同形式在本局擔任第一職階首席行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年十二月三日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十八日作出的批示：

馬起峰，本局第一職階顧問高級技術員——其個人勞動合同，由二零一二年十二月十四日起獲續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚榕融與本局簽訂的散位合同自二零一三年一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階技術工人，薪俸為現行薪俸表170點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do comandante, de 13 de Novembro de 2012:

Chan Chon Ieng, guarda n.º 233 050 — exonerada, a seu pedido, do seu cargo e abatida ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Por despacho do comandante, de 21 de Novembro de 2012:

Leong Lai Fei, guarda n.º 187 080 — exonerada, a seu pedido, do seu cargo e abatida ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 7 de Dezembro de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 6 de Dezembro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Outubro de 2012:

Mak Kuok Heng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2012:

Ma Hei Fung, técnica superior assessora, 1.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 14 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Outubro de 2012:

Tam Iong Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2) e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Tam Weng Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para motorista de ligeiros, 3.º escalão,

法律第十一條第一款之規定，譚永漢在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同自二零一三年一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之170點。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，王麗娜在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林娟華與本局簽訂的編制外合同自二零一三年一月十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Xavier Pereira, Cristiano在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚偉明及許思強在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一三年二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁卓明及潘少聯在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一三年一月二十日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁仲圓與本局簽訂的散位合同自二零一三年二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第六職階技術工人，薪俸為現行薪俸表220點。

índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2) e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2012:

Wong Lai Na — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Lam Kun Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Janeiro de 2013.

Xavier Pereira, Cristiano — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Tam Vai Meng e Hoi Si Keong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Leong Cheok Meng e Pun Sio Lun Eurico — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Janeiro de 2013.

Leong Chong Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鄭社俊與本局簽訂的散位合同自二零一三年二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第四職階技術工人，薪俸為現行薪俸表180點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳加馮與本局簽訂的散位合同自二零一三年二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第四職階技術工人，薪俸為現行薪俸表180點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，韋業在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年二月一日起續期一年。

摘錄自本人於二零一二年十二月三日作出的批示：

梁志雄，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等技術員之職務——應其要求，自二零一二年十二月五日開始執行本局人員編制內第一職階二等技術員職務之日起，解除其合同。

二零一二年十二月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自澳門監獄獄長於二零一二年十月十七日作出的批示：

阮倩雯，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬編制外合同，應其要求自二零一二年十二月十一日起終止其合同。

黃芷婷，澳門監獄第一職階二等技術員，屬編制外合同，應其要求自二零一二年十二月十一日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十二日作出的批示：

陳宇圖——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

Cheang Se Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2) e 4, da Lei n.º 14/2009 e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Ng Ka Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Vai Ip — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 3 de Dezembro de 2012:

Leung Chi Hung, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 5 de Dezembro de 2012, data do início de funções como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 13 de Dezembro de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do director do Estabelecimento Prisional de Macau, de 17 de Outubro de 2012:

Un Sin Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Wong Chi Teng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2012:

Chan U Tou — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como ad-

人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項，以散位合同及實習方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240點，自二零一二年十二月三日起生效，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十日作出的批示：

梁崇道，澳門監獄第四職階副警長之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條及第二十八條第二款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其定期委任獲得續期一年，由二零一三年三月十五日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一二年十一月二十日作出的批示：

容家敏、林文鳳及歐陽美連，澳門監獄第二職階一級護士——根據第18/2009號法律第十二條第一款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為450點，首兩位自二零一二年十二月十六日起生效，其餘一位自二零一二年十二月二十二日起生效。

王曙南、何嘉敏及葉廣仁，澳門監獄第一職階副警長，屬臨時委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第二款之規定，上述副警長之臨時委任獲續期一年，自二零一三年一月四日起生效。

二零一二年十二月十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

junto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Novembro de 2012:

Leong Song Tou, subchefe, 4.º escalão, do EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, deste EPM, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 7/2006, conjugada com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, do Estabelecimento Prisional de Macau, de 20 de Novembro de 2012:

Iong Ka Man, Lam Man Fong e Ao Ieong Mei Lin, enfermeiras, grau 1, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 para as duas primeiras e 22 de Dezembro de 2012 para a última.

Wong Su Nam, Ho Ka Man e Ip Kuong Ian, subchefes, 1.º escalão, em nomeação provisória, deste EPM — reconduzidos nos cargos que desempenham, por mais um ano, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Dezembro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 消防局

### 批示摘錄

按本人於二零一二年十一月二十八日之批示：

陳偉添，消防員編號422011，按其要求，辭退其於二零零一年十二月十四日批示所委任及於二零零二年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布之職位，並根據現行《澳

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por despacho do comandante, de 28 de Novembro de 2012:

Chan Vai Tim, bombeiro n.º 422 011, deste Corpo de Bombeiros — exonerado a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 14 de Dezembro de 2001, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 1/2002, II Série, de 2 de Janeiro,

門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零一二年十一月二十九日開始生效。

nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 29 de Novembro de 2012.

二零一二年十二月七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 7 de Dezembro de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 消防局福利會

## OBRA SOCIAL DO CORPO DE BOMBEIROS

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零一二年十二月四日的批示核准之消防局福利會二零一二年第二次本身預算之修改：

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2012:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	02	02	00	00			燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	6,000.00	
					總額 Total	6,000.00	6,000.00

二零一二年十二月六日於消防局福利會

行政委員會主席 馬耀榮消防總監

Obra Social do Corpo de Bombeiros, aos 6 de Dezembro de 2012. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

按社會文化司司長於二零一二年十一月二十二日之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2012:

許萍——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一二年十二月一日起，以定期委任方式，續任為本局捐血中心主任，為期兩年。

Hui Ping — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora do Centro de Transfusões de Sangue destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

按照二零一二年十二月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳錦培——應其要求，中止第M-0225號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃潔瑩、陳欣琪——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2006、E-2007。

(是項刊登費用為 \$284.00)

張宇——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1942。

(是項刊登費用為 \$264.00)

蔡盈盈——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0421。

(是項刊登費用為 \$274.00)

樊淑娟——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0233。

(是項刊登費用為 \$284.00)

路加美容醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0246，其營業地點位於澳門孫逸仙博士大馬路544-E號大中華廣場（綠湖居、翠湖居）地下I座，持牌人為美容博士診療中心有限公司，法人住所位於澳門沙梨頭海邊街183號祐威大廈9樓B座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一二年十二月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳逸詩、林明理——應其要求，取消第D-001號及第D-0031號牙科醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

吳媛媛——應其要求，中止第M-1887號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林耀文——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2008。

(是項刊登費用為 \$264.00)

吳偉平——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1943。

(是項刊登費用為 \$264.00)

許可准照第AL-0222號，及營業地點位於澳門台山中街110號大明閣地下T座之黃迪霖醫務中心更名為濼霖醫務中心（台山）。

(是項刊登費用為 \$304.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Dezembro de 2012:

Ng Kam Pui — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0225.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Kit Ieng e Chan Ian Kei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2006 e E-2007.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Zhang Yu — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1942.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Choi Ieng Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0421.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fan Sok Kun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0233.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Doctor Face Centro Clínica de Aesthetica, situado na Avenida Dr. Sun Yat Sen (Taipa) n.º 544-E, Plaza Grande China (Green Lake Court, Jade Lake Court), r/c-I, Taipa, alvará n.º AL-0246, cuja titularidade pertence a Dr. Face Centro Clínica Limitada com sede na Rua de Ribeira, n.º 183, Edf. Iao Wai, 9.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Dezembro de 2012:

Chan Iat Si e Lam Meng Lei — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-001 e D-0031.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ng Wun Wun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1887.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Io Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2008.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ng Wai Peng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1943.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Autorizada a alteração da denominação de Centro do Médico de Wong Tek Lam para Centro do Médico de Hong Lam (Toi San), situado na Rua Central de Toi San, n.º 110, Da Ming Court, r/c-T, Macau, alvará n.º AL-0222.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

思博牙科（澳門）醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0247，其營業地點位於澳門馬濟時總督大馬路107號環宇豪庭地下AF座，持牌人為思博牙科集團（澳門）有限公司，法人住所位於澳門馬濟時總督大馬路107號環宇豪庭地下AF座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照副局長於二零一二年十二月七日之批示：

核准准照編號為第65號的“隆泰藥行”的東主——文祝投資有限公司法人住所的變更，新址位於澳門路環望德聖母灣大馬路（澳門威尼斯人——度假村——酒店大運河購物中心三樓2120A舖）。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一二年十二月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁麗萍——應其要求，取消第D-0021號牙科醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

陳嘉慧——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0234。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照副局長於二零一二年十二月十一日之批示：

核准向忠誠藥房有限公司發給“忠誠藥房（富豪分店）”准照，編號為第165號以及其營業地點為澳門羅理基博士大馬路124號興富閣地下D座，地址位於澳門賈羅布大馬路30號新建業商業中心地下O座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

二零一二年十二月十三日於衛生局

局長 李展潤

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Odontologia Xpert (Macau), situado na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 107, Wan Yu Villas, r/c-AF, Macau, alvará n.º AL-0247, cuja titularidade pertence a Grupo Odontológico Xpert (Macau), Limitada com sede na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 107, Wan Yu Villas, r/c- AF, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2012:

Foi autorizada a mudança da sede da Companhia de Investimento HMC Limitada, titular do alvará n.º 65 pertencente à droguaria «H&B». O novo endereço da sede está situado na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, loja 2120A, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Coloane – Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Dezembro de 2012:

Leong Lai Peng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0021.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Ka Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0234.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 165 de farmácia «Loyal (Succursal Beverly)», com local de funcionamento na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 124, Edifício High Field Court, r/c «D», Macau, à Farmácia Loyal Limitada, com sede na Avenida Lopo Sarmiento de Carvalho, n.º 30, Edifício Comercial San Kin Ip, r/c, loja O, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照本局學校管理暨行政廳代廳長二零一二年十月三十一日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 31 de Outubro de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, es-

下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第二職階，薪俸點為455：黃桂嫦，由二零一三年一月二日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），第七職階，薪俸點為590：卓綺珊，由二零一三年一月十三日起生效；第三職階，薪俸點為485：Ana Sofia de Serôdio Custódio，由二零一三年一月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：陸麗燕，由二零一三年一月十六日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：楊歡歡，由二零一三年一月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二及表二十，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：José Carlos Mendes Furriel Mateus，由二零一三年一月二十日起生效，Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus，由二零一三年一月二十七日起生效；

重型車輛司機，第六職階，薪俸點為240：劉國明，由二零一三年一月三日起生效；

勤雜人員，第六職階，薪俸點為160：Fátima Castilho，由二零一三年一月十三日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年十一月一日批示：

鄭子麒，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，由二零一二年十二月二十六日起生效。

按照本人二零一二年十一月五日批示：

陳耀恩，一等技術員，第一職階，薪俸點為400，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期二年，由二零一三年一月七日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員

calão e índice, a cada uma indicados, nos termos dos artigos 7.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455: Wong Kuai Seong, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 7.º escalão, índice 590: Cheok I San, a partir de 13 de Janeiro de 2013; 3.º escalão, índice 485: Ana Sofia de Serôdio Custódio, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada uma indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Lok Lai In, a partir de 16 de Janeiro de 2013;

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Ieong Fun Fun, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: José Carlos Mendes Furriel Mateus, a partir de 20 de Janeiro de 2013 e Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus, a partir de 27 de Janeiro de 2013;

Motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240: Lao Kuok Meng, a partir de 3 de Janeiro de 2013;

Auxiliar, 6.º escalão, índice 160: Fátima Castilho, a partir de 13 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012:

Kuong Chi Kei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Por despacho da signatária, de 5 de Novembro de 2012:

Chan Yiu Yan — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice



的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為600：陳稀琳，由二零一三年一月四日起生效；

首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540：尉東君，由二零一三年一月四日起生效；

一高等級技術員，第一職階，薪俸點為485：鄭錫杰，由二零一三年一月二日起生效，蕭美歡，由二零一三年一月九日起生效及練杏敏，由二零一三年一月二十三日起生效；

二高等級技術員，第一職階，薪俸點為430：洪玉璽，由二零一三年一月二十六日起生效，張劍虹及劉芷瑩，由二零一三年二月一日起生效；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：林明慧，由二零一三年一月七日起生效及潘筠慧，由二零一三年一月九日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：陳嘉敏，由二零一三年一月四日起生效及陸麗燕，由二零一三年一月十七日起生效；第一職階，薪俸點為350：徐家俊，由二零一三年二月一日起生效；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：黃清麗，由二零一三年一月五日起生效及劉有萍，由二零一三年一月九日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：陳錦翎，由二零一三年一月三日起生效，羅彩仙，由二零一三年一月六日起生效，盧雄軀，由二零一三年一月十五日起生效；第一職階，薪俸點為260：岑曉東，由二零一三年一月十二日起生效，劉惠瑩，由二零一三年一月十三日起生效，梁錦龍，由二零一三年一月十八日起生效及李振祥，由二零一三年二月一日起生效；

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：李詠茵，由二零一三年一月十六日起生效；

二等行政技術助理員，第二職階，薪俸點為205：秦妙梨，由二零一三年一月三日起生效；第一職階，薪俸點為195：曹耀麟，由二零一三年一月四日起生效及岑綺鑾，由二零一三年二月一日起生效。

按照本人二零一二年十一月六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及表二十，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，有關職程、職階及薪俸點如下：

重型車輛司機，第二職階，薪俸點為180：關文雄，由二零一三年一月十二日起生效；

a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600: Chan Hei Lam, a partir de 4 de Janeiro de 2013;

Técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540: Wai Tong Kuan, a partir de 4 de Janeiro de 2013;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485: Cheang Sek Kit, a partir de 2 de Janeiro de 2013, Sio Mei Fun, a partir de 9 de Janeiro de 2013 e Lin Hang Man, a partir de 23 de Janeiro de 2013;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Hong Iok Sai, a partir de 26 de Janeiro de 2013, Cheong Kim Hong e Lao Chi Ieng Josefina, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Lam Meng Wai, a partir de 7 de Janeiro de 2013 e Pun Kwan Vai Luisa Maria, a partir de 9 de Janeiro de 2013;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Chan Ka Man, a partir de 4 de Janeiro de 2013 e Lok Lai In, a partir de 17 de Janeiro de 2013; 1.º escalão, índice 350: Choi Ka Chon, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Wong Cheng Lai, a partir de 5 de Janeiro de 2013 e Lao Iao Peng, a partir de 9 de Janeiro de 2013;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Chan Kam Leng, a partir de 3 de Janeiro de 2013, Lo Choi Sin, a partir de 6 de Janeiro de 2013 e Lou Hong Kok Ana, a partir de 15 de Janeiro de 2013; 1.º escalão, índice 260: Sam Hio Tong, a partir de 12 de Janeiro de 2013, Lao Wai Ieng, a partir de 13 de Janeiro de 2013, Leong Kam Long, a partir de 18 de Janeiro de 2013 e Lei Chan Cheong, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230: Lei Weng Ian, a partir de 16 de Janeiro de 2013;

Assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205: Chon Mio Lei, a partir de 3 de Janeiro de 2013; 1.º escalão, índice 195: Chou Io Lon, a partir de 4 de Janeiro de 2013 e Sam I Lun, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da signatária, de 6 de Novembro de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180: Kuan Man Hong, a partir de 12 de Janeiro de 2013;

技術工人，第二職階，薪俸點為160：麥定邦，由二零一三年一月十二日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年十一月九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：李秀珊、譚兆華及余諾汶，由二零一三年一月二日起生效。

按照本人二零一二年十一月二十四日批示：

鄧卓瑤，本局二等行政技術助理員，應其要求解除編制外合同，由二零一三年一月十四日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年十二月五日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單的合格投考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任的空缺：

一高等級技術員（法律範疇）吳素靜及盧小鵬，於最後成績名單中分別名列第一及第二名的合格投考人，確定晉級為高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員（法律範疇）；

首席技術員（社會科學範疇）楊榮吉，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術員人員組別第一職階特級技術員（社會科學範疇）；

特級技術輔導員盧志明，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員；

一等技術輔導員洪妙花及馬永漢，於最後成績名單中分別名列第一及第二名的合格投考人，確定晉級為技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員。

## 聲 明

茲聲明區錦明擔任本局延續教育處處長的定期委任，到期限屆滿而終止，根據第15/2009號法律第二十四條第二款及第三款的規定，由二零一二年十一月二十八日起返回其原職位，擔任本局編制內第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）。

二零一二年十二月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

Operário qualificado, 2.º escalão, índice 160: Mak Teng Pong, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2012:

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Lei Sao San, Tam Sio Wa e U Nok Man, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho da signatária, de 24 de Novembro de 2012:

Tang Cheok Io, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Dezembro de 2012:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas finais insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2012, II Série, de 24 de Outubro — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios:

Ng Sou Cheng e Lou Sio Pang, técnicas superiores de 1.ª classe, área jurídica, classificadas em 1.º e 2.º lugares, no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeadas, definitivamente, técnicas superiores principais, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior;

Ieong Weng Kat, técnico principal, área de ciências sociais, único classificado aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, área de ciências sociais, do grupo de pessoal técnico;

Lu Chi Meng, adjunto-técnico especialista, único classificado aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

Hong Mio Fa e Ma Weng Hon, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

## Declaração

Se declara que cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço de Ao Kam Meng, como chefe da Divisão de Extensão Educativa destes Serviços, regressou ao lugar de origem como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área da informática, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 15/2009, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Dezembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

**文化局****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一二年十一月十四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林嘉強在本局擔任第一職階重型車輛司機的散位合同續期一年，並根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三款的規定，追溯自二零一二年十月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉俠及黃若燕在本局擔任第二職階二等高級技術員及第一職階一等高級技術員的編制外合同分別自二零一三年一月二日及一月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁桂清在本局擔任第五職階技術工人的散位合同續期一年，自二零一三年一月四日起生效。

**聲明**

為著有關效力，現聲明刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組第10944頁，有關林嘉強散位合同續期之批示摘錄，視為無效。

二零一二年十二月十二日於文化局

局長 吳衛鳴

**旅遊局****批示摘錄**

根據社會文化司司長於二零一二年十一月九日作出之批示：

按照第15/2009號法律第十七條第一款第1)項及第26/2009號行政法規第十三條第一款之規定，應本局旅遊產品及活動廳廳長Licénio Luís Martins da Cunha之請求，自定期委任期滿時自動終止其定期委任，即二零一二年十一月十九日並於同日起終止其在本局人員編制第二職階首席特級技術輔導員之所有職務。

**准照摘錄**

“嘉益國際旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Jiayi Internacional Limitada”及英文為“Jiayi

**INSTITUTO CULTURAL****Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2012:

Lam Ka Keung — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Outubro de 2012, ao abrigo do artigo 126.º, n.º 3, do CPA, em vigor.

Por despachos do signatário, de 28 de Novembro de 2012:

Wong Wai Hap e Wong Yeuk Yin Angie — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão e técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 3 de Janeiro de 2013, respectivamente.

Leong Kuai Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2013.

**Declaração**

Declara-se que foi considerado sem efeito, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2012, II Série, de 12 de Setembro, a páginas 10944, relativo à renovação do contrato de assalariamento com Lam Ka Keung.

Instituto Cultural, aos 12 de Dezembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2012:

Licénio Luís Martins da Cunha — cessada automaticamente, a seu pedido, a comissão de serviço, no cargo de chefe do Departamento de Produto Turístico e Eventos, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009 e o 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir do termo da comissão de serviço, 19 de Novembro de 2012 e cessada definitivamente as funções de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, a partir da mesma data.

**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0194, em 5 de Dezembro de 2012, em nome da sociedade “嘉益國際旅行社有限公司”, em português

International Travel Agency Company Limited”，於二零一二年十二月五日獲發准照第0194號，持牌公司為“嘉益國際旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Jiayi Internacional Limitada”及英文為“Jiayi International Travel Agency Company Limited”。旅行社位於澳門商業大馬路271號友邦廣場13樓B。

(是項刊登費用為 \$460.00)

二零一二年十二月十二日於旅遊局

代局長 文綺華

«Agência de Viagens Jiayi Internacional Limitada» e em inglês «Jiayi International Travel Agency Company Limited», para a agência de viagens “嘉益國際旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Jiayi Internacional Limitada» e em inglês «Jiayi International Travel Agency Company Limited», sita na Avenida Comercial de Macau n.º 271, Edifício «AIA Tower», 13.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Dezembro de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款的規定，麥煥才在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年十二月二十九日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，自二零一三年一月一日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李桃紅，第五職階勤雜人員，自二零一二年十二月五日起生效；

杜奕超，第六職階技術工人，自二零一二年十二月十八日起生效；

何中尉及蔡潔敏，第六職階勤雜人員，分別自二零一二年十二月二十日及十二月二十九日起生效；

賈樹明，第六職階輕型車輛司機，自二零一二年十二月二十七日起生效；

鄧玉娟、黎淑明及黎寶珠，第七職階勤雜人員，自二零一二年十二月二十九日起生效；

陳永泉，第七職階輕型車輛司機，自二零一二年十二月三十一日起生效；

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do IAS, de 9 de Novembro de 2012:

Mak Wun Choi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 29 de Dezembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Lei Tou Hong, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2012;

Tou Iek Chio, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2012;

Ho Chong Wai e Choi Kit Man, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 20 e 29 de Dezembro de 2012, respectivamente;

Ka Su Meng, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2012;

Tang Iok Kun de Jesus, Lai Sok Meng Maria Fátima e Lídia Hyndman da Luz, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2012;

Chan Weng Chun, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2012;

李炳中，第八職階勤雜人員，自二零一三年一月一日生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款的規定，自二零一二年十二月二十六日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

陳燕及蘇惠貞，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

龐偉燦，轉為第七職階技術工人，薪俸點為240。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改蘇淑芹及李趣容在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十一月二十八日起轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

二零一二年十二月五日於社會工作局

局長 容光耀

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改陳文昇在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一二年十二月六日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一二年十二月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第六職階勤雜人員陳逸崑及盧莉莉的散位合同，分別自二零一三年一月一日起續約至八月二十二日止，及自二零一三年一月一日起續約至十二月六日止。

Lei Peng Chong, como auxiliar, 8.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Dezembro de 2012:

Chan In e Sou Wai Cheng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180;

Pong Wai Chan, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2012:

Sou Sok Kan e Lei Choi Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Dezembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2012:

Chan Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 5 de Dezembro de 2012:

Chan Iat Kuan e Jurintr Rodngarm da Luz — renovados os contratos de assalariamento, como auxiliares, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 22 de Agosto de 2013, e de 1 de Janeiro a 6 de Dezembro de 2013, respectivamente.

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一二年十二月二日起生效：

李仲偉，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

范少芬，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局下列工作人員的散位合同，自二零一三年一月一日起續期一年：

第六職階重型車輛司機：李志榮；第二職階重型車輛司機：梁焯銘、潘志峰、薛文樂及黃惠民；第一職階重型車輛司機：湯永泉；

第六職階輕型車輛司機：Henrique António dos Santos；第二職階輕型車輛司機：梁祐斌；第一職階輕型車輛司機：黃鴻昇；

第七職階技術工人：Norma Leonor de Almeida da Silva；第五職階技術工人：陳國輝、曾志強、卓小龍、鍾浩元、何福欽、甘維有及黃中全；第四職階技術工人：陳兆培及彭華炳；第三職階技術工人：何旅邁、何文淡、吳彬元及黃錦華；第二職階技術工人：蔡加榮、許錦文、楊偉堅、石文輝及戴立藝；

第七職階勤雜人員：卓成毅、賴伯平及戴國雄；第六職階勤雜人員：曾慶真、周妙玲、鄭焯宗、鄭麗京、張宏根、曹慰文、何耀祥、何文強、何寶潔、何世恭、許慧珍、姚金堂、葉錦醇、容永劭、郭淑寧、林寶蘭、劉國濠、李鳳顏、李錦蘭、梁振添、梁麗霞、梁勝、梁偉漢、陸俠瑜、麥炳光、伍泳、潘善鏗、司徒振良、余寶強、袁建文、溫汝標、黃梁玉霞、黃仲明及黃錫權；第五職階勤雜人員：周瑞珍、朱群飛、伏寶生、馮雁玲、利樹鵬、梁春添、梁英華、梁坤燦、梁惠娟、譚文添、黃耀光、黃潤南及王素紅；第四職階勤雜人員：梁坤鴻、梁文權、黃中棠及黃偉華；第三職階勤雜人員：樊金漢、梁順利及黃區小萍；第二職階勤雜人員：陳文賦、張俊逸、莊德建、范銘海、馮漢強、許伯強、禰溢聰、江仲達、賴力友、賴細珠、林護斌、劉潤華、梁子明、梁麗琴、梁婉芳、梁永銳、駱耀高、龍耀榮、盧燦業、Maria de Lurdes Lopes、馮天佑、鄧瑞玲、黃紫霞、黃國峰、黃秀芬、黃成恩及黃偉鋒；第一職階勤雜人員：陳艷梅。

二零一二年十二月十三日於體育發展局

局長 黃有力

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Dezembro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Lei Chong Wai, progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470;

Fan Sio Fan, progride para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013:

Motoristas de pesados, 6.º escalão: Lei Chi Weng; 2.º escalão: Leong Cheok Meng, Pun Chi Fong, Sit Man Lok e Wong Wai Man; 1.º escalão: Tong Weng Chun;

Motoristas de ligeiros, 6.º escalão: Henrique António dos Santos; 2.º escalão: Leong Iao Pan; 1.º escalão: Wong Hong Seng;

Operários qualificados, 7.º escalão: Norma Leonor de Almeida da Silva; 5.º escalão: Chan Kuok Fai, Chang Chi Keong, Cheok Sio Long, Chong Hou Un, Ho Fok Iam, Kam Wai Iao e Wong Chong Chun; 4.º escalão: Chan Sio Pui e Pang Wa Peng; 3.º escalão: Ho Loi Mai, Ho Man Tam, Ng Pan Un e Wong Kam Wa; 2.º escalão: Choi Ka Weng, Hoi Kam Man, Ieong Wai Kin, Seak Man Fai e Tai Lap Ngai;

Auxiliares, 7.º escalão: Cheok Seng Ngai, Lai Pak Peng e Tai Kok Hong; 6.º escalão: Chang Heng Chan, Chao Mio Leng, Cheang Cheok Chong, Cheang Lai Keng, Cheong Wang Kan, Chou Wai Man, Ho Io Cheong, Ho Man Keong, Ho Pou Kit, Ho Sai Kong, Hoi Wai Chan, Io Kam Tong, Ip Kam Son, Iong Veng Chio, Kuok Sok Neng, Lam Pou Lan Braga, Lao Kuok Hou, Lei Fong Ngan, Lei Kam Lan, Leong Chan Tim, Leong Lai Ha, Leong Seng, Leong Wai Hon, Luk Hap Yu da Silva, Mac Peng Kong, Ng Weng, Pun Sin Hang, Si Tou Chan Leong, U Pau Keong, Un Kin Man, Van U Pio, Wong Leong Iok Ha, Wong Chong Meng e Wong Seik Khun; 5.º escalão: Chao Soi Chan, Chu Kuan Fei, Fok Pou Sang, Fong Ngan Leng, Lei Su Pang, Leong Chon Tim, Leong Ieng Wa, Leong Kuan Chan, Leong Vai Kun Ritchie, Tam Man Tim, Wong Io Kuong, Wong Ion Nam e Wong Sou Hong; 4.º escalão: Leong Kuan Hong, Leong Man Kun, Vong Chong Tong e Wong Vai Va; 3.º escalão: Fan Kam Hon, Leong Son Lei, e Wong Ao Sio Peng; 2.º escalão: Chan Man Fu, Cheong Chon Iat, Chong Tak Kim, Fan Meng Hoi, Fong Hon Keong, Hoi Pak Keung, Hun Iat Chong, Kong Chong Tat, Lai Lek Iao Rui, Lai Sai Chu, Lam Wu Pan, Lao Ion Wa, Leong Chi Meng, Leong Lai Kam, Leong Un Fong, Leong Weng Ioi, Lok Io Kou, Long Io Weng, Lou Chan Ip, Maria de Lurdes Lopes, Sérgio Joaquim da Fonseca, Tang Soi Leng, Wong Chi Ha, Wong Kuok Fong, Wong Sao Fan, Wong Seng Ian e Wong Wai Fong; 1.º escalão: Chan Im Mui.

Instituto do Desporto, aos 13 de Dezembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零一二年九月十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表七及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員以散位合同方式聘用，為期六個月，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁華君，第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，自二零一二年十一月二十三日起生效；

梁仲佳，第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，自二零一二年十一月二十八日起生效。

按照本辦主任於二零一二年十一月十五日作出之批示：

郭淑華，本辦第三職階顧問高級技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年十二月二十六日起生效。

按照本辦主任於二零一二年十二月三日作出之批示：

羅麗貞，本辦第一職階勤雜人員，應其要求解除散位合同，由二零一二年十二月二十六日起生效。

二零一二年十二月十四日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2012:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chao Wa Kuan, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 23 de Novembro de 2012;

Leong Chong Kai, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 15 de Novembro de 2012:

Kuok Sok Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Gabinete, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 3 de Dezembro de 2012:

Lo Lai Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Dezembro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Silvia Ribeiro Osório Ho*.

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據社會文化司司長於二零一二年十月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律的規定，以散位合同形式聘用夏家發，為本學院第四職階勤雜人員，為期一年，由二零一二年十二月三日起生效。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2012:

Ha Ka Fat — contratado por assalariamento, pelo prazo de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Instituto, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

二零一二年十二月十三日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Dezembro de 2012. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

**社會保障基金****議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年十二月六日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改凌倩貞及周非凡在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一二年十二月七日起生效。

二零一二年十二月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月二十六日作出的批示：

蕭寶基，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年九月二十七日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年十月九日作出的批示：

梁美蓮，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年十一月三十日起，轉為第二職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

蘇藝明，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 6 de Dezembro de 2012:

Leng Sin Cheng e Chao Fei Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 7 de Dezembro de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Dezembro de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2012:

Sio Pou Kei, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 9 de Outubro de 2012:

Leong Mei Lin, técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 1 de Dezembro de 2012 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 30 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Sou Ngai Meng, técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo



二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效。

區文慧，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年十一月三十日起，轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

姚健邦及羅少霞，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效，並以附註形式更改其等合同第三條款，自二零一二年十一月三十日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

丘力昕，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月十二日作出的批示：

程靄怡及鄧素群——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年十二月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年十月十二日作出的批示：

李翠儀，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年十一月三十日起，轉為第二職階二等技術員，合同其他條件維持不變。

伍卉婷，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Au Man Vai, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 1 de Dezembro de 2012 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 30 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Iu Kin Pong e Law Siu Ha, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 1 de Dezembro de 2012 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 30 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Iao Lek Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2012:

Cheng Oi I e Tang Sou Kuan — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 12 de Outubro de 2012:

Lee Choi U, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 1 de Dezembro de 2012 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 30 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ng Wai Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano,

法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效。

孫金蘭，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十月十五日作出的批示：

何志雄，第二職階首席繪圖員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一二年十月十一日起，轉為第三職階首席繪圖員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年十月十六日作出的批示：

胡景輝，第一職階二等高級技術員、曾豐隆，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一二年十二月十二日及十二月十五日起生效。

盧少韻，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月七日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年十二月六日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年十月十八日作出的批示：

田志潔，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月六日起生效。

梁佩賢，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Sun Kam Lan Teresa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 15 de Outubro de 2012:

Ho Chi Hong, desenhador principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 11 de Outubro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 16 de Outubro de 2012:

Wu King Fai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Chang Fong Long, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 15 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Lou Sio Wan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 7 de Dezembro de 2012 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 18 de Outubro de 2012:

Tien Chi Kit, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Leong Pui In, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十月十九日作出的批示：

林康龍，第二職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十月二十四日作出的批示：

何志明，第一職階技術工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月二十五日作出的批示：

談惠文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年十二月十八日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年十月二十五日作出的批示：

Mário Manuel Franco de Ornelas，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲得續期，由二零一二年十二月二十七日至二零一三年十一月八日止。

摘錄自簽署人於二零一二年十月二十六日作出的批示：

張其奮、麥金明及吳天源，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效。

二零一二年十二月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 19 de Outubro de 2012:

Lam Hong Long, técnico superior principal, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 24 de Outubro de 2012:

Ho Chi Meng, operário qualificado, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2012:

Tam Wai Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 25 de Outubro de 2012:

Mário Manuel Franco de Ornelas, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 27 de Dezembro de 2012 a 8 de Novembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Outubro de 2012:

Cheong Kei Fan, Mak Kam Meng e Ng Tin Un, motoristas de ligeiros, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

## 批示摘錄

按照簽署人於二零一二年十一月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，Gilberto Pon在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同自二零一二年十一月三十日起獲續期一年，薪俸點545點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，吳儉廷與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十一月三十日起獲續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等地形測量員職級的薪俸點320點。

二零一二年十二月六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

## 港務局

## 批示摘錄

摘錄自二零一二年十一月二十一日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人李景鴻在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年一月十三日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等行政技術助理員劉志豪在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年二月三日起續約一年。

摘錄自二零一二年十一月二十六日運輸工務司司長批示：

本局二等高級技術員林衛邦及陳少斌，在二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一位及第二位的合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 20 de Novembro de 2012:

Gilberto Pon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Ng Kim Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 30 de Novembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, Chan Hon Peng.

## CAPITANIA DOS PORTOS

## Extractos de despachos

Por despachos da directora desta Capitania, de 21 de Novembro de 2012:

Lei Keng Hong, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2013.

Lau Chi Hou, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Novembro de 2012:

Lam Wai Pong e Chan Sio Pang, técnicos superiores de 2.ª classe desta Capitania, candidatos classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2012, II Série, de 7 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal desta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

摘錄自二零一二年十一月二十七日局長批示：

應張惠萍及陶玉意之請求，該等人員在本局分別擔任第四職階及第六職階勤雜人員之散位合同自二零一三年一月三日起予以解除。

二零一二年十二月四日於港務局

局長 黃穗文

Por despachos da directora desta Capitania, de 27 de Novembro de 2012:

Cheong Wai Peng e Tou Iok I — rescindidos, a seu pedido, os contratos de assalariamento como auxiliares, 4.º escalão e 6.º escalão, respectivamente, nesta Capitania, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Capitania dos Portos, aos 4 de Dezembro de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

譚炎儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一二年十一月七日起生效。

二零一二年十二月十一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2012:

Tam Im I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 11 de Dezembro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第三職階特級行政技術助理員高錦棠，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一二年十二月六日於交通事務局

局長 汪雲

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Novembro de 2012:

Kou Kam Tong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, único classificado, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2012, II Série, de 7 de Novembro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

### 名單

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，經於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

彭震球.....81.62

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一二年十二月十二日的批示確認)

二零一二年十二月七日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 韋華珍

正選委員：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

法律改革及國際法事務局首席高級技術員

林寶儀

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

### 公告

政府總部輔助部門為透過散位合同任用方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機六缺，經二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處。

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Pang Chan Kao .....81,62

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2012).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 7 de Dezembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivas:* Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Lam Pou Iu, técnica superior principal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo e mediante prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato de assalariamento, de seis lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

二零一二年十二月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$881.00)

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 審計署

### 名單

審計署於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

黎少鳳.....77.31

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一二年十二月十三日審計長批示確認)

二零一二年十一月三十日於審計署

典試委員會：

主席：二等技術員 麥家豪

正選委員：特級技術員 李衍蔭

首席技術輔導員 關荔生

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

審計署於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

麥家豪.....76.63

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一二年十二月四日審計長批示確認)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro, do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Lai Sio Fong..... 77,31

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Dezembro de 2012).

Comissariado da Auditoria, aos 30 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Mak Ka Hou, técnico de 2.ª classe.

*Vogais efectivos:* Lee Hin Iam, técnico especialista; e

Kuan Lai Sang, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Mak Ka Hou..... 76,63

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 4 de Dezembro de 2012).

二零一二年十二月三日於審計署

典試委員會：

主席：一等高級技術員 薛子慧

正選委員：一等技術員 鍾馥宇

一等高級技術員 趙正香

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Comissariado da Auditoria, aos 3 de Dezembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Sit Chi Wai, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Chung Fu Yu, técnica de 1.ª classe; e

Chio Cheng Heong, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 立法會輔助部門

### 名單

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：分

梁中.....85.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一二年十二月十三日的議決確認)

二零一二年十二月五日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 楊瑞茹

正選委員：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

處長 梁燕萍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的技術員組別的第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Leong Chong.....85,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 13 de Dezembro de 2012).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 5 de Dezembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Soi U, secretária-geral.

*Vogais efectivas:* Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora; e

Leong In Peng Erica, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:



合格投考人： 分

蘇皚雪..... 83,56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一二年十二月十三日的議決確認)

二零一二年十二月五日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：處長 梁燕萍

職務主管 劉晶莉

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Candidato aprovado: valores

So Hoi Suet ..... 83,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 13 de Dezembro de 2012).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 5 de Dezembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

*Vogais efectivas:* Leong In Peng Erica, chefe de divisão; e

Lao Cheng Lei, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室以下空缺：

1) 編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

2) 編制外合同：

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年十二月十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

1) Pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

2) Trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 個人資料保護辦公室

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

## 名單

## Listas

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺，經刊登於二零一二年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
梁綺雯.....	84,38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一二年十二月十二日的批示確認)

二零一二年十一月二十六日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室首席高級技術員 李敏濤

正選委員：個人資料保護辦公室首席顧問高級技術員  
趙占全

能源發展辦公室一等高級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術員組別第一職階一等技術員一缺，經刊登於二零一二年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
林建琪.....	84,06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一二年十二月十二日的批示確認)

二零一二年十一月二十六日於個人資料保護辦公室

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong I Man .....	84,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2012).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 26 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lei Man Tou, técnico superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

*Vogais efectivos:* Chio Chim Chun, técnico superior assessor principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Wong Mei Lei, técnico superior de 1.ª classe do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Kin Kei .....	84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2012).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 26 de Novembro de 2012.

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室首席高級技術員 李敏濤

正選委員：個人資料保護辦公室顧問高級技術員 廖志聰

教育暨青年局一等技術員 陳天美

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

O Júri:

*Presidente:* Lei Man Tou, técnico superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

*Vogais efectivos:* Lio Chi Chong, técnico superior assessor do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Chan Tin Mei, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 公告

## Anúncios

本辦公室以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（法律範疇）兩缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱，及上載於本辦公室網頁<http://www.gdpd.gov.mo>。

二零一二年十二月十一日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補個人資料保護辦公室個人勞動合同人員之高級技術員組別第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年十二月十四日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$989.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gdpd.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Dezembro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, do pessoal em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F e também na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 14 de Dezembro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門特別行政區政府  
政策研究室

通告

按照行政長官二零一二年十二月四日之批示，以及根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》和第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，政策研究室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機壹（1）缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 報考者須填寫第 250/2011 號行政長官批示核准的《投考報名表》，在辦公時間內親身遞交到氹仔體育路 185-195 號五樓政策研究室接待處。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 有效駕駛執照影印本（須出示正本作核對）；

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 4 de Dezembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública», em vigor;
- c) Possuam a habilitação com o ensino primário; e
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com 3 (três) anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente durante o horário de expediente, no balcão de atendimento do GEP, sito na Rua do Desporto n.ºs 185-195, Taipa, 5.º andar.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);

d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

e) 經投考人簽署之履歷；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

g) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a) 、 b) 及 f) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

#### 4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地：啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

#### 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十一內所載的150點；並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

#### 6. 甄選方法：

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：40%。

d) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso; e

g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

#### 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do mapa 21 do anexo I do n.º 1 do artigo 45.º da Lei n.º 14/2009 e usufrui das condições de trabalho e regalias previstas no regime geral da função pública.

#### 6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos: 40%;

- b) 心理測驗：20%。
- c) 專業面試：30%。
- d) 履歷分析：10%。

6.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

心理測驗的目的是評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否適合擔任職務。結果以“極為適宜”、“十分適宜”、“適宜”、“尚屬適宜”與“不適宜”的評語表示。在心理測驗中取得“不適宜”的評語者均不能進入專業面試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

除6.1 d) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，或在心理測驗獲得的評語為“不適宜”的投考人，均作被淘汰論。

## 7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 時事常識；

7.2 駕駛輕型車輛知識。

知識考試（筆試）時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

b) Exame psicológico: 20%;

c) Entrevista profissional: 30%; e

d) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

O exame psicológico tem por objectivo avaliar as capacidades e características de personalidade dos candidatos, visando determinar a sua adequação às funções a desempenhar. Atribuir-se-ão as menções de «Favorável Preferencialmente», «Muito Favorável», «Favorável», «Favorável com Reservas» e «Não Favorável». Não serão admitidos à entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação «Não favorável».

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50.

A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 d).

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores ou que lhes tenha sido atribuída menção não favorável no exame psicológico.

## 7. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimentos gerais de relações interpessoais;

7.2 Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros.

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於氹仔體育路185-195號政策研究室地下大堂，並上載到行政公職局網頁。

## 9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：調研員 吳海恩

正選委員：調研員 許燕華

首席高級技術員 黎輝博

候補委員：特級技術輔導員 劉冬青

顧問高級技術員 李世恆

二零一二年十二月十二日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$7,751.00)

8. *Os locais de afixação das listas*

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no rés-do-chão do GEP, sito na Rua do Desporto n.ºs 185-195, Taipa, e publicados na *internet* dos SAFP.

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. *Composição do júri*

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ung Hoi Ian, pesquisador do GEP.

*Vogais efectivos:* Hoi In Va, pesquisadora do GEP; e

Lai Fai Pok, técnico superior principal do GEP.

*Vogais suplentes:* Lao Tung Cheng, adjunto-técnico especialista do GEP; e

Lei Sai Hang, técnico superior assessor do GEP.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 7 751,00)

## 行政公職局

## 公告

行政公職局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機二缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載到本局網頁（[www.safp.gov.mo](http://www.safp.gov.mo)）內公布。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sito na Rua do Campo, n.º 162, rés-do-chão do Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção ([www.safp.gov.mo](http://www.safp.gov.mo)), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento, dos SAFP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

二零一二年十二月十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 法律改革及國際法事務局

### 公告

法律改革及國際法事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程資訊範疇第一職階一高等級技術員一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年十二月十二日於法律改革及國際法事務局

代局長 陳軒志

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no *website* da DSRJDI, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da DSRJDI, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hin Chi*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 民政總署

### 名單

本署透過二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員貳缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 鄭,金永 .....88.25

2.º 張,德衡 .....86.69

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Chiang, Kam Weng .....88,25

2.º Cheong, Tak Hang .....86,69



根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一二年十二月七日管理委員會會議確認)

二零一二年十一月九日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：稽查處顧問高級技術員 張國然

財政局二等技術員 黃聖揮

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

本署透過二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以散位合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃綺雯 .....	87.50
2.º 羅桂梅 .....	84.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一二年十一月三十日管理委員會會議確認)

二零一二年十一月九日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：化驗所首席技術員 李錦賢

財政局二等技術員 黃聖揮

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 7 de Dezembro de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Cheong Koc Iun, técnico superior assessor da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental; e

Wong Seng Fai, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato de assalariamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Das Neves, I Man.....	87,50
2.º Lo, Kuai Mui.....	84,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 30 de Novembro de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Novembro de 2012.

O júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Lei Kam In, técnico principal do Laboratório; e

Wong Seng Fai, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

本署透過二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
楊潤添.....	86.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一二年十二月七日管理委員會會議確認)

二零一二年十一月九日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：環境衛生處二等技術員 梁大海

體育發展局二等技術員 何婉筠

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## 公 告

為填補民政總署以散位合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，經二零一二年十一月十四日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零一二年十二月三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$989.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieong, Ion Tim .....	86,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 7 de Dezembro de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Leong Tai Hoi, técnico de 2.ª classe da Divisão de Higiene Ambiental; e

Ho Un Kuan, técnica de 2.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato de assalariamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Dezembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年十二月七日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署編制外合同人員之空缺：

第一職階特級技術員壹缺；

第一職階特級行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年十二月十一日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

承包 “螺絲山公園綠化及公園保養服務”  
第004/SZVJ/2012號公開招標

按照二零一二年十一月三十日民政總署管理委員會決議，現就“螺絲山公園綠化及公園保養服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一三年一月十五日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬圓正（\$20,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年一月十七日下午三時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 7 de Dezembro de 2012, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Dezembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

«Prestação de serviços de arborização e manutenção  
do Jardim da Montanha Russa»  
Concurso Público n.º 004/SZVJ/2012

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 30 de Novembro de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção do Jardim da Montanha Russa».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 15 de Janeiro de 2013. Os participantes no concurso deverão entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros, sita no edifício do IACM, r/c, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 17 de Janeiro de 2013. Os interessados podem assistir à sessão de

零一二年十二月二十八日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一二年十二月十一日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

### 三十日告示

茲公佈，盧俊璇申請其已故配偶李偉雄之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署化驗所第二職階顧問高級技術員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年十二月七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$783.00)

esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 28 de Dezembro de 2012 no auditório do Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Dezembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lou, Chon Sun requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Lei, Wai Hong, técnico superior assessor, 2.º escalão, do Laboratório deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Dezembro de 2012.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 經濟局

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

#### 通告

#### 商標之保護

#### 公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

#### Aviso

#### Protecção de Marcas

#### Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/64817

類別： 36

申請人：高分卡（澳門）有限公司

場所：澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業大廈11樓Q

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

Marca n.º N/64 817

Classe 36.ª

Requerente: 高分卡（澳門）有限公司

Sede: 澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業大廈11樓Q

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

申請日期：2012/04/16  
 服務：貨幣事務。  
 商標構成：



顏色要求：紅色、黑色、白色、橙色，如圖所示。

Data do pedido: 2012/04/16  
 Serviços: negócios monetários.  
 A marca consiste em:



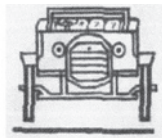
Reivindicação de cores: vermelho, preto, branco, cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/65213  
 申請人：區潤  
 場所：澳門氹仔埃武拉街455號9/F A  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/02  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

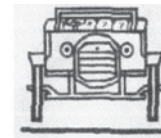
類別： 25

Marca n.º N/65 213  
 Requerente: Ao Ion  
 Sede: 澳門氹仔埃武拉街455號9/F A  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

Classe 25.<sup>a</sup>



**OUTDOOR JEEP**



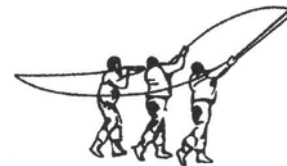
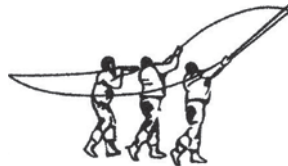
**OUTDOOR JEEP**

商標編號：N/65214  
 申請人：區潤  
 場所：澳門氹仔埃武拉街455號9/F A  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/02  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

類別： 25

Marca n.º N/65 214  
 Requerente: Ao Ion  
 Sede: 澳門氹仔埃武拉街455號9/F A  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

Classe 25.<sup>a</sup>



商標編號：N/65215  
 申請人：區潤  
 場所：澳門氹仔埃武拉街455號9/F A  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業

類別： 25

Marca n.º N/65 215  
 Requerente: Ao Ion  
 Sede: 澳門氹仔埃武拉街455號9/F A  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial

Classe 25.<sup>a</sup>

申請日期：2012/05/02

產品：服裝，鞋，帽。

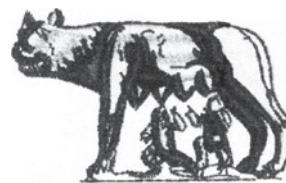
商標構成：



Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/65216

申請人：區潤

場所：澳門氹仔埃武拉街455號9/F A

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

類別： 25

Marca n.º N/65 216

Requerente: Ao Ion

Sede: 澳門氹仔埃武拉街455號9/F A

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

A marca consiste em:

Classe 25.<sup>a</sup>



商標編號：N/65217

申請人：區潤

場所：澳門氹仔埃武拉街455號9/F A

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

類別： 25

Marca n.º N/65 217

Requerente: Ao Ion

Sede: 澳門氹仔埃武拉街455號9/F A

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

A marca consiste em:

Classe 25.<sup>a</sup>



商標編號：N/65218

申請人：Cristiana Ribeiro Soares de Figueiredo

場所：Av. Fernão Mendes Pinto, 104-106, Taipa, Macau

國籍：葡萄牙

活動：商業

申請日期：2012/05/02

類別： 35

Marca n.º N/65 218

Requerente: Cristiana Ribeiro Soares de Figueiredo

Sede: Av. Fernão Mendes Pinto, 104-106, Taipa, Macau

Nacionalidade: Portuguesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/02

Classe 35.<sup>a</sup>

服務：透過所有廣播媒體向公眾提供通訊、聲明或廣告服務及有關各種產品或服務。

商標構成：



顏色要求：如圖所示之藍色及白色。

Serviços: serviços de comunicações ao público, de declarações ou de anúncios, através de todos os meios de difusão e relativos a todas as espécies de produtos ou serviços.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul e branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/65219 類別： 9  
申請人：CENTURY STAR ASSETS MANAGEMENT LIMITED

場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：手機套，智能電話套；手提電腦套；上網筆記型電腦套；平板電腦套；電子閱讀器（數據處理設備）套；電腦套；手提電腦袋；上網筆記型電腦袋；手機袋；智能電話袋；電腦袋；平板電腦袋；電子閱讀器（數據處理設備）袋；相機套；相機袋；手機帶；相機帶；電話耳機；有線耳機；無線耳機；手機；智能手機；電話電池；充電器；太陽能電池；手提電腦；相機；耳機；聽筒；防水電話套；防水電話袋；防水相機套；防水相機袋；防水耳機；防水聽筒；相機屏幕保護貼；手機屏幕保護貼；智能電話屏幕保護貼；手提電腦屏幕保護貼；上網筆記型電腦屏幕保護貼；平板電腦屏幕保護貼；電子閱讀器屏幕保護貼；電話托；光碟套；手提視像遊戲機用袋；手提視像遊戲機用套；及手提視像遊戲機屏幕保護貼；電

Marca n.º N/65 219 Classe 9.ª  
Requerente: CENTURY STAR ASSETS MANAGEMENT LIMITED

Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: estojos para telemóveis, estojos para telefones inteligentes; estojos para laptops; estojos para «netbooks»; estojos para computadores «tablet»; estojos para leitores electrónicos [equipamento de processamento de dados]; estojos para computadores; sacos para laptops; sacos para «netbooks»; sacos para telemóveis; sacos para telefones inteligentes; sacos para computadores; sacos para computadores «tablet»; sacos para leitores electrónicos [equipamento de processamento de dados]; estojos para câmaras; sacos para câmaras; correias para telemóveis; correias para câmaras; auscultadores telefónicos; auscultadores com fios; auscultadores sem fios; telemóveis; telefones inteligentes; baterias de telefone; carregadores de bateria; baterias solares; laptops; câmaras; auriculares; auscultadores; estojos impermeáveis para telefones; sacos impermeáveis para telefones; estojos impermeáveis para câmaras; sacos impermeáveis para câmaras; auriculares à prova de água; auscultadores à prova de água; protectores de ecrãs de câmaras; protectores de ecrãs de telemóveis; protectores de ecrãs de telefones inteligentes; protectores de ecrãs de laptops; protectores de ecrãs de «netbooks»; protectores de ecrãs de computadores «tablet»; protectores de ecrãs de leitores electrónicos; suportes para telefones; estojos para transporte de discos; sacos adaptados para máquinas de jogos de vídeo portáteis; estojos adaptados para máquinas de jogos de vídeo portáteis; e protectores para os ecrãs de máquinas de jogos de vídeo portáteis; cabos, cabos para carregamento, unidades de carga (com fios e sem fios), estações

纜，充電電纜，充電裝置（有線及無線），充電座（有線及無線），同步及/或充電底座（有線及無線）；揚聲器（有線及無線）；全屬第9類。

商標構成：

騰威爾

para carregamento (com fios e sem fios), estações-base para sincronização e/ou carregamento (com fios e sem fios); altifalantes (com fios e sem fios); tudo incluído na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

騰威爾

商標編號：N/65220

類別： 5

申請人：Glaxo Wellcome Manufacturing Pte Ltd

場所：1 Pioneer Sector 1, Jurong, Singapore 628413, Singapore

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。

商標構成：

VOTRIENT

Marca n.º N/65 220

Classe 5.<sup>a</sup>

Requerente: Glaxo Wellcome Manufacturing Pte Ltd

Sede: 1 Pioneer Sector 1, Jurong, Singapore 628413, Singapore

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais; vacinas.

A marca consiste em:

VOTRIENT

商標編號：N/65221

類別： 41

申請人：NBA Properties, Inc.

場所：Olympic Tower, 645 Fifth Avenue, New York, NY 10022, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

服務：與在籃球運動範圍內的電視廣播、無線電廣播節目以及現場籃球比賽和籃球公演的傳送有關的娛樂和教育服務；製作及分銷透過無線電廣播和電視廣播傳送的籃球比賽、籃球項目及與籃球運動有關的節目；進行及組織籃球討論會及訓練營，教練員討論會及訓練營，舞蹈隊討論會及訓練營和籃球事項；於籃球比賽及展覽會，討論會，訓練營，推廣活動及其他與籃球有關的事項、特別事項及節日時，以佩戴吉祥物面具或舞蹈隊的即場表演形式的娛樂服務；球迷俱樂部服務；娛樂服

Marca n.º N/65 221

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: NBA Properties, Inc.

Sede: Olympic Tower, 645 Fifth Avenue, New York, NY 10022, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Serviços: serviços de entretenimento e educacionais no sector de basquetebol e de jogos de basquetebol transmitidos ao vivo e exibições de basquetebol sob a forma de programas de televisão e rádio; produção e distribuição de transmissões por rádio e televisão de jogos de basquetebol, eventos de basquetebol e programas relacionados com basquetebol; operação e organização de clínicas e acampamentos de basquetebol, clínicas de treinadores e acampamentos, clínicas de equipas de dança e acampamentos e jogos de basquetebol; serviços de entretenimento sob a forma de aparências pessoais por uma mascote mascarada ou equipa de dança nos jogos e exibições de basquetebol, clínicas, acampamentos, promoções e outros eventos relacionados com basquetebol, eventos e festas especiais; serviços de clube de fãs; serviços de entretenimento, nomeadamente websites com conteúdo multimédia sob a forma de notícias em destaque da televisão, notícias de destaque da televisão interactiva, gra-



務，如含有電視廣播的精華片段、互動電視廣播的精華片段、影像錄製品、視像流錄製品、互動視像精選節目、無線電廣播節目、無線電精華廣播及與籃球有關的影音錄製品多媒體內容的網站；提供以統計及與籃球一般事項形式的籃球新聞和資訊；不可下載的線上遊戲，如電腦遊戲，影像遊戲，視像互動遊戲，動作和技巧遊戲，遊戲機中心遊戲，兒童及成人節日用遊戲，棋盤遊戲，砌圖及問答遊戲；電子出版服務，如透過互聯網在線出版所有與籃球有關的雜誌、指南、資訊集、着色冊及比賽賽程表，提供與籃球有關的在線資訊數據庫。

商標構成：



vações em vídeo, gravações contínuas em vídeo (video stream), seleções de destaque em vídeo interactivo, programas de rádio, notícias em destaque por rádio e gravações áudio relacionadas com basquetebol; fornecimento de notícias e informações de basquetebol sob a forma de estatísticas e assuntos triviais sobre basquetebol; jogos on-line não descarregáveis, nomeadamente jogos de computador, jogos de vídeo, jogos de vídeo interactivos, jogos de acção e perícia, jogos de salão de jogos, jogos para festas de crianças e adultos, jogos de tabuleiro, puzzles e jogos de pergunta e resposta; serviços de publicação electrónicos, nomeadamente publicação de revistas, guias, boletins informativos, livros para colorir e horários de jogos de terceiros on-line através da internet, tudo na área de basquetebol, fornecimento de bases de dados informatizadas on-line relacionados com basquetebol.

A marca consiste em:

商標編號：N/65222

類別： 37

申請人：URS Corporation

場所：600 Montgomery Street, 26th Floor, San Francisco, CA 94111, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

服務：空調設備的安裝和修理；飛機保養和修理；車輛防銹處理；人工造雪；鋪瀝青；鍋爐清潔和修理；砌磚；建築施工監督；建築物隔熱隔音；商業攤位及商店的建築；建築物防水；清潔建築物（外表面）；清潔建築物（內部）；推土機出租；防盜報警系統的安裝與修理；爐子保養與修理；傢俱製造（修理）；汽車清洗；清掃煙囪；清洗尿布；乾洗；清洗機出

Marca n.º N/65 222

Classe 37.<sup>a</sup>

Requerente: URS Corporation

Sede: 600 Montgomery Street, 26th Floor, San Francisco, CA 94111, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Serviços: instalação e reparação de aparelhos de ar condicionado; manutenção e reparação de aviões; tratamento antiferrugem para veículos; produção de neve artificial; asfaltagem; limpeza e reparação de caldeiras; colocação de tijolos; supervisão de trabalhos de construção; isolamento de edifícios; construção de stands comerciais e de lojas; impermeabilização de edifícios; limpeza de edifícios (fachadas exteriores); limpeza de edifícios (interiores); aluguer de bulldozers; instalação e reparação de dispositivos de alarme antirroubo; manutenção e reparação de queimadores; fabrico de mobiliário (reparação); lavagem de automóveis; limpeza de chaminés; limpeza de fraldas; limpeza a seco; aluguer de máquinas de lavar; limpeza de vestuário; limpeza de veículos; reparação de relógios; reparação de vestuário; instalação, manutenção e reparação de hardware de computador; construção; aluguer de equipamento para a construção; formação em matéria de construção; demolição de construções; desinfecção; instalação de portas e janelas; perfuração de poços;

租；清洗衣服；車輛清潔；鐘錶修理；修補衣服；計算機硬件安裝、維護和修理；建築；建築設備出租；建築信息；拆除建築物；消毒；安裝門窗；鑽井；電器設備安裝和修理；電梯安裝和修理；挖掘機出租；滅害蟲（非農業目的）；採礦；工廠建造；電影放映機的修理和維護；火警器的安裝與修理；冷凍設備的安裝和修理；皮毛保養、清洗和修補；高爐的安裝與修理；傢俱保養；傢俱修復；車輛加潤滑油；港口建造；加熱設備安裝和修理；維修信息；消除電子設備抗干擾；亞麻製品熨燙；灌溉設備的安裝和修理；廚房設備安裝；磨刀；洗燙衣服；皮革保養、清洗和修補；修保險鎖；機械安裝、保養和修理；車輛保養；磚石建築；服裝織補；樂器修復；清潔建築物（外表面）；室內外油漆；陽傘修理；貼牆紙；鋪路；照相器材修理；碼頭防浪堤建造；管道鋪設和維護；敷石膏、塗灰泥；安裝水管；車輛拋光；熨衣服；用浮石磨光；氣筒或泵的修理；採石服務；滅鼠；修復磨損或部分損壞的發動機；修復磨損或部分損壞的機器；調色墨盒的再填充；服裝翻新；水下修理；重新鍍錫；輪胎翻新；鉚接；蓋房頂；保險櫃的保養和修理；鋪沙子；搭腳手架；車輛服務站（加油和維護）；造船；修鞋；招牌的油漆或修理；清掃街道；建築施工監督；游泳池維護；電話安裝和修理；輪胎硫化處理（修理）；雨傘修理；水下建築；室內裝潢；室內裝潢修理；油漆服務；倉庫建築和修理。

商標構成：

SCOTT WILSON

instalação e reparação de aparelhos eléctricos; instalação e reparação de elevadores; aluguer de escavadoras; exterminação de animais nocivos (excepto para agricultura); extracção mineira; construção de fábricas; reparação e manutenção de projectores de filmes; instalação e reparação de alarmes de incêndio; instalação e reparação de equipamentos frigoríficos; conservação, limpeza e reparação de peles; instalação e reparação de fornalhas; manutenção de mobiliário; restauro de mobiliário; lubrificação de veículos; construção de portos; instalação e reparação de equipamento de aquecimento; informação em matéria de reparações; desparasitação de instalações eléctricas; passagem a ferro de linhos; instalação e reparação de dispositivos de irrigação; instalação de equipamento de cozinhas; afiação de facas; lavagem e passagem a ferro de roupas; conservação, limpeza e reparação de couro; reparação de fechaduras de segurança; instalação, manutenção e reparação de maquinaria; manutenção de veículos; construções de tijolos e pedras; arranjos de roupa; restauro de instrumentos musicais; limpeza de edifícios (fachadas exteriores); trabalhos de pintura de interior e de exterior; reparação de chapéus-de-sol; colocação de papel de parede; pavimentação de estradas; reparação de aparelhos fotográficos; construção de molhes de ponte-cais; construção e manutenção de oleodutos; trabalhos em gesso; trabalhos de canalização; polimento de veículos; passagem a ferro de vestuário; polimento com pedra-pomes; reparação de bombas; exploração de pedreiras; desratização; renovação de motores usados ou parcialmente destruídos; renovação de máquinas usadas ou parcialmente destruídas; serviços de recarga de cartuxos de toner (tinta para impressoras); renovação de vestuário; reparações subaquáticas; re-estanhagem; recauchutagem de pneus; rebitagem; trabalhos de cobertura de telhados; manutenção e reparação de cofres-fortes; areação; montagem de andaimes; estações de serviço para veículos (reabastecimento e manutenção); construção naval; reparação de calçado; pintura ou reparação de letreiros; limpeza de ruas; supervisão de trabalhos de construção; manutenção de piscinas; instalação e reparação de telefones; bulcanização de pneus (reparação); reparação de chapéus-de-chuva; construções subaquáticas; decorações interiores; reparação de decorações interiores; serviços de pintura; construção e reparação de armazéns.

A marca consiste em:

SCOTT WILSON

商標編號：N/65223

類別： 42

Marca n.º N/65 223

Classe 42.<sup>a</sup>

申請人：URS Corporation

Requerente: URS Corporation

場所：600 Montgomery Street, 26th Floor, San Francisco, CA 94111, U.S.A.

Sede: 600 Montgomery Street, 26th Floor, San Francisco, CA 94111, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

服務：油田開採分析；建築學諮詢；建築學；藝術品鑒定；細菌學研究；生物學研究；校準（測量）；化學分析；化學研究；化學服務；（人工降雨時）雲的催化；恢復計算機數據；計算機硬件諮詢；計算機編程；計算機程序複製；計算機出租；計算機軟件諮詢；計算機軟件設計；計算機軟件安裝；計算機軟件維護；計算機軟件更新；計算機系統設計；計算機系統分析；計算機病毒的防護服務；建築製圖；節能領域的諮詢；把有形的數據或文件轉換成電子媒體；化妝品研究；替他人創建和維護網站；計算機程序和數據的數據轉換（非有形轉換）；室內裝飾設計；工業品外觀設計；包裝設計；服裝設計；書畫刻印藝術設計；計算機程序複製；工程；環境保護領域的研究；水下勘探；氣象預報；地質勘探；地質研究；地質勘測；主持計算機站（網站）；土地測量；材料測試；機械研究；氣象信息；石油勘探；油田勘測；油井測試；物理研究；技術項目研究；提供互聯網搜索引擎；質量控制；恢復計算機數據；計算機軟件出租；網絡服務器出租；研究和開發（替他人）；造型（工業品外觀設計）；勘測；技術研究；紡織品測試；城市規劃；車輛性能檢測。

商標構成：

SCOTT WILSON

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Serviços: análise para a exploração de jazigos petrolíferos; consultadoria na área de arquitectura; arquitectura; autenticação de objectos de arte; pesquisa em bacteriologia; pesquisas biológicas; calibragem (medição); análises químicas; pesquisas em química; serviços de química; sementeira de nuvens; recuperação de bases de dados informáticas; consultadoria na área de hardware de computador; programação de computadores; duplicação de programas de computador; aluguer de computadores; consultadoria na área de software de computador; concepção de software de computador; instalação de software de computador; manutenção de software de computador; actualização de software de computador; concepção de sistemas informáticos; análise de sistemas informáticos; serviços de protecção contra os vírus informáticos; elaboração de plantas para a construção; consultadoria na área de economia de energia; conversão de dados ou documentos de um meio físico para um meio electrónico; pesquisa na área da cosmética; criação e manutenção de websites para terceiros; conversão de dados e de programas informáticos (conversão não física); concepção de decoração de interiores; desenho industrial; serviços de desenho de embalagens; serviços de desenhadores de moda; serviços de desenhadores de artes gráficas; duplicação de programas de computador; obras; pesquisa em matéria de protecção ambiental; exploração subaquática; serviços de previsões meteorológicas; prospecções geológicas; pesquisas geológicas; levantamentos geológicos; alojamento de sítios informáticos (websites); levantamentos topográficos; ensaios de materiais; pesquisas em mecânica; serviços de informações meteorológicas; prospecção de petróleo; levantamentos em jazigos petrolíferos; controlo de poços de petróleo; investigação em física; estudo de projectos técnicos; fornecimento de motores de busca para a internet; controlo de qualidade; recuperação de bases de dados informáticas; aluguer de software de computador; aluguer de servidores Web; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros); estilismo (desenho industrial); peritagens (trabalhos de engenharia); pesquisas técnicas; ensaios de têxteis; planeamento urbano; controlo técnico de veículos automóveis.

A marca consiste em:

SCOTT WILSON

商標編號：N/65224

類別： 33

申請人：AGRICULTURAL COOPERATIVE  
WOLFBERGER

Marca n.º N/65 224

Classe 33.<sup>a</sup>

Requerente: AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLF-  
BERGER

場所：6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/02  
 產品：葡萄酒；汽酒；烈酒（飲料）；利口酒；白蘭地。  
 商標構成：

Sede: 6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 Nacionalidade: Francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Produtos: vinho; vinho gaseificado; espirituosos (bebidas); licores; brandy.  
 A marca consiste em:

# 沃福堡

# 沃福堡

商標編號：N/65225 類別： 33  
 申請人：AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER

場所：6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/02  
 產品：葡萄酒；汽酒；烈酒（飲料）；利口酒；白蘭地。  
 商標構成：

Marca n.º N/65 225 Classe 33.ª  
 Requerente: AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER

Sede: 6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 Nacionalidade: Francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Produtos: vinho; vinho gaseificado; espirituosos (bebidas); licores; brandy.  
 A marca consiste em:

# 威廉

# 威廉

商標編號：N/65226 類別： 33  
 申請人：AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER

場所：6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/02  
 產品：葡萄酒；汽酒；烈酒（飲料）；利口酒；白蘭地。  
 商標構成：

Marca n.º N/65 226 Classe 33.ª  
 Requerente: AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER

Sede: 6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 Nacionalidade: Francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Produtos: vinho; vinho gaseificado; espirituosos (bebidas); licores; brandy.  
 A marca consiste em:

# 科瑞

# 科瑞

商標編號：N/65227 類別： 33  
 申請人：AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER

Marca n.º N/65 227 Classe 33.ª  
 Requerente: AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLFBERGER

場所：6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/02  
 產品：葡萄酒；汽酒；烈酒（飲料）；利口酒；白蘭地。

商標構成：

# KUHRI

Sede: 6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 Nacionalidade: Francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Produtos: vinho; vinho gaseificado; espirituosos (bebidas); li-  
 cores; brandy.  
 A marca consiste em:

# KUHRI

商標編號：N/65228 類別： 33  
 申請人：AGRICULTURAL COOPERATIVE  
 WOLFBERGER

場所：6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/02  
 產品：葡萄酒；汽酒；烈酒（飲料）；利口酒；白蘭地。

商標構成：

# WOLFBERGER

Marca n.º N/65 228 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLF-  
 BERGER

Sede: 6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 Nacionalidade: Francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Produtos: vinho; vinho gaseificado; espirituosos (bebidas); li-  
 cores; brandy.

A marca consiste em:

# WOLFBERGER

商標編號：N/65229 類別： 33  
 申請人：AGRICULTURAL COOPERATIVE  
 WOLFBERGER

場所：6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/02  
 產品：葡萄酒；汽酒；烈酒（飲料）；利口酒；白蘭地。

商標構成：

# WILLM

Marca n.º N/65 229 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: AGRICULTURAL COOPERATIVE WOLF-  
 BERGER

Sede: 6 Grand'rue, 68420 Eguisheim, France  
 Nacionalidade: Francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Produtos: vinho; vinho gaseificado; espirituosos (bebidas); li-  
 cores; brandy.

A marca consiste em:

# WILLM

商標編號：N/65230 類別： 32  
 申請人：楊國偉  
 場所：澳門提督馬路103-109號永富閣7H  
 國籍：中國

Marca n.º N/65 230 Classe 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Ieong Kuok Wai  
 Sede: 澳門提督馬路103-109號永富閣7H  
 Nacionalidade: Chinesa

活動：商業  
申請日期：2012/05/02  
產品：礦泉水。  
商標構成：

Actividade: comercial  
Data do pedido: 2012/05/02  
Produtos: água mineral.  
A marca consiste em:



顏色要求：藍色。

Reivindicação de cores: azul.

商標編號：N/65231  
申請人：楊國偉  
場所：澳門提督馬路103-109號永富閣7H  
國籍：中國  
活動：商業  
申請日期：2012/05/02  
產品：蒸餾水。  
商標構成：

類別： 32

Marca n.º N/65 231  
Requerente: Ieong Kuok Wai  
Sede: 澳門提督馬路103-109號永富閣7H  
Nacionalidade: Chinesa  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2012/05/02  
Produtos: água destilada.  
A marca consiste em:

Classe 32.<sup>a</sup>



顏色要求：粉紅色。

Reivindicação de cores: cor-de-rosa.

商標編號：N/65234  
申請人：MHCS  
場所：9, avenue de Champagne 51200, Epernay, France  
國籍：法國  
活動：商業及工業  
申請日期：2012/05/02  
產品：酒精飲料（啤酒除外）；葡萄酒；汽酒；從法國香檳原產地名稱所產的葡萄酒。（全屬第33類商品）

類別： 33

Marca n.º N/65 234  
Requerente: MHCS  
Sede: 9, avenue de Champagne 51200, Epernay, France  
Nacionalidade: Francesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2012/05/02  
Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas); vinhos; vinho gaseificado; vinhos de denominação de origem da região de Champagne francês (todos incluídos nos produtos da classe 33.<sup>a</sup>).

Classe 33.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**CLOS DU MESNIL**

**CLOS DU MESNIL**

商標編號：N/65235  
申請人：何佩琪

類別： 43

Marca n.º N/65 235  
Requerente: HO PUI KEI

Classe 43.<sup>a</sup>

場所：澳門巴黎街239號11樓F星海豪庭銀星閣  
 國籍：葡萄牙  
 活動：商業  
 申請日期：2012/05/02  
 服務：提供食物和飲料服務。  
 商標構成：

Sede: 澳門巴黎街239號11樓F星海豪庭銀星閣  
 Nacionalidade: Portuguesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.  
 A marca consiste em:



顏色要求：啡色（如圖所示）。



Reivindicação de cores: castanho (tal como representado na figura).

商標編號：N/65236 類別： 14  
 申請人：Arnold & Son SA  
 場所：Boulevard des Eplatures 38,2300 La Chaux-de-Fonds, Switzerland  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/02  
 產品：鐘錶，座檯鐘和掛牆鐘；鐘錶和計時儀器物品，珠寶物品。  
 商標構成：

Marca n.º N/65 236 Classe 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Arnold & Son SA  
 Sede: Boulevard des Eplatures 38,2300 La Chaux-de-Fonds, Switzerland  
 Nacionalidade: Suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Produtos: relógios, relógios de parede e de mesa; artigos de relojoaria e instrumentos cronométricos, artigos de joalheria.  
 A marca consiste em:




商標編號：N/65237 類別： 3  
 申請人：Dairyfarm Establishment  
 場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein  
 國籍：列支敦士登  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/02  
 產品：衣服漂白劑及其他漂白物質；清潔、擦亮、去漬及研磨製劑，香皂；香水用品，精油，化妝品，髮水；牙膏；清潔產品，洗潔精，洗衣粉，衣物柔順劑；止汗劑，古龍水，香水，花露水，梳妝用品；除臭劑；美容面膜，化妝用漂白劑；皮膚護理化妝劑；減肥化妝劑；化妝用油膏、棉棒及原棉；清潔用濕紙巾（個人用），濕紙巾；化妝用乳霜、乳液、保濕劑、柔膚水及爽膚水；口紅；除臭香皂，消毒香皂，藥用香

Marca n.º N/65 237 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Dairyfarm Establishment  
 Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein  
 Nacionalidade: Listenstainiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Produtos: preparados e outras substâncias para branqueamento de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; produtos de limpeza, detergentes, pó de lavanderia, amaciadores de tecido; anti-transpirantes, água-de-colónia, perfumes, água-de-toilete, artigos de toilete; desodorizantes; máscaras de beleza, preparados para branqueamento para fins cosméticos; preparados cosméticos para cuidados da pele; preparados cosméticos para emagrecer; pomadas, cotonetes e algodão em rama para fins cosméticos; toalhetes impregnados para limpeza (para uso pessoal), toa-

皂，止汗香皂；眼睛化妝品，眉毛用化妝品，假睫毛，睫毛膏，眉筆及眼部卸妝產品；鬍鬚染料，鬍鬚用蠟，染髮劑，頭髮染料，電髮劑，電髮及中和劑；洗髮水，護髮素及啫喱；頭髮護理劑，頭髮焗油護理劑，化妝品，化妝劑；指甲護理劑，指甲光油，指甲油，除指甲油劑，假指甲，磨指甲砂布和砂銼，香精油，化妝油，製香料香水用油；化妝用凡士林；曬黑製劑和乳液，防曬劑；脫毛劑和脫毛製劑；爽身粉；剃鬚劑和鬚後水；牙齒潔亮劑，清洗口腔產品，牙膏及口氣清新產品；浴鹽，沐浴用化妝劑；床上用品薰香袋；衣服漂白製劑；鞋膏，鞋油，鞋蠟，皮革用乳膏，擦亮、去漬及研磨用製劑；沐浴用化妝品，尤指沐浴海綿及絲瓜絡沐浴擦。

lhetes humedecidos; cremes, loções, hidratantes, tonificantes e tónicos para fins cosméticos; batons; sabonetes desodorizantes, sabonetes desinfectantes, sabonetes medicinais, sabonetes antitranspirantes; maquilhagem para olhos, cosméticos para as sobrancelhas, pestanas postiças, mascaras, lápis para as sobrancelhas e produtos para remoção da maquilhagem de olhos; tintas para barba, ceras para bigode, preparados para colorir o cabelo, tintas para o cabelo, preparados para permanentes, permanentes e neutralizadores; champôs, amaciadores de cabelo e géis; preparados para o tratamento do cabelo, tratamento de óleo quente para o cabelo, maquilhagem, preparados para maquilhagem; preparados para cuidar das unhas, polimento para as unhas, vernizes para as unhas, preparados para remover o verniz, unhas postiças, tecidos e limas de esmeril, óleos essenciais aromáticos, óleos para fins cosméticos, óleos para perfumes e fragrâncias; vaselina para fins cosméticos; preparados bronzeadores e loções, preparados para protecção solar; depilatórios e preparados depilatórios; pó de talco; preparados para barbear e loções para depois de barbear; polimento para dentes, produtos para a lavagem da boca, pasta de dentes e produtos para refrescar o hálito; sais de banho, preparados cosméticos para o banho; saquetas para perfumar roupa de cama; preparados para branqueamento de roupa; cremes, graxa e cera para sapatos, cremes para couro, preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; produtos cosméticos para banho, nomeadamente esponjas para banho e lufa.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65238

類別：16

申請人：Dairyfarm Establishment

場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑，美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；

Marca n.º N/65 238

Classe 16.ª

Requerente: Dairyfarm Establishment

Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

Nacionalidade: Listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria, adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para pintores; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução e ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras; blocos para impressoras; guardanapos,



餐巾，絲紙，卸裝紙巾，衛生紙，紙巾，紙袋，垃圾袋，卡，杯墊及瓶墊，信封，餐巾，海報，明信片，賀卡，鋼筆，鉛筆，橡筋，間尺，釘書釘，釘書機，印台，繪畫工具和材料，文具或家庭用黏合劑、膠水及膠紙，相冊，日曆，一次性尿布，咖啡過濾紙，圍兜，紙餐巾，桌布，黏貼膜，廚房用塑料膜，微波爐煮食用袋。

商標構成：



papel de seda, lenços de papel para remoção da maquilhagem, papel higiénico, toalhas de papel, sacos de papel, sacos para o lixo, cartões, bases para copos e garrafas, envelopes, guardanapos, cartazes, postais, cartões de felicitações, canetas, lápis, elásticos, réguas, agrafes, agrafadores, almofadas para carimbos, instrumentos e materiais de desenho, adesivos, colas e fitas adesivas para papelaria ou fins domésticos, álbuns, calendários, fraldas descartáveis, filtros de papel para café, bibes, guardanapos de papel, panos de mesa, película aderente, películas plásticas para uso na cozinha, sacos para cozinhar no microondas.

A marca consiste em:

商標編號：N/65239 類別： 21  
 申請人：Dairyfarm Establishment  
 場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製或鍍有貴重金屬的）；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器；便攜式嬰兒沐盤，水盆，啤酒杯，鳥籠，開瓶器，瓶子，掃帚，刷子，水桶，蠟燭環，燭台，筷子，衣架，衣服針，涼衣架，雞尾酒混合器，餅乾模具，餅乾罐，糖果盒，煮食煲及平底鍋，煮食用具，冰箱，開瓶器，陶器餐具，垃圾筒，塑膠筒，除塵掃，蛋杯，花盆，眉毛刷，蒼蠅拍，垃圾桶，垃圾箱，園藝手套，家用手套，冰筒，冰塊模，捕蟲器，熨衣板，熨衣板套，有耳啤酒杯，壺，茶壺，動物便溺盒，飯盒，擦子，香水燃燒器，香水蒸發器，粉撲，蛋糕分切器，擀面棍，香料套裝，家用刮勺和匙，擦子，筲箕，肥皂碟，鞋拔，茶壺，卷裝衛生紙支托，牙刷，牙

Marca n.º N/65 239 Classe 21.<sup>a</sup>  
 Requerente: Dairyfarm Establishment  
 Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

Nacionalidade: Listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico para a cozinha (sem ser em materiais preciosos ou revestidos dos mesmos); pentes e esponjas; escovas (com exceção de pincéis); materiais para o fabrico de escovas; artigos para limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (com exceção de vidro usado na construção); artigos de vidro, porcelana e faiança não incluídos noutras classes; banheiras portáteis para bebés, bacias, canecas de cerveja, gaiolas para pássaros, abregarrafas, garrafas, vassouras, escovas, baldes, argolas para velas, castiçais, pauzinhos, cabides para roupa, alfinetes para roupa, cavaletes para roupa, misturadores de cocktail, cortadores de biscoitos, boiões de biscoitos, caixas para bombons, painéis e frigideiras de cozinha, utensílios de cozinha, refrigeradores, saca-rolhas, louça de barro, baldes do lixo, baldes plásticos, panadores, oveis, vasos para flores, escovas para as sobran-celhas, mata-moscas, latas do lixo, caixotes do lixo, luvas para jardinagem, luvas para uso doméstico, baldes para gelo, cuvetes para gelo, ratoeiras para insectos, tábuas de passar a ferro, capas para tábuas de passar a ferro, canecos, jarros, chaleiras, caixotes para areia para animais, lancheiras, esfregões, queimadores de perfume, vaporizadores de perfume, borlas para pó-de-arroz, travessas para empadão, rolos de cozinha, embalagens para especiarias, espátula e colheres para fins domésticos, esfregões, peneiras, saboneteiras, calçadeira, bules de chá, porta-rolos de

線，牙籤，噴壺；燒烤用具，人手操作的燒烤工具，燒烤串；鋁製烘烤盤，鋁製烘烤器具，鋁煲，鋁製模具（廚房用具），烘烤盤，鋁箔製煲；塑料碟子和杯子；化妝品袋；焗爐手套，焗爐連指手套；花瓶座（非貴重金屬的）。

商標構成：



papel higiénico, escovas de dentes, fio dental, palitos, regadores; utensílios para churrascos, utensílios manuais para churrascos, espetos para churrascos; tabuleiros para o forno em alumínio, utensílios para cozer no forno em alumínio, painéis em alumínio, formas em alumínio (utensílios para a cozinha), tabuleiros para o forno, painéis em folhas de alumínio; pratos e copos em plástico; sacos para cosméticos; luvas para o forno, mitenes para o forno; bases para vasos (sem ser em metais preciosos).

A marca consiste em:



商標編號：N/65240

類別： 29

申請人：Dairyfarm Establishment

場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁，醃漬；保存裝、冷凍，乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，雞蛋；牛奶及乳製品；食用油和油脂；海棗，水果乾殼，水果凍，核桃仁，杏仁，花生，葡萄乾；香腸，沙丁魚，鮪魚；湯，湯劑，大豆，豆腐，番茄醬；奶油和乳製品，酸奶；沙律，泡菜；炸薯條及包裝炸薯條；膳食營養品，食用營養添加劑。

商標構成：



Marca n.º N/65 240

Classe 29.ª

Requerente: Dairyfarm Establishment

Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

Nacionalidade: Listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutas e vegetais em conserva, congelados, secos e cozinhados; geleias, compotas, ovos; leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; tâmaras, cascas secas de frutas, geleias da fruta, nozes, amêndoas, amendoins, passas; salsichas, sardinhas, atum; sopa, preparados para sopa, soja, tofú, puré de tomate; natas e lacticínios, iogurte; saladas, pickles; batatas fritas e batatas fritas em embalagens; alimentos dietéticos para fins dietéticos, aditivos dietéticos para alimentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/65241

類別： 30

申請人：Dairyfarm Establishment

場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：咖啡，茶，可可，人造咖啡；大米，澱粉和西米；麵粉及穀類製品；麵包，糕點及糖果；冰製食品；糖；蜂蜜，糖漿；鮮酵母；發酵粉；鹽，芥末，醋，醬汁（調味品）；香料；冰；咖啡代用品，餅乾，蛋糕，餡餅，糖果，巧克力，曲

Marca n.º N/65 241

Classe 30.ª

Requerente: Dairyfarm Establishment

Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

Nacionalidade: Listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: café, chá, cacau e café artificial; arroz; tapioca e sagú; farinha e preparados à base de cereais; pão, artigos de pastelaria e confeitaria; gelados; açúcar; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos);

奇餅，冰淇淋，布丁，麵食；麵，掛麵，三明治，壽司，果蔬燕麥片，蛋黃醬，胡椒，調味料，燒烤醬汁，番茄醬汁，飲料和蛋糕用香精，食用香精，冰淇淋用自然香精，意式餡餅，爆穀，膳食補充劑，膳食纖維製食物。

商標構成：



especiarias; gelo; substitudos de café, biscoitos, bolos, tartes, bombons, chocolate, bolachas, sorvete, pudins, massas alimentares; massas, aletria, sanduiches, suchi, muesli, maionese, pimenta temperos, molhos para churrascos, molho de tomate (ketchup), essências para bebidas e bolos, essências alimentares, essências naturais para serem usados em sorvete, pizzas, pipocas, suplementos alimentares dietéticos, alimentos à base de fibras dietéticas.

A marca consiste em:



商標編號：N/65242

類別： 32

申請人：Dairyfarm Establishment

場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：啤酒；礦泉水，汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製造飲料用製劑，飲用蒸餾水，等滲飲料，蔬菜製飲料和果汁。

商標構成：



Marca n.º N/65 242

Classe 32.<sup>a</sup>

Requerente: Dairyfarm Establishment

Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

Nacionalidade: Listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas, água destilada para beber, bebidas isotónicas, bebidas e sumos à base de vegetais.

A marca consiste em:



商標編號：N/65243

類別： 35

申請人：Dairyfarm Establishment

場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室服務；商業諮詢服務，零售店的管理及諮詢服務，超級市場及大型超級市場的零售服務，銷售管理服務；通過郵遞、電話、互聯網和其他電腦化途徑在線零售訂購、批發，與下列相關的銷售及分銷服務：衣服漂白劑及其他漂白物質，清潔、擦亮、去漬及研磨製劑，香皂，香水用品，精油，梳妝用品，化妝品，髮水，牙膏，醫藥及衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，石膏，繡敷材料，消毒牙線，棉花及原棉，漱口產品，口腔衛生用的洗口醫用製劑，整套修甲工具和用具，指甲拋光銼，指甲鉗，指甲銼，頭髮鑷子，捲髮器，頭髮鑷子，去頭髮鑷子，電池，紙、紙板及其製品，文具，印刷品，餐巾，濕紙巾，衛生紙，紙牌

Marca n.º N/65 243

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Dairyfarm Establishment

Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

Nacionalidade: Listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; serviços de consultoria comercial, serviços de gestão e consultoria de lojas de venda a retalho, serviços de vendas a retalho em supermercados e hipermercados, serviços de gestão de vendas; encomenda de vendas a retalho, vendas a grosso, pelo correio, telefone, internet e outros meios computadorizados on-line, serviços de vendas e distribuição relacionados com preparados e outras substâncias para branqueamento de roupa, preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, sabonetes, artigos de perfumaria, óleos essenciais, artigos de toilette, cosméticos, loções para o cabelo,

遊戲，家用或廚房用具及容器，刷子，梳子，海綿，牙籤，牙籤筒，牙刷，牙刷盤，香水噴瓶，香水噴霧器，粉撲，肥皂盒，肥皂盤，拉直頭髮器，髮夾，髮網，髮飾，梳頭工具，電髮用具，食品和飲料，啤酒，酒精飲料，水，零食及糖果，通過直銷、電話、互聯網和電訊途徑提供以上服務；與上述相關的商業管理諮詢服務，在互聯網上的廣告、市場營銷和促銷服務；電子購物服務；店內及一般廣告服務；市場研究和評估服務。

dentífricos, preparados farmacêuticos e sanitários, substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés, gessos, materiais para pensos, fio dental desinfetantes, algodão e algodão em rama, produtos para lavar a boca, preparados medicinais para a lavagem da boca para fins de higiene oral, ferramentas e utensílios, conjuntos para manicura, buffers para unhas, corta-unhas, limas para unhas, pinças para o cabelo, ferro para encaracolar o cabelo, pinças para o cabelo, pinças para remover cabelo, baterias, papel, cartão e artigos feitos nestes materiais, artigos de papelaria, materiais impressos, guardanapos, toalhetes, papel sanitário, cartas de jogo, utensílios e recipientes para uso doméstico para a cozinha, escovas, pentes, esponjas, palitos, paliteiros, escovas de dentes, bases para escovas de dentes, pulverizadores de perfume, vaporizadores de perfume, borlas para pó-de-arroz, saboneteiras, bases para sabonetes, frisadores para o cabelo, gancho para o cabelo, redes para o cabelo, ornamentos para o cabelo, instrumentos para penteado do cabelo, utensílios para permanentes do cabelo, comida e bebidas, cervejas, bebidas alcoólicas, água, aperitivos e artigos de confeitaria, os serviços acima referidos fornecidos através de vendas directas, telefone, internet e meios de telecomunicação; serviços de gestão e consultoria comerciais relacionados com os acima referidos, publicidade, serviços de marketing e promocionais na internet; serviços de compras electrónicos; serviços de publicidade na loja e gerais; serviços de pesquisa de mercado e avaliação.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65244

類別： 14

申請人：Montres Tudor SA

場所：Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：珠寶物品，計時儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配件，掛牆鐘及座檯鐘及其他計時儀器，精密計時計，計時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶盤（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

Marca n.º N/65 244

Classe 14.<sup>a</sup>

Requerente: Montres Tudor SA

Sede: Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: artigos de joalheria, instrumentos de relojoaria, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógios não incluídos noutras classes, relógios de parede e mesa e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; mostradores (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalheria (para oferta).

商標構成：

領潛 領潛

A marca consiste em:

領潛 領潛

商標編號：N/65245

類別： 14

申請人：Montres Tudor SA

場所：Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：珠寶物品，計時儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配件，掛牆鐘及座檯鐘及其他計時儀器，精密記時計，記時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶盤（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

商標構成：

啓承 啓承

Marca n.º N/65 245

Classe 14.<sup>a</sup>

Requerente: Montres Tudor SA

Sede: Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: artigos de joalheria, instrumentos de relojoaria, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógios não incluídos noutras classes, relógios de parede e mesa e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; mostradores (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalheria (para oferta).

A marca consiste em:

啓承 啓承

商標編號：N/65246

類別： 5

申請人：International Nutrition Co. Ltd. A/S

場所：Rormosevej 2A, 3450 Allerød, Copenhagen, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：醫療用營養品，尤指營養品；孕婦、哺乳期及母乳喂養用食品及飲料；嬰兒食品；嬰兒用食品及飲料；嬰兒用穀類食品；特別營養需要的嬰兒用食品及飲料；孕婦及哺乳期用牛奶；維他命製劑。

商標構成：

Precinutri

Marca n.º N/65 246

Classe 5.<sup>a</sup>

Requerente: International Nutrition Co. Ltd. A/S

Sede: Rormosevej 2A, 3450 Allerød, Copenhagen, Denmark

Nacionalidade: Dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, em particular suplementos nutricionais; comidas e bebidas para mulheres grávidas, lactantes e amamentando; alimentos para bebés; alimentos e bebidas para bebés; cereais para bebés e crianças; alimentos e bebidas para bebés com carências nutricionais especiais; leites para mulheres grávidas e lactantes; preparados vitamínicos.

A marca consiste em:

Precinutri

優先權日期：2012/01/16；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10426839。

Data de prioridade: 2012/01/16; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10426839.

商標編號：N/65247 類別： 29

申請人：International Nutrition Co. Ltd. A/S

場所：Rormosevej 2A, 3450 Allerød, Copenhagen, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：奶及乳製品；奶粉；蛋；豆奶（奶替代品）；食物用蛋白；食用啫喱；食用油脂。

商標構成：

Marca n.º N/65 247

Classe 29.<sup>a</sup>

Requerente: International Nutrition Co. Ltd. A/S

Sede: Rormosevej 2A, 3450 Allerød, Copenhagen, Denmark

Nacionalidade: Dinamarca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: leite e lacticínios; leite em pó; ovos; leite de soja (substituto do leite); albumina para comida; gelatina para comida; gorduras alimentares.

A marca consiste em:

# Precinutri

優先權日期：2012/01/16；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10426579。

# Precinutri

Data de prioridade: 2012/01/16; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10426579.

商標編號：N/65248

類別： 18

申請人：Zinnia Profit Company Limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：不屬別類的皮革和人造皮革及其製品，動物皮；衣箱，旅行箱，旅行袋；雨傘，陽傘，手杖；手提袋，晚上用袋，錢包，零錢包，挎包，卡片盒，個人衛生物品用盒，夾子，記事盒，文件夾，露營用尼龍袋，購物袋，書包，購物用尼龍袋，運動袋。

商標構成：

# AT-20

Marca n.º N/65 248

Classe 18.<sup>a</sup>

Requerente: Zinnia Profit Company Limited

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: couro e imitações de produtos de couro e produtos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes, pele de animais; baús, malas de viagem, sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas; sacos de mão, malas para a noite, carteiras, porta-moedas, sacolas, carteiras para cartões, estojos para artigos de higiene pessoal, pastas, estojos para tomar notas, pastas para documentos, sacos de lona para acampamento, sacos de compras, malas escolares, sacos de lona para compras, sacos de desporto.

A marca consiste em:

# AT-20

商標編號：N/65249

類別： 25

申請人：Zinnia Profit Company Limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Islands

Marca n.º N/65 249

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: Zinnia Profit Company Limited

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：服裝，鞋及帽；胸圍，短褲，汗衫，短外套，襯裙，緊身胸衣，長袍，女用毛皮披肩，腰帶，手套，短裙，針織外套，針織襯衣，針織衣，領帶，大衣，女用短毛皮披肩，套頭衫，T-恤，睡衣，浴袍，頸巾，披肩，禦寒物，襯衫，半截裙，圍裙，短襪，運動制服，棉外套，西服，泳衣，吊褲帶，褲子，內褲，內衣，制服，面紗，背心，襪褲，短褲，連衣裙，大衣，風雨衣，襯恤，外套，襯恤，牛仔褲，針織外套，訓練服，夜穿襯衫，運動衫，短內褲，吊帶，女士用內穿襯衣，短裙，露指手套，腕帶，腰部用帶，頸部蝴蝶結，長披肩，腰帶，女士襪子，比基尼泳衣，針織內褲，泳褲，皮製服裝，仿皮服裝，亞麻布服裝品，外穿服裝，褲子，無領針織襯衣。

商標構成：

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; soutiens, calções, camisetas, casacos curtos, combinação, espartilhos, roupões, estolas de pele, cintas, luvas, saiotas, casacos de malha, camisolas de malha, roupa de malha, gravatas, sobretudos, pelerines, pulôveres, T-shirts, pijamas, roupões de banho, lenços de pescoço, xailes, abafos, camisas, saias, aventais, peúgas, uniformes de desporto, casacos acolchoados, fatos, fatos de banho, suspensórios para calças, calças, cuecas, roupas interior, uniformes, véus, coletes, meias-calça, calções, vestidos, sobretudos, gabardinas, blusões, casacos, blusas, calças de ganga, casacos de malha, fatos de treino, camisas de noite, roupa de desporto, calcinhas, suspensórios, camisolas interiores para senhora, saiotas, mitenes, faixas para os pulsos, faixas para a cintura, laços de pescoço, estolas, cintos, meias de senhora, biquínis, cuecas de malha, calções de banho, vestuário de couro, vestuário de imitação de couro, linho, vestuário exterior, calças, camisolas de malha sem gola.

A marca consiste em:

商標編號：N/65250

類別： 35

申請人：Zinnia Profit Company Limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

服務：與服裝、鞋、帽，雨傘，所有物料製的腰帶，所有種類及所有物料製的袋，皮革及人造皮革製品，珠寶及裝飾品，潮流配件，鐘錶及計時儀器，香料品，精油，化妝品有關的批發、零售及經銷服務；透過電腦及/或電子媒體的家居購物；透過郵寄訂購；促銷服務；組織商業交易會；樣品/廣告材料分發代理行；出入口的諮詢；貿易的專業諮詢；貿易管理諮詢；為第三人作宣傳及市場營銷。

商標構成：

Marca n.º N/65 250

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Zinnia Profit Company Limited

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Serviços: serviços de vendas por grosso, a retalho e de distribuição relacionados com vestuário, calçado, chapelaria, chapéus-de-chuva, cintos de todos materiais, malas de todos os tipos e de todos materiais, artigos feitos de couro e de imitações de couro, joalharia e ornamentos, acessórios de moda, relojoaria e instrumentos cronométricos, artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos; compras a partir do lar através de computador e/ou por meios electrónicos; serviços de encomendas por correio; serviços de promoção de vendas; organização de feiras comerciais; agências para distribuição de amostras/materiais de publicidade; consultoria de importação e exportação; consultoria profissional de negócios; consultoria de gestão de negócios; publicidade e marketing para terceiros.

A marca consiste em:

商標編號：N/65251

類別： 18

Marca n.º N/65 251

Classe 18.ª

申請人：Zinnia Profit Company Limited

Requerente: Zinnia Profit Company Limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/02

Data do pedido: 2012/05/02

產品：不屬別類的皮革和人造皮革及其製品，動物皮；衣箱，旅行箱，旅行袋；雨傘，陽傘，手杖；手提袋，晚上用袋，錢包，零錢包，挎包，卡片盒，個人衛生物品用盒，夾子，記事盒，文件夾，露營用尼龍袋，購物袋，書包，購物用尼龍袋，運動袋。

Produtos: couro e imitações de produtos de couro e produtos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes, pele de animais; baús, malas de viagem, sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas; sacos de mão, malas para a noite, carteiras, porta-moedas, sacolas, carteiras para cartões, estojos para artigos de higiene pessoal, pastas, estojos para tomar notas, pastas para documentos, sacos de lona para acampamento, sacos de compras, malas escolares, sacos de lona para compras, sacos de desporto.

商標構成：

A marca consiste em:

AT-20

AT-20

商標編號：N/65252

類別： 25

Marca n.º N/65 252

Classe 25.ª

申請人：Zinnia Profit Company Limited

Requerente: Zinnia Profit Company Limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/02

Data do pedido: 2012/05/02

產品：服裝，鞋及帽；胸圍，短褲，汗衫，短外套，襯裙，緊身胸衣，長袍，女用毛皮披肩，腰帶，手套，短裙，針織外套，針織襯衣，針織衣，領帶，大衣，女用短毛皮披肩，套頭衫，T-恤，睡衣，浴袍，頸巾，披肩，禦寒物，襯衫，半截裙，圍裙，短襪，運動制服，棉外套，西服，泳衣，吊褲帶，褲子，內褲，內衣，制服，面紗，背心，襪褲，短褲，連衣裙，大衣，風雨衣，襯恤，外套，襯恤，牛仔褲，針織外套，訓練服，夜穿襯衫，運動衫，短內褲，吊帶，女士用內穿襯衣，短裙，露指手套，腕帶，腰部用帶，頸部蝴蝶結，長披肩，腰帶，女士襪子，比基尼泳衣，針織內褲，泳褲，皮製服裝，仿皮服裝，亞麻布服裝品，外穿服裝，褲子，無領針織襯衣。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; soutiens, calções, camisetas, casacos curtos, combinação, espartilhos, roupões, estolas de pele, cintas, luvas, saiotes, casacos de malha, camisolas de malha, roupa de malha, gravatas, sobretudos, pelerines, pulôveres, T-shirts, pijamas, roupões de banho, lenços de pescoço, xailes, abafos, camisas, saias, aventais, peúgas, uniformes de desporto, casacos acolchoados, fatos, fatos de banho, suspensórios para calças, calças, cuecas, roupas interior, uniformes, véus, coletes, meias-calça, calções, vestidos, sobretudos, gabardinas, blusões, casacos, blusas, calças de ganga, casacos de malha, fatos de treino, camisas de noite, roupa de desporto, calcinhas, suspensórios, camisolas interiores para senhora, saiotes, mitenes, faixas para os pulsos, faixas para a cintura, laços de pescoço, estolas, cintos, meias de senhora, biquínis, cuecas de malha, calções de banho, vestuário de couro, vestuário de imitação de couro, linho, vestuário exterior, calças, camisolas de malha sem gola.

商標構成：

A marca consiste em:

AT-20

AT-20



商標編號：N/65253 類別： 35  
 申請人：Zinnia Profit Company Limited  
 場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

服務：與服裝、鞋、帽，雨傘，所有物料製的腰帶，所有種類及所有物料製的袋，皮革及人造皮革製品，珠寶及裝飾品，潮流配件，鐘錶及計時儀器，香料品，精油，化妝品有關的批發、零售及經銷服務；透過電腦及/或電子媒體的家居購物；透過郵寄訂購；促銷服務；組織商業交易會；樣品/廣告材料分發代理行；出入口的諮詢；貿易的專業諮詢；貿易管理諮詢；為第三人作宣傳及市場營銷。

商標構成：

# AT-20

Marca n.º N/65 253 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Zinnia Profit Company Limited  
 Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Serviços: serviços de vendas por grosso, a retalho e de distribuição relacionados com vestuário, calçado, chapelaria, chapéus-de-chuva, cintos de todos materiais, malas de todos os tipos e de todos materiais, artigos feitos de couro e de imitações de couro, joalheria e ornamentos, acessórios de moda, relojoaria e instrumentos cronométricos, artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos; compras a partir do lar através de computador e/ou por meios electrónicos; serviços de encomendas por correio; serviços de promoção de vendas; organização de feiras comerciais; agências para distribuição de amostras/ /materiais de publicidade; consultoria de importação e exportação; consultadoria profissional de negócios; consultoria de gestão de negócios; publicidade e marketing para terceiros.

A marca consiste em:

# AT-20

商標編號：N/65254 類別： 18  
 申請人：Zinnia Profit Company Limited  
 場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：不屬別類的皮革和人造皮革及其製品，動物皮；衣箱，旅行箱，旅行袋；雨傘，陽傘，手杖；手提袋，晚上用袋，錢包，零錢包，挎包，卡片盒，個人衛生物品用盒，夾子，記事盒，文件夾，露營用尼龍袋，購物袋，書包，購物用尼龍袋，運動袋。

商標構成：

# AT-20

Marca n.º N/65 254 Classe 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: Zinnia Profit Company Limited  
 Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: couro e imitações de produtos de couro e produtos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes, pele de animais; baús, malas de viagem, sacos de viagem; chapéus-de chuva, chapéus-de-sol, bengalas; sacos de mão, malas para a noite, carteiras, porta-moedas, sacolas, carteiras para cartões, estojos para artigos de higiene pessoal, pastas, estojos para tomar notas, pastas para documentos, sacos de lona para acampamento, sacos de compras, malas escolares, sacos de lona para compras, sacos de desporto.

A marca consiste em:

# AT-20

商標編號：N/65255

類別： 25

Marca n.º N/65 255

Classe 25.ª

申請人：Zinnia Profit Company Limited

Requerente: Zinnia Profit Company Limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Islands

Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/02

Data do pedido: 2012/05/02

產品：服裝，鞋及帽；胸圍，短褲，汗衫，短外套，襯裙，緊身胸衣，長袍，女用毛皮披肩，腰帶，手套，短裙，針織外套，針織襯衣，針織衣，領帶，大衣，女用短毛皮披肩，套頭衫，T-恤，睡衣，浴袍，頸巾，披肩，禦寒物，襯衫，半截裙，圍裙，短襪，運動制服，棉外套，西服，泳衣，吊褲帶，褲子，內褲，內衣，制服，面紗，背心，襪褲，短褲，連衣裙，大衣，風雨衣，襯恤，外套，襯恤，牛仔褲，針織外套，訓練服，夜穿襯衫，運動衫，短內褲，吊帶，女士用內穿襯衣，短裙，露指手套，腕帶，腰部用帶，頸部蝴蝶結，長披肩，腰帶，女士襪子，比基尼泳衣，針織內褲，泳褲，皮製服裝，仿皮服裝，亞麻布服裝品，外穿服裝，褲子，無領針織襯衣。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; soutiens, calções, camisetas, casacos curtos, combinação, espartilhos, roupões, estolas de pele, cintas, luvas, saiotas, casacos de malha, camisolas de malha, roupa de malha, gravatas, sobretudos, pelerines, pulôveres, T-shirts, pijamas, roupões de banho, lenços de pescoço, xailes, abafos, camisas, saias, aventais, peúgas, uniformes de desporto, casacos acolchoados, fatos, fatos de banho, suspensórios para calças, calças, cuecas, roupas interior, uniformes, véus, coletes, meias-calça, calções, vestidos, sobretudos, gabardinas, blusões, casacos, blusas, calças de ganga, casacos de malha, fatos de treino, camisas de noite, roupa de desporto, calcinhas, suspensórios, camisolas interiores para senhora, saiotas, mitenes, faixas para os pulsos, faixas para a cintura, laços de pescoço, estolas, cintos, meias de senhora, biquinis, cuecas de malha, calções de banho, vestuário de couro, vestuário de imitação de couro, linho, vestuário exterior, calças, camisolas de malha sem gola.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/65256

類別： 35

Marca n.º N/65 256

Classe 35.ª

申請人：Zinnia Profit Company Limited

Requerente: Zinnia Profit Company Limited

場所：P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Sede: P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin

Islands

Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/02

Data do pedido: 2012/05/02

服務：與服裝、鞋、帽、雨傘，所有物料製的腰帶，所有種類及所有物料製的袋，皮革及人造皮革製品，珠寶及裝飾品，潮流配件，鐘錶及計時儀器，香料品，精油，化妝品有關的批發、零售及經銷服務；透過電腦及/或電子媒體的家居購物；透過郵寄訂購；促銷服務；組織商業交易會；樣品/廣告材料分發代理行；出入口的諮詢；貿易的專業諮詢；貿易管理諮詢；為第三人作宣傳及市場營銷。

Serviços: serviços de vendas por grosso, a retalho e de distribuição relacionados com vestuário, calçado, chapelaria, chapéus-de-chuva, cintos de todos materiais, malas de todos os tipos e de todos materiais, artigos feitos de couro e de imitações de couro, joalheria e ornamentos, acessórios de moda, relojoaria e instrumentos cronométricos, artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos; compras a partir do lar através de computador e/ou por meios electrónicos; serviços de encomendas por correio; serviços de promoção de vendas; organização de feiras comerciais; agências para distribuição de amostras/materiais de publicidade; consultoria de importação e exportação; consultoria profissional de negócios; consultoria de gestão de negócios; publicidade e marketing para terceiros.

商標構成：

AT-02

A marca consiste em:

AT-02

商標編號：N/65257

類別： 25

Marca n.º N/65 257

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：H&amp;M HENNES &amp; MAURITZ AB

Requerente: H&amp;M HENNES &amp; MAURITZ AB

場所：SE-106 38 Stockholm, Suécia

Sede: SE-106 38 Stockholm, Suécia

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/02

Data do pedido: 2012/05/02

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, sapatos, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

COS

COS

商標編號：N/65258

類別： 35

Marca n.º N/65 258

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：H&amp;M HENNES &amp; MAURITZ AB

Requerente: H&amp;M HENNES &amp; MAURITZ AB

場所：SE-106 38 Stockholm, Suécia

Sede: SE-106 38 Stockholm, Suécia

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/02

Data do pedido: 2012/05/02

服務：廣告；商業貿易管理；向消費者提供在線資訊；與漂白劑及其他洗衣用物料，清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑，肥皂，香料，精油，化妝品，髮水，牙膏，工業用油及油脂，潤滑劑，吸收、噴灑和黏結灰塵用品，燃料（包括馬達用的汽油）和照明材料，照明用蠟燭，燈芯，手工操作的手工具和儀器，刀叉餐具，叉及匙，佩刀，剃鬚機，科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號，檢驗（監督）、救護（營救）和教學器具，電流的傳導、分配、變壓、蓄儲、調節或控制的器具，錄製、傳送或重放聲音或影像的設備，磁性數據載體，錄音盤，CD光盤，自動售賣機和預付設備的機械結構，現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦，滅火器，眼鏡盒，眼鏡（光學），太陽眼鏡，運動眼鏡，泳鏡，眼鏡繩，眼鏡框，眼鏡套，眼鏡鏈，貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器，紙，紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; informação ao consumidor online; serviços de venda a retalho relacionados com: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem, preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar, sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos, óleos e gorduras industriais, lubrificantes, produtos para absorver, regar e ligar a poeira, combustíveis (incluindo a gasolina para motores) e matérias de iluminação, velas, mechas para a iluminação, ferramentas e instrumentos manuais conduzidos manualmente, cutelaria, garfos e colheres, armas brancas, máquinas de barbear, aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da informação e computadores, extintores, caixas para óculos, óculos (óptica), óculos de sol, óculos de desporto,

公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版，印刷刊物，雜誌，書籍，皮革及人造皮革，皮革及人造皮革製品，動物皮，箱子及旅行箱，雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具和鞍具，傢俱，玻璃（鏡子），鏡框，木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨具、玳瑁、琥珀、珍珠母、海泡石的製品及這些材料的代用品或塑料製品，家庭或廚房用具及容器，梳子及海綿，刷子（畫筆除外），製刷材料，清掃用具，鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外），玻璃器皿，瓷器及陶器，布料和紡織品，床單和桌布，服裝，鞋，帽，花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鈎扣和穿帶孔，飾針及縫針，假花，地毯，地氈，蓆類，油氈及其他鋪地板用品，非紡織品牆帷，娛樂品，玩具，體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品，啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他製飲料用製劑有關的零售服務。

óculos de natação, cordões para óculos, armações de óculos, estojos para óculos, correntes para óculos, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, papel, cartão e produtos nestas matérias, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem, caracteres de impressão, clichés, publicações impressas, revistas, livros, couro e imitações do couro, produtos nestas matérias, peles de animais, malas e maletas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria, móveis, vidros (espelhos), molduras, produtos em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar, sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas, utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha, pentes e esponjas, escovas (com excepção de pincéis), materiais para o fabrico de escovas, material de limpeza, palha-de-aço, vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro de construção), vidraria, porcelana e faiança, tecidos e produtos têxteis, coberturas de cama e de mesa, vestuário, sapatos, chapelaria, rendas e bordados, fitas e laços, botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas, flores artificiais, tapetes, capachos, esteiras, linóleos e outros artigos de revestimento de soalhos, tapeçarias murais não em matérias têxteis, jogos, brinquedos, artigos de ginástica e de desporto, decorações para árvores de Natal, cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta, xaropes e outras preparações para bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/65261

類別： 9

申請人：ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

場所：614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/02

產品：電動發牌機及其部件及/或週邊設備。

商標構成：

**SUPER ANGEL EYE**

Marca n.º N/65 261

Classe 9.ª

Requerente: ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

Sede: 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/02

Produtos: máquinas de dar cartas de jogo eléctricos e partes e/ou periféricos destas.

A marca consiste em:

**SUPER ANGEL EYE**

商標編號：N/65262 類別： 28  
 申請人：ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.  
 場所：614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/02  
 產品：紙牌；賭場遊戲用設備，如紙牌用電子及安全分配器。

商標構成：

# SUPER ANGEL EYE

Marca n.º N/65 262 Classe 28.<sup>a</sup>  
 Requerente: ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.  
 Sede: 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/02  
 Produtos: cartas de jogar; equipamentos para jogos de casino, nomeadamente distribuidores electrónicos e de segurança para cartas de jogar.

A marca consiste em:

# SUPER ANGEL EYE

商標編號：N/65263 類別： 31  
 申請人：MARS, INCORPORATED  
 場所：6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/03  
 產品：活動物；動物食品及飲料；動物食骨頭；動物食用咀嚼物；動物食餅乾；動物棲息用品。

商標構成：



Marca n.º N/65 263 Classe 31.<sup>a</sup>  
 Requerente: MARS, INCORPORATED  
 Sede: 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/03  
 Produtos: animais vivos; alimentos e bebidas para animais; ossos para animais; objectos comestíveis para mastigar para animais; biscoitos para animais; produtos para camas para animais.

A marca consiste em:



商標編號：N/65265 類別： 12  
 申請人：Fuji Jukogyo Kabushiki Kaisha (also trading as Fuji Heavy Industries Ltd.)  
 場所：7-2, Nishi-Shinjuku 1-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/03  
 產品：汽車及其零件和配件。  
 商標構成：

# BRZ

Marca n.º N/65 265 Classe 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: Fuji Jukogyo Kabushiki Kaisha (also trading as Fuji Heavy Industries Ltd.)  
 Sede: 7-2, Nishi-Shinjuku 1-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/03  
 Produtos: automóveis e respectivas peças e acessórios.  
 A marca consiste em:

# BRZ

商標編號：N/65270 類別： 9  
 申請人：Shuffle Master GmbH & Co KG

Marca n.º N/65 270 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Shuffle Master GmbH & Co KG

場所：Wipplingerstrasse 25, A-1010 Vienna, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/03

產品：電腦；電腦軟件；電子監視器具；安全監視器具；用於偵測犯罪活動的閉路監視攝影機；監視攝像機；視頻監控器具；監視用儀器；監視軟件；賭場及賭檯的監視及監察；與監視、控制及監察賭場及賭檯有關的電腦軟件；電腦終端機，電腦週邊設置；電腦硬件；電腦網絡；以電話為基礎的資料收復用的軟件及硬件；電子及電腦遊戲；擁有多媒體和互動功能的電腦軟件及硬件器具；視頻遊戲，與賭場賭檯同用的電腦及帶有20鍵盤的操控器，金錢遊戲機用的軟件，金錢遊戲機用的預編程電腦晶片，金錢遊戲機用的圖形顯示屏，及包括電腦晶片及預編程圖形顯示屏的遊戲機變換套裝；用於金錢遊戲及幸運博彩遊戲的電腦軟件；透過互聯網下載的幸運博彩遊戲的電腦軟件；帶圖像輸出遊戲機中的紙牌和賭場骰子遊戲及幸運博彩遊戲；透過互聯網下載的電腦遊戲程式（軟件）；電腦遊戲軟件；電腦軟件程式；用於金錢遊戲及幸運博彩遊戲的電腦軟件程式；電腦圖形軟件；互動視像軟件；編程視頻遊戲（軟件）；透過數據庫或互聯網提供可下載的電子出版品；自數據庫、透過全球電腦網絡或互聯網提供的服務，在線提供電腦軟件及電子形式出版物；互動電腦軟件，自全球電腦網絡或互聯網提供的電子資訊搜尋器具；許可連接至數據庫及互聯網用的電腦軟件及電訊器具（包括調制解調器）；許可數據搜尋用的電腦軟件；上述用的零件和配件；與流動電話同用的電腦遊戲軟件；與流動電話同用的電腦軟件應用；上述全部產品的零件及配件。

Sede: Wipplingerstrasse 25, A-1010 Vienna, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/03

Produtos: computadores; software informático; aparelhos electrónicos de vigilância; aparelhos de vigilância de segurança; câmaras de vigilância por circuito fechado de televisão para a detecção de actividades criminosas; câmaras de vídeo para vigilância; aparelhos de videovigilância; instrumentos de vigilância; software de vigilância; vigilância e monitorização de jogos em casinos e mesas de jogo; software informático relacionado com a vigilância, o controlo e a monitorização de casinos e mesas de jogo; terminais de computador, dispositivos periféricos para computador; hardware informático; redes informáticas; software e hardware de recuperação de informações baseados em telefone; jogos electrónicos e de computador; aparelhos de software e hardware informático com funções multimédia e interactivas; jogos de vídeo, computadores e comandos com teclado para utilizar com mesas de jogo de casinos, software para máquinas de jogos a dinheiro, chips informáticos pré-programados destinados a máquinas de jogos a dinheiro, ecrãs gráficos para máquinas de jogos a dinheiro e kits de conversão de máquinas de jogos incluindo chips informáticos e ecrãs gráficos pré-programados; software informático para jogos a dinheiro e de jogos de azar; software informático de jogos de azar descarregável a partir da internet; jogos de cartas e de dados de casino e jogos de azar jogados em máquinas de jogos a dinheiro com saída de vídeo; programas de jogos de computador descarregáveis via internet [software]; software de jogos de computador; programas de software informático; programas de software de informático para jogos a dinheiro e jogos de azar; software gráfico informático; software de vídeo interactivo; jogos de vídeo programados [software]; software [legível por máquina] para aplicações gráficas de computador; publicações electrónicas (descarregáveis) fornecidas a partir de bases de dados ou da Internet; software informático e publicações em formato electrónico fornecidos online a partir de bases de dados, de serviços prestados numa rede informática mundial ou na internet; software informático interactivo, aparelhos para busca de informação electrónica a partir de uma rede informática mundial ou da internet; software informático e aparelhos de telecomunicações (incluindo modems) para permitir a ligação a bases de dados e à Internet; software informático para permitir a pesquisa de dados; peças e acessórios para o supracitado; software de jogos de computador para uso com telemóveis; aplicações de software informático para uso com telemóveis; peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65271

類別： 28

Marca n.º N/65 271

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：Shuffle Master GmbH &amp; Co KG

Requerente: Shuffle Master GmbH &amp; Co KG

場所：Wipplingerstrasse 25, A-1010 Vienna, Austria

Sede: Wipplingerstrasse 25, A-1010 Vienna, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/03

Data do pedido: 2012/05/03

產品：以金錢的遊戲設備，如，執碼機及自動分揀機。

Produtos: equipamento de jogos a dinheiro, nomeadamente máquinas de «chipping» e máquinas de triagem.

商標構成：

A marca consiste em:

EASY CHIPPER D

EASY CHIPPER D

商標編號：N/65272

類別： 30

Marca n.º N/65 272

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：邱美寧

Requerente: Iao Mei Neng

場所：澳門黑沙環中街寰宇天下第四座24/D

Sede: 澳門黑沙環中街寰宇天下第四座24/D

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/03

Data do pedido: 2012/05/03

產品：咖啡，咖啡代用品，可可，蜂蜜，糖，茶。

Produtos: café, sucedâneos do café, cacau, mel, açúcar, chá.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/65273

類別： 28

Marca n.º N/65 273

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
Estados Unidos da América

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Esta-  
dos Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/03

Data do pedido: 2012/05/03

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全  
屬第28類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou  
dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na  
classe 28.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

MAGIC ORCHID

MAGIC ORCHID

商標編號：N/65274

類別： 28

Marca n.º N/65 274

Classe 28.ª

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
Estados Unidos da América

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Esta-  
dos Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/03

Data do pedido: 2012/05/03

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全  
屬第28類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou  
dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na  
classe 28.ª

商標構成：

A marca consiste em:

# 魔法兰花

# 魔法兰花

商標編號：N/65275

類別： 28

Marca n.º N/65 275

Classe 28.ª

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
Estados Unidos da América

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Esta-  
dos Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/03

Data do pedido: 2012/05/03

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全  
屬第28類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou  
dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na  
classe 28.ª

商標構成：

A marca consiste em:

# DIAMOND FANTASY

# DIAMOND FANTASY

優先權日期：2012/02/27；優先權國家/地區：美國；優先  
權編號：85/554,138。

Data de prioridade: 2012/02/27; País/Território de prioridade:  
Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/554,138.

商標編號：N/65276

類別： 28

Marca n.º N/65 276

Classe 28.ª

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
Estados Unidos da América

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Esta-  
dos Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/03

Data do pedido: 2012/05/03

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全  
屬第28類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou  
dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na  
classe 28.ª

商標構成：

A marca consiste em:

# 钻石幻想

# 钻石幻想



商標編號：N/65277 類別： 32  
 申請人：LUÍS PEDRO TRIGO LOPES GONÇALVES  
 場所：Flat B, 16/F Dawning Height, 80 Staunton Street,  
 SOHO, Central, Hong Kong  
 國籍：葡萄牙  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/03  
 產品：汽水；汽水製作配料；無酒精飲料；飲料製作配  
 料；等滲飲料；不含酒精的飲料。

商標構成：

# SOCCERADE

Marca n.º N/65 277 Classe 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: LUÍS PEDRO TRIGO LOPES GONÇALVES  
 Sede: Flat B, 16/F Dawning Height, 80 Staunton Street,  
 SOHO, Central, Hong Kong  
 Nacionalidade: Portuguesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/03  
 Produtos: água gaseificada; preparados para fazer água gasei-  
 ficada; bebidas sem álcool; preparados para fazer bebidas; bebi-  
 das isotónicas; bebidas não alcoólicas.  
 A marca consiste em:

# SOCCERADE

商標編號：N/65281 類別： 3  
 申請人：哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司  
 場所：中國黑龍江省哈爾濱市平房區渤海路與威海路交叉口  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 產品：洗髮液；香皂；洗面奶；浴液；抑菌洗手劑；洗衣  
 劑；洗衣用織物柔軟劑；洗衣粉；清潔製劑；鞋油；芳香精  
 油；化妝品；花露水；香水；爽身粉；非醫用漱口劑；牙膏；  
 假牙清洗劑；香；空氣芳香劑；藥皂；柔髮劑；漂白鹽；洗滌  
 劑；浴鹽；乾洗劑；肥皂；洗潔精；清潔用油；傢俱或地板  
 用拋光劑；研磨膏；杏仁油；香精油；飲料用調味品（香精  
 油）；化妝品用香料；化妝劑；口紅；指甲油；皮膚增白霜；  
 美容面膜；洗澡用化妝品；動物用化妝品。

商標構成：

# HEALTH EASE 健康怡生

Marca n.º N/65 281 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: 哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司  
 Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市平房區渤海路與威海路交叉口  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Produtos: champôs; sabonetes; leites para lavagem do rosto;  
 sabão em líquido para banho; preparações antibióticas para la-  
 vagem de mãos; preparações para lavagem de roupa; amaciado-  
 res de produtos têxteis para lavagem de roupa; detergente em  
 pó para as roupas; preparações de limpeza; graxa; óleos essen-  
 ciais aromáticos; cosméticos; água-de-colónia; perfumes; pó de  
 talco; preparações para enxaguar a boca não de uso medicinal;  
 dentífricos; preparações de limpeza para os dentes postiços; in-  
 censo; preparados para perfumar o ar; sabão medicinal; amacia-  
 dores do cabelo; sais para branquear; preparações para lavagem;  
 sais para o banho; preparações para lavagem a seco; sabões;  
 detergentes para lavagem de louças; óleos para fins de limpeza;  
 preparações para polimento de móveis ou de sobrado; pomada  
 para desgastar; óleo de amêndoa; óleos essenciais; condimentos  
 para bebidas (óleos essenciais); perfumaria para cosméticos;  
 preparações cosméticas; batons; verniz para unhas; creme bran-  
 queador para a pele; máscaras de beleza; cosméticos para tomar  
 banho; produtos cosméticos para animais.

A marca consiste em:

# HEALTH EASE 健康怡生

商標編號：N/65282 類別： 5  
 申請人：哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司  
 場所：中國黑龍江省哈爾濱市平房區渤海路與威海路交叉口  
 國籍：中國

Marca n.º N/65 282 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: 哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司  
 Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市平房區渤海路與威海路交叉口  
 Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：醫用營養食物；醫用營養飲料；醫用營養品；嬰兒食品；嬰兒奶粉；醫用蜂王漿；人用藥；醫用飲料；蜂王精；人參；枸杞；減肥茶；藥用洗液；醫用礦泉水；醫用糖果；淨化劑；衛生巾；嬰兒尿布；消毒紙巾；藥枕；藥用穀粉；栓劑；礦泉水沐浴鹽；營養補充劑；殺蟲劑；醫用保健袋；牙用光潔劑。

商標構成：

HEALTH EASE 健康怡生

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: alimentos dietéticos adaptados para fins médicos; bebidas dietéticas para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal; alimentos para bebés; leite em pó para bebés; geleia real medicinal; medicamentos para uso humano; bebidas para uso medicinal; geleia real; ginseng; «Fructus Lycii»; chá para emagrecer; soluções de lavagem para fins farmacêuticos; água mineral para fins medicinais; confeitaria medicinal; depurativos; pensos para menstruação; fraldas para bebés; lenços de papel desinfectantes; almofadas medicinais; cereais em pó para uso medicinal; supositórios; sais para banhos de águas minerais; suplementos nutricionais; insecticidas; sacos para protecção da saúde de uso medicinal; preparações para brilho e limpeza de dentes.

A marca consiste em:

HEALTH EASE 健康怡生

商標編號：N/65283

類別： 30

申請人：哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司

場所：中國黑龍江省哈爾濱市平房區渤海路與威海路交叉口

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：蜂蜜；非醫用蜂王漿；花粉健身膏；蟲草雞精；咖啡；可可飲料；麥乳精；茶；茶飲料；糖；冰糖；糖果；軟糖（糖果）；果凍（糖果）；人參糖；杏仁糊；由碎穀、乾果和堅果製的早餐食品；糕點；穀粉製食品；粥；穀粉；麵條；米果；穀類製品；栗粉；以穀物為主的零食小吃；豆粉；豆漿；茯苓粉；冰淇淋；調味品。

商標構成：

HEALTH EASE 健康怡生

Marca n.º N/65 283

Classe 30.ª

Requerente: 哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司

Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市平房區渤海路與威海路交叉口

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: mel; geleia real não de uso medicinal; creme de pólen para a saúde; essência de frango com «cordyceps sinensis»; café; bebidas de cacau; extractos de leite de malte; chá; bebidas de chá; açúcar; açúcar cristalizado; confeitaria; bombom mole (confeitaria); geleia (confeitaria); bombom de ginseng; pasta de amêndoas; alimentos de pequeno-almoço feito em aparta de cereais; pastelaria; preparações feitas de cereais; canjas; cereais em pó; talharim; espécie de pastéis («miguio»); preparações feitas de cereais; farinha de milho; refeições ligeiras à base de cereais; farinha de soja; leite de soja; «poria cocos» em pó; sorvetes; condimentos.

A marca consiste em:

HEALTH EASE 健康怡生

商標編號：N/65284

類別： 35

申請人：哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司

場所：中國黑龍江省哈爾濱市平房區渤海路與威海路交叉口

國籍：中國

活動：商業及工業

Marca n.º N/65 284

Classe 35.ª

Requerente: 哈爾濱紅太陽健康產業集團有限公司

Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市平房區渤海路與威海路交叉口

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

服務：替他人推銷；替他人採購（替其他企業購買商品或服務）；市場營銷；電話市場營銷；進出口代理；拍賣；廣告；電視商業廣告；為零售目的在通訊媒體上展示商品；商業櫥窗布置；無線電廣告；飯店商業管理；組織技術展覽；組織商業或廣告交易會；職業介紹所；計算機錄入服務；自動售貨機出租；為消費者提供商業信息和建議（消費者建議機構）；特許經營的商業管理；外購服務（商業輔助）。

商標構成：

HEALTH EASE 健康怡生

Data do pedido: 2012/05/04

Serviços: promoção de vendas para terceiros; fazer compras por conta de outrem (compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); marketing; marketing de telefone; agenciamento de importação e exportação; leilão; publicidade; anúncios comerciais para televisão; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; decoração de montras comerciais; publicidade radiofónica; gestão comercial de hotéis; organização de exposições técnicas; organização de feiras comerciais ou de publicidade; agências de emprego; serviços de gravação de computador; aluguer de máquinas de venda automáticas; fornecimento de informações comerciais e aconselhamento aos consumidores (organização de orientação para consumidores); gestão comercial de «franchising»; serviços de compra ao exterior (assistência comercial).

A marca consiste em:

HEALTH EASE 健康怡生

商標編號：N/65292

類別： 25

申請人：Max CHAOUL

場所：2, rue Auguste Comte, 69002 LYON, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：服裝；鞋；帽；婚紗。

商標構成：

MAX CHAOUL

Marca n.º N/65 292

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: Max CHAOUL

Sede: 2, rue Auguste Comte, 69002 LYON, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; vestidos de noiva.

A marca consiste em:

MAX CHAOUL

商標編號：N/65293

類別： 30

申請人：尼采西餅食品有限公司

場所：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：咖啡、茶、可可、糖、食用澱粉、西米、咖啡代用品、麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品、蜂蜜、糖漿、鮮酵母、發酵粉、沙司（調味品）、調味用香料、飲用冰。

商標構成：



Marca n.º N/65 293

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: 尼采西餅食品有限公司

Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

A marca consiste em:



顏色要求：墨綠色，橘黃色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde-escuro, laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/65294

類別： 30

Marca n.º N/65 294

Classe 30.ª

申請人：尼采西餅食品有限公司

Requerente: 尼采西餅食品有限公司

場所：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座

Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

產品：咖啡、茶、可可、糖、食用澱粉、西米、咖啡代用品、麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品、蜂蜜、糖漿、鮮酵母、發酵粉、沙司（調味品）、調味用香料、飲用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：墨綠色，橘黃色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde-escuro, laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/65295

類別： 30

Marca n.º N/65 295

Classe 30.ª

申請人：尼采西餅食品有限公司

Requerente: 尼采西餅食品有限公司

場所：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座

Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

產品：咖啡、茶、可可、糖、食用澱粉、西米、咖啡代用品、麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品、蜂蜜、糖漿、鮮酵母、發酵粉、沙司（調味品）、調味用香料、飲用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：墨綠色，橘黃色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde-escuro, laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/65296 類別： 30  
 申請人：尼采西餅食品有限公司  
 場所：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 產品：咖啡、茶、可可、糖、食用澱粉、西米、咖啡代用品、麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品、蜂蜜、糖漿、鮮酵母、發酵粉、沙司（調味品）、調味用香料、飲用冰。

商標構成：



顏色要求：墨綠色，橘黃色，如圖所示。

Marca n.º N/65 296 Classe 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: 尼采西餅食品有限公司  
 Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Produtos: café, chá, cacau, açúcar, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pasteleria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde-escuro, laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/65297 類別： 43  
 申請人：尼采西餅食品有限公司  
 場所：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 服務：提供食物和飲料服務。

商標構成：



顏色要求：墨綠色，橘黃色，如圖所示。

Marca n.º N/65 297 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: 尼采西餅食品有限公司  
 Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde-escuro, laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/65298 類別： 43  
 申請人：尼采西餅食品有限公司  
 場所：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 服務：提供食物和飲料服務。

Marca n.º N/65 298 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: 尼采西餅食品有限公司  
 Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X座  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：



顏色要求：墨綠色，橘黃色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde-escuro, laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/65299

類別： 43

Marca n.º N/65 299

Classe 43.ª

申請人：尼采西餅食品有限公司

Requerente: 尼采西餅食品有限公司

場所：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓

Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X

X座

座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：提供食物和飲料服務。

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：墨綠色，橘黃色，如圖所示。



Reivindicação de cores: verde-escuro, laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/65300

類別： 43

Marca n.º N/65 300

Classe 43.ª

申請人：尼采西餅食品有限公司

Requerente: 尼采西餅食品有限公司

場所：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓

Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心17樓X

X座

座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：提供食物和飲料服務。

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：墨綠色，橘黃色，如圖所示。



Reivindicação de cores: verde-escuro, laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/65301

類別： 14

Marca n.º N/65 301

Classe 14.ª

申請人：GRAFF DIAMONDS LIMITED

Requerente: GRAFF DIAMONDS LIMITED

場所：29 Albemarle Street, W1S 4JA, London, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：手錶。

商標構成：

# GYROGRAFF

優先權日期：2011/11/15；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：62807/2011。

Sede: 29 Albemarle Street, W1S 4JA, London, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: relógios.

A marca consiste em:

# GYROGRAFF

Data de prioridade: 2011/11/15; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 62807/2011.

商標編號：N/65302 類別： 8  
 申請人：Eva Airways Corporation  
 場所：N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 產品：理容用剪刀；衣服用電動刮毛球機；人體用電刮毛器；電動剪鼻毛器；刮鬍刀；睫毛夾；修指甲用具組；手動手工具；非動力手動研磨器；家庭或廚房用刀；餐叉；餐匙；削果皮器；非電動開罐器；胡桃鉗；非電動切蛋器；非電熨斗；縫紉用穿線器。

商標構成：



Marca n.º N/65 302 Classe 8.<sup>a</sup>  
 Requerente: Eva Airways Corporation  
 Sede: N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Produtos: tesouras de barbeiro; aparelhos eléctricos de depilação para roupa; aparelhos eléctricos de depilação para uso humano; aparelhos eléctricos para aparar os pelos do nariz; navalhas de barba; aparelhos para frisar as pestanas; aparelhos de manicura; ferramentas manuais conduzidos manualmente; moletas não eléctricas conduzidas manualmente; facas para uso doméstico ou de cozinha; garfos; colheres; descascadores de fruta; abre-latas não-eléctricos; quebra-nozes; máquinas de cortar ovos não eléctricas; ferros, não eléctricos; enfia-agulhas para costura.

A marca consiste em:



商標編號：N/65303 類別： 9  
 申請人：Eva Airways Corporation  
 場所：N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 產品：電腦硬體；電腦軟體；電子出版品；個人數位助理器；筆記型電腦專用袋；平板電腦專用袋；計算機；攝錄放影機；數位相機；行車影像記錄器；眼鏡；眼鏡組件；全球定向

Marca n.º N/65 303 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Eva Airways Corporation  
 Sede: N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Produtos: hardware de computador; software de computador; publicações electrónicas; PDA; sacos específicos para computadores do tipo «note-book»; sacos específicos para «tablets»; computadores; projectores de vídeo; câmaras digitais; gravadores de vídeo do carro; óculos; componentes para óculos; receptores globais de satélite de direcção fixa; equipamentos da

衛星接收器；網際網路設備；電子鎖；IC卡；晶片儲值卡；文具用磁鐵；附有筆之雷射指示器。

商標構成：

*Raviea*

internet; fechaduras electrónicas; cartões IC; cartões pré-pagos de chips; ímãs para papelaria; ponteiros laser com caneta.

A marca consiste em:

*Raviea*

商標編號：N/65304

類別： 14

申請人：Eva Airways Corporation

場所：N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：貴重金屬；珠寶；首飾；寶石；護身符飾品；錶鏈上之小飾品；貴重金屬盒；鑰匙圈（隨身之小飾物）；袖扣；領帶夾；珠寶箱；珠寶盒；貴重金屬徽章；貴重金屬製胸章；鐘錶及其組件。

商標構成：

*Raviea*

Marca n.º N/65 304

Classe 14.ª

Requerente: Eva Airways Corporation

Sede: N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: metais preciosos; joalharia; bijutaria; pedras preciosas; ornamentos de amuletos; berloques de correntes para relógios; caixas de metais preciosos; argolas para chaves (berloques portáteis); botões de punho; molas para gravatas; guarda-jóias; caixas de jóias; insígnias em metais preciosos; medalhas de metais preciosos; relojoaria e seus componentes.

A marca consiste em:

*Raviea*

商標編號：N/65305

類別： 16

申請人：Eva Airways Corporation

場所：N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：事務用紙；面紙；書籍；雜誌；卡片；日誌；印刷出版品；桌曆；相片架；紙製容器；塑膠袋；筆筒；便條盒；名片置放座；事務用品置放座；資料夾；筆；不屬別類之紙製裝飾品；行李識別紙標籤；紙製指示牌。

商標構成：

*Raviea*

Marca n.º N/65 305

Classe 16.ª

Requerente: Eva Airways Corporation

Sede: N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: papel de escritório; papel facial; livros; revistas; cartões; diários; publicações impressas; calendários para secretárias; suportes de fotografia; recipientes de papel; sacos plásticos; porta-canetas; porta-blocos; porta-cartões de visita; suportes para artigos de papelaria; pastas de arquivo; canetas; ornamentos de papel, não incluídos noutras classes; etiquetas de identificação para bagagens; placas de indicação de papel.

A marca consiste em:

*Raviea*

商標編號：N/65306

類別： 18

申請人：Eva Airways Corporation

Marca n.º N/65 306

Classe 18.ª

Requerente: Eva Airways Corporation



場所：N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：手提包；旅行箱；皮夾；皮包；錢包；背包；購物袋；化粧包；運動包；嬰兒用品置放袋；瑜珈運動用提背袋；名片匣；盥洗包（空）；傘；手杖；寵物衣服；狗鞋；動物項圈；寵物提袋；抱嬰兒用吊袋。

商標構成：

*Ravica*

Sede: N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: sacos de mão; malas de viagem; pastas de couro; malas; carteiras; mochilas; sacos de compras; bolsas para cosméticos; sacos de desporto; sacos para colocar artigos para bebés; mochilas para exercícios de yoga; estojos para cartões de visita; sacos para artigos de higiene (vazios); chapéus-de-chuva/sol; bengalas; roupas para animais de estimação; calçado para cães; coleiras para animais; sacos para animais de estimação; sacos para transporte de bebés.

A marca consiste em:

*Ravica*

商標編號：N/65307

類別： 24

申請人：Eva Airways Corporation

場所：N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：布料；被褥；毛毯；床墊保潔墊；枕頭套；枕巾；壁毯；窗簾；門簾；汽車遮陽簾；家具套；椅墊套；面紙盒套；毛巾；浴巾；手帕；餐巾；非紙製餐墊；紡織製杯墊；盥洗清潔用手套。

商標構成：

*Ravica*

Marca n.º N/65 307

Classe 24.<sup>a</sup>

Requerente: Eva Airways Corporation

Sede: N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: tecidos; roupa de cama; cobertor; protector de colchão; fronhas de travesseiros; toalha de almofada; tapeçarias murais; cortinados; cortinas para portas; pára-sol para automóveis; capas para móveis; capas para almofadas; capas para caixas de lenços faciais de papel; toalhas; toalhas de banho; lenços; guardanapos de mesa; tapetes não feitos de papel; bases para copos feitos de tecido; luvas para a limpeza de casa de banho.

A marca consiste em:

*Ravica*

商標編號：N/65308

類別： 25

申請人：Eva Airways Corporation

場所：N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：衣服；自行車騎士服；釣魚背心；雨衣；鞋；圍巾；頭巾；領帶；領結；尿布；圍兜；冠帽；禦寒用耳罩；浴帽；襪子；服飾用手套；禦寒用手套；服飾用皮帶；圍裙；睡眠用眼罩。

Marca n.º N/65 308

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: Eva Airways Corporation

Sede: N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: roupa; vestuário para ciclistas; coletes de pesca; capas para a chuva; calçado; cachecóis; toucados; gravatas; gravatas borboletas; fraldas; baberoiros; chapelaria; abafos para as orelhas; toucas de banho; meias; luvas para uso de vestuário e adornos; luvas para proteger contra o frio; cintos de couro para uso de vestuário e adornos; aventais; máscaras de dormir.

商標構成：

A marca consiste em:

*Raviea**Raviea*

商標編號：N/65309

類別： 26

Marca n.º N/65 309

Classe 26.ª

申請人：Eva Airways Corporation

Requerente: Eva Airways Corporation

場所：N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

Sede: N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

產品：鞋帶；服裝用裝飾配件；別針；手機吊飾品；髮飾品；髮夾；鈕扣；拉鍊；鞋扣；騎自行車用褲夾；奶嘴鍊夾；假髮；臂章；裝飾性徽章；針線盒；針線包；安全別針；人造花；人造水果；茶壺保溫套。

Produtos: atacadores para calçado; acessórios decorativos para vestuário; alfinetes; correias de telemóvel; ornamentos para cabelo; ganchos para cabelo; botões; fechos de correr; fechos para calçado; prendedores de calça para ciclistas; porta-chupezas; perucas; braçais; emblemas ornamentais; caixas de costura; estojos de costura; alfinetes de segurança; flores artificiais; frutas artificiais; abafadores para bules de chá.

商標構成：

A marca consiste em:

*Raviea**Raviea*

商標編號：N/65310

類別： 28

Marca n.º N/65 310

Classe 28.ª

申請人：Eva Airways Corporation

Requerente: Eva Airways Corporation

場所：N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

Sede: N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

產品：遊戲器具；玩具；不與外接顯示屏幕或顯示器連用之遊戲機；掌上型電子遊樂器；公仔；運動用具；運動用手套；運動用護面罩；球類打氣用器具；釣魚用具；棋盤遊戲器具；遊戲紙牌；合成材料製聖誕樹；聖誕樹裝飾品；聖誕樹用人造雪；聖誕襪；投幣啓動之遊戲機；抓娃娃機；兒童騎乘電動遊戲機。

Produtos: aparelhos de jogos interiores; brinquedos; máquinas de jogo sem ser utilizadas com ecrãs ou monitores externos; máquinas de jogos electrónicos de palma; bonecas; aparelhos de desporto; luvas para desportos; máscaras protectoras do rosto; aparelhos de bomba de ar para encher bolas; artigos de pesca; artigos para jogos de tabuleiro; cartas de jogar; árvores de Natal de materiais sintéticos; decorações de Natal; neve artificial para árvores de Natal; meias de Natal; máquinas de diversão accionadas por moedas; máquina do guindaste do brinquedo; máquinas de jogos eléctricas de crianças para montar.

商標構成：

A marca consiste em:

*Raviea**Raviea*

商標編號：N/65311 類別： 35  
 申請人：Eva Airways Corporation  
 場所：N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan  
 Hsien, Taiwan, China  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04

服務：網路廣告設計；為企業企劃折扣卡以促銷其商品或服務為目的之服務；為他人促銷產品服務；電腦網路線上廣告；為他人提供促銷活動；為零售目的在通訊媒體上展示商品；代理國內外廠商各種產品之報價投標經銷；提供各種產品之價格比較及評估；建立電腦資訊系統資料庫；電腦檔案管理；為他人提供電腦資料庫檢索；企業管理顧問；旅館經營管理；網路拍賣；市場調查；電視收視率調查；電視牆租賃；廣告牆租賃；電子廣告看板租賃；網路廣告看板租賃；為工商企業籌備商展服務；籌備商業性或廣告目的性的展銷會；展覽會場佈置；百貨公司；超級市場；便利購物中心；郵購；電視購物；網路購物；為消費者提供商品資訊及購物建議服務；量販店；百貨商店；為他人安排電訊服務預約。

商標構成：

*Ravica*

Marca n.º N/65 311 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Eva Airways Corporation  
 Sede: N.º 376, Sec. 1, Hsin-Nan Road, Luchu, Taoyuan Hsien,  
 Taiwan, China  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04

Serviços: desenho de publicidade nas redes; planeamento de cartões de desconto para as empresas, a fim de promoção de venda das suas mercadorias ou seus serviços para fins de serviços; serviços de promoção de vendas por conta de outrem; publicidade «on-line» de rede de computador; fornecimento das actividades de promoção de venda por conta de outrem; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; agenciamento de declaração de valor, de concurso e de distribuição para diversos produtos dos industriais fora e dentro do país; fornecimento de comparação de preços e de avaliação para diversos produtos; estabelecimento de bases de informações de sistema informático de computadores; gestão de ficheiros informáticos; busca na base de dados de computador para terceiros; assessoria de administração de empresas; gestão de exploração de pensões; leilões na rede; pesquisas de mercado; investigação da taxa de audiência de televisão; aluguer de parede para televisão; aluguer de parede para publicidade; locação de quadros de publicidade electrónicos; serviços de preparação de feiras comerciais para empresas industriais e comerciais; organização de feiras para fins comerciais ou publicitárias; disposição de salas de exposição; grande armazém; supermercados; centro comercial de conveniência; encomendas por correio; fazer compras pela televisão; fazer compras pelas redes; serviços de prestação de informações sobre produtos e aconselhamento de compra aos consumidores; hipermercado; armazéns de vendas a retalho; organização de reserva de serviços de telecomunicações para terceiros.

A marca consiste em:

*Ravica*

商標編號：N/65319 類別： 10  
 申請人：廣州維力醫療器械股份有限公司  
 場所：中國廣東省廣州市番禺區化龍鎮金湖工業區C區4號  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械，假肢，假眼和假牙，矯形用品，縫合用材料。

Marca n.º N/65 319 Classe 10.<sup>a</sup>  
 Requerente: 廣州維力醫療器械股份有限公司  
 Sede: 中國廣東省廣州市番禺區化龍鎮金湖工業區C區4號  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais, artigos ortopédicos, materiais de sutura.

商標構成：

**Well Lead**

A marca consiste em:

**Well Lead**

商標編號：N/65321

類別： 43

申請人：Marriott International, Inc.

場所：10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

服務：提供食物及飲料服務；臨時住宿；酒店服務；餐廳服務，備辦宴席，酒吧及酒廊；為會議、討論會及展覽會提供多用途設施；為宴會及特別場合的社交活動提供設施；及酒店住宿的預留服務。

商標構成：

**傲途格**

Marca n.º N/65 321

Classe 43.ª

Requerente: Marriott International, Inc.

Sede: 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas; alojamento temporário; serviços de hotelaria; serviços de restaurante, fornecimento de refeições, bar e sala de cocktails; serviços de alojamento em pousada; fornecimento de instalações multi-usos para reuniões, conferências e exposições; fornecimento de instalações para banquetes e reuniões sociais para ocasiões especiais; e serviços de reservas para terceiros para acomodações em hotéis.

A marca consiste em:

**傲途格**

商標編號：N/65322

類別： 25

申請人：Buckle Brands, Inc.

場所：2407 W. 24th Street, Kearney, Nebraska 68845, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：男士、婦女及兒童服裝，外套，皮革或人造皮革製外套，長外套，防水外套，風雨衣，滑雪運動衫，戶外穿着用的派克大衣，運動衣上裝，短外套，一種開口的短上衣，運動外套，防風外套，羽毛襯恤，女用毛皮披肩，西服，男士晚禮服，背心，羽毛背心，連衣裙，土耳其人穿的長袍，女士晚裝連衣裙，女士毛衣，半截裙，褲子，防風褲子，褲子，褲子，牛仔褲，帶有吊帶的褲子，訓練服，園丁服，工作服，體操服，熱身套服，訓練服，訓練褲，短褲，針織短褲，裙褲，內短褲，有袖羊毛襯衣，針織外套，薄羊毛襯衫，套頭衫，針織襯衣，襯衫，禮服襯衫，襯恤，長袍，訓練用襯衣，寬大襯衣，T恤，馬球襯衫，針織襯衫，織物襯衣，針織短襯衣，棉襯衣，吊帶襯衣，短襯衣，女式緊身衣褲，緊身針織服，襯衣，女士襯衫，內衣，內穿襯衣，短裙，腰帶，身體造型用衣服，緊身胸衣，胸圍，帶胸罩的緊身胸衣，針織內褲，男士用

Marca n.º N/65 322

Classe 25.ª

Requerente: Buckle Brands, Inc.

Sede: 2407 W. 24th Street, Kearney, Nebraska 68845, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: vestuário para homens, mulheres e crianças, casacos, casacos feitos de couro e imitação de couro, casacões, casacos impermeáveis, gabardines, anoraques, parkas, blazers, casacos curtos, boleros, casacos desportivos, casacos protectores do vento, blusão de penas, estolas de pele, fatos, smokings, coletes, colete de penas, vestidos, cafetãs (caftans), vestidos de noite de senhora, camisolas de lã para senhora, saias, calças, calças protectores do vento, calças, calças, calças de ganga, calças com alças, fatos de treino, jardineiras, macacões, fatos para ginástica, fatos para aquecimento, fatos de treino, calças para treino, calções, calções de malha, saias-calças, culotes, camisolas de lã com mangas, casacos de malha, camisolas de lã fina, pulôveres, camisolas de malha, camisas, camisas de cerimónia, blusas, tunicas, camisolas para treino, camisolas de capaz, T-shirts,

布料內褲，男用長襯褲，女士內褲，溫熱內衣，女士內衣，睡覺襯衫，夜穿襯衫，寬大的長外衣，浴袍，睡衣，絲襪，襪褲，長襪，及膝襪，羊毛綁腿，短襪，領帶，頭巾，披肩，頸部用領帶，手套，露指手套，腰帶，帶，泳衣，泳衣，泳褲，沙灘袍，沙灘服，紗籠，溫熱短襪，嬰兒衣服，滑雪服，短靴，圍涎，兒童用家用便裝，男士、婦女及兒童帽，帽，無邊圓帽，貝雷帽，禦寒用耳罩，風帽，頭帶，男士、婦女及兒童鞋，鞋，涼鞋，拖鞋，靴，長靴，登山靴，拖鞋，套鞋，輕便鞋，田徑運動鞋，高爾夫球鞋，網球鞋。

camisolas pólo, camisas de malha, camisas de tecido, camisolas curtas de malha, camisolas de algodão, camisolas de alças, camisolas curtas, bodysuits, fatos de malha justos, camisolas, camisas de mulher, roupa interior, camisolas interiores, saiotas, cintas, roupa para moldar o corpo, espartilhos, soutiens, copetes com sutiã, cuecas de malha, cuecas de tecido para homem, ceroulas, cuecas de senhora, roupa interior termal, roupa interior de senhora, camisas de dormir, camisas de noite, penteadores, robes, pijamas, meias de vidro, meias-calças, meias altas, meias até ao joelho, polainas de lã, peúgas, gravatas, lenços de cabeça, xai-les, gravatas para o pescoço, luvas, mitenes, cintos, faixas, fatos de banho, fatos de banho, calções de banho, roupões de praia, roupa de praia, sarongs, peúgas termais, roupa para bebés, fatos para neve, botins, bibes, chambres para crianças, chapelaria para homens, mulheres e crianças, chapéus, bonés, boinas, abafos para as orelhas, capuzes, bandoletes, calçado para homens, mulheres e crianças, sapatos, sandálias, chinelos, botas, botas altas, botas para alpinismo, chinelos, galochas, sapatilhas, calçado para atletismo, sapatos para golfe, sapatos para ténis.

商標構成：

A marca consiste em:

**BKE**

**BKE**

商標編號：N/65323

類別： 25

Marca n.º N/65 323

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Buckle Brands, Inc.

Requerente: Buckle Brands, Inc.

場所：2407 W. 24th Street, Kearney, Nebraska 68845, United States of America

Sede: 2407 W. 24th Street, Kearney, Nebraska 68845, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

產品：男士、婦女及兒童服裝，外套，皮革或人造皮革製外套，長外套，防水外套，風雨衣，滑雪運動衫，戶外穿着用的派克大衣，運動衣上裝，短外套，一種開口的短上衣，運動外套，防風外套，羽毛襯恤，女用毛皮披肩，西服，男士晚禮服，背心，羽毛背心，連衣裙，土耳其人穿的長袍，女士晚裝連衣裙，女士毛衣，半截裙，褲子，防風褲子，褲子，褲子，牛仔褲，帶有吊帶的褲子，訓練服，園丁服，工作服，體操服，熱身套服，訓練服，訓練褲，短褲，針織短褲，裙褲，內短褲，有袖羊毛襯衣，針織外套，薄羊毛襯衫，套頭衫，針織襯衣，襯衫，禮服襯衫，襯恤，長袍，訓練用襯衣，寬大襯衣，T-恤，馬球襯衫，針織襯衫，織物襯衣，針織短襯衣，棉襯衣，吊帶襯衣，短襯衣，女式緊身衣褲，緊身針織服，襯衣，女士襯衫，內衣，內穿襯衣，短裙，腰帶，身體造型用衣服，緊身胸衣，胸圍，帶胸罩的緊身胸衣，針織內褲，男士用布料內褲，男用長襯褲，女士內褲，溫熱內衣，女士內衣，睡覺襯衫，夜穿襯衫，寬大的長外衣，浴袍，睡衣，絲襪，襪

Produtos: vestuário para homens, mulheres e crianças, casacos, casacos feitos de couro e imitação de couro, casacões, casacos impermeáveis, gabardines, anoraques, parkas, blazers, casacos curtos, boleros, casacos desportivos, casacos protectores do vento, blusão de penas, estolas de pele, fatos, smokings, coletes, colete de penas, vestidos, cafetãs (caftans), vestidos de noite de senhora, camisolas de lã para senhora, saias, calças, calças protectores do vento, calças, calças, calças de ganga, calças com alças, fatos de treino, jardineiras, macacões, fatos para ginástica, fatos para aquecimento, fatos de treino, calças para treino, calções, calções de malha, saias-calças, culotes, camisolas de lã com mangas, casacos de malha, camisolas de lã fina, pulôveres, camisolas de malha, camisas, camisas de cerimónia, blusas, túnicas, camisolas para treino, camisolas de capaz, T-shirts, camisolas pólo, camisas de malha, camisas de tecido, camisolas curtas de malha, camisolas de algodão, camisolas de alças, cami-

褲，長襪，及膝襪，羊毛綁腿，短襪，領帶，頭巾，披肩，頸部用領帶，手套，露指手套，腰帶，帶，泳衣，泳衣，泳褲，沙灘袍，沙灘服，紗籠，溫熱短襪，嬰兒衣服，滑雪服，短靴，圍涎，兒童用家用便裝，男士、婦女及兒童帽，帽，無邊圓帽，貝雷帽，禦寒用耳罩，風帽，頭帶，男士、婦女及兒童鞋，鞋，涼鞋，拖鞋，靴，長靴，登山靴，拖鞋，套鞋，輕便鞋，田徑運動鞋，高爾夫球鞋，網球鞋。

商標構成：

# DAYTRIP

solas curtas, bodysuits, fatos de malha justos, camisolas, camisas de mulher, roupa interior, camisolas interiores, saíotes, cintas, roupa para moldar o corpo, espartilhos, soutiens, copetes com sutiã, cuecas de malha, cuecas de tecido para homem, ceroulas, cuecas de senhora, roupa interior termal, roupa interior de senhora, camisas de dormir, camisas de noite, penteadores, robes, pijamas, meias de vidro, meias-calças, meias altas, meias até ao joelho, polainas de lã, peúgas, gravatas, lenços de cabeça, xai-les, gravatas para o pescoço, luvas, mitenes, cintos, faixas, fatos de banho, fatos de banho, calções de banho, roupões de praia, roupa de praia, sarongs, peúgas termais, roupa para bebés, fatos para neve, botins, bibes, chambres para crianças, chapelaria para homens, mulheres e crianças, chapéus, bonés, boinas, abafos para as orelhas, capuzes, bandoletes, calçado para homens, mulheres e crianças, sapatos, sandálias, chinelos, botas, botas altas, botas para alpinismo, chinelos, galochas, sapatilhas, calçado para atletismo, sapatos para golfe, sapatos para ténis.

A marca consiste em:

# DAYTRIP

商標編號：N/65324

類別： 9

申請人：TRS Quality, Inc.

場所：2751 Centerville Road Suite 335, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2012/05/04

產品：測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護及教學的儀器和器具；電力處理、分配、變壓、蓄電、調節或控制用器具及儀器；聲音或影像的記錄、傳輸或複製用器具；磁性資料載體，可錄製光碟；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機；計算機，記錄音處理裝置及電腦，收音機；天線；音樂高清晰（高清晰度多媒體介面）；同軸電纜；手提電話；數碼雷射影碟播放機；數碼相機；相機三腳架（攝影）；掃描器；短波收音機；電源測試器；電容器；斷路器；LED手電筒（發光二極管）；電阻器；電線及電纜；功放接收機；音頻線；視頻線；監控設備；電源線；電源拖板；電源延長線；鼠標；電腦電纜；有線電話設備；電話發射機；電話線；麥克風；唱片騎師設備；視像遊戲帶；電腦用遊戲程式；與外接顯示屏或監視器連用的遊戲器具；翻譯機；計算器；MP3播放機；盒式錄像帶錄製器；錄音機；電腦鍵盤；閃光燈（攝影）；變壓器；整流器；光投影機；安培錶；溫度計；滅火器；平板電腦；螢幕保護器；螢幕套；照相機；電話；電池；煙霧感測器；擴音器；智能電話；記憶卡；數碼相框；錄影機；列印機；電動及電子家庭影音娛樂系統；無線電通訊的機器及器具；流動電話；電話及流動電

Marca n.º N/65 324

Classe 9.ª

Requerente: TRS Quality, Inc.

Sede: 2751 Centerville Road Suite 335, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: aparelhos e instrumentos para agrimensura, fotográfica, cinematográfica, óptica, de pesagem, medição, de sinalização, de controlo (supervisão), salva-vidas e ensino; aparelhos e instrumentos para condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos graváveis; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados a moedas; caixas registadoras; máquinas de calcular, equipamentos e computadores para o processamento de registos, rádios; antenas; cabos de alta definição de música (HDMI); cabos coaxiais; telefones portáteis; leitores de DVD; câmara digital; tripés para câmaras (fotográficas); digitalizadores (scanners); rádios de ondas curtas; testadores de potência; condensadores; interruptores; lanternas LED (emissor de luz a diódo); resistências; fios e cabos; receptores A/V; cabos de áudio; cabos de vídeo; equipamentos de vigilância; cabos de alimentação; bandas de alimentação; cordões para extensão de alimentação; ratos; cabos de computador; aparelhos telefónicos com fio; transmissores de telefone; fios

話配件；電視機；影音及視覺設備及其零配件；電腦；全球定位系統器具及設備；安全或報警電動及電子器具；門禁及報警監控系統；電子監控設備；視像遊戲電腦軟件。

telefónicos; microfones; equipamentos de Disco Jóquei («DJ»); cartuchos para vídeo-jogos; programas de jogos para computador; aparelhos para jogos adaptados ao uso de um ecrã externo ou monitor; tradutores; calculadoras; leitores de MP3; gravadores de vídeo-cassetes; máquinas de gravação de som; teclados de computador; lâmpada flash para fotografia; transformadores; rectificadores; projectores de luz; amperímetros; termómetros; extintores de incêndio; computadores em formato de placa («computadores tablet»); protectores de ecrã; estojos para ecrã; câmaras; telefones; baterias; detectores de fumo; amplificadores; telefones inteligentes («smartphones»); cartões de memória; molduras digitais; gravadores de vídeo; impressoras; sistemas de entretenimento domésticos eléctricos e electrónicos para vídeo e áudio; máquinas e aparelhos de comunicação para rádio; telefone celular; acessórios para telefone e telefone móvel; televisores; equipamentos áudio, vídeo e áudio-visual e acessórios para os mesmos; computadores; aparelhos e equipamento de sistema de navegação por satélite («GPS»); aparelhos eléctricos e electrónicos de segurança ou de alarme; sistemas de monitorização de controlo de acesso e alarme; aparelhos de vigilância electrónica; software de computador e vídeo-jogo.

商標構成：



顏色要求：圓環及R——紅色；字“RadioShack”——黑色（如圖所示）。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: Circunferência e R — Vermelhos; palavra «RadioShack» — Preta (tal como exemplar de marca).

商標編號：N/65325

類別： 35

Marca n.º N/65 325

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：TRS Quality, Inc.

Requerente: TRS Quality, Inc.

場所：2751 Centerville Road Suite 335, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

Sede: 2751 Centerville Road Suite 335, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：廣告；市場營銷；貿易行政；辦公室事務；業務管理顧問服務；第三者的產品及服務的許可商業管理；替第三者的購買服務（為其他貿易購買產品和服務）；零售服務及包括電訊系統、產品和儀器及裝置，讓客戶查看和購買這些產品。

Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; serviços de consultoria para gestão de negócios; administração comercial de licenciamento dos produtos e serviços de terceiros; serviços de aquisição para terceiros (aquisição de bens e serviços para outros negócios); serviços de venda a retalho e que abrangem sistemas, produtos e aparelhos e dispositivos de telecomunicações, permitindo aos clientes ver e comprar esses produtos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：圓環及R——紅色；字“RadioShack”——黑色（如圖所示）。

Reivindicação de cores: Circunferência e R — Vermelhos; palavra «RadioShack» — Preta (tal como exemplar de marca).

商標編號：N/65326 類別： 9  
 申請人：TRS Quality, Inc.  
 場所：2751 Centerville Road Suite 335, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2012/05/04

產品：測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護及教學的儀器和器具；電力處理、分配、變壓、蓄電、調節或控制用器具及儀器；聲音或影像的記錄、傳輸或複製用器具；磁性資料載體，可錄製光碟；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機；計算機，記錄音處理裝置及電腦，收音機；天線；音樂高清線（高清晰度多媒體介面）；同軸電纜；手提電話；數碼雷射影碟播放機；數碼相機；相機三腳架（攝影）；掃描器；短波收音機；電源測試器；電容器；斷路器；LED手電筒（發光二極管）；電阻器；電線及電纜；功放接收機；音頻線；視頻線；監控設備；電源線；電源拖板；電源延長線；鼠標；電腦電纜；有線電話設備；電話發射機；電話線；麥克風；唱片騎師設備；視像遊戲帶；電腦用遊戲程式；與外接顯示屏或監視器連用的遊戲器具；翻譯機；計算器；MP3播放機；盒式錄像帶錄製器；錄音機；電腦鍵盤；閃光燈（攝影）；變壓器；整流器；光投影機；安培錶；溫度計；滅火器；平板電腦；螢幕保護器；螢幕套；照相機；電話；電池；煙霧感測器；擴音器；智能電話；記憶卡；數碼相框；錄影機；列印機；電動及電子家庭影音娛樂系統；無線電通訊的機器及器具；流動電話；電話及流動電話配件；電視機；影音及視覺設備及其零配件；電腦；全球定位系統器具及設備；安全或報警電動及電子器具；門禁及報警監控系統；電子監控設備；視像遊戲電腦軟件。

Marca n.º N/65 326 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: TRS Quality, Inc.

Sede: 2751 Centerville Road Suite 335, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: aparelhos e instrumentos para agrimensura, fotográfica, cinematográfica, óptica, de pesagem, medição, de sinalização, de controlo (supervisão), salva-vidas e ensino; aparelhos e instrumentos para condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos graváveis; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados a moedas; caixas registadoras; máquinas de calcular, equipamentos e computadores para o processamento de registos, rádios; antenas; cabos de alta definição de música (HDMI); cabos coaxiais; telefones portáteis; leitores de DVD; câmara digital; tripés para câmaras (fotográficas); digitalizadores (scanners); rádios de ondas curtas; testadores de potência; condensadores; interruptores; lanternas LED (emissor de luz a diódo); resistências; fios e cabos; receptores A/V; cabos de áudio; cabos de vídeo; equipamentos de vigilância; cabos de alimentação; bandas de alimentação; cordões para extensão de alimentação; ratos; cabos de computador; aparelhos telefónicos com fio; transmissores de telefone; fios telefónicos; microfones; equipamentos de Disco Jôquei («DJ»); cartuchos para vídeo-jogos; programas de jogos para computador; aparelhos para jogos adaptados ao uso de um ecrã externo ou monitor; tradutores; calculadoras; leitores de MP3; gravadores de vídeo-cassetes; máquinas de gravação de som; teclados de computador; lâmpada flash para fotografia; transformadores; rectificadores; projectores de luz; amperímetros; termómetros; extintores de incêndio; computadores em formato de placa («computadores tablet»); protectores de ecrã; estojos para ecrã; câmaras; telefones; baterias; detectores de fumo; amplificadores; telefones inteligentes («smartphones»); cartões de memória; molduras digitais; gravadores de vídeo; impressoras; sistemas de entretenimento doméstico eléctricos e electrónicos para vídeo e áudio; máquinas e aparelhos de comunicação para rádio; telefone celular; acessórios para telefone e telefone móvel; televisores; equipamentos áudio, vídeo e áudio-visual e acessórios para os mesmos; computadores; aparelhos e equipamento de sistema de navegação por satélite («GPS»); aparelhos eléctricos e electrónicos de segurança ou de alarme; sistemas de monitorização de controlo de acesso e alarme; aparelhos de vigilância electrónica; software de computador e vídeo-jogo.



商標構成：



顏色要求：圓環及R——紅色；字“RadioShack”——白色；框架——黑色（如圖所示）。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: Circunferência e R — Vermelhos; palavra «RadioShack» — Branca; moldura — Preta (tal como exemplar de marca).

商標編號：N/65327

類別：35

Marca n.º N/65 327

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：TRS Quality, Inc.

Requerente: TRS Quality, Inc.

場所：2751 Centerville Road Suite 335, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

Sede: 2751 Centerville Road Suite 335, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：廣告；市場營銷；貿易行政；辦公室事務；業務管理顧問服務；第三者的產品及服務的許可商業管理；替第三者的購買服務（為其他貿易購買產品和服務）；零售服務及包括電訊系統、產品和儀器及裝置，讓客戶查看和購買這些產品。

Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; serviços de consultoria para gestão de negócios; administração comercial de licenciamento dos produtos e serviços de terceiros; serviços de aquisição para terceiros (aquisição de bens e serviços para outros negócios); serviços de venda a retalho e que abrangem sistemas, produtos e aparelhos e dispositivos de telecomunicações, permitindo aos clientes ver e comprar esses produtos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：圓環及R——紅色；字“RadioShack”——白色；框架——黑色（如圖所示）。



Reivindicação de cores: Circunferência e R — Vermelhos; palavra «RadioShack» — Branca; moldura — Preta (tal como exemplar de marca).

商標編號：N/65328

類別：33

Marca n.º N/65 328

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：SOCIETE JAS HENNESSY &amp; CO.

Requerente: SOCIETE JAS HENNESSY &amp; CO.

場所：Rue de la Richonne, 16100 Cognac, France

Sede: Rue de la Richonne, 16100 Cognac, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/11/10；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113873088。

Data de prioridade: 2011/11/10; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113873088.

商標編號：N/65329 類別： 33  
 申請人：SOCIETE JAS HENNESSY & CO.  
 場所：Rue de la Richonne, 16100 Cognac, France  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。  
 商標構成：



Marca n.º N/65 329 Classe 33.ª  
 Requerente: SOCIETE JAS HENNESSY & CO.  
 Sede: Rue de la Richonne, 16100 Cognac, France  
 Nacionalidade: Francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).  
 A marca consiste em:



優先權日期：2011/11/10；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113873300。

Data de prioridade: 2011/11/10; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113873300.

商標編號：N/65330 類別： 33  
 申請人：SOCIETE JAS HENNESSY & CO.  
 場所：Rue de la Richonne, 16100 Cognac, France  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。  
 商標構成：



Marca n.º N/65 330 Classe 33.ª  
 Requerente: SOCIETE JAS HENNESSY & CO.  
 Sede: Rue de la Richonne, 16100 Cognac, France  
 Nacionalidade: Francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).  
 A marca consiste em:



優先權日期：2011/11/10；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113873297。

Data de prioridade: 2011/11/10; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113873297.

商標編號：N/65331 類別： 33  
 申請人：SOCIETE JAS HENNESSY & CO.  
 場所：Rue de la Richonne, 16100 Cognac, France  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。  
 商標構成：



Marca n.º N/65 331 Classe 33.ª  
 Requerente: SOCIETE JAS HENNESSY & CO.  
 Sede: Rue de la Richonne, 16100 Cognac, France  
 Nacionalidade: Francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).  
 A marca consiste em:



優先權日期：2011/11/10；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113873316。

Data de prioridade: 2011/11/10; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113873316.

商標編號：N/65332 類別：30  
 申請人：United Biscuits (UK) Limited  
 場所：Hayes Park, Hayes End Road, Hayes, Middlesex UB4 8EE, England  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 產品：餅乾，蓋上巧克力的餅乾，蛋糕，糕點及牛油餅乾（酥餅）；巧克力，巧克力及糖果。

Marca n.º N/65 332 Classe 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: United Biscuits (UK) Limited  
 Sede: Hayes Park, Hayes End Road, Hayes, Middlesex UB4 8EE, England  
 Nacionalidade: Inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Produtos: biscoitos, biscoitos cobertos de chocolate, bolos, pastelaria e biscoitos amanteigados («shortbread»); chocolate, chocolates e confeitaria.  
 A marca consiste em:

商標構成：



顏色要求：橙色，橙色色調，棕色，黃色，紅色，藍色及白色。

Reivindicação de cores: laranja, tons de laranja, marrom, amarelo, vermelho, azul e branco.

商標編號：N/65333 類別：30  
 申請人：United Biscuits (UK) Limited  
 場所：Hayes Park, Hayes End Road, Hayes, Middlesex UB4 8EE, England  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/05/04  
 產品：餅乾，蓋上巧克力的餅乾，蛋糕，糕點及牛油餅乾（酥餅）；巧克力，巧克力及糖果。

Marca n.º N/65 333 Classe 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: United Biscuits (UK) Limited  
 Sede: Hayes Park, Hayes End Road, Hayes, Middlesex UB4 8EE, England  
 Nacionalidade: Inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Produtos: biscoitos, biscoitos cobertos de chocolate, bolos, pastelaria e biscoitos amanteigados («shortbread»); chocolate, chocolates e confeitaria.  
 A marca consiste em:

商標構成：



顏色要求：紅色，黃色，橙色，橙色色調，棕色，藍色及白色。

Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, laranja, tons de laranja, marrom, azul e branco.

商標編號：N/65340 類別：35  
 申請人：松山壹號物業管理有限公司

Marca n.º N/65 340 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2012/05/04  
 服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：



顏色要求：金色，如圖所示。

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, tal como representado na figura.

商標編號：N/65341

類別： 36

申請人：松山壹號物業管理有限公司

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2012/05/04  
 服務：保險，金融，貨幣事務，不動產事務。

商標構成：



顏色要求：金色，如圖所示。

Marca n.º N/65 341

Classe 36.ª

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/05/04  
 Serviços: seguros, negócios financeiros, negócios monetários, negócios imobiliários.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, tal como representado na figura.

商標編號：N/65342

類別： 37

申請人：松山壹號物業管理有限公司

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業

Marca n.º N/65 342

Classe 37.ª

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

服務：房屋建築，修理，安裝服務。

商標構成：



顏色要求：金色，如圖所示。

Data do pedido: 2012/05/04

Serviços: construção de edifícios, reparação, serviços de instalação.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, tal como representado na figura.

商標編號：N/65343

類別： 39

Marca n.º N/65 343

Classe 39.ª

申請人：松山壹號物業管理有限公司

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：運輸，商品包裝和貯藏，旅行安排。

Serviços: transporte, embalagem e entreposto de mercadorias, organização de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，如圖所示。



Reivindicação de cores: dourado, tal como representado na figura.

商標編號：N/65344

類別： 41

Marca n.º N/65 344

Classe 41.ª

申請人：松山壹號物業管理有限公司

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動。

Serviços: educação, fornecimento de formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，如圖所示。

Reivindicação de cores: dourado, tal como representado na figura.

商標編號：N/65345

類別： 43

Marca n.º N/65 345

Classe 43.ª

申請人：松山壹號物業管理有限公司

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：提供食物和飲料服務，臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，如圖所示。

Reivindicação de cores: dourado, tal como representado na figura.

商標編號：N/65346

類別： 44

Marca n.º N/65 346

Classe 44.ª

申請人：松山壹號物業管理有限公司

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：醫療服務，獸醫服務，人或動物的衛生和美容服務，農業、園藝和林業服務。

Serviços: serviços médicos, serviços veterinários, serviços de higiene e de beleza para animais ou humanos, serviços de agricultura, de horticultura e de silvicultura.

商標構成：



顏色要求：金色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, tal como representado na figura.

商標編號：N/65347

類別： 35

Marca n.º N/65 347

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：松山壹號物業管理有限公司

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色，如圖所示。



Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/65348

類別： 36

Marca n.º N/65 348

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：松山壹號物業管理有限公司

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：保險，金融，貨幣事務，不動產事務。

Serviços: seguros, negócios financeiros, negócios monetários, negócios imobiliários.

商標構成：



顏色要求：黑色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/65349

類別： 37

Marca n.º N/65 349

Classe 37.ª

申請人：松山壹號物業管理有限公司

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：房屋建築，修理，安裝服務。

Serviços: construção de edifícios, reparação, serviços de instalação.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色，如圖所示。



Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/65350

類別： 39

Marca n.º N/65 350

Classe 39.ª

申請人：松山壹號物業管理有限公司

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：運輸，商品包裝和貯藏，旅行安排。

Serviços: transporte, embalagem e entreposto de mercadorias, organização de viagens.



商標構成：



顏色要求：黑色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/65351

類別： 41

Marca n.º N/65 351

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：松山壹號物業管理有限公司

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動。

Serviços: educação, fornecimento de formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色，如圖所示。



Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/65352

類別： 43

Marca n.º N/65 352

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：松山壹號物業管理有限公司

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：提供食物和飲料服務，臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, alojamento temporário.

商標構成：



顏色要求：黑色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/65353

類別： 44

Marca n.º N/65 353

Classe 44.<sup>a</sup>

申請人：松山壹號物業管理有限公司

Requerente: MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA, em inglês ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED

場所：澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

Sede: 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：醫療服務，獸醫服務，人或動物的衛生和美容服務，農業、園藝和林業服務。

Serviços: serviços médicos, serviços veterinários, serviços de higiene e de beleza para animais ou humanos, serviços de agricultura, de horticultura e de silvicultura.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色，如圖所示。



Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/65354

類別： 41

Marca n.º N/65 354

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：ARDEX GmbH

Requerente: ARDEX GmbH

場所：Friedrich-Ebert-Straße 45, 58453 Witten, Germany

Sede: Friedrich-Ebert-Straße 45, 58453 Witten, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

服務：在工程領域提供培訓和持續培訓。

Serviços: prestação de formação e formação avançada no sector da engenharia.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2012/01/27；優先權國家/地區：美國；優先權編號：010596443。

Data de prioridade: 2012/01/27; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 010596443.

商標編號：N/65355 類別：41  
 申請人：Ocean Park Corporation  
 場所：Ocean Park, Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

服務：教育；提供培訓；娛樂；體育活動；文化活動；消閒公園服務；表演製作；音樂會；舞台劇；舞台及音樂表演，話劇或戲劇娛樂；電影展；以教育為目的之圖畫、照片或書籍展覽；以文化及娛樂為目的之圖畫、照片或書籍展覽；出租舞台佈景及道具；與動植物有關的教育座談會；尤其與海洋動植物保護有關的活動；講故事；舞蹈、魔術及雜耍表演，雜技表演；跳火圈表演；馬戲表演；提供運動設施；提供娛樂及遊樂設施；水上遊戲；水上表演；提供水上遊戲及水上表演設施；組織及安排體育展覽；動物訓練；動物園服務；組織以教育及娛樂為目的之競賽；組織以文化及教育為目的之展覽；安排現場表演；遊戲用的亭子和攤位及安排遊戲表演服務；組織及安排研討會；討論會；座談會；組織及安排娛樂及教育活動的俱樂部服務；組織以教育及/或娛樂為目的之競賽；提供電影院及劇院設施；提供運動場用設施。

Marca n.º N/65 355 Classe 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: Ocean Park Corporation  
 Sede: Ocean Park, Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Serviços: educação; prestação de formação; entretenimento; actividades desportivas; actividades culturais; serviços de parque de diversões; produção de espectáculos; concertos; peças teatrais; espectáculos de palco e musicais, entretenimento dramático ou teatral; exibição de filmes; exposições de pinturas, fotografias ou livros para fins educacionais; exposições de pinturas, fotografias ou livros para fins culturais e entretenimento; aluguer de adereços teatrais; palestras educacionais relacionados com Fauna e Flora; actividade de conservação relacionada particularmente com animais e plantas marinhas; narração de histórias; exibições de dança, artes mágicas ou malabarismo, espectáculos de acrobacia; espectáculos de mergulho no fogo; espectáculos de circo; fornecimento de instalações para desporto; fornecimento de instalações para entretenimento e recreio; jogos de água; espectáculos na água; fornecimento de instalações para jogos de água e espectáculos na água; organização e apresentação de exibições desportivas; treino de animais; serviços de jardim zoológico; organização de concursos para fins educacionais e de entretenimento; organização de exposições para fins culturais e educacionais; apresentação de espectáculos ao vivo; quiosques e barracas para jogar jogos e serviços de apresentação de espectáculos de jogos; organização e apresentação de colóquios; conferências; seminários; serviços de clube para organização e apresentação de actividades de entretenimento e educacionais; organização de concursos para fins educacionais e/ou entretenimento; fornecimento de instalações para cinema e teatro; fornecimento de instalações para estádios.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/65356 類別：42  
 申請人：Ocean Park Corporation  
 場所：Ocean Park, Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong

Marca n.º N/65 356 Classe 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Ocean Park Corporation  
 Sede: Ocean Park, Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

服務：自然科學方面的研究指導及探索，自然科學及動物保護方面的研究指導及探索，研究及探索各種動物群與植物群的習慣、生命系統以及其相互之間和與人類之間在生態系統下的互動關係，動物飼養和照顧，水底勘探，生物研究，細菌學研究，哺乳類動物研究，海洋及海洋生態研究，獸醫援助，為動物提供住宿，保護問題上的諮詢、研究及發展，提供展覽設施。

商標構成：



Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Serviços: condução de estudos e pesquisas no sector de ciências naturais, condução de estudos e pesquisas no sector de ciências naturais e conservação animal, estudos e pesquisas de hábitos, sistemas de vida de diferentes grupos de animais e plantas e a interação entre eles e com os seres humanos no ecossistema, criação e tratamento de animais, exploração subaquática, pesquisa biológica, pesquisa bacteriológica, pesquisa de mamíferos, pesquisa oceânica e de vida marinha, assistência veterinária, fornecimento de hospedagem a animais, consultoria, pesquisa e desenvolvimento sobre assuntos de preservação, fornecimento de instalações para exposições.

A marca consiste em:



商標編號：N/65357

類別： 43

申請人：Ocean Park Corporation

場所：Ocean Park, Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

服務：咖啡店，咖啡廳；提供餐食服務；餐廳；自助餐廳；小吃店服務；快餐亭。

商標構成：



Marca n.º N/65 357

Classe 43.ª

Requerente: Ocean Park Corporation

Sede: Ocean Park, Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Serviços: café, cafetaria; serviço de fornecimento de refeições; restaurante; restaurante de sirva-se a si próprio; serviços de snack bar; quiosques de comida rápida.

A marca consiste em:



商標編號：N/65358

類別： 44

申請人：Ocean Park Corporation

場所：Ocean Park, Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

服務：動物飼養及護理；獸醫輔助。

Marca n.º N/65 358

Classe 44.ª

Requerente: Ocean Park Corporation

Sede: Ocean Park, Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Serviços: criação e tratamento de animais; assistência veterinária.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65359

類別： 14

Marca n.º N/65 359

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：GRAFF DIAMONDS LIMITED

Requerente: GRAFF DIAMONDS LIMITED

場所：29 Albemarle Street, W1S 4JA, London, United Kingdom

Sede: 29 Albemarle Street, W1S 4JA, London, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

產品：貴重金屬及其合金，指環，頸鍊，手鐲，耳環，胸針，貴重金屬或鍍有貴重金屬製冠狀頭飾，珠寶及首飾，松脂；寶石；半寶石；鑽石；鐘錶，座枱鐘及掛牆鐘；鐘錶及計時器；上述所有產品的零配件。

Produtos: metais preciosos e suas ligas, anéis, colares, pulseiras, brincos, broches, botões de punho, diademas feitos de metais preciosos ou em plaqué, joalheria e bijuteria, gemas; pedras preciosas; pedras semipreciosas; diamantes; relógios, relógios de mesa e de parede; relojoaria e instrumentos cronométricos; peças e acessórios para todos os produtos atrás referidos.

商標構成：

A marca consiste em:

# 格拉夫

# 格拉夫

商標編號：N/65360

類別： 35

Marca n.º N/65 360

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：GRAFF DIAMONDS LIMITED

Requerente: GRAFF DIAMONDS LIMITED

場所：29 Albemarle Street, W1S 4JA, London, United Kingdom

Sede: 29 Albemarle Street, W1S 4JA, London, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

服務：與香水、寶石、珠寶、鐘錶及計時器、光學品、書寫工具、行李用品、袋、服裝品、鞋、帽、煙具有關的零售商服務。

Serviços: serviços de retalhistas em relação a perfumes, pedras preciosas, joalheria, relojoaria e instrumentos cronométricos, artigos ópticos, instrumentos de escrita, artigos de bagagem, sacos, artigos de vestuário, calçado, chapelaria, artigos para fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:

# 格拉夫

# 格拉夫

商標編號：N/65370

類別： 9

Marca n.º N/65 370

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：INTEL CORPORATION

Requerente: INTEL CORPORATION

場所：2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Sede: 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

產品：電腦；電腦硬件；電腦工作站，包括處理器，中央處理單元，電腦周邊設備，透過軟件可編程微處理器；微型電腦；電腦伺服器；網絡伺服器；電腦軟件，即全部儲存於電腦閱讀記憶體、唯讀記憶體或電腦電路的任何其他部分用於電腦系統的維護及操作的電腦操作系統的軟件、電腦實用軟件及其他電腦軟件；半導體；微處理器；集成電路；微型電腦；微控制器；RAID 控制器；電腦微板（晶片）組；電腦主機板；子板；電腦圖示板；視頻電路板；用於錄製、處理、接收、重放、傳送、修改、壓縮、解壓縮、傳播、合併及/或改善聲音、視頻影像、圖表和數據的電腦硬件及軟件；電腦軟件及程式；用於數據的壓縮及解壓縮的電腦軟件程式及算法程式；電腦組件的計量及測試用器具；電腦操作系統的軟件；網絡接入伺服器的操作軟件；局域網的操作軟件；用於錄製、處理、接收、重放、傳送、修改、壓縮、解壓縮、傳播、合併及/或改善聲音、視頻、影像、圖表和數據的電腦程式；用於接入及瀏覽全球電腦網絡和互連電腦網絡的電腦程式；使用於視像會議、電話遙距會議、文件交換和出版的電腦硬件及軟件，以及用於透過電纜、無線電、微波及/或衛星系統接入和傳送資訊的軟件；用於上述所有產品的零件、配件及測試器具；以及與上述所有產品如組件般一起使用和售賣的使用者手冊。

商標構成：

INTEL XEON PHI

優先權日期：2011/11/15；優先權國家/地區：哥斯達黎加；優先權編號：2011-0011350。

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Produtos: computadores; hardware informático; estações de trabalho informáticas compreendendo processadores, unidades de processamento centrais, periféricos de computador, microprocessadores programáveis por software; microcomputadores; servidores de computador; servidores de rede; firmware informático, nomeadamente software de sistemas operativos informáticos, software utilitário informático e outro software informático usado na manutenção e operação de sistemas informáticos tudo armazenado numa memória de leitura de um computador, ROM, ou em qualquer outra parte do circuito do computador; semicondutores; microprocessadores; circuitos integrados; microcomputadores; microcontroladores; controladores RAID (matrizes redundantes de discos independentes); conjuntos de microplacas (chips) informáticas; placas-mãe de computador; placas-filhas; placas gráficas de computador; placas de circuitos de vídeo; hardware e software informático para gravação, processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, compressão, descompressão, difusão, fusão e/ou melhoramento de som, imagens de vídeo, gráficos e dados; software e programas informáticos; programas de software informáticos e programas de algoritmos para a compressão e descompressão de dados; aparelhos de calibragem e de teste de componentes informáticos; software de sistemas operativos informáticos; software para operação de servidores de acesso a redes; software operativo de LAN (rede de área local); programas informáticos para gravação, processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, compressão, descompressão, difusão, fusão e/ou melhoramento de som, vídeo, imagens, gráficos e dados; programas informáticos para aceder e navegar numa rede informática mundial e em redes informáticas interligadas; hardware e software informático para uso em videoconferências, teleconferências, troca e edição de documentos e software para o acesso e transmissão de informações via cabo, rádio, microondas e/ou sistemas de satélite; peças, acessórios e aparelhos para testar todos os produtos atrás referidos; e manuais de utilizador para uso com e vendidos como uma unidade com todos os produtos atrás referidos.

A marca consiste em:

INTEL XEON PHI

Data de prioridade: 2011/11/15; País/Território de prioridade: Costa Rica; n.º de prioridade: 2011-0011350.

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給  
*Concessão*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/022597	2012/11/19	2012/11/19	Crown Limited	AU	35
N/046626	2012/11/19	2012/11/19	DRAGON MATE LIMITED	VG	35
N/046627	2012/11/19	2012/11/19	DRAGON MATE LIMITED	VG	36
N/046628	2012/11/19	2012/11/19	DRAGON MATE LIMITED	VG	37
N/046629	2012/11/19	2012/11/19	DRAGON MATE LIMITED	VG	39
N/046630	2012/11/19	2012/11/19	DRAGON MATE LIMITED	VG	41
N/046631	2012/11/19	2012/11/19	DRAGON MATE LIMITED	VG	43
N/046632	2012/11/19	2012/11/19	DRAGON MATE LIMITED	VG	44
N/050344	2012/11/29	2012/11/29	Las Vegas Sands Corp.	US	39
N/060676	2012/11/29	2012/11/29	Philip Morris Brands Sàrl	CH	34
N/062731	2012/11/29	2012/11/29	KABUSHIKI KAISHA YAKULT HONSHA	JP	25
N/062993	2012/11/29	2012/11/29	張誕 Zhang Dan	MO	18
N/063119	2012/11/29	2012/11/29	SBE Licensing, LLC	US	41
N/063144	2012/11/29	2012/11/29	Tsit Wing International Company Limited	VG	32
N/063155	2012/11/29	2012/11/29	杭州橡膠總廠	CN	12
N/063208	2012/11/29	2012/11/29	NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)	JP	12
N/063209	2012/11/29	2012/11/29	NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)	JP	37
N/063218	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	16
N/063219	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	17
N/063220	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	17
N/063222	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	18
N/063224	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	20
N/063225	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	21
N/063226	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	21

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063227	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	22
N/063228	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	22
N/063229	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	24
N/063232	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	25
N/063233	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	26
N/063234	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	26
N/063235	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	27
N/063236	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	27
N/063239	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	29
N/063240	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	29
N/063241	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	30
N/063242	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	30
N/063243	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	33
N/063244	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	33
N/063245	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	32
N/063246	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	32
N/063247	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	34
N/063248	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	34
N/063253	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	37
N/063254	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	37
N/063255	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	38
N/063259	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	40
N/063260	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	40
N/063263	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	42
N/063264	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	42
N/063268	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	44
N/063269	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	45
N/063270	2012/11/29	2012/11/29	Studio City Holdings Two Limited	VG	45
N/063271	2012/11/29	2012/11/29	深圳市永諾攝影器材股份有限公司	CN	09
N/063272	2012/11/29	2012/11/29	重慶寶興玻璃製品有限公司	CN	21
N/063273	2012/11/29	2012/11/29	三木出版傳媒有限公司 SANMU PUBLISHING AND MEDIA CO., LTD.	MO	09
N/063274	2012/11/29	2012/11/29	廈門優傳供應鏈有限公司	CN	33
N/063275	2012/11/29	2012/11/29	廈門優傳供應鏈有限公司	CN	33



程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063278	2012/11/29	2012/11/29	北京西貝餐飲管理有限公司	CN	43
N/063279	2012/11/29	2012/11/29	北京西貝餐飲管理有限公司	CN	43
N/063292	2012/11/29	2012/11/29	Wuzhou Xuping Jewelry Co.,Ltd	CN	14
N/063293	2012/11/29	2012/11/29	泉州凱浪服飾有限公司	CN	25
N/063294	2012/11/29	2012/11/29	山西紫林食品有限公司	CN	30
N/063295	2012/11/29	2012/11/29	澳門王茅酒業開發有限公司	MO	33
N/063300	2012/11/29	2012/11/29	法國樂敦冰島漁夫有限責任公司 LEDUN PECHEURS D'ISLANDE	FR	29
N/063301	2012/11/29	2012/11/29	天門市全盛禽蛋貿易有限公司	CN	29
N/063304	2012/11/29	2012/11/29	Masco Cabinetry LLC	US	20
N/063309	2012/11/29	2012/11/29	株式會社向原 Mukouhara CO., LTD.	JP	03
N/063310	2012/11/29	2012/11/29	株式會社向原 Mukouhara CO., LTD.	JP	44
N/063311	2012/11/29	2012/11/29	株式會社向原 Mukouhara CO., LTD.	JP	03
N/063312	2012/11/29	2012/11/29	株式會社向原 Mukouhara CO., LTD.	JP	44
N/063323	2012/11/29	2012/11/29	李紅柳 LI HONG LIU	CN	03
N/063324	2012/11/29	2012/11/29	李紅柳 LI HONG LIU	CN	09
N/063325	2012/11/29	2012/11/29	李紅柳 LI HONG LIU	CN	14
N/063326	2012/11/29	2012/11/29	李紅柳 LI HONG LIU	CN	18
N/063327	2012/11/29	2012/11/29	李紅柳 LI HONG LIU	CN	25
N/063328	2012/11/29	2012/11/29	SKY CONCEPT PROPERTIES LIMITED	HK	25
N/063329	2012/11/29	2012/11/29	SKY CONCEPT PROPERTIES LIMITED	HK	35
N/063330	2012/11/29	2012/11/29	HEY-SONG CORPORATION	TW	30
N/063331	2012/11/29	2012/11/29	HEY-SONG CORPORATION	TW	30
N/063332	2012/11/29	2012/11/29	HEY-SONG CORPORATION	TW	30
N/063333	2012/11/29	2012/11/29	HEY-SONG CORPORATION	TW	32
N/063334	2012/11/29	2012/11/29	HEY-SONG CORPORATION	TW	30
N/063335	2012/11/29	2012/11/29	HEY-SONG CORPORATION	TW	32
N/063337	2012/11/29	2012/11/29	晉江嘉年華嬰兒用品有限公司	CN	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063338	2012/11/29	2012/11/29	大同股份有限公司 Tatung Company	TW	07
N/063339	2012/11/29	2012/11/29	大同股份有限公司 Tatung Company	TW	09
N/063340	2012/11/29	2012/11/29	大同股份有限公司 Tatung Company	TW	11
N/063341	2012/11/29	2012/11/29	大同股份有限公司 Tatung Company	TW	07
N/063342	2012/11/29	2012/11/29	大同股份有限公司 Tatung Company	TW	09
N/063343	2012/11/29	2012/11/29	大同股份有限公司 Tatung Company	TW	11
N/063344	2012/11/29	2012/11/29	胡榮富 WU WENG FU	MO	43
N/063357	2012/11/29	2012/11/29	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/063358	2012/11/29	2012/11/29	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/063359	2012/11/29	2012/11/29	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/063385	2012/11/29	2012/11/29	LES MILLÉSIMES GRUPO LIMITADA	MO	33
N/063386	2012/11/29	2012/11/29	LES MILLÉSIMES GRUPO LIMITADA	MO	35
N/063387	2012/11/29	2012/11/29	LES MILLÉSIMES GRUPO LIMITADA	MO	33
N/063388	2012/11/29	2012/11/29	LES MILLÉSIMES GRUPO LIMITADA	MO	35
N/063393	2012/11/29	2012/11/29	ARDEX GmbH	DE	01
N/063394	2012/11/29	2012/11/29	ARDEX GmbH	DE	02
N/063395	2012/11/29	2012/11/29	ARDEX GmbH	DE	17
N/063396	2012/11/29	2012/11/29	ARDEX GmbH	DE	19
N/063397	2012/11/29	2012/11/29	AMRAM FABIENNE, ROSALIE, RUTH	FR	03
N/063398	2012/11/29	2012/11/29	AMRAM FABIENNE, ROSALIE, RUTH	FR	18
N/063399	2012/11/29	2012/11/29	AMRAM FABIENNE, ROSALIE, RUTH	FR	25
N/063401	2012/11/29	2012/11/29	Domicil Pte. Ltd.	SG	20
N/063402	2012/11/29	2012/11/29	Domicil Pte. Ltd.	SG	24
N/063403	2012/11/29	2012/11/29	Domicil Pte. Ltd.	SG	35
N/063404	2012/11/29	2012/11/29	深圳市嘉樂祥珠寶飾品有限公司 SHENZHEN GALOSUN JEWELLERY CO. LTD.	CN	14
N/063405	2012/11/29	2012/11/29	深圳市新絲路紡織股份有限公司 NEW SILK ROAD GROUP LTD.	CN	24
N/063406	2012/11/29	2012/11/29	深圳市新絲路紡織股份有限公司 NEW SILK ROAD GROUP LTD.	CN	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063407	2012/11/29	2012/11/29	深圳市新絲路紡織股份有限公司 NEW SILK ROAD GROUP LTD.	CN	35
N/063408	2012/11/29	2012/11/29	Starbucks Corporation	US	35
N/063409	2012/11/29	2012/11/29	Starbucks Corporation	US	43
N/063410	2012/11/29	2012/11/29	Starbucks Corporation	US	30
N/063411	2012/11/29	2012/11/29	KATE SPADE LLC	US	03
N/063412	2012/11/29	2012/11/29	KATE SPADE LLC	US	35
N/063413	2012/11/29	2012/11/29	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/063414	2012/11/29	2012/11/29	The Procter & Gamble Company	US	05
N/063415	2012/11/29	2012/11/29	The Procter & Gamble Company	US	05
N/063417	2012/11/29	2012/11/29	栢立醫學化驗所有限公司 PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED	HK	44
N/063418	2012/11/29	2012/11/29	栢立醫學化驗所有限公司 PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED	HK	44
N/063419	2012/11/29	2012/11/29	栢立醫學化驗所有限公司 PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED	HK	44
N/063420	2012/11/29	2012/11/29	栢立醫學化驗所有限公司 PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED	HK	44
N/063421	2012/11/29	2012/11/29	栢立醫學化驗所有限公司 PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED	HK	44
N/063422	2012/11/29	2012/11/29	栢立醫學化驗所有限公司 PATHLAB MEDICAL LABORATORIES LIMITED	HK	44
N/063426	2012/11/29	2012/11/29	Skins International Trading AG	CH	10
N/063427	2012/11/29	2012/11/29	Skins International Trading AG	CH	18
N/063428	2012/11/29	2012/11/29	Skins International Trading AG	CH	25
N/063429	2012/11/29	2012/11/29	Skins International Trading AG	CH	28
N/063430	2012/11/29	2012/11/29	Skins International Trading AG	CH	35
N/063431	2012/11/29	2012/11/29	Scott USA Limited	GB	12
N/063432	2012/11/29	2012/11/29	Scott USA Limited	GB	25
N/063433	2012/11/29	2012/11/29	MAXIM'S LIMITED	GB	29
N/063434	2012/11/29	2012/11/29	MAXIM'S LIMITED	GB	30
N/063435	2012/11/29	2012/11/29	MAXIM'S LIMITED	GB	32
N/063436	2012/11/29	2012/11/29	MAXIM'S LIMITED	GB	43
N/063441	2012/11/29	2012/11/29	LINK RICH (HK) LIMITED	HK	14
N/063442	2012/11/29	2012/11/29	LINK RICH (HK) LIMITED	HK	35
N/063449	2012/11/29	2012/11/29	ACCOR	FR	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063450	2012/11/29	2012/11/29	ACCOR	FR	43
N/063473	2012/11/29	2012/11/29	泰安商業顧問有限公司	MO	30
N/063481	2012/11/29	2012/11/29	泰安商業顧問有限公司	MO	30
N/063495	2012/11/29	2012/11/29	楊惠玲 IEONG WAI LENG	MO	05
N/063497	2012/11/29	2012/11/29	HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG	DE	16
N/063498	2012/11/29	2012/11/29	HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG	DE	24
N/063499	2012/11/29	2012/11/29	HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG	DE	26
N/063500	2012/11/29	2012/11/29	Starbucks (HK) Limited	HK	09
N/063501	2012/11/29	2012/11/29	Starbucks (HK) Limited	HK	16
N/063503	2012/11/29	2012/11/29	Starbucks (HK) Limited	HK	38
N/063505	2012/11/29	2012/11/29	Starbucks (HK) Limited	HK	42
N/063509	2012/11/29	2012/11/29	CANALI IRELAND LIMITED	IE	03
N/063510	2012/11/29	2012/11/29	CANALI IRELAND LIMITED	IE	09
N/063511	2012/11/29	2012/11/29	CANALI IRELAND LIMITED	IE	14
N/063512	2012/11/29	2012/11/29	CANALI IRELAND LIMITED	IE	18
N/063513	2012/11/29	2012/11/29	CANALI IRELAND LIMITED	IE	24
N/063514	2012/11/29	2012/11/29	CANALI IRELAND LIMITED	IE	25
N/063515	2012/11/29	2012/11/29	CANALI IRELAND LIMITED	IE	42
N/063517	2012/11/29	2012/11/29	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	03
N/063518	2012/11/29	2012/11/29	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	14
N/063519	2012/11/29	2012/11/29	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	18
N/063520	2012/11/29	2012/11/29	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	25
N/063521	2012/11/29	2012/11/29	HERMES INTERNATIONAL	FR	18
N/063522	2012/11/29	2012/11/29	Davidoff & Cie SA	CH	34
N/063523	2012/11/29	2012/11/29	Bottega Veneta International S.a.r.l.	LU	03
N/063524	2012/11/29	2012/11/29	Bottega Veneta International S.a.r.l.	LU	09
N/063525	2012/11/29	2012/11/29	Bottega Veneta International S.a.r.l.	LU	14
N/063526	2012/11/29	2012/11/29	Bottega Veneta International S.a.r.l.	LU	18
N/063527	2012/11/29	2012/11/29	Bottega Veneta International S.a.r.l.	LU	25
N/063528	2012/11/29	2012/11/29	珠海格力電器股份有限公司	CN	01
N/063529	2012/11/29	2012/11/29	珠海格力電器股份有限公司	CN	09
N/063530	2012/11/29	2012/11/29	珠海格力電器股份有限公司	CN	11
N/063531	2012/11/29	2012/11/29	珠海格力電器股份有限公司	CN	21

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063532	2012/11/29	2012/11/29	珠海格力電器股份有限公司	CN	37
N/063534	2012/11/29	2012/11/29	珠海格力電器股份有限公司	CN	39
N/063535	2012/11/29	2012/11/29	珠海格力電器股份有限公司	CN	40
N/063538	2012/11/29	2012/11/29	珠海格力電器股份有限公司	CN	43
N/063539	2012/11/29	2012/11/29	FMR LLC	US	36
N/063540	2012/11/29	2012/11/29	FMR LLC	US	36
N/063542	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	16
N/063543	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	18
N/063544	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	25
N/063545	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	26
N/063546	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	16
N/063547	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	18
N/063548	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	25
N/063549	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	26
N/063550	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	16
N/063551	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	18
N/063552	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	25
N/063553	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	26
N/063554	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	16
N/063555	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	18
N/063556	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	25
N/063557	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	26
N/063558	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063559	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	18
N/063560	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	25
N/063561	2012/11/29	2012/11/29	台灣山二股份有限公司 TAIWAN YAMANI INC.	TW	26
N/063562	2012/11/29	2012/11/29	馬利諾法比安妮鞋業公司 CALZATURIFICIO MARINO FABIANI SRL	IT	18
N/063563	2012/11/29	2012/11/29	馬利諾法比安妮鞋業公司 CALZATURIFICIO MARINO FABIANI SRL	IT	25
N/063565	2012/11/29	2012/11/29	李錦記有限公司 Lee Kum Kee Company Limited	HK	29
N/063566	2012/11/29	2012/11/29	李錦記有限公司 Lee Kum Kee Company Limited	HK	30
N/063567	2012/11/29	2012/11/29	李錦記有限公司 Lee Kum Kee Company Limited	HK	29
N/063568	2012/11/29	2012/11/29	李錦記有限公司 Lee Kum Kee Company Limited	HK	30
N/063569	2012/11/29	2012/11/29	李錦記有限公司 Lee Kum Kee Company Limited	HK	29
N/063570	2012/11/29	2012/11/29	李錦記有限公司 Lee Kum Kee Company Limited	HK	30
N/063571	2012/11/29	2012/11/29	GROZ-BECKERT KG	DE	04
N/063572	2012/11/29	2012/11/29	GROZ-BECKERT KG	DE	07
N/063573	2012/11/29	2012/11/29	GROZ-BECKERT KG	DE	26
N/063574	2012/11/29	2012/11/29	GROZ-BECKERT KG	DE	04
N/063575	2012/11/29	2012/11/29	GROZ-BECKERT KG	DE	07
N/063576	2012/11/29	2012/11/29	GROZ-BECKERT KG	DE	26
N/063577	2012/11/29	2012/11/29	GROZ-BECKERT KG	DE	26
N/063578	2012/11/29	2012/11/29	GROZ-BECKERT KG	DE	26
N/063579	2012/11/29	2012/11/29	GROZ-BECKERT KG	DE	26
N/063580	2012/11/29	2012/11/29	GROZ-BECKERT KG	DE	26
N/063581	2012/11/29	2012/11/29	GROZ-BECKERT KG	DE	26
N/063583	2012/11/29	2012/11/29	Alpharma, LLC	US	05
N/063587	2012/11/29	2012/11/29	邵曉平	CN	21
N/063588	2012/11/29	2012/11/29	邵曉平	CN	21
N/063589	2012/11/29	2012/11/29	邵曉平	CN	21

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063590	2012/11/29	2012/11/29	成都國騰實業集團有限公司	CN	09
N/063591	2012/11/29	2012/11/29	成都國騰實業集團有限公司	CN	09
N/063592	2012/11/29	2012/11/29	成都國騰實業集團有限公司	CN	09
N/063593	2012/11/29	2012/11/29	鄭州三全食品股份有限公司	CN	30
N/063595	2012/11/29	2012/11/29	泉州寶峰鞋業有限公司	CN	25
N/063598	2012/11/29	2012/11/29	ARTFUL HOLDINGS LLC	US	25
N/063614	2012/11/29	2012/11/29	Alpharma, LLC	US	31
N/063615	2012/11/29	2012/11/29	Alpharma, LLC	US	44
N/063617	2012/11/29	2012/11/29	Hyogo Prefecture Meat Industry Co-operative Associations (Hyogo-ken Shokuniku Jigyo Kyodo-Kumiai Rengokai)	JP	29
N/063618	2012/11/29	2012/11/29	Hyogo Prefecture Meat Industry Co-operative Associations (Hyogo-ken Shokuniku Jigyo Kyodo-Kumiai Rengokai)	JP	29
N/063619	2012/11/29	2012/11/29	Hyogo Prefecture Meat Industry Co-operative Associations (Hyogo-ken Shokuniku Jigyo Kyodo-Kumiai Rengokai)	JP	29
N/063620	2012/11/29	2012/11/29	Hyogo Prefecture Meat Industry Co-operative Associations (Hyogo-ken Shokuniku Jigyo Kyodo-Kumiai Rengokai)	JP	29
N/063621	2012/11/29	2012/11/29	Hyogo Prefecture Meat Industry Co-operative Associations (Hyogo-ken Shokuniku Jigyo Kyodo-Kumiai Rengokai)	JP	29
N/063622	2012/11/29	2012/11/29	澳門商報國際傳媒集團有限公司	MO	16
N/063624	2012/11/29	2012/11/29	陳金妹 CHAN KAM MUI	MO	14
N/063625	2012/11/29	2012/11/29	陳金妹 CHAN KAM MUI	MO	14
N/063626	2012/11/29	2012/11/29	TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED	JP	10
N/063635	2012/11/29	2012/11/29	Panasonic Corporation	JP	07
N/063636	2012/11/29	2012/11/29	Panasonic Corporation	JP	08
N/063637	2012/11/29	2012/11/29	Panasonic Corporation	JP	09
N/063638	2012/11/29	2012/11/29	Panasonic Corporation	JP	10
N/063639	2012/11/29	2012/11/29	Panasonic Corporation	JP	11
N/063640	2012/11/29	2012/11/29	Panasonic Corporation	JP	35
N/063724	2012/11/29	2012/11/29	Mougin & Piquard SA	CH	14
N/063731	2012/11/29	2012/11/29	CHATEAU MONTIFAUD	FR	33
N/063732	2012/11/29	2012/11/29	GROUPE CLINET SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE	FR	33
N/063733	2012/11/29	2012/11/29	SOCIETE DU CHATEAU CLINET S.C.E.A.	FR	33
N/063743	2012/11/29	2012/11/29	PANDA, SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA	MO	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063744	2012/11/29	2012/11/29	PANDA, SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA	MO	35
N/063745	2012/11/29	2012/11/29	PANDA, SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA	MO	35
N/063750	2012/11/29	2012/11/29	Eplamo SA	CH	14
N/063751	2012/11/29	2012/11/29	Wyeth LLC	US	05
N/063756	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	03
N/063757	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	09
N/063758	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	14
N/063759	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	18
N/063760	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	20
N/063761	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	24
N/063762	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	25
N/063763	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	30
N/063764	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	32
N/063765	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	33
N/063766	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	34
N/063767	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	35
N/063768	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	03
N/063769	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	09
N/063770	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	14
N/063771	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	18
N/063772	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	20



程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063773	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	24
N/063774	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	25
N/063775	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	30
N/063776	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	32
N/063777	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	33
N/063778	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	34
N/063779	2012/11/29	2012/11/29	深圳市兆佳貿易發展有限公司 SHENZHEN ZHAO JIA TRADE DEVELOPMENT CO., LTD.	CN	35
N/063785	2012/11/29	2012/11/29	3GP有限公司 3GP S.r.l.	IT	32
N/063786	2012/11/29	2012/11/29	3GP有限公司 3GP S.r.l.	IT	33
N/063787	2012/11/29	2012/11/29	金度亨 KIM DO HYUNG	KR	03
N/063788	2012/11/29	2012/11/29	金度亨 KIM DO HYUNG	KR	03
N/063809	2012/11/29	2012/11/29	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	14
N/063810	2012/11/29	2012/11/29	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	16
N/063811	2012/11/29	2012/11/29	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	35
N/063812	2012/11/29	2012/11/29	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	14
N/063813	2012/11/29	2012/11/29	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	16
N/063814	2012/11/29	2012/11/29	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK	35
N/063838	2012/11/29	2012/11/29	迪高建業工程有限公司	MO	37
N/063871	2012/11/29	2012/11/29	PT MASSINDO INTERNATIONAL	ID	20
N/063878	2012/11/29	2012/11/29	Edwin Co., Ltd.	JP	25
N/063879	2012/11/29	2012/11/29	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	06
N/063880	2012/11/29	2012/11/29	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	07
N/063881	2012/11/29	2012/11/29	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	12
N/063882	2012/11/29	2012/11/29	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	06
N/063883	2012/11/29	2012/11/29	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	07
N/063884	2012/11/29	2012/11/29	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	12

拒絕  
*Recusa*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/057709	2012/11/26	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	35	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項, 準用第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/057710	2012/11/26	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項, 準用第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/057711	2012/11/26	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項, 準用第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/057712	2012/11/26	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項, 準用第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/057713	2012/11/26	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	44	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項, 準用第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/057714	2012/11/26	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	35	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項, 準用第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/057715	2012/11/26	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項, 準用第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/057716	2012/11/26	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項, 準用第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/057717	2012/11/26	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項, 準用第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/057718	2012/11/26	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	44	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項, 準用第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/062388	2012/11/27	江中藥業股份有限公司	CN	5	第214條第1款a) 項, 結合第9條第1款e) 項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/062389	2012/11/27	江中藥業股份有限公司	CN	30	第214條第1款a) 項, 結合第9條第1款e) 項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063065	2012/11/26	劉于煒 LIU YUWEI	MO	43	第214條第2款b) 項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/063066	2012/11/26	劉于煒 LIU YUWEI	MO	43	第214條第2款b) 項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/063067	2012/11/26	劉于煒 LIU YUWEI	MO	43	第214條第2款b) 項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º

## 續期

## Renovação

程序編號 Processo n.º						
P/000248 (8797-M)	P/000385 (331-M)	P/000965 (870-M)	P/008301 (8012-M)	P/008540 (8250-M)	P/008690 (8438-M)	P/009039 (8770-M)
P/009040 (8771-M)	P/014186 (14448-M)	P/014187 (14449-M)	P/014188 (14450-M)	P/014197 (14550-M)	P/014198 (14551-M)	P/014224 (14131-M)
P/014225 (14132-M)	P/014308 (14220-M)	P/014391 (14318-M)	P/014399 (14327-M)	P/014459 (14387-M)	P/014507 (14433-M)	N/003839
N/003881	N/003882	N/003954	N/003986	N/004048	N/004081	N/004146
N/004147	N/004154	N/004498	N/016342	N/016343	N/016344	N/016641
N/016642	N/016678	N/016819	N/016871	N/016874	N/016932	N/016966
N/016995	N/016996	N/017390	N/017391	N/017392	N/017393	N/017394

程序編號 Processo n.º						
N/017395	N/017411	N/017482	N/017483	N/017484	N/017485	N/017486
N/017487	N/017488	N/017553	N/017554	N/017555	N/017556	N/017557
N/017648	N/017649	N/017650	N/017708	N/017709	N/017827	N/017828
N/017857	N/017874	N/017905	N/017906	N/017907	N/017910	N/017917
N/017946	N/018046	N/018431	N/018571	N/018572	N/018583	N/018584
N/018589	N/018705	N/018706	N/018725	N/018726	N/018742	N/018743
N/018749	N/018754	N/018755	N/018756	N/018757	N/018758	N/018759
N/018760	N/018761	N/018762	N/018788	N/018789	N/018790	N/018791
N/018792	N/018793	N/018839	N/018840	N/018841	N/018842	N/018843
N/018844	N/018845	N/018973	N/018974	N/018975	N/019204	N/019205
N/019206	N/019207	N/019208	N/019209	N/019210	N/019211	N/019212
N/019286	N/019416	N/019417	N/019959	N/019960	N/019961	N/020044

## 附註

*Averbamento*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/000179 (179-M)	2012/11/26	轉讓 Transmissão	PENTAX CORPORATION	Hoya Corporation, com sede em 7-5, Nakaochiai 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan
P/000248 (8797-M)	2012/11/26	轉讓 Transmissão	K MART CORPORATION	SEARS BRANDS, LLC, com sede em 3333 Beverly Road, Hoffman Estates, Illinois 60179, E.U.A.
P/008057 (9441-M) P/008058 (9442-M)	2012/11/27	更改地址 Modificação de sede	SEVEN SEA LATEX AND CHEMICAL CORPORATION LIMITED	flat/rm 1708, Dominion centre, 43-59 Queen's road east, Wanchai, Hong Kong
P/008057 (9441-M) P/008058 (9442-M)	2012/11/27	轉讓 Transmissão	SEVEN SEA LATEX AND CHEMICAL CORPORATION LIMITED	泰森集團有限公司，地址為英屬維爾京群島托爾托拉島羅德城郵政信箱3444號特拉斯特奈辦公室 TYSON HOLDINGS LIMITED, com sede em Trustnet Chambers, P.O. Box 3444, road town, Tortola, British Virgin Islands
P/011526 (11485-M) P/011527 (11486-M) P/011528 (11487-M)	2012/11/27	轉讓 Transmissão	Cirrus System, LLC	MASTERCARD INTERNATIONAL INCORPORATED, com sede em 2000 Purchase Street, Purchase, New York 10577-2509, Estados Unidos da América

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/012103 (11922-M) P/012763 (12716-M)	2012/11/26	更改認別資料 Modificação de identidade	JOOP! GmbH	JOOP! GmbH & Co. KG
	2012/11/26	轉讓 Transmissão	JOOP! GmbH & Co. KG	Strellson AG, com sede em Harvestehuder Weg 22, Hamburg, Alemanha
	2012/11/26	轉讓 Transmissão	Strellson AG	Coty B.V., com sede em Oudeweg 147, 2031 CC, Haarlem, Netherlands
P/014308 (14220-M)	2012/11/26	更改地址 Modificação de sede	CAPOSA INVESTMENTS, S.A.	Av. Arraona, 120-124-Centre Industrial Santiga 08210 Barbera del Valles (Barcelona) Spain
P/014391 (14318-M)	2012/11/26	更改認別資料 Modificação de identidade	FIAT AUTO S.p.A.	FIAT GROUP AUTOMOBILES S.P.A.
P/014399 (14327-M)	2012/11/26	更改地址 Modificação de sede	K MART CORPORATION	3333 Beverly Road, Hoffman Estates, Illinois 60179, E.U.A.
	2012/11/26	轉讓 Transmissão	K MART CORPORATION	SEARS BRANDS, LLC, com sede em 3333 Beverly Road, Hoffman Estates, Illinois 60179, E.U.A.
N/003839	2012/11/26	更改認別資料 Modificação de identidade	IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC	Imperial Chemical Industries Limited
	2012/11/26	更改地址 Modificação de sede	Imperial Chemical Industries Limited	26th Floor, Portland House Bressenden Place, London SW1E 5BG, United Kingdom
N/004441	2012/11/26	更改認別資料 Modificação de identidade	JOOP! GmbH	JOOP! GmbH & Co. KG
	2012/11/26	轉讓 Transmissão	JOOP! GmbH & Co. KG	Strellson AG, com sede em Harvestehuder Weg 22, Hamburg, Alemanha
	2012/11/26	轉讓 Transmissão	Strellson AG	Coty B.V., com sede em Oudeweg 147, 2031 CC, Haarlem, Netherlands
N/008423 N/011619	2012/11/27	轉讓 Transmissão	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	Ghost Fragrances Limited, com sede em Amertrans Park, Bushey Mill Lane, Watford, Herts, WD24 7JG, United Kingdom
N/017411	2012/11/26	更改地址 Modificação de sede	Macdonald & Muir Limited	The Cube, 45 Leith Street, Edinburgh, EH1 3AT, Scotland
N/017648 N/017649 N/017650	2012/11/27	更改地址 Modificação de sede	DyDo DRINCO Kabushiki Kaisha (DyDo DRINCO, INC.)	Nakanoshima Central Tower 18F, 2-2-7 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka 530-0005 Japan

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/017837 N/017840	2012/11/30	更改認別資料 Modificação de identidade	皇冠有限公司 Crown Limited	CROWN MELBOURNE LIMITED
		使用再許可 Sublicença de exploração	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED	MELCO CROWN JOGOS (MACAU), S.A.
		使用再許可 Sublicença de exploração	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED	MELCO CROWN COD (CT) HOTEL LIMITADA
		使用再許可 Sublicença de exploração	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED	MELCO CROWN HOSPITALIDADE E SERVIÇOS, LIMITADA
		使用再許可 Sublicença de exploração	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED	MELCO CROWN (CM) HOTEL, LIMITADA
		使用再許可 Sublicença de exploração	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED	MELCO CROWN (COD) HOTÉIS, LIMITADA
		使用許可 Licença de exploração	CROWN MELBOURNE LIMITED	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED
N/017857	2012/11/26	轉讓 Transmissão	SKYLARK SPORT MARKETING CORPORATION	prAna Living, LLC
	2012/11/26	更改地址 Modificação de sede	prAna Living, LLC	3209 Lionshead Avenue, Carlsbad, California 92010
N/018431	2012/11/26	更改認別資料 Modificação de identidade	L-Fashion Group Ltd	L-Fashion Group Oy
	2012/11/26	更改地址 Modificação de sede	L-Fashion Group Oy	Linjakatu 5, 15500 Lahti, Finland / P.O. Box 15501 Lahti, Finland
N/019959 N/019960 N/019961	2012/11/27	更改地址 Modificação de sede	中山欖菊銷售有限公司 ZHONGSHAN LANJU SALES CO., LTD.	中國廣東省中山市阜沙鎮大有開發區
N/022273	2012/11/26	更改認別資料 Modificação de identidade	JOOP! GmbH	JOOP! GmbH & Co. KG
	2012/11/26	轉讓 Transmissão	JOOP! GmbH & Co. KG	Strellson AG, com sede em Harvestehuder Weg 22, Hamburg, Alemanha

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
	2012/11/26	轉讓 Transmissão	Strellson AG	Coty B.V., com sede em Oudeweg 147, 2031 CC, Haarlem, Netherlands
N/033233 N/033234 N/033235	2012/11/16	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	LVS IP Holdings, LLC
	2012/11/16	更改使用合同被許可人之認別資料 Modificação de Identidade do Licenciado no Contrato de Licença de Exploração	LVS IP Holdings, LLC	SCL IP Holdings, LLC
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Orient Limited
	2012/11/16	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止Venetian Orient Limited使用再許可 Rescisão de sublicença de exploração de Venetian Orient Limited
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/033236	2012/11/16	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止 Venetian Orient Limited 使用再許可 Rescisão de sublicença de exploração de Venetian Orient Limited
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/033237 N/033238 N/033239 N/033240	2012/11/16	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	LVS IP Holdings, LLC



程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
	2012/11/16	更改使用合同被許可人之認別資料 Modificação de Identidade do Licenciado no Contrato de Licença de Exploração	LVS IP Holdings, LLC	SCL IP Holdings, LLC
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Orient Limited
	2012/11/16	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止 Venetian Orient Limited 使用再許可 Rescisão de sublicença de exploração de Venetian Orient Limited
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/033245 N/033246 N/033247 N/033248	2012/11/16	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止Venetian Orient Limited使用再許可 Rescisão de sublicença de exploração de Venetian Orient Limited
N/033249 N/033250 N/033251 N/033252	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/033253 N/033254 N/033255 N/033256	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/033257 N/033258 N/033259	2012/11/16	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/033260 N/033261 N/033262 N/033263 N/033264	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	LVS IP Holdings, LLC
	2012/11/16	更改使用合同被許可人之認別資料 Modificação de Identidade do Licenciado no Contrato de Licença de Exploração	LVS IP Holdings, LLC	SCL IP Holdings, LLC
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Orient Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
	2012/11/16	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止Venetian Orient Limited使用再許可 Rescisão de sublicença de exploração de Venetian Orient Limited
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/033265 N/033266 N/033267 N/033268	2012/11/16	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/033269 N/033270 N/033271	2012/11/16	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	LVS IP Holdings, LLC
	2012/11/16	更改使用合同被許可人之認別資料 Modificação de Identidade do Licenciado no Contrato de Licença de Exploração	LVS IP Holdings, LLC	SCL IP Holdings, LLC
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Orient Limited
	2012/11/16	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止 Venetian Orient Limited 使用再許可 Rescisão de sublicença de exploração de Venetian Orient Limited
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
	2012/11/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/040248 N/040249	2012/11/26	轉讓 Transmissão	VALENTINO FASHION GROUP S.p.A.	V.F.G. Italia S.p.A., com sede em Via Turati 16/18, 20121 Milano, Italy
N/040250 N/040251 N/040252 N/040253 N/040254 N/040255	2012/11/26	更改認別資料 Modificação de identidade	V.F.G. Italia S.p.A.	MCS Italia S.p.A.
N/042105 N/042107	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	MELCO CROWN JOGOS (MACAU), S.A.	DB Trustees (Hong Kong) Limited
	2012/11/16	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	MELCO CROWN (COD) HOTÉIS, LIMITADA	DB Trustees (Hong Kong) Limited
N/046562 N/046640	2012/11/26	更改地址 Modificação de sede	Orchard Hill Capital Partners LP	152 West 57th Street, 41st Floor, New York, N.Y. 10019, United States of America

## 判決決定

**Decisões por sentença**

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data do vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/022597	2009/06/08	Crown Limited	AU	35

根據於2009年5月22日初級法院之判決，並於2009年6月8日已轉為確定判決，裁定上訴理由成立，廢止被上訴之決定，並中止審查本商標申請，直至上訴人的第N/19215號商標之上訴申請獲得確定性判決。

Por sentença do Tribunal Judicial de Base, de 22 de Maio de 2009, que transitou em julgado no dia 8 de Junho de 2009, foi julgado procedente o recurso, revogando-se a decisão recorrida, devendo o exame e estudo do processo ser suspenso até ser definitivamente decidido o pedido da recorrente relativamente à marca n.º N/19215.

## 宣佈失效之申請

**Pedido de dedaração de caducidade**

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	宣布失效申請人之名稱 Nome do requerente da declaração de caducidade	所屬國/地區 País/Território resid.
N/035681	2012/11/20	K-1 Corporation	JP	KAZUYOSHI ISHII	JP

## 營業場所之名稱及標誌之保護

**Protecção de Nomes e Insignias de Estabelecimento**

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

## 批給

**Concessão**

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000171	2012/11/29	2012/11/29	佳盈利餐飲管理有限公司 Bright Prosper Gestão de Catering Companhia Limitada	MO

## 聲明異議

**Reclamação**

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000170	2012/11/19	杜卡迪（澳門）有限公司	MO	DUCATI MOTOR HOLDING S.P.A.	IT

## 設計及新型之保護

## 公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百六十五條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公佈日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

設計編號：D/000844

申請日期：2011/10/11

申請人：COLD-FORM TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：N.º 110 Tsz Tin Tsuen, Lam Tei, Tuen Mun, N.T., Hong Kong

標題：支撐板。

摘要：表述所顯示的物品的形狀或構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

分類：25 - 01

創作人：彭耀光

## 附圖



主视图

## Protecção de Desenhos e Modelos

## Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

Desenho n.º: D/000844

Data de pedido: 2011/10/11

Requerente: COLD-FORM TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: N.º 110 Tsz Tin Tsuen, Lam Tei, Tuen Mun, N.T., Hong Kong

Título: Placa de suporte.

Resumo: 表述所顯示的物品的形狀或構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

Classificação: 25 - 01

Criador: 彭耀光

## Figura



主视图

設計編號：D/000848

申請日期：2011/10/14

申請人：COLD-FORM TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：N.º 110 Tsz Tin Tsuen, Lam Tei, Tuen Mun, N.T., Hong Kong

標題：壓花屋面板。

摘要：表述所顯示的物品的形狀或構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

分類：25 - 01

創作人：彭耀光

## 附圖



Desenho n.º: D/000848

Data de pedido: 2011/10/14

Requerente: COLD-FORM TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: N.º 110 Tsz Tin Tsuen, Lam Tei, Tuen Mun, N.T., Hong Kong

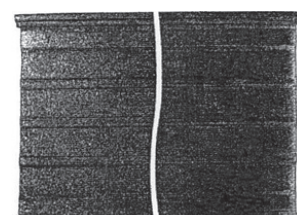
Título: Chapa «roofing» de estampas.

Resumo: 表述所顯示的物品的形狀或構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

Classificação: 25 - 01

Criador: 彭耀光

## Figura



設計編號：D/000853

申請日期：2011/11/17

申請人：IDREAMS - CRIAÇÕES & COMÉRCIO LDA.

國籍：根據澳門法例成立

住址/地址：Estrada Nova de Hác-Sá, Hellene Garden, Torre II, Rose Court, 9.º andar C, Coloane, Macau

標題：足球運動的含關節小人像。

摘要：Figura com 30 cm de altura com várias articulações de marca original e equipamentos originais, assim como acessórios (botas, caneleiras, luvas, bola).

分類：21 - 01

創作人：ANTÓNIO MIGUEL DOS SANTOS AUGUSTO

Desenho n.º: D/000853

Data de pedido: 2011/11/17

Requerente: IDREAMS - CRIAÇÕES & COMÉRCIO LDA.

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Domicílio/Sede: Estrada Nova de Hác-Sá, Hellene Garden, Torre II, Rose Court, 9.º andar C, Coloane, Macau

Título: Figura articulada de futebol.

Resumo: Figura com 30 cm de altura com várias articulações de marca original e equipamentos originais, assim como acessórios (botas, caneleiras, luvas, bola).

Classificação: 21 - 01

Criador: ANTÓNIO MIGUEL DOS SANTOS AUGUSTO

附圖



*Figura*



設計編號：D/000880

申請日期：2012/02/13

申請人：MARTELL & Co

國籍：法國

住址/地址：Place Edouard Martell 16100 Cognac, France

標題：醒酒瓶。

摘要：A novidade e capacidade distintiva é reivindicada nas características da forma e/ou da configuração de um decantador conforme ilustrado nas representações que o acompanham.

分類：7 - 01

創作人：Patrick VEYSSIERE

優先權日期：2011/10/21

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：001936501-0001

Desenho n.º: D/000880

Data de pedido: 2012/02/13

Requerente: MARTELL & Co

Nacionalidade: Francesa

Domicílio/Sede: Place Edouard Martell 16100 Cognac, France

Título: Decantador.

Resumo: A novidade e capacidade distintiva é reivindicada nas características da forma e/ou da configuração de um decantador conforme ilustrado nas representações que o acompanham.

Classificação: 7 - 01

Criador: Patrick VEYSSIERE

Data de prioridade: 2011/10/21

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 001936501-0001

附圖



*Figura*





設計編號：D/000887

申請日期：2012/03/19

申請人：ROLEX SA

國籍：瑞士

住址/地址：3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶盤。

摘要：O mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números romanos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo corta partes dos respectivos números romanos 5, 6, 7; um pequeno triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas.

分類：10 - 07

創作人：Maria Cristina CALVANI

優先權日期：2011/11/03

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：138387

Desenho n.º: D/000887

Data de pedido: 2012/03/19

Requerente: ROLEX SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: O mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números romanos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo corta partes dos respectivos números romanos 5, 6, 7; um pequeno triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas.

Classificação: 10 - 07

Criador: Maria Cristina CALVANI

Data de prioridade: 2011/11/03

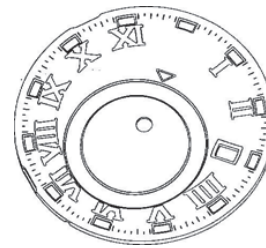
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 138387

附圖



Figura



設計編號：D/000888

申請日期：2012/03/19

申請人：ROLEX SA

國籍：瑞士

住址/地址：3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶盤。

摘要：O mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números arábicos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo corta partes dos respectivos números arábicos 5, 6, 7; um pequeno triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas.

分類：10 - 07

創作人：Maria Cristina CALVANI

優先權日期：2011/11/03

優先權國家/地區：瑞士

Desenho n.º: D/000888

Data de pedido: 2012/03/19

Requerente: ROLEX SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: O mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números arábicos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo corta partes dos respectivos números arábicos 5, 6, 7; um pequeno triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas.

Classificação: 10 - 07

Criador: Maria Cristina CALVANI

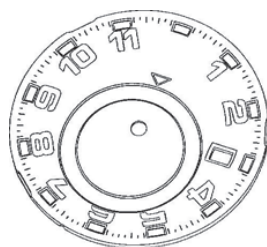
Data de prioridade: 2011/11/03

País/Território de prioridade: Suíça

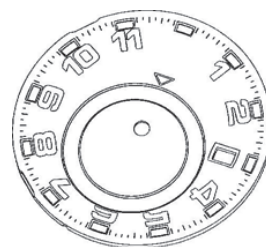
優先權編號：138387

Número de prioridade: 138387

附圖



Figura



設計編號：D/000889

申請日期：2012/03/19

申請人：ROLEX SA

國籍：瑞士

住址/地址：3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶盤。

摘要：O mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números romanos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo tem doze pares de números de 2 a 24 e doze pequenos círculos num arranjo espaçado regularmente; o disco rotativo corta partes dos respectivos números romanos 5, 6, 7; um pequeno triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas.

分類：10 - 07

創作人：Maria Cristina CALVANI

優先權日期：2011/11/03

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：138387

Desenho n.º: D/000889

Data de pedido: 2012/03/19

Requerente: ROLEX SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: O mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números romanos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo tem doze pares de números de 2 a 24 e doze pequenos círculos num arranjo espaçado regularmente; o disco rotativo corta partes dos respectivos números romanos 5, 6, 7; um pequeno triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas.

Classificação: 10 - 07

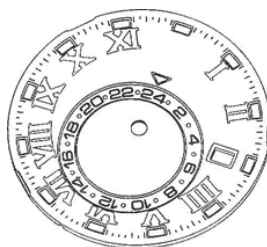
Criador: Maria Cristina CALVANI

Data de prioridade: 2011/11/03

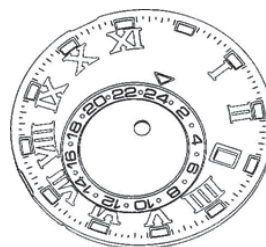
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 138387

附圖



Figura



設計編號：D/000890

申請日期：2012/03/19

申請人：ROLEX SA

國籍：瑞士

Desenho n.º: D/000890

Data de pedido: 2012/03/19

Requerente: ROLEX SA

Nacionalidade: Suíça

住址/地址：3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶盤。

摘要：O mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números arábicos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo tem doze pares de números de 2 a 24 e doze pequenos círculos num arranjo espaçado regularmente; o disco rotativo corta partes dos respectivos números arábicos 5, 6, 7; um pequeno triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas.

分類：10 - 07

創作人：Maria Cristina CALVANI

優先權日期：2011/11/03

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：138387

附圖



Domicílio/Sede: 3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: O mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números arábicos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo tem doze pares de números de 2 a 24 e doze pequenos círculos num arranjo espaçado regularmente; o disco rotativo corta partes dos respectivos números arábicos 5, 6, 7; um pequeno triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas.

Classificação: 10 - 07

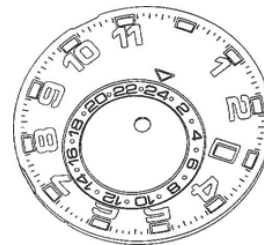
Criador: Maria Cristina CALVANI

Data de prioridade: 2011/11/03

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 138387

Figura



設計編號：D/000891

申請日期：2012/03/19

申請人：ROLEX SA

國籍：瑞士

住址/地址：3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：鐘錶。

摘要：A caixa do relógio é circular e tem garras com extremidades finas. As paredes laterais externas das garras estendem-se ao longo dos continuamente curvados lados à esquerda e direita da caixa, conferindo-lhes uma participação importante na sua global impressão visual; o bisel inclinado para fora, a coroa e uma parte circular do fundo da caixa são caneladas; o mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números romanos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo tem doze pares de números de 2 a 24 e doze pequenos círculos num arranjo espaçado regularmente; o disco rotativo corta partes dos respectivos números romanos 5, 6, 7;

Desenho n.º: D/000891

Data de pedido: 2012/03/19

Requerente: ROLEX SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Relógio.

Resumo: A caixa do relógio é circular e tem garras com extremidades finas. As paredes laterais externas das garras estendem-se ao longo dos continuamente curvados lados à esquerda e direita da caixa, conferindo-lhes uma participação importante na sua global impressão visual; o bisel inclinado para fora, a coroa e uma parte circular do fundo da caixa são caneladas; o mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números romanos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo tem doze pares de números de 2 a 24 e doze pequenos círculos num arranjo espaçado regularmente; o disco rotativo corta partes dos respectivos números romanos 5, 6, 7;

um pequeno triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas; dois ponteiros do relógio têm um recorte de design, que permite aparecer os números por baixo do disco rotativo; o terceiro ponteiro tem a forma de uma agulha.

分類：10 - 02

創作人：Maria Cristina CALVANI

優先權日期：2011/11/03

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：138387

附圖



triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas; dois ponteiros do relógio têm um recorte de design, que permite aparecer os números por baixo do disco rotativo; o terceiro ponteiro tem a forma de uma agulha.

Classificação: 10 - 02

Criador: Maria Cristina CALVANI

Data de prioridade: 2011/11/03

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 138387

Figura



設計編號：D/000892

申請日期：2012/03/19

申請人：ROLEX SA

國籍：瑞士

住址/地址：3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：鐘錶。

摘要：A caixa do relógio é circular e tem garras com extremidades finas. As paredes laterais externas das garras estendem-se ao longo dos continuamente curvados lados à esquerda e direita da caixa, conferindo-lhes uma participação importante na sua global impressão visual; o bisel inclinado para fora, a coroa e uma parte circular do fundo da caixa são caneladas; o mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números arábicos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo tem doze pares de números de 2 a 24 e doze pequenos círculos num arranjo espaçado regularmente; o disco rotativo corta partes dos respectivos números arábicos 5, 6, 7; um pequeno triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas; dois ponteiros do relógio, têm um recorte de design, que permite aparecer os números por baixo do disco rotativo; o terceiro ponteiro tem a forma de uma agulha.

分類：10 - 02

創作人：Maria Cristina CALVANI

優先權日期：2011/11/03

Desenho n.º: D/000892

Data de pedido: 2012/03/19

Requerente: ROLEX SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Relógio.

Resumo: A caixa do relógio é circular e tem garras com extremidades finas. As paredes laterais externas das garras estendem-se ao longo dos continuamente curvados lados à esquerda e direita da caixa, conferindo-lhes uma participação importante na sua global impressão visual; o bisel inclinado para fora, a coroa e uma parte circular do fundo da caixa são caneladas; o mostrador do relógio tem ao longo da sua periferia 12 saliências rectangulares regularmente espaçadas; face-a-face com as saliências há indicações de horas em números arábicos excepto nas posições das 3 e 12 horas; um disco rotativo está localizado numa posição excêntrica em direcção às 6 horas; o disco rotativo tem doze pares de números de 2 a 24 e doze pequenos círculos num arranjo espaçado regularmente; o disco rotativo corta partes dos respectivos números arábicos 5, 6, 7; um pequeno triângulo está localizado face-a-face com o disco rotativo na posição das 12 horas; dois ponteiros do relógio, têm um recorte de design, que permite aparecer os números por baixo do disco rotativo; o terceiro ponteiro tem a forma de uma agulha.

Classificação: 10 - 02

Criador: Maria Cristina CALVANI

Data de prioridade: 2011/11/03

優先權國家/地區：瑞士  
優先權編號：138387

País/Território de prioridade: Suíça  
Número de prioridade: 138387

附圖

*Figura*

設計編號：D/000893  
申請日期：2012/03/23  
申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA  
國籍：瑞士  
住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

標題：珠寶裝飾品。

摘要：O desenho é constituído por uma pantera com uma bola.

分類：11 - 01

創作人：Emmanuelle SALLARD

優先權日期：2011/09/23

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077317

Desenho n.º: D/000893  
Data de pedido: 2012/03/23  
Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA  
Nacionalidade: Suíça  
Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

Título: Ornamento de joalharia.

Resumo: O desenho é constituído por uma pantera com uma bola.

Classificação: 11 - 01

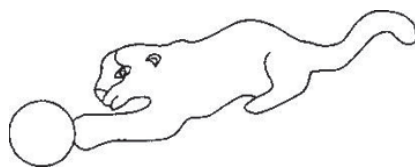
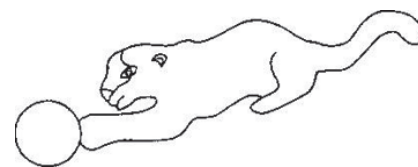
Criador: Emmanuelle SALLARD

Data de prioridade: 2011/09/23

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077317

附圖

*Figura*

設計編號：D/000894  
申請日期：2012/03/23  
申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA  
國籍：瑞士  
住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

標題：眼鏡。

摘要：O desenho é constituído por um par de óculos em que as hastes apresentam um estreitamento com anéis entrelaçados.

分類：16 - 06

創作人：Emmanuelle SALLARD

優先權日期：2011/09/23

Desenho n.º: D/000894  
Data de pedido: 2012/03/23  
Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA  
Nacionalidade: Suíça  
Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

Título: Óculos.

Resumo: O desenho é constituído por um par de óculos em que as hastes apresentam um estreitamento com anéis entrelaçados.

Classificação: 16 - 06

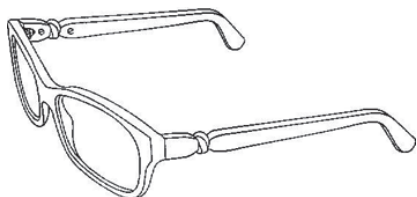
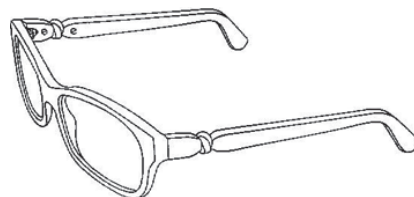
Criador: Emmanuelle SALLARD

Data de prioridade: 2011/09/23

優先權國家/地區：瑞士  
 優先權編號：DM/077316

País/Território de prioridade: Suíça  
 Número de prioridade: DM/077316

附圖

*Figura*

設計編號：D/000895  
 申請日期：2012/03/23  
 申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA  
 國籍：瑞士  
 住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
 Switzerland

標題：眼鏡。

摘要：O desenho é constituído por um par de óculos apresentando uma pantera com uma bola em cada haste dos óculos.

分類：16 - 06

創作人：Emmanuelle SALLARD

優先權日期：2011/09/23

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077316

Desenho n.º: D/000895  
 Data de pedido: 2012/03/23  
 Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA  
 Nacionalidade: Suíça  
 Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
 Switzerland

Título: Óculos.

Resumo: O desenho é constituído por um par de óculos apresentando uma pantera com uma bola em cada haste dos óculos.

Classificação: 16 - 06

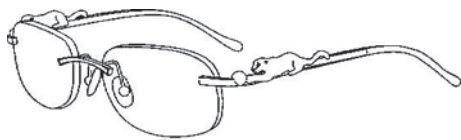
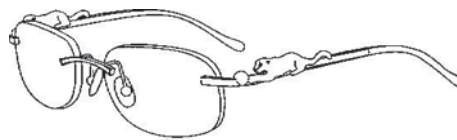
Criador: Emmanuelle SALLARD

Data de prioridade: 2011/09/23

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077316

附圖

*Figura*

設計編號：D/000896  
 申請日期：2012/04/12  
 申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA  
 國籍：瑞士  
 住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
 Switzerland

標題：珠寶。

摘要：A novidade do desenho consiste na forma do panda.

分類：11 - 01

創作人：Arnaud Chastaingt

優先權日期：2011/10/12

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077506

Desenho n.º: D/000896  
 Data de pedido: 2012/04/12  
 Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA  
 Nacionalidade: Suíça  
 Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
 Switzerland

Título: Jóia.

Resumo: A novidade do desenho consiste na forma do panda.

Classificação: 11 - 01

Criador: Arnaud Chastaingt

Data de prioridade: 2011/10/12

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077506

附圖



Figura



設計編號：D/000899

申請日期：2012/04/13

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,

Switzerland

標題：錶殼。

摘要：O desenho consiste numa caixa de relógio com joaninhas e flores fixadas no bisel da caixa do relógio.

分類：10 - 07

創作人：Arnaud Chastaingt

優先權日期：2011/10/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077626

Desenho n.º: D/000899

Data de pedido: 2012/04/13

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,

Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: O desenho consiste numa caixa de relógio com joaninhas e flores fixadas no bisel da caixa do relógio.

Classificação: 10 - 07

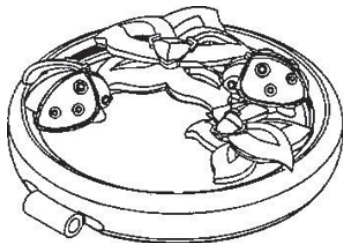
Criador: Arnaud Chastaingt

Data de prioridade: 2011/10/13

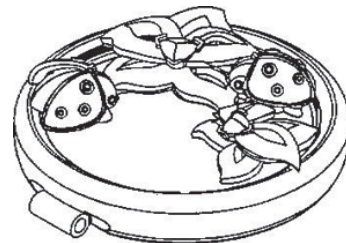
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077626

附圖



Figura



設計編號：D/000900

申請日期：2012/04/13

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,

Switzerland

標題：錶殼。

摘要：O desenho consiste numa caixa de relógio com abelhas, folhas e círculos fixos no bisel da caixa do relógio.

分類：10 - 07

創作人：Arnaud Chastaingt

優先權日期：2011/10/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077626

Desenho n.º: D/000900

Data de pedido: 2012/04/13

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,

Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: O desenho consiste numa caixa de relógio com abelhas, folhas e círculos fixos no bisel da caixa do relógio.

Classificação: 10 - 07

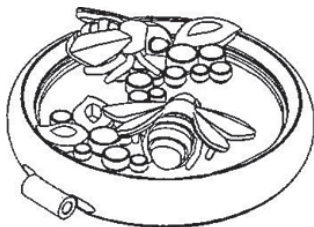
Criador: Arnaud Chastaingt

Data de prioridade: 2011/10/13

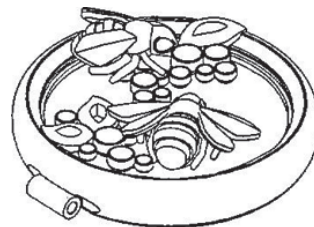
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077626

附圖



Figura



設計編號：D/000901

申請日期：2012/04/13

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,

Switzerland

標題：錶殼。

摘要：O desenho consiste numa caixa de relógio com uma libélula e anéis fixos no bisel da caixa do relógio.

分類：10 - 07

創作人：Arnaud Chastaingt

優先權日期：2011/10/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077626

Desenho n.º: D/000901

Data de pedido: 2012/04/13

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,

Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: O desenho consiste numa caixa de relógio com uma libélula e anéis fixos no bisel da caixa do relógio.

Classificação: 10 - 07

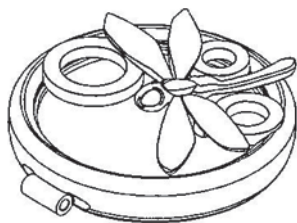
Criador: Arnaud Chastaingt

Data de prioridade: 2011/10/13

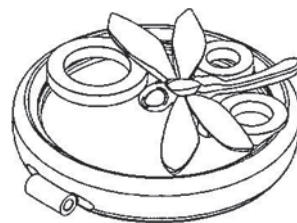
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077626

附圖



Figura



設計編號：D/000902

申請日期：2012/04/13

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,

Switzerland

標題：錶殼。

摘要：O desenho consiste numa caixa de relógio com uma pantera, cujas patas e cauda estão ligadas à parte do meio da caixa do relógio.

分類：10 - 07

創作人：Arnaud Chastaingt

優先權日期：2011/10/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077626

Desenho n.º: D/000902

Data de pedido: 2012/04/13

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,

Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: O desenho consiste numa caixa de relógio com uma pantera, cujas patas e cauda estão ligadas à parte do meio da caixa do relógio.

Classificação: 10 - 07

Criador: Arnaud Chastaingt

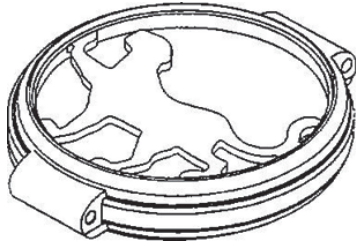
Data de prioridade: 2011/10/13

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077626



附圖



Figura



設計編號：D/000903

申請日期：2012/04/13

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

標題：錶盤。

摘要：O desenho consiste num mostrador de relógio com uma estrutura em forma de crescente com numerais romanos esculpidos.

分類：10 - 07

創作人：Sophie Boulangeot

優先權日期：2011/10/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077626

Desenho n.º: D/000903

Data de pedido: 2012/04/13

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: O desenho consiste num mostrador de relógio com uma estrutura em forma de crescente com numerais romanos esculpidos.

Classificação: 10 - 07

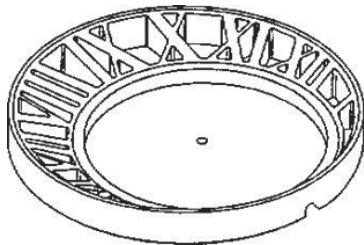
Criador: Sophie Boulangeot

Data de prioridade: 2011/10/13

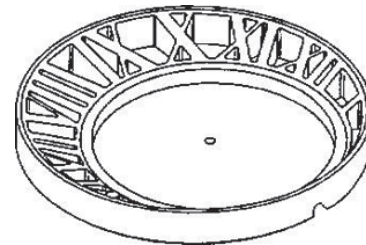
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077626

附圖



Figura



設計編號：D/000904

申請日期：2012/04/13

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

標題：鐘錶。

摘要：O desenho consiste num relógio cujo mostrador apresenta uma engrenagem periférica contendo três engrenagens menores e adornadas com círculos sob as engrenagens.

分類：10 - 02

創作人：Arnaud Chastaingt

優先權日期：2011/10/13

Desenho n.º: D/000904

Data de pedido: 2012/04/13

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

Título: Relógio.

Resumo: O desenho consiste num relógio cujo mostrador apresenta uma engrenagem periférica contendo três engrenagens menores e adornadas com círculos sob as engrenagens.

Classificação: 10 - 02

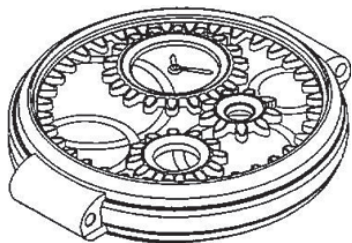
Criador: Arnaud Chastaingt

Data de prioridade: 2011/10/13

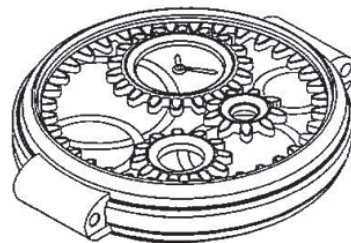
優先權國家/地區：瑞士  
優先權編號：DM/077626

País/Território de prioridade: Suíça  
Número de prioridade: DM/077626

附圖



Figura



設計編號：D/000905  
申請日期：2012/04/13  
申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA  
國籍：瑞士  
住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

標題：錶殼。

摘要：O desenho consiste numa caixa de relógio quadrada desestruturada e torcida.

分類：10 - 07

創作人：William Rigoulet

優先權日期：2011/10/13

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077626

Desenho n.º: D/000905  
Data de pedido: 2012/04/13  
Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA  
Nacionalidade: Suíça  
Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: O desenho consiste numa caixa de relógio quadrada desestruturada e torcida.

Classificação: 10 - 07

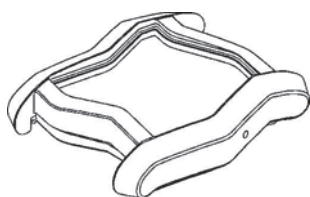
Criador: William Rigoulet

Data de prioridade: 2011/10/13

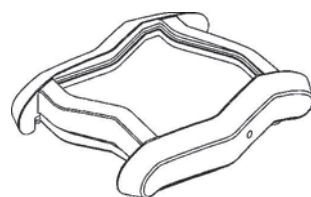
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077626

附圖



Figura



設計編號：D/000908  
申請日期：2012/04/19  
申請人：宗德工業國際有限公司  
國籍：瑞士  
住址/地址：Torsgatan 2, 111 23 Stockholm, Sweden  
標題：耳機。

摘要：用於音頻輸出的耳機，設計要點為如圖所示的形狀和構型特徵。

分類：14 - 01

創作人：Norra Norr

優先權日期：2011/10/27

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：001938689

Desenho n.º: D/000908  
Data de pedido: 2012/04/19  
Requerente: Zound Industries International AB  
Nacionalidade: Suíça  
Domicílio/Sede: Torsgatan 2, 111 23 Stockholm, Sweden  
Título: Auriculares.

Resumo: 用於音頻輸出的耳機，設計要點為如圖所示的形狀和構型特徵。

Classificação: 14 - 01

Criador: Norra Norr

Data de prioridade: 2011/10/27

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 001938689

附圖



Figura



### 授權的發明專利之延伸

#### 公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

編號：J/000072

延伸申請日期：2006/09/19

延伸批示日期：2012/11/19

申請人：威科私人有限公司

國籍：新加坡

住址/地址：Block 8 Lorong Bakar Batu, #05-10/11, Kolam Ayer Industrial Estate, Singapore 348743

標題：虛擬紙牌遊戲系統。

摘要：一種虛擬紙牌系統提供這樣一種紙牌遊戲，其中該紙牌遊戲以三維顯示呈現於監視器屏幕上。該系統允許真人遊戲者通過監視器屏幕來玩紙牌遊戲。該監視器屏幕可以是觸摸屏，其中該觸摸屏允許真人遊戲者直接輸入指令。該顯示在觸摸屏上的紙牌遊戲可配合圖形操縱，實時響應來自真人遊戲者的指令，例如在角部折彎紙牌來看背面。

內地申請日：2004/06/21

內地專利號：ZL200480040793.4

內地公開日：2007/01/31

內地公告日：2012/08/29

內地公告號：CN 1905924B

分類：A63F13/00

發明人：傅寶聯

鄭禮義

郭慧明

### Extensão de Patente de Invenção Concedida

#### Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

N.º: J/000072

Data de pedido de extensão: 2006/09/19

Data de despacho de extensão: 2012/11/19

Requerente: Weike (S) Pte Ltd

Nacionalidade: Singapuriana

Domicílio/Sede: Block 8 Lorong Bakar Batu, #05-10/11, Kolam Ayer Industrial Estate, Singapore 348743

Título: Sistema virtual de cartas de jogar.

Resumo: 一種虛擬紙牌系統提供這樣一種紙牌遊戲，其中該紙牌遊戲以三維顯示呈現於監視器屏幕上。該系統允許真人遊戲者通過監視器屏幕來玩紙牌遊戲。該監視器屏幕可以是觸摸屏，其中該觸摸屏允許真人遊戲者直接輸入指令。該顯示在觸摸屏上的紙牌遊戲可配合圖形操縱，實時響應來自真人遊戲者的指令，例如在角部折彎紙牌來看背面。

Data de pedido nacional: 2004/06/21

Número de patente nacional: ZL200480040793.4

Data de publicação nacional: 2007/01/31

Data de anúncio nacional: 2012/08/29

Número de anúncio nacional: CN 1905924B

Classificação: A63F13/00

Inventor: POH Po Lian

TAY Lay Ngee

KOH Hwee Min

優先權日期：2004/06/21

優先權國家/地區：新加坡

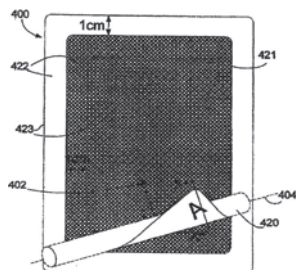
優先權編號：PCT/SG2004/000186

Data de prioridade: 2004/06/21

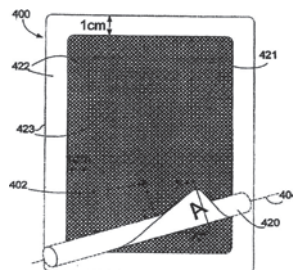
País/Território de prioridade: Singapura

Número de prioridade: PCT/SG2004/000186

附圖



Figura



編號：J/000871

延伸申請日期：2012/09/04

延伸批示日期：2012/11/19

申請人：阿斯利康（英國）有限公司

國籍：英國

住址/地址：15 Stanhope Gate, London, Greater London  
W1K 1LN, U.K.

申請人：鹽野義製藥株式會社

國籍：日本

住址/地址：1-8, Doshomachi 3-chome, Chuo-ku, Osaka  
541-0045, Japan

標題：羅蘇伐他汀（E）-7-[4-（4-氟苯基）-6-異丙基-2-[甲基（甲磺酰基）氨基]嘧啶-5-基]（3R,5S）-3,5-二羥庚-6-烯酸鈣鹽及其結晶中間體的製備方法。

摘要：本發明闡述通過分離式（8）或式（10）結晶化合物從式（7）化合物製造用作HMGCoA還原酶抑制劑的（E）-7-[4-（4-氟苯基）-6-異丙基-2-[甲基（甲磺酰基）氨基]嘧啶-5-基]（3R,5S）-3,5-二羥庚-6-烯酸鈣鹽的方法，其中A為縮醛或縮酮保護基，而R為烷基。本發明同樣闡述了式7、式8及式10結晶中間體。

內地申請日：2004/10/22

內地專利號：ZL200480038296.0

內地公開日：2007/01/17

內地公告日：2012/06/13

內地公告號：CN 1898233B

分類：C07D405/06, C07D239/42

發明人：T·奧卡達

J·霍爾博里

D·D·P·拉凡

優先權日期：2003/10/24

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0324791.3

N.º: J/000871

Data de pedido de extensão: 2012/09/04

Data de despacho de extensão: 2012/11/19

Requerente: ASTRAZENECA UK LIMITED

Nacionalidade: Inglesa

Domicílio/Sede: 15 Stanhope Gate, London, Greater London  
W1K 1LN, U.K.

Requerente: SHIONOGI & COMPANY LIMITED

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-8, Doshomachi 3-chome, Chuo-ku, Osaka  
541-0045, Japan

Título: Método de preparação do sal de cálcio de «rosuvastatin (E)-7-[4-(4-fluorophenyl)-6-isopropyl-2-[methyl(methylsulfonyl)amino]pyrimidin-5-yl](3R,5S)-3,5-dihydroxyhept-6-enoic acid» e seu intermediário cristalino.

Resumo: 本發明闡述通過分離式（8）或式（10）結晶化合物從式（7）化合物製造用作HMGCoA還原酶抑制劑的（E）-7-[4-（4-氟苯基）-6-異丙基-2-[甲基（甲磺酰基）氨基]嘧啶-5-基]（3R,5S）-3,5-二羥庚-6-烯酸鈣鹽的方法，其中A為縮醛或縮酮保護基，而R為烷基。本發明同樣闡述了式7、式8及式10結晶中間體。

Data de pedido nacional: 2004/10/22

Número de patente nacional: ZL200480038296.0

Data de publicação nacional: 2007/01/17

Data de anúncio nacional: 2012/06/13

Número de anúncio nacional: CN 1898233B

Classificação: C07D405/06, C07D239/42

Inventor: T·奧卡達

J·霍爾博里

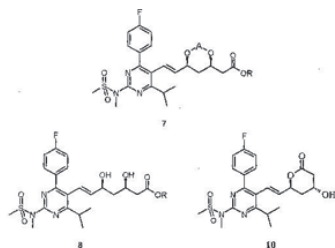
D·D·P·拉凡

Data de prioridade: 2003/10/24

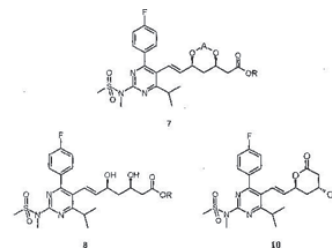
País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0324791.3

附圖



Figura



編號：J/000874

延伸申請日期：2012/09/06

延伸批示日期：2012/11/19

申請人：輝瑞愛爾蘭藥品合夥公司

國籍：愛爾蘭

住址/地址：Operation Support Group, Ringaskiddy,  
County Cork, Ireland

標題：多肽的生產。

摘要：（本發明）提供在細胞培養物中大規模生產蛋白質和/或多肽的改良系統，特別是在具有下列一項或多項特徵的培養基中：i) 累積氨基酸濃度大於約70mM；ii) 累積谷氨酰胺與累積天冬酰胺的摩爾比率小於約2；iii) 累積谷氨酰胺與累積總氨基酸的摩爾比率小於約0.2；iv) 累積無機離子與累積總氨基酸的摩爾比率為約0.4至1；或v) 谷氨酰胺與天冬酰胺的組合累積濃度在約16mM和36mM之間。此類系統的應用使能夠產生高水平的蛋白質，並減少某些不良因子如銨鹽和/或乳酸鹽的蓄積。此外，（本發明）還提供了包括溫度改變的培養方法，通常包括當培養物達到其最大細胞密度約20-80%時降低溫度。備選地或額外地，本發明提供了使培養物中乳酸鹽和/或銨鹽水平達到峰值後降低的方法。

內地申請日：2005/08/26

內地專利號：ZL200580036899.1

內地公開日：2007/10/03

內地公告日：2012/07/18

內地公告號：CN 101048511B

分類：C12P21/02, C07K16/22, C07K16/00, C07K16/30,  
C12N5/00

發明人：D·德拉波

Y-T·盧安

J·R·梅瑟

W·王

D·R·拉斯科

優先權日期：2004/08/27

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/605,097

優先權日期：2004/08/27

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/605,074

N.º: J/000874

Data de pedido de extensão: 2012/09/06

Data de despacho de extensão: 2012/11/19

Requerente: PFIZER IRELAND PHARMACEUTICALS

Nacionalidade: Irlandesa

Domicílio/Sede: Operation Support Group, Ringaskiddy,  
County Cork, Ireland

Título: Produção de «polypeptides».

Resumo：（本發明）提供在細胞培養物中大規模生產蛋白質和/或多肽的改良系統，特別是在具有下列一項或多項特徵的培養基中：i) 累積氨基酸濃度大於約70mM；ii) 累積谷氨酰胺與累積天冬酰胺的摩爾比率小於約2；iii) 累積谷氨酰胺與累積總氨基酸的摩爾比率小於約0.2；iv) 累積無機離子與累積總氨基酸的摩爾比率為約0.4至1；或v) 谷氨酰胺與天冬酰胺的組合累積濃度在約16mM和36mM之間。此類系統的應用使能夠產生高水平的蛋白質，並減少某些不良因子如銨鹽和/或乳酸鹽的蓄積。此外，（本發明）還提供了包括溫度改變的培養方法，通常包括當培養物達到其最大細胞密度約20-80%時降低溫度。備選地或額外地，本發明提供了使培養物中乳酸鹽和/或銨鹽水平達到峰值後降低的方法。

Data de pedido nacional: 2005/08/26

Número de patente nacional: ZL200580036899.1

Data de publicação nacional: 2007/10/03

Data de anúncio nacional: 2012/07/18

Número de anúncio nacional: CN 101048511B

Classificação: C12P21/02, C07K16/22, C07K16/00, C07K16/30,  
C12N5/00

Inventor: D·德拉波

Y-T·盧安

J·R·梅瑟

W·王

D·R·拉斯科

Data de prioridade: 2004/08/27

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/605,097

Data de prioridade: 2004/08/27

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/605,074

優先權日期：2004/08/27  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/604,941

Data de prioridade: 2004/08/27  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/604,941

編號：J/000875

延伸申請日期：2012/09/07

延伸批示日期：2012/11/19

申請人：艾尼納製藥公司

國籍：美國

住址/地址：6166 Nancy Ridge Drive San Diego California  
 92121, United States of America

標題：8-氯-1-甲基-2,3,4,5-四氫-1H-3-苯并氮雜卓的製備工藝和其相關中間體。

摘要：本發明提供用於製備8-氯-1-甲基-2,3,4,5-四氫-1H-3-苯并氮雜卓、其鹽、水合物和晶體形式的工藝、方法和中間體，所述物質可用作用於治療諸如肥胖症等中樞神經系統病症的血清素（5-HT）受體激動劑。

內地申請日：2007/04/02

內地專利號：ZL200780010901.7

內地公開日：2009/06/24

內地公告日：2012/06/20

內地公告號：CN 101466684B

分類：C07D223/16

發明人：烏爾里希·魏格爾

弗朗克·波爾斯特曼

克里斯多夫·施特雷斯勒

拉爾斯·厄爾默

烏爾夫·克茨

優先權日期：2006/04/03

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/789,191

N.º: J/000875

Data de pedido de extensão: 2012/09/07

Data de despacho de extensão: 2012/11/19

Requerente: Arena Pharmaceuticals, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 6166 Nancy Ridge Drive San Diego California 92121, United States of America

Título: Processos para a preparação de «8-chloro-1-methyl-2,3,4,5-tetrahydro-1H-3-benzazepine» e seus intermediários relacionados.

Resumo: 本發明提供用於製備8-氯-1-甲基-2,3,4,5-四氫-1H-3-苯并氮雜卓、其鹽、水合物和晶體形式的工藝、方法和中間體，所述物質可用作用於治療諸如肥胖症等中樞神經系統病症的血清素（5-HT）受體激動劑。

Data de pedido nacional: 2007/04/02

Número de patente nacional: ZL200780010901.7

Data de publicação nacional: 2009/06/24

Data de anúncio nacional: 2012/06/20

Número de anúncio nacional: CN 101466684B

Classificação: C07D223/16

Inventor: 烏爾里希·魏格爾

弗朗克·波爾斯特曼

克里斯多夫·施特雷斯勒

拉爾斯·厄爾默

烏爾夫·克茨

Data de prioridade: 2006/04/03

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/789,191

編號：J/000876

延伸申請日期：2012/09/07

延伸批示日期：2012/11/19

申請人：湯姆森許可貿易公司

國籍：法國

住址/地址：1-5, Rue Jeanne D'Arc, 92130 Issy-Les-Moulineaux, France

標題：用於表示動畫菜單按鈕的方法。

摘要：光存儲介質經常包含適於選擇標題、章節、參數等的菜單數據結構。這種菜單常常包括許多要顯示的按鈕，其中每個按鈕具有某一狀態。按鈕的可能狀態是“未選中”、“選中”或“激活”。根據本發明，菜單按鈕的表示取決於其狀態可以改變。圖像或例如卡通這樣的圖像序列可以被關聯到按鈕狀態，這向用戶提供了動畫。另外，聲音或聲音序列，例如歌

N.º: J/000876

Data de pedido de extensão: 2012/09/07

Data de despacho de extensão: 2012/11/19

Requerente: THOMSON Licensing

Nacionalidade: Francesa

Domicílio/Sede: 1-5, Rue Jeanne D'Arc, 92130 Issy-Les-Moulineaux, France

Título: Método para representar os botões de menu de desenhos animados.

Resumo: 光存儲介質經常包含適於選擇標題、章節、參數等的菜單數據結構。這種菜單常常包括許多要顯示的按鈕，其中每個按鈕具有某一狀態。按鈕的可能狀態是“未選中”、“選中”或“激活”。根據本發明，菜單按鈕的表示取決於其狀態可以改變。圖像或例如卡通這樣的圖像序列可以被關聯到按鈕狀態，這向用戶提供了動畫。另外，聲音或聲音序列，例如歌

曲或點擊聲，可以被關聯到按鈕狀態，並且在按鈕進入這一狀態時，可以重播它們。所公開的數據結構允許這種菜單數據例如存儲在藍光光盤上。

內地申請日：2004/03/12

內地專利號：ZL201110087680.1

內地公開日：2011/07/20

內地公告日：2012/08/08

內地公告號：CN 102129352B

分類：G06F3/048, G11B19/02

發明人：約布斯特·霍倫特魯普

迪爾克·阿道夫

拉爾夫·奧斯特曼

哈拉爾德·席勒

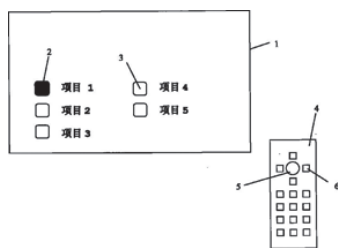
李輝

優先權日期：2003/03/25

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：03006663.3

附圖



曲或點擊聲，可以被關聯到按鈕狀態，並且在按鈕進入這一狀態時，可以重播它們。所公開的數據結構允許這種菜單數據例如存儲在藍光光盤上。

Data de pedido nacional: 2004/03/12

Número de patente nacional: ZL201110087680.1

Data de publicação nacional: 2011/07/20

Data de anúncio nacional: 2012/08/08

Número de anúncio nacional: CN 102129352B

Classificação: G06F3/048, G11B19/02

Inventor: 約布斯特·霍倫特魯普

迪爾克·阿道夫

拉爾夫·奧斯特曼

哈拉爾德·席勒

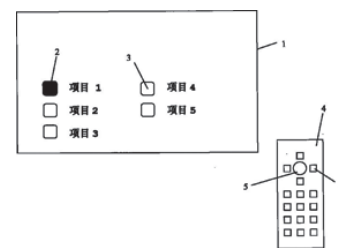
李輝

Data de prioridade: 2003/03/25

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 03006663.3

Figura



編號：J/000877

延伸申請日期：2012/09/07

延伸批示日期：2012/11/19

申請人：湯姆森許可貿易公司

國籍：法國

住址/地址：1-5, Rue Jeanne D'Arc, 92130 Issy-Les-Moulineaux, France

標題：用於表示動畫菜單按鈕的方法。

摘要：光存儲介質經常包含適於選擇標題、章節、參數等的菜單數據結構。這種菜單常常包括許多要顯示的按鈕，其中每個按鈕具有某一狀態。按鈕的可能狀態是“未選中”、“選中”或“激活”。根據本發明，菜單按鈕的表示取決於其狀態可以改變。圖像或例如卡通這樣的圖像序列可以被關聯到按鈕狀態，這向用戶提供了動畫。另外，聲音或聲音序列，例如歌曲或點擊聲，可以被關聯到按鈕狀態，並且在按鈕進入這一狀態時，可以重播它們。所公開的數據結構允許這種菜單數據例如存儲在藍光光盤上。

內地申請日：2004/03/12

內地專利號：ZL201110087641.1

內地公開日：2011/07/20

內地公告日：2012/08/08

N.º: J/000877

Data de pedido de extensão: 2012/09/07

Data de despacho de extensão: 2012/11/19

Requerente: THOMSON Licensing

Nacionalidade: Francesa

Domicílio/Sede: 1-5, Rue Jeanne D'Arc, 92130 Issy-Les-Moulineaux, France

Título: Método para representar os botões de menu de desenhos animados.

Resumo: 光存儲介質經常包含適於選擇標題、章節、參數等的菜單數據結構。這種菜單常常包括許多要顯示的按鈕，其中每個按鈕具有某一狀態。按鈕的可能狀態是“未選中”、“選中”或“激活”。根據本發明，菜單按鈕的表示取決於其狀態可以改變。圖像或例如卡通這樣的圖像序列可以被關聯到按鈕狀態，這向用戶提供了動畫。另外，聲音或聲音序列，例如歌曲或點擊聲，可以被關聯到按鈕狀態，並且在按鈕進入這一狀態時，可以重播它們。所公開的數據結構允許這種菜單數據例如存儲在藍光光盤上。

Data de pedido nacional: 2004/03/12

Número de patente nacional: ZL201110087641.1

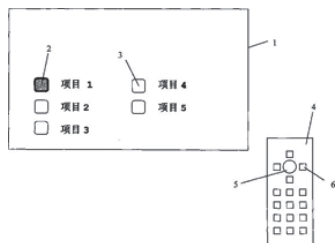
Data de publicação nacional: 2011/07/20

Data de anúncio nacional: 2012/08/08

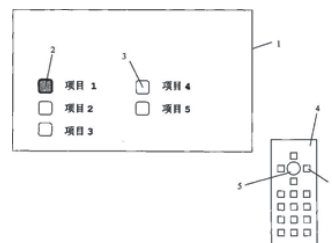
內地公告號：CN 102129351B  
 分類：G06F3/048, G11B19/02  
 發明人：約布斯特·霍倫特魯普  
 迪爾克·阿道夫  
 拉爾夫·奧斯特曼  
 哈拉爾德·席勒  
 李輝  
 優先權日期：2003/03/25  
 優先權國家/地區：歐洲聯盟  
 優先權編號：03006663.3

Número de anúncio nacional: CN 102129351B  
 Classificação: G06F3/048, G11B19/02  
 Inventor: 約布斯特·霍倫特魯普  
 迪爾克·阿道夫  
 拉爾夫·奧斯特曼  
 哈拉爾德·席勒  
 李輝  
 Data de prioridade: 2003/03/25  
 País/Território de prioridade: União Europeia  
 Número de prioridade: 03006663.3

附圖



Figura



編號：J/000878  
 延伸申請日期：2012/09/07  
 延伸批示日期：2012/11/19  
 申請人：湯姆森許可貿易公司  
 國籍：法國  
 住址/地址：1-5, Rue Jeanne D'Arc, 92130 Issy-Les-Moulineaux, France

標題：用於表示動畫菜單按鈕的方法。

摘要：光存儲介質經常包含適於選擇標題、章節、參數等的菜單數據結構。這種菜單常常包括許多要顯示的按鈕，其中每個按鈕具有某一狀態。按鈕的可能狀態是“未選中”、“選中”或“激活”。根據本發明，菜單按鈕的表示取決於其狀態可以改變。圖像或例如卡通這樣的圖像序列可以被關聯到按鈕狀態，這向用戶提供了動畫。另外，聲音或聲音序列，例如歌曲或點擊聲，可以被關聯到按鈕狀態，並且在按鈕進入這一狀態時，可以重播它們。所公開的數據結構允許這種菜單數據例如存儲在藍光光盤上。

內地申請日：2004/03/12  
 內地專利號：ZL201110087621.4  
 內地公開日：2011/07/20  
 內地公告日：2012/08/08  
 內地公告號：CN 102129350B  
 分類：G06F3/048, G11B19/02  
 發明人：約布斯特·霍倫特魯普  
 迪爾克·阿道夫  
 拉爾夫·奧斯特曼  
 哈拉爾德·席勒  
 李輝  
 優先權日期：2003/03/25

N.º: J/000878  
 Data de pedido de extensão: 2012/09/07  
 Data de despacho de extensão: 2012/11/19  
 Requerente: THOMSON Licensing  
 Nacionalidade: Francesa  
 Domicílio/Sede: 1-5, Rue Jeanne D'Arc, 92130 Issy-Les-Moulineaux, France

Título: Método para representar os botões de menu de desenhos animados.

Resumo: 光存儲介質經常包含適於選擇標題、章節、參數等的菜單數據結構。這種菜單常常包括許多要顯示的按鈕，其中每個按鈕具有某一狀態。按鈕的可能狀態是“未選中”、“選中”或“激活”。根據本發明，菜單按鈕的表示取決於其狀態可以改變。圖像或例如卡通這樣的圖像序列可以被關聯到按鈕狀態，這向用戶提供了動畫。另外，聲音或聲音序列，例如歌曲或點擊聲，可以被關聯到按鈕狀態，並且在按鈕進入這一狀態時，可以重播它們。所公開的數據結構允許這種菜單數據例如存儲在藍光光盤上。

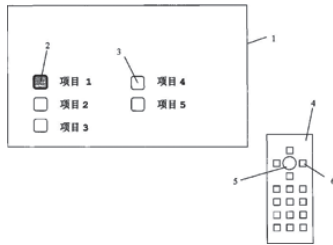
Data de pedido nacional: 2004/03/12  
 Número de patente nacional: ZL201110087621.4  
 Data de publicação nacional: 2011/07/20  
 Data de anúncio nacional: 2012/08/08  
 Número de anúncio nacional: CN 102129350B  
 Classificação: G06F3/048, G11B19/02  
 Inventor: 約布斯特·霍倫特魯普  
 迪爾克·阿道夫  
 拉爾夫·奧斯特曼  
 哈拉爾德·席勒  
 李輝  
 Data de prioridade: 2003/03/25



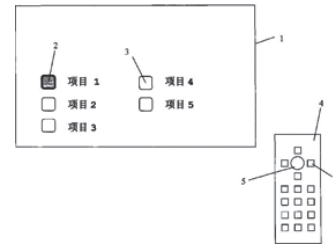
優先權國家/地區：歐洲聯盟  
優先權編號：03006663.3

País/Território de prioridade: União Europeia  
Número de prioridade: 03006663.3

附圖



Figura



編號：J/000879  
延伸申請日期：2012/09/07  
延伸批示日期：2012/11/19  
申請人：株式會社大塚製藥工場

國籍：日本  
住址/地址：日本德島縣  
標題：胰島的分離方法。

摘要：本發明提供胰島的分離方法，其包括如下工序：將含有蛋白酶抑制劑的保護液注入到離體的胰臟的胰管內的工序（1）；將注有保護液的胰臟分解的工序（3）；以及將該分解得到的胰組織用含有密度梯度劑的純化溶液來純化的工序（4）。此外，提供胰管內注入用保護液、二層法用胰臟保存液和胰島純化溶液。

內地申請日：2005/12/22  
內地專利號：ZL201010124259.9  
內地公開日：2010/08/04  
內地公告日：2012/06/27  
內地公告號：CN 101792734B  
分類：C12N5/07  
發明人：松本慎一  
和田洋巳  
野口洋文

優先權日期：2004/12/22  
優先權國家/地區：日本  
優先權編號：2004-370732

優先權日期：2005/07/21  
優先權國家/地區：日本  
優先權編號：2005-211228

N.º: J/000879  
Data de pedido de extensão: 2012/09/07  
Data de despacho de extensão: 2012/11/19  
Requerente: OTSUKA PHARMACEUTICAL FACTORY, INC.

Nacionalidade: Japonesa  
Domicílio/Sede: Tokushima, Japan  
Título: Método de separação de ilhéus pancreáticos.

Resumo: 本發明提供胰島的分離方法，其包括如下工序：將含有蛋白酶抑制劑的保護液注入到離體的胰臟的胰管內的工序（1）；將注有保護液的胰臟分解的工序（3）；以及將該分解得到的胰組織用含有密度梯度劑的純化溶液來純化的工序（4）。此外，提供胰管內注入用保護液、二層法用胰臟保存液和胰島純化溶液。

Data de pedido nacional: 2005/12/22  
Número de patente nacional: ZL201010124259.9  
Data de publicação nacional: 2010/08/04  
Data de anúncio nacional: 2012/06/27  
Número de anúncio nacional: CN 101792734B  
Classificação: C12N5/07  
Inventor: 松本慎一  
和田洋巳  
野口洋文

Data de prioridade: 2004/12/22  
País/Território de prioridade: Japão  
Número de prioridade: 2004-370732

Data de prioridade: 2005/07/21  
País/Território de prioridade: Japão  
Número de prioridade: 2005-211228

編號：J/000880  
延伸申請日期：2012/09/11  
延伸批示日期：2012/11/19  
申請人：沃尼爾·朗伯有限責任公司  
國籍：美國

住址/地址：201 Tabor Road, Morris Plains, NJ 07950,  
United States of America

標題：4-苯胺基-噻唑啉-6-基-酰胺類化合物。

N.º: J/000880  
Data de pedido de extensão: 2012/09/11  
Data de despacho de extensão: 2012/11/19  
Requerente: Warner-Lambert Company LLC  
Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 201 Tabor Road, Morris Plains, NJ 07950,  
United States of America

Título: Composto de «4-phenylamino-quinazolin-6-yl-amides».

摘要：本發明提供了具有右面結構式的啞啞啞化合物：其中  $R_1$  為鹵素； $R_2$  為 H 或鹵素； $R_3$  為 a) 以鹵素任意取代的  $C_1-C_3$  烷基；或 b)  $-(CH_2)_n$ -嗎啉基、 $-(CH_2)_n$ -哌啶、 $-(CH_2)_n$ -哌嗪、 $-(CH_2)_n$ -哌嗪-N( $C_1-C_3$ 烷基)、 $-(CH_2)_n$ -吡咯烷或  $-(CH_2)_n$ -咪唑， $n$  為 1 至 4； $R_4$  為  $-(CH_2)_m$ -Het，Het 為嗎啉、哌啶、哌嗪、哌嗪-N( $C_1-C_3$ 烷基)、咪唑、吡咯烷、azepane、3,4-二氫-2H-吡啶，或 3,6-二氫-2H-吡啶，每個都任選被烷基、鹵素、OH、 $NH_2$ 、 $NH(C_1-C_3$ 烷基) 或  $N(C_1-C_3$ 烷基) $_2$  取代； $m$  為 1-3； $X$  為 O、S 或 NH；或其藥學可接受的鹽，以及與其製備方法及中間化合物，有用的藥學組合物及使用這些化合物治療增殖性疾病的方法。

內地申請日：2005/04/25

內地專利號：ZL200580014517.5

內地公開日：2007/05/30

內地公告日：2012/06/27

內地公告號：CN 1972688B

分類：A61K31/505, C07D239/94, A61P43/00, A61P35/00

發明人：S·A·費克奧瑞

H·T·余

J·E·瑞德

K·M·史高勒瑟

K·E·賽克斯頓

H·塔克

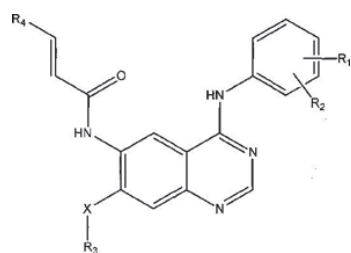
R·T·溫特爾斯

優先權日期：2004/05/06

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/568,872

附圖



Resumo: 本發明提供了具有右面結構式的啞啞啞化合物：其中  $R_1$  為鹵素； $R_2$  為 H 或鹵素； $R_3$  為 a) 以鹵素任意取代的  $C_1-C_3$  烷基；或 b)  $-(CH_2)_n$ -嗎啉基、 $-(CH_2)_n$ -哌啶、 $-(CH_2)_n$ -哌嗪、 $-(CH_2)_n$ -哌嗪-N( $C_1-C_3$ 烷基)、 $-(CH_2)_n$ -吡咯烷或  $-(CH_2)_n$ -咪唑， $n$  為 1 至 4； $R_4$  為  $-(CH_2)_m$ -Het，Het 為嗎啉、哌啶、哌嗪、哌嗪-N( $C_1-C_3$ 烷基)、咪唑、吡咯烷、azepane、3,4-二氫-2H-吡啶，或 3,6-二氫-2H-吡啶，每個都任選被烷基、鹵素、OH、 $NH_2$ 、 $NH(C_1-C_3$ 烷基) 或  $N(C_1-C_3$ 烷基) $_2$  取代； $m$  為 1-3； $X$  為 O、S 或 NH；或其藥學可接受的鹽，以及與其製備方法及中間化合物，有用的藥學組合物及使用這些化合物治療增殖性疾病的方法。

Data de pedido nacional: 2005/04/25

Número de patente nacional: ZL200580014517.5

Data de publicação nacional: 2007/05/30

Data de anúncio nacional: 2012/06/27

Número de anúncio nacional: CN 1972688B

Classificação: A61K31/505, C07D239/94, A61P43/00, A61P35/00

Inventor: S·A·費克奧瑞

H·T·余

J·E·瑞德

K·M·史高勒瑟

K·E·賽克斯頓

H·塔克

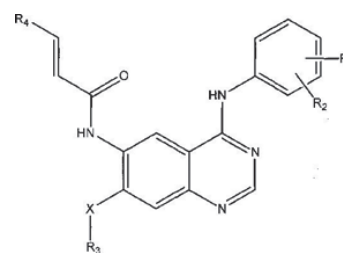
R·T·溫特爾斯

Data de prioridade: 2004/05/06

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/568,872

Figura



編號：J/000881

延伸申請日期：2012/09/13

延伸批示日期：2012/11/19

申請人：MSD K.K.公司

國籍：日本

住址/地址：日本東京都

標題：二氫吡啶并嘧啶酮衍生物。

摘要：本發明涉及通式 (I) [式中， $Ar^1$  表示可以具有取代基的芳基或雜芳環基， $R^1$  表示可以被取代的低級烷基、低級烯

N.º: J/000881

Data de pedido de extensão: 2012/09/13

Data de despacho de extensão: 2012/11/19

Requerente: MSD K.K.公司

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: Tokyo, Japan

Título: Derivado de «dihydropyrazolopyrimidinone».

Resumo: 本發明涉及通式 (I) [式中， $Ar^1$  表示可以具有取代基的芳基或雜芳環基， $R^1$  表示可以被取代的低級烷基、低級烯

基、低級炔基或低級環烷基，或表示可以具有取代基的芳基、芳烷基或雜芳環基， $R^2$ 表示氫原子、低級烷基、低級烯基或低級炔基，或表示可以具有取代基的芳基、芳烷基或雜芳環基， $R^3$ 表示氫原子或低級烷基， $R^4$ 表示氫原子、鹵原子、羥基、低級烷基或-N( $R^{1k}$ ) $R^{1m}$ 所示的基團，T和U表示氮原子或次甲基]所示的化合物等。本發明的化合物由於具有優異的Weel激酶抑制作用，在藥物領域、特別是各種癌症治療的領域中是有用的。

內地申請日：2007/04/25

內地專利號：ZL200780015064.7

內地公開日：2009/05/13

內地公告日：2012/08/15

內地公告號：CN 101432284B

分類：C07D471/04, A61K31/519, A61K31/5377, A61K31/54, A61K31/551, A61P35/00, A61P43/00, C07D487/04

發明人：坂本俊浩

角南聰

山本冬樹

新山健治

番場誠

高橋啓治

古山英知

後藤康裕

相良武

大槻幸惠

西端俊秀

吉住隆

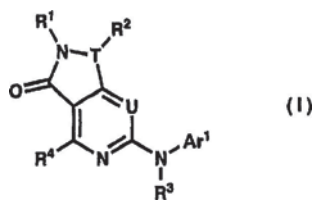
平井洋

優先權日期：2006/04/27

優先權國家/地區：日本

優先權編號：124208/2006

附圖



基、低級炔基或低級環烷基，或表示可以具有取代基的芳基、芳烷基或雜芳環基， $R^2$ 表示氫原子、低級烷基、低級烯基或低級炔基，或表示可以具有取代基的芳基、芳烷基或雜芳環基， $R^3$ 表示氫原子或低級烷基， $R^4$ 表示氫原子、鹵原子、羥基、低級烷基或-N( $R^{1k}$ ) $R^{1m}$ 所示的基團，T和U表示氮原子或次甲基]所示的化合物等。本發明的化合物由於具有優異的Weel激酶抑制作用，在藥物領域、特別是各種癌症治療的領域中是有用的。

Data de pedido nacional: 2007/04/25

Número de patente nacional: ZL200780015064.7

Data de publicação nacional: 2009/05/13

Data de anúncio nacional: 2012/08/15

Número de anúncio nacional: CN 101432284B

Classificação: C07D471/04, A61K31/519, A61K31/5377, A61K31/54, A61K31/551, A61P35/00, A61P43/00, C07D487/04

Inventor: 坂本俊浩

角南聰

山本冬樹

新山健治

番場誠

高橋啓治

古山英知

後藤康裕

相良武

大槻幸惠

西端俊秀

吉住隆

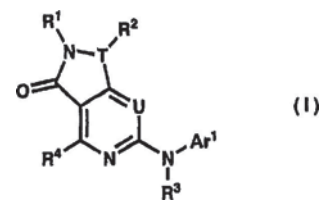
平井洋

Data de prioridade: 2006/04/27

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 124208/2006

Figura



編號：J/000882

延伸申請日期：2012/09/14

延伸批示日期：2012/11/19

申請人：瑞阿全球緊固件股份公司

國籍：德國

住址/地址：Further Strasse 24-26, 41462 Neuss, Germany

標題：用於將塑料件固定到機動車車身的裝置。

N.º: J/000882

Data de pedido de extensão: 2012/09/14

Data de despacho de extensão: 2012/11/19

Requerente: Ruia Global Fasteners AG

Nacionalidade: Alemã

Domicílio/Sede: Further Strasse 24-26, 41462 Neuss, Germany

Título: Dispositivo para a fixação de peças plásticas na carroçaria de veículo motorizado.

**摘要：**本發明涉及一種用於將塑料件（10）固定到機動車車身（12）的裝置，所述裝置具有形成在車身（12）上的內螺紋（14）和具有外螺紋（18）以及大號頭部（20）的螺釘（16），所述螺釘（16）插入內螺紋（14），其中圓柱形套筒（22）設置在螺釘頭（20）和車身（12）之間，所述圓柱形套筒（22）的內徑明顯大於螺釘（16）的外螺紋（18）的外徑，其中圓柱形套筒（24）是通過其朝向車身（12）的內邊緣同軸連接到套筒（22）的背對車身（12）的外邊緣，圓柱形套筒（24）的內徑與套筒（22）的外徑形成配合，圓柱形套筒（24）在其車身一側端部終止於向外延伸的圓盤（26），所述圓盤的外徑大致與螺釘頭（20）的外徑一致，其中在塑料件（10）中設置用於容納所述裝置的開口（28），所述開口（28）的內徑大於套筒（24）的外徑，但是小於平墊圈或大號的螺釘頭（20）的外徑和連接到套筒（24）的圓盤（26）的外徑。

內地申請日：2008/07/24

內地專利號：ZL200880112097.8

內地公開日：2010/09/08

內地公告日：2012/06/27

內地公告號：CN 101827732B

分類：B60R19/18, F16B5/02

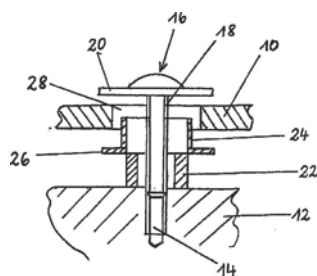
發明人：托爾斯特恩·施瑞爾

優先權日期：2007/08/16

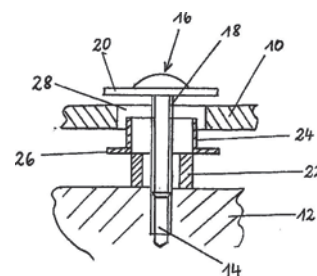
優先權國家/地區：德國

優先權編號：202007011491.5

附圖



Figura



編號：J/000883

延伸申請日期：2012/09/14

延伸批示日期：2012/11/19

申請人：山田修

申請人：株式會社OSU

國籍：日本

住址/地址：27-1, Higashikanmaki 3-chome, Takatsuki-shi,

Osaka-fu, Japan

**標題：**銀離子水生成用材料及採用此材料的銀離子水製造方法。

**摘要：**本發明提供一種用比較簡便的方法來得到較高濃度的銀離子水的方法。本發明涉及一種含有通過燃燒合成混合原料而得到的多孔陶瓷的銀離子水生成用材料，其中，所述混合原料含有（1）Ti及Zr中的至少1種、（2）Ag以及（3）C、B、BN及B4C中的至少1種。

**Resumo:** 本發明涉及一種用於將塑料件（10）固定到機動車車身（12）的裝置，所述裝置具有形成在車身（12）上的內螺紋（14）和具有外螺紋（18）以及大號頭部（20）的螺釘（16），所述螺釘（16）插入內螺紋（14），其中圓柱形套筒（22）設置在螺釘頭（20）和車身（12）之間，所述圓柱形套筒（22）的內徑明顯大於螺釘（16）的外螺紋（18）的外徑，其中圓柱形套筒（24）是通過其朝向車身（12）的內邊緣同軸連接到套筒（22）的背對車身（12）的外邊緣，圓柱形套筒（24）的內徑與套筒（22）的外徑形成配合，圓柱形套筒（24）在其車身一側端部終止於向外延伸的圓盤（26），所述圓盤的外徑大致與螺釘頭（20）的外徑一致，其中在塑料件（10）中設置用於容納所述裝置的開口（28），所述開口（28）的內徑大於套筒（24）的外徑，但是小於平墊圈或大號的螺釘頭（20）的外徑和連接到套筒（24）的圓盤（26）的外徑。

Data de pedido nacional: 2008/07/24

Número de patente nacional: ZL200880112097.8

Data de publicação nacional: 2010/09/08

Data de anúncio nacional: 2012/06/27

Número de anúncio nacional: CN 101827732B

Classificação: B60R19/18, F16B5/02

Inventor: 托爾斯特恩·施瑞爾

Data de prioridade: 2007/08/16

País/Território de prioridade: Alemanha

Número de prioridade: 202007011491.5

N.º: J/000883

Data de pedido de extensão: 2012/09/14

Data de despacho de extensão: 2012/11/19

Requerente: Osamu YAMADA

Requerente: OSU CORPORATION

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 27-1, Higashikanmaki 3-chome, Takatsuki-shi, Osaka-fu, Japan

**Título:** Material para produção de água iónica de prata e método para preparação de água iónica de prata usando o mesmo material.

**Resumo:** 本發明提供一種用比較簡便的方法來得到較高濃度的銀離子水的方法。本發明涉及一種含有通過燃燒合成混合原料而得到的多孔陶瓷的銀離子水生成用材料，其中，所述混合原料含有（1）Ti及Zr中的至少1種、（2）Ag以及（3）C、B、BN及B4C中的至少1種。

內地申請日：2006/02/23  
 內地專利號：ZL200610057705.2  
 內地公開日：2007/08/29  
 內地公告日：2012/06/20  
 內地公告號：CN 101023752B  
 分類：A01N59/16, A61L9/00  
 發明人：山田修

Data de pedido nacional: 2006/02/23  
 Número de patente nacional: ZL200610057705.2  
 Data de publicação nacional: 2007/08/29  
 Data de anúncio nacional: 2012/06/20  
 Número de anúncio nacional: CN 101023752B  
 Classificação: A01N59/16, A61L9/00  
 Inventor: 山田修

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

#### 附註

#### *Averbamento*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000753 J/000754	2012/11/19	轉讓 Transmissão	美商潔能科技股份有限公司 GCE Clean Energy Technology LLC	美商風光能源開發股份有限公司，地址為美國德拉威州19808-6192威爾明頓市舊國會大廈路3422號700室 AA Wind & Solar Energy Development Group LLC., com sede em 3422 Old Capitol Trail, Suite 700, Wilmington, Delaware 19808-6192, County of New Castle, USA

#### 發明專利之保護

#### 公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

發明專利編號：I/001097  
 申請日期：2011/07/19  
 申請人：京樂產業・株式會社  
 國籍：日本  
 住址/地址：日本愛知縣名古屋市中區錦3丁目24番4號

#### *Protecção de Patentes de Invenção*

#### *Publicação*

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

Patente de invenção n.º: I/001097  
 Data de pedido: 2011/07/19  
 Requerente: Kyoraku Industrial Co., Ltd.  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Domicílio/Sede: 24-4, Nishiki 3-chome, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi Prefecture, Japan

標題：遊戲機。

摘要：本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。在該遊戲機上，設置有連接遊戲盤2上所設置的出局口12和接盤40的出局導向槽44。另外，在該遊戲機上還設置有進球口導向槽45以及入賞口導向槽46，以使進入起動口9及大入賞口11的遊戲球被引導至該出局口導向槽44。

分類：A63F7/02, A63F5/04

發明人：渡邊直幸

優先權日期：2011/06/06

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-126743

Título: Máquina de jogos.

Resumo: 本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。在該遊戲機上，設置有連接遊戲盤2上所設置的出局口12和接盤40的出局導向槽44。另外，在該遊戲機上還設置有進球口導向槽45以及入賞口導向槽46，以使進入起動口9及大入賞口11的遊戲球被引導至該出局口導向槽44。

Classificação: A63F7/02, A63F5/04

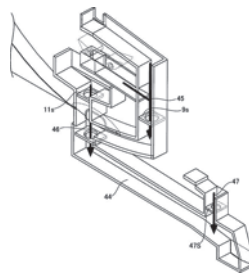
Inventor: Naoyuki WATANABE

Data de prioridade: 2011/06/06

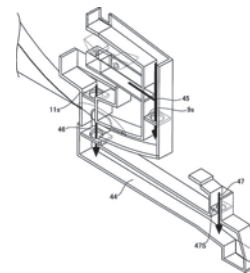
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-126743

附圖



Figura



發明專利編號：I/001098

申請日期：2011/07/19

申請人：京樂産業・株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本愛知縣名古屋市中區錦3丁目24番4號

Patente de invenção n.º: I/001098

Data de pedido: 2011/07/19

Requerente: Kyoraku Industrial Co., Ltd.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 24-4, Nishiki 3-chome, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi Prefecture, Japan

標題：遊戲機。

摘要：本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。上述遊戲機，在遊戲球進入起動口9時，只進行中頭彩的抽獎，不進行根據進球情況給付餘額等的優惠給付。另外，只有在中頭彩的抽獎中當選時才會給付獎勵（給付規定數量的餘額）。

分類：A63F7/02, A63F5/04

發明人：渡邊直幸

優先權日期：2011/06/06

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-126744

Título: Máquina de jogos.

Resumo: 本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。上述遊戲機，在遊戲球進入起動口9時，只進行中頭彩的抽獎，不進行根據進球情況給付餘額等的優惠給付。另外，只有在中頭彩的抽獎中當選時才會給付獎勵（給付規定數量的餘額）。

Classificação: A63F7/02, A63F5/04

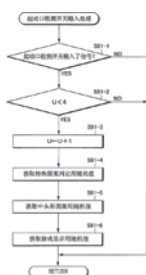
Inventor: Naoyuki WATANABE

Data de prioridade: 2011/06/06

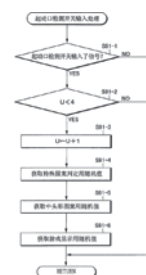
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-126744

附圖



Figura



發明專利編號：I/001099  
申請日期：2011/07/19  
申請人：京樂產業・株式會社  
國籍：日本  
住址/地址：日本愛知縣名古屋市中區錦3丁目24番4號

Patente de invenção n.º: I/001099  
Data de pedido: 2011/07/19  
Requerente: Kyoraku Industrial Co., Ltd.  
Nacionalidade: Japonesa  
Domicílio/Sede: 24-4, Nishiki 3-chome, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi Prefecture, Japan

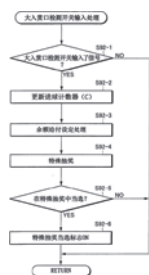
標題：遊戲機。  
摘要：本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。在本發明中，設置有在大入賞口11開放時，根據遊戲球進入該大入賞口11給付餘額的中頭彩遊戲，以及無需開放大入賞口11，便給付規定數量餘額的中小彩遊戲。

Título: Máquina de jogos.  
Resumo: 本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。在本發明中，設置有在大入賞口11開放時，根據遊戲球進入該大入賞口11給付餘額的中頭彩遊戲，以及無需開放大入賞口11，便給付規定數量餘額的中小彩遊戲。

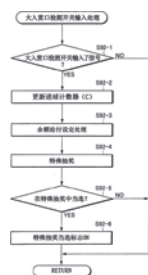
分類：A63F7/02, A63F5/04  
發明人：渡邊直幸  
優先權日期：2011/06/06  
優先權國家/地區：日本  
優先權編號：2011-126745

Classificação: A63F7/02, A63F5/04  
Inventor: Naoyuki WATANABE  
Data de prioridade: 2011/06/06  
País/Território de prioridade: Japão  
Número de prioridade: 2011-126745

附圖



Figura



發明專利編號：I/001100  
申請日期：2011/07/19  
申請人：京樂產業・株式會社  
國籍：日本  
住址/地址：日本愛知縣名古屋市中區錦3丁目24番4號

Patente de invenção n.º: I/001100  
Data de pedido: 2011/07/19  
Requerente: Kyoraku Industrial Co., Ltd.  
Nacionalidade: Japonesa  
Domicílio/Sede: 24-4, Nishiki 3-chome, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi Prefecture, Japan

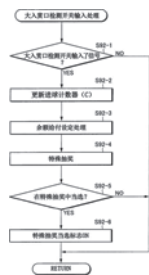
標題：遊戲機。  
摘要：本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。本發明的上述遊戲機，在大入賞口11為開放狀態的中頭獎遊戲中，每當遊戲球進入大入賞口11時，不給付規定數量的餘額，而進行特殊抽獎。

Título: Máquina de jogos.  
Resumo: 本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。本發明的上述遊戲機，在大入賞口11為開放狀態的中頭獎遊戲中，每當遊戲球進入大入賞口11時，不給付規定數量的餘額，而進行特殊抽獎。

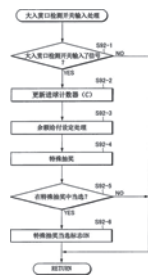
分類：A63F7/02, A63F5/04  
發明人：渡邊直幸  
優先權日期：2011/06/06  
優先權國家/地區：日本  
優先權編號：2011-126746

Classificação: A63F7/02, A63F5/04  
Inventor: Naoyuki WATANABE  
Data de prioridade: 2011/06/06  
País/Território de prioridade: Japão  
Número de prioridade: 2011-126746

附圖



Figura



發明專利編號：I/001101  
 申請日期：2011/07/19  
 申請人：京樂產業・株式會社  
 國籍：日本  
 住址/地址：日本愛知縣名古屋市中區錦3丁目24番4號

標題：遊戲機。

摘要：本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。在本發明中，不規定對應特殊圖案的種類而給付的餘額數。上述遊戲機，在遊戲球進入大賞口11時，對於作為針對該進球的遊戲價值所將給付的餘額數進行抽獎。

分類：A63F7/02, A63F5/04

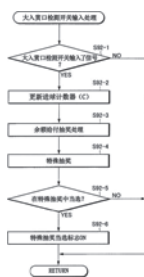
發明人：渡邊直幸

優先權日期：2011/06/06

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-126747

附圖



Patente de invenção n.º: I/001101  
 Data de pedido: 2011/07/19  
 Requerente: Kyoraku Industrial Co., Ltd.  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Domicílio/Sede: 24-4, Nishiki 3-chome, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi Prefecture, Japan

Título: Máquina de jogos.

Resumo: 本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。在本發明中，不規定對應特殊圖案的種類而給付的餘額數。上述遊戲機，在遊戲球進入大賞口11時，對於作為針對該進球的遊戲價值所將給付的餘額數進行抽獎。

Classificação: A63F7/02, A63F5/04

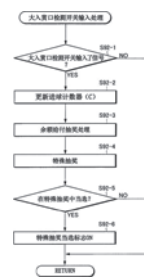
Inventor: Nayuki WATANABE

Data de prioridade: 2011/06/06

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-126747

Figura



發明專利編號：I/001102  
 申請日期：2011/07/19  
 申請人：京樂產業・株式會社  
 國籍：日本  
 住址/地址：日本愛知縣名古屋市中區錦3丁目24番4號

標題：遊戲機。

摘要：本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。在本發明中，在當選為中頭彩時，在中頭彩遊戲中給付的餘額數為“6000”或者“3000”，在當選為中小彩時，在中小彩遊戲中給付的餘額數為“5”～“100”。

分類：A63F7/02, A63F5/04

發明人：渡邊直幸

優先權日期：2011/06/06

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-126748

附圖

(1) 中小彩抽獎的獎額決定表

中彩號碼範圍 (00-99)	抽獎號碼	中彩號碼數	獎額決定用抽獎值 (千円)	抽獎倍
00-09	00	10	5000	100
00-09	01-09	9	3000	100
10-19	00	10	100	100
10-19	01-09	9	100	100
20-29	00	10	50	100
20-29	01-09	9	50	100

(2) 中小彩抽獎的獎額決定表

中彩號碼範圍 (00-99)	抽獎號碼	中彩號碼數	獎額決定用抽獎值 (千円)	抽獎倍
00-09	00	10	6000	100
00-09	01-09	9	3000	100
10-19	00	10	100	100
10-19	01-09	9	100	100
20-29	00	10	50	100
20-29	01-09	9	50	100

(3) 中頭彩抽獎的獎額決定表

中彩號碼	抽獎號碼	獎額決定用抽獎值 (千円)	抽獎倍
00	00	6000	100
00	01-09	3000	100
01-09	00	100	100
01-09	01-09	100	100

Patente de invenção n.º: I/001102  
 Data de pedido: 2011/07/19  
 Requerente: Kyoraku Industrial Co., Ltd.  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Domicílio/Sede: 24-4, Nishiki 3-chome, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi Prefecture, Japan

Título: Máquina de jogos.

Resumo: 本發明的目的在於提供一種能夠極力抑制遊戲單調感的遊戲機。在本發明中，在當選為中頭彩時，在中頭彩遊戲中給付的餘額數為“6000”或者“3000”，在當選為中小彩時，在中小彩遊戲中給付的餘額數為“5”～“100”。

Classificação: A63F7/02, A63F5/04

Inventor: Nayuki WATANABE

Data de prioridade: 2011/06/06

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-126748

Figura

(1) 中小彩抽獎的獎額決定表

中彩號碼範圍 (00-99)	抽獎號碼	中彩號碼數	獎額決定用抽獎值 (千円)	抽獎倍
00-09	00	10	5000	100
00-09	01-09	9	3000	100
10-19	00	10	100	100
10-19	01-09	9	100	100
20-29	00	10	50	100
20-29	01-09	9	50	100

(2) 中小彩抽獎的獎額決定表

中彩號碼範圍 (00-99)	抽獎號碼	中彩號碼數	獎額決定用抽獎值 (千円)	抽獎倍
00-09	00	10	6000	100
00-09	01-09	9	3000	100
10-19	00	10	100	100
10-19	01-09	9	100	100
20-29	00	10	50	100
20-29	01-09	9	50	100

(3) 中頭彩抽獎的獎額決定表

中彩號碼	抽獎號碼	獎額決定用抽獎值 (千円)	抽獎倍
00	00	6000	100
00	01-09	3000	100
01-09	00	100	100
01-09	01-09	100	100



更正  
*Rectificações*

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/062922	商標圖案（2012年11月21日第47期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012)		
N/064717	商標圖案（2012年11月21日第47期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012)	刘强东 Liu Qiangdong	刘强东 Liu Qiangdong
N/064721	服務名單（2012年11月7日第45期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012)	Prestação de instalações para entretenimento, ..... e patrocínio de eventos musicais; ..... ; serviços de entretenimento relacionados com planeamentos de festas; ..... e com a letra mostrada no ecrã; ..... ; tudo incluído na Classe 41.	Prestação de instalações para entretenimento, ..... e patrocínio de eventos musicais; ..... ; serviços de entretenimento relacionados com planeamento de festas; ..... e com a letra mostrada no ecrã; ..... ; tudo incluído na classe 41. <sup>a</sup>
N/064722	服務名單（2012年11月7日第45期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012)	Café; ..... ; tudo incluído na classe 43.	Cafés; ..... ; tudo incluído na classe 43. <sup>a</sup>

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/063178 N/063179 N/063180 N/063181	申請人（2012年7月18日第29期第二組《澳門特別行政區公報》） Requerente ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012)	何嘉慧 Ho Ka Wai	何嘉慧（A）個人企業主 Ho Ka Wai (A) E.I.

二零一二年十一月二十九日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$234,330.00）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

（Custo desta publicação \$ 234 330,00）

## 財 政 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 名 單

## Listas

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃泳儀 .....	85.19
2.º 林思敏 .....	85.00
3.º 李一帆 .....	82.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經濟財政司司長於二零一二年十二月三日批示確認)

二零一二年十一月十六日於財政局

典試委員會：

主席：其他稅務處處長 朱奕聰

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

首席高級技術員（經濟局） 陸靜怡

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 蘇配芝 .....	87.19
2.º 黃羨虹 .....	84.44
3.º 梁耀文 .....	82.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, suplemento, de 12 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Weng I .....	85,19
2.º Lam Si Man .....	85,00
3.º Lei Iat Fan .....	82,25

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chu Iek Chong, chefe de DOI.

*Vogais:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Luk Cheng I Cecília, técnica superior principal (DSE).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Rosa Sou .....	87,19
2.º Wong Sin Hung Cecilia .....	84,44
3.º Leong Io Man .....	82,06

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年十二月三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年十一月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：處長 林雪梅

委員：顧問高級技術員 林宇杰

顧問高級技術員（社會工作局） 梁炳鈞

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

財政局為填補以編制外合同任用的督察職程第一職階首席督察一缺，經二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

郭鳳萍..... 79.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月十一日經濟財政司司長批示確認)

二零一二年十一月二十六日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：顧問高級技術員 徐巧恩

一等技術員（民政總署） 王曦瑜

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

財政局為填補以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，經二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

陳家雯..... 80.50

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lam Sut Mui, chefe de divisão.

*Vogais:* Lam U Kit, técnico superior assessor; e

Leong Peng Kuan, técnico superior assessor (IAS).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Kuok Fong Peng..... 79,94

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora.

*Vogais:* Chui How Yan, técnica superior assessora; e

Vong Hei Yu, técnica de 1.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Chan Ka Man ..... 80,50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年十一月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 蘇配芝

委員（候補）：特級技術輔導員 李淑雯

委員：二等技術員（人力資源辦公室） 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺，經二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁惠芳 .....	85.31
2.º 吳絲雨 .....	81.75
3.º 黃偉俊 .....	80.69
4.º 陳微 .....	80.25
5.º 陳煒康 .....	79.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年十一月二十九日於財政局

典試委員會：

主席（候補）：二等高級技術員 黃泳儀

委員（候補）：二等技術員 黃聖揮

委員：二等技術員（教育暨青年局） 梁永滿

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Rosa Sou, técnica superior principal.

*Vogal suplente:* Lee Sok Man, adjunto-técnico especialista.

*Vogal:* Ng Pan, técnico de 2.ª classe (GRH).

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Wai Fong .....	85,31
2.º Ng Si U .....	81,75
3.º Wong Wai Chon .....	80,69
4.º Chan Mei .....	80,25
5.º Chan Wai Hong .....	79,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente suplente:* Wong Weng I, técnica superior de 2.ª classe.

*Vogal suplente:* Wong Seng Fai, técnico de 2.ª classe; e

*Vogal:* Leong Weng Mun, técnico de 2.ª classe (DSEJ).

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 公告

## Anúncios

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十二月十三日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月十三日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 統計暨普查局

## 名單

統計暨普查局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

吳加偉.....80.3

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一二年十二月四日的批示確認)

二零一二年十一月二十八日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局一等高級技術員 李健民

委員：統計暨普查局首席特級技術輔導員 劉榮潤

民政總署首席高級技術員 陳穎深

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ng Ka Wai.....80,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lei Kin Man, técnico superior de 1.ª classe da DSEC.

*Vogais:* Eduardo Lao, adjunto-técnico especialista principal da DSEC; e

Chan Wing Sum, técnica superior principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 勞工事務局

## 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行填補第一職階一等高級技術員十一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年九月十九日在《澳門特別行政區公報》第三十八期第二組公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

1.º 李碧琨.....83.75

2.º 方綴妮.....83.44

3.º 陳祖樺.....83.13

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Listas

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Li Bikun.....83,75

2.º Fong Chut Nei.....83,44

3.º Chan Chou Wa.....83,13

合格應考人：	分
4.º 關嘉琪.....	82.31
5.º 湯嘉怡.....	81.94
6.º 徐潔華.....	80.63
7.º 林秀香.....	80.13
8.º 何月華.....	79.19
9.º 黎家禮.....	78.00
10.º 鄭雪苗.....	75.31
11.º 蒙志聰.....	69.31

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月四日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年十一月十二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：處長 戴冰

委員：首席高級技術員 冼詠恆

一級高級技術員 陳佩玲

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補督察職程第一職階顧問督察三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年九月二十六日《澳門特別行政區公報》第三十九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 梁池傑.....	86.50
2.º 關冠祖.....	85.69
3.º 古國源.....	84.69

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月三日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年十一月二十一日於勞工事務局

Candidatos aprovados:	valores
4.º Kuan Ka Kei.....	82,31
5.º Tong Ka I.....	81,94
6.º Choi Kit Wa.....	80,63
7.º Lam Sau Heong.....	80,13
8.º Ho Ut Wa.....	79,19
9.º Lai Ka Lai.....	78,00
10.º Cheang Sut Mio.....	75,31
11.º Mong Chi Chong.....	69,31

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Tai Peng, chefe de divisão.

*Vogais:* Sin Weng Hang, técnica superior principal; e

Chan Pui Leng, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong, Chi Kit.....	86,50
2.º Kuan, Kun Chou.....	85,69
3.º Ku, Kuok Un.....	84,69

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Novembro de 2012.

典試委員會：

主席：處長 蘇有衡

委員：首席高級技術員 林艷琼

二等翻譯員（行政公職局） 馮貴華

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同制度人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員八缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十月十日在《澳門特別行政區公報》第四十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分	備註
1.º 孔碧鋒 .....	81.13	
2.º 甄豔芳 .....	79.81	
3.º 翁俊傑 .....	79.63	
4.º 何建宗 .....	79.56	
5.º 方永傑 .....	79.13	(a)
6.º 鍾志江 .....	79.13	(a)
7.º 余淦鏞 .....	79.06	
8.º 梁永華 .....	78.31	

備註：

(a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，因投考人公職的年資較長。

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年十二月四日經濟財政司司長批示認可）

二零一二年十二月十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：處長 吳炳鈺

委員：二等高級技術員 李碧琨

首席特級技術員 梁堅運

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

O Júri:

*Presidente:* João Paulo Sou, chefe de divisão.

*Vogais:* Lam Im Keng, técnico superior principal; e

Fong Kuai Wa, intérprete-tradutor de 2.ª classe (Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública).

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hong Pek Fong .....	81,13
2.º Ian Im Fong .....	79,81
3.º Iong Chon Kit .....	79,63
4.º Ho Kin Chong.....	79,56
5.º Fong Veng Kit .....	79,13 (a)
6.º Chung David .....	79,13 (a)
7.º U Kam Pio.....	79,06
8.º Leong Weng Wa .....	78,31

*Nota:*

(a) De acordo com o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos com mais antiguidade na categoria têm preferência.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ng Peng Chi, chefe de divisão.

*Vogais:* Li Bik Un, técnica superior de 2.ª classe; e

Leong Kin Wan, técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)



**公 告****Anúncio**

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局編制人員進行文案職程第一職階顧問文案一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十一月十四日在《澳門特別行政區公報》第四十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年十二月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

**博 彩 監 察 協 調 局****DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****公 告****Anúncio**

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階一等高級技術員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年十二月十二日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**  
**澳門財政儲備**  
**RESERVA FINANCEIRA DA RAEM**  
**資產負債分析表**

**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)

(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一二年十月三十一日

Em 31 de Outubro de 2012

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO		
財政儲備資產	Reservas financeira da RAEM	99,503,570,499.23	其他負債	Outros valores passivos	0.00
銀行結存	Depósitos e contas correntes	36,370,531,566.47	財政儲備資本	Reservas patrimoniais	99,954,668,837.15
海外債券	Títulos de crédito	63,130,470,049.31	基本儲備	Reserva básica	98,801,084,700.00
其他投資	Outras Aplicações	2,568,883.45	超額儲備	Reserva extraordinária	58,262,206.97
其他資產	Outros valores activos	451,098,337.92	本期盈餘	Resultado do exercício	1,095,321,930.18
總計	Total do activo	99,954,668,837.15	總計	Total do passivo	99,954,668,837.15

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

丁連星

*Anselmo Teng*

潘志輝

*António José Félix Pontes*

尹先龍

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 名單

## Lista

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員七缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 譚巧琴 .....	85.00 a)
2.º 李雪慧 .....	85.00 a)
3.º 韋家媛 .....	83.75
4.º 葉翠欣 .....	82.75
5.º 徐小雁 .....	81.81
6.º 林晚霞 .....	81.44
7.º 黃詩雅 .....	81.31

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一二年十二月十一日保安司司長的批示確認)

二零一二年十二月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 洪熾偉

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 姚江東

司法警察局二等技術員 陸景松

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tam Hao Kam .....	85,00 a)
2.º Lei Sut Wai .....	85,00 a)
3.º Vai Ka Vun .....	83,75
4.º Ip Choi Ian .....	82,75
5.º Choi Sio Ngan .....	81,81
6.º Lam Man Ha .....	81,44
7.º Vong Si Nga Marcia .....	81,31

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Dezembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Hong Chi Wai, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Io Kong Tong, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lok Keng Chong, técnico de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 林振培

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 胡慧婷

燃料安全委員會二等技術員 岑嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯範疇)兩缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一二年十二月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 黃淑儀

委員：顧問翻譯員 余家慶

一等翻譯員 黃文熙

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一二年十二月七日於澳門保安部隊事務局

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Dezembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lam Chan Pui, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Wu Wai Teng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Sam Ka Ian, técnico de 2.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Dezembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Vong Sok I, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais:* U Ka Heng, intérprete-tradutor assessor; e

Wong Man Hei, intérprete-tradutor de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, por contrato de assalariamento, da carreira de motorista de pesados do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Dezembro de 2012.

典試委員會：

主席：副消防區長 郭肇洪

委員：重型車輛司機 尹永釗

首席行政技術助理員 邵惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

O Júri:

*Presidente:* Kok Sio Hung, subchefe do CB.

*Vogais:* Wan Weng Chio, motorista de pesados; e

Sio Wai Sim, assistente técnica administrativa principal.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 治安警察局

### 名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零一二年十一月七日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程及機械職程之警長晉升課程錄取考試，經治安警察局局長於二零一二年十二月七日確認的最後評核名單如下：

#### 1. 合格者：

##### 普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註
副警長	204860	歐曹寶珠.....	10.1	1	
"	168911	譚銳光.....	9.3	2	
"	157881	戴立輝.....	9.1	3	
"	136911	關偉文.....	9.1	4	
"	184920	馬寶珠.....	9.0	5	
"	109881	鄭偉強.....	9.0	6	
"	282911	薛仲文.....	9.0	7	z)
"	211860	易綺華.....	9.0	8	
"	149891	林炳新.....	9.0	9	
"	114891	周立業.....	8.8	10	
"	133891	葉麟.....	8.7	11	
"	135931	陳曉宇.....	8.7	12	
"	160881	譚明恩.....	8.7	13	
"	159871	鄭新展.....	8.7	14	
"	280911	梁有根.....	8.7	15	
"	110881	黎錦強.....	8.7	16	
"	108881	徐民志.....	8.7	17	
"	175920	陳少君.....	8.7	18	
"	137901	馮兆權.....	8.7	19	

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM) vigente, publica-se a lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao Curso de Promoção a Chefe da Carreira Ordinária e Carreira de Mecânico do Corpo de Polícia da Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012, por homologação do comandante do CPSP, de 7 de Dezembro de 2012:

#### 1. Candidatos aptos:

##### Carreira Ordinária:

Posto	Número	Nome	Clas- sifi- cação Final	Núme- ro de ordem	Obs.
Subchefe	204 860	Ao Chou Pou Chu ...	10,1	1	
»	168 911	Tam Ioi Kuong .....	9,3	2	
»	157 881	Tai Lap Fai .....	9,1	3	
»	136 911	Kuan Vai Man.....	9,1	4	
»	184 920	Ma Pou Chu.....	9,0	5	
»	109 881	Kuong Wai Keong....	9,0	6	
»	282 911	Sit Chong Man .....	9,0	7	z)
»	211 860	Iek I Wa.....	9,0	8	
»	149 891	Lam Peng San .....	9,0	9	
»	114 891	Chao Lap Ip.....	8,8	10	
»	133 891	Ip Lon.....	8,7	11	
»	135 931	Chan Io U .....	8,7	12	
»	160 881	Tam Meng Ian .....	8,7	13	
»	159 871	Cheang San Chin .....	8,7	14	
»	280 911	Leong Iao Kan .....	8,7	15	
»	110 881	Lai Kam Keong.....	8,7	16	
»	108 881	Choi Man Chi.....	8,7	17	
»	175 920	Chan Sio Kuan .....	8,7	18	
»	137 901	Fong Sio Kun.....	8,7	19	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Clas- sifi- cação Final	Núme- ro de ordem	Obs.
副警長	175881	劉健偉.....	8.6	20							
"	120931	盧國雄.....	8.6	21		Subchefe	175 881	Lao Kin Wai.....	8,6	20	
"	163891	古永樵.....	8.6	22		»	120 931	Lou Kuok Hong.....	8,6	21	
"	116881	鄧貴武.....	8.5	23		»	163 891	Ku Weng Chio.....	8,6	22	
"	164891	莫敬駒.....	8.5	24		»	116 881	Tang Kuai Mou.....	8,5	23	
"	121961	馬俊輝.....	8.5	25		»	164 891	Mok Keng Koi.....	8,5	24	
"	171901	李錦雄.....	8.4	26		»	121 961	Ma Chon Fai.....	8,5	25	
"	154900	黃詠然.....	8.4	27		»	171 901	Lei Kam Hong.....	8,4	26	
"	100941	白佐治.....	8.3	28		»	154 900	Wong Weng In.....	8,4	27	
"	261921	陳健華.....	8.3	29		»	100 941	Rodrigues Baptista Jorge.....	8,3	28	
"	158881	嚴永強.....	8.3	30		»	261 921	Chan Kin Wa.....	8,3	29	
"	168941	吳錦平.....	8.3	31		»	158 881	Yim Weng Keong.....	8,3	30	
"	259921	盧嘉陞.....	8.3	32		»	168 941	Ng Kam Peng.....	8,3	31	
"	299921	梁錦初.....	8.3	33		»	259 921	Lou Ka Seng.....	8,3	32	
"	158900	秦秀蓮.....	8.3	34		»	299 921	Leong Kam Cho.....	8,3	33	
"	181891	李志明.....	8.3	35	z)	»	158 900	Chun Sau Lin.....	8,3	34	
"	182920	黃婉珊.....	8.2	36		»	181 891	Lei Chi Meng.....	8,3	35	z)
"	142911	黃理宗.....	8.2	37		»	182 920	Wong Un San.....	8,2	36	
"	151931	Ung Alberto.....	8.2	38		»	142 911	Wong Lei Chung.....	8,2	37	
"	164911	鄧翠華.....	8.2	39		»	151 931	Ung Alberto.....	8,2	38	
"	205930	冼美容.....	8.1	40		»	164 911	Tang Choi Wa.....	8,2	39	
"	146891	阮仲廉.....	8.0	41		»	205 930	Sin Mei Iong.....	8,1	40	
"	116910	楊燕霞.....	8.0	42		»	146 891	Iun Chong Lim.....	8,0	41	
"	431920	何樹琮.....	8.0	43		»	116 910	Ieong In Ha.....	8,0	42	
"	267910	陸秀雯.....	8.0	44		»	431 920	Ho Su Keng.....	8,0	43	
"	110941	蘇國權.....	8.0	45		»	267 910	Lok Sao Man.....	8,0	44	
"	136981	李嘉祥.....	8.0	46		»	110 941	Sou Kuok Kun.....	8,0	45	
"	140931	馬志堅.....	8.0	47		»	136 981	Lei Ka Cheong.....	8,0	46	
"	150891	關樹森.....	7.9	48		»	140 931	Madeira Francisco ...	8,0	47	
"	176911	甘玉偉.....	7.9	49		»	150 891	Kuan Su Sam.....	7,9	48	
"	102871	張植強.....	7.8	50		»	176 911	Kam Iok Vai.....	7,9	49	
"	209911	李兆昌.....	7.7	51		»	102 871	Cheong Chek Keong	7,8	50	
"	272851	何永智.....	7.0	52		»	209 911	Lee Sio Cheong.....	7,7	51	
"	186871	曾東浜.....	6.9	53		»	272 851	Ho Antonio.....	7,0	52	
"	158911	陳祖國.....	6.8	54		»	186 871	Chang Tong Pan.....	6,9	53	
"						»	158 911	Chan Chou Kuok.....	6,8	54	

## 機械職程

## Carreira de mecânico

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classifica- ção Final	Núme- ro de ordem
副警長	133885	鄧德賢.....	6.5	1	Subchefe	133 885	Tang Tac In.....	6,5	1

備註：

z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

2. 不合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目
副警長	111881	袁炳麟	a)
"	194901	陳敬燊	i)
"	112931	陳偉賢	i)

被淘汰項目：

- a) 跨牆
- b) 跳遠
- c) 走架空橫樑
- d) 引體上升
- e) 仰臥起坐（腹部測試）
- f) 掌上壓
- g) 80公尺
- h) “谷巴” 測試
- i) 放棄

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零一二年十二月十二日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 梁碩敏

委員：副警司 劉觀勝

委員（後備）：警司 梁文偉

（是項刊登費用為 \$5,611.00）

Observação:

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

2. Candidatos não aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Subchefe	111 881	Un Peng Lon	a)
»	194 901	Chan Keng San	i)
»	112 931	Chan Wai In	i)

Itens reprovados:

- a) Muro;
- b) Salto em comprimento;
- c) Passagem superior do Pórtico;
- d) Flexões braços;
- e) Flexões de tronco à frente (abdominais);
- f) Extensão braços;
- g) 80 metros;
- h) Teste «Cooper»;
- i) Desistência.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia da Segurança Pública, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Leong Seac Man, subintendente.

*Vogal:* Lao Kun Seng, subcomissário.

*Vogal suplente:* Leong Man Wai, comissário.

（Custo desta publicação \$ 5 611,00）

## 澳門監獄

### 公告

為填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員五十九缺（男性三十四缺及女性二十五缺）及將來出現的職位空缺，經於二零一二年九月十九日第三十八期第二組《澳門特

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e também no *website* deste Estabelecimento Prisional

別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前50名男性投考人及30名女性投考人修讀培訓課程及進行實習的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心或可瀏覽本監獄網址 [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo)。

二零一二年十二月七日於澳門監獄

典試委員會主席 林錦秀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

[www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de cinquenta candidatos do sexo masculino e trinta candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os cinquenta e nove lugares (trinta e quatro lugares do sexo masculino e vinte e cinco lugares do sexo feminino) de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, e também ao provimento de lugares que venham a vagar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Dezembro de 2012.

O Presidente do júri, *Lam Kam Sau*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 衛生局

### 公告

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生三缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十二月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局人員編制及以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員各一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de médico assistente, 1.º escalão, da área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao con-



23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程牙科職務範疇第一職階普通科醫生七缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款規定公佈，投考人確定名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

curso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, um do quadro de pessoal e outro provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de médico geral, 1.º escalão, área funcional de medicina dentária, da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院範疇（病理解剖科）第一職階主治醫生四缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款規定公佈，投考人確定名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

按照社會文化司司長二零一二年十月二十四日批示，有關刊登於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組，以考核方式進行普通內部入職開考以填補衛生局人員編制診療技術員職程的以下職位空缺，因沒有投考人而予以消滅。

第一職階首席顧問診療技術員（視軸矯正職務範疇）（1缺）

第一職階首席顧問診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）（1缺）

第一職階首席顧問診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）（1缺）

第一職階首席顧問診療技術員（圖示記錄職務範疇——神經生理描記）（1缺）

第一職階二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）（1缺）

第一職階二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——神經生理描記）（1缺）

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階一等高級衛生技術員二缺（04/TSS/LAB/2012），

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anatomia patológica), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2012, para os devidos efeitos se publica que os concursos comuns, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012, ficou extinto por não haver candidatos:

Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, área funcional ortóptica (um lugar);

Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, área funcional registografia — audiometria (um lugar);

Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, área funcional registografia — cardiopneumografia (um lugar);

Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, área funcional registografia — neurofisiografia (um lugar);

Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional registografia — audiometria (um lugar);

Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional registografia — neurofisiografia (um lugar).

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第二職階二等高級衛生技術員六缺（05/TSS/LAB/2012），經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（營養職務範疇）第一職階一等高級衛生技術員一缺，經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告，現重新公佈准考人知識考試成績名單。知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$715.00）

dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão (04/TSS/LAB/2012), área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão (05/TSS/LAB/2012), área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), procede-se à republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

為以編制外合同方式填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（急症醫學）第一職階主治醫生兩缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告，現重新公佈准考人知識考試成績名單。知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$685.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程中醫職務範疇第一職階普通科醫生四缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款規定公佈，投考人確定名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

按照社會文化司司長二零一二年十一月二十二日批示，有關刊登於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組，以考核方式進行普通內部入職開考以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階二等診療技術員（視軸矯正職務範疇）一缺，因沒有准考人而予以消滅。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$607.00）

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), procede-se à republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina de urgência), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico geral, 1.º escalão, área funcional de medicina tradicional chinesa, da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2012, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional ortóptica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012, ficou extinto por não haver candidato admitido.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

為填補衛生局以編制外合同任用的醫生職程醫院職務範疇（精神科）第一職階主治醫生一缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現重新公佈該知識考試成績名單。知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$617.00）

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階顧問高級衛生技術員一缺（02/TSS/LAB/2012），經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$764.00）

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階首席高級衛生技術員七缺（03/TSS/LAB/2012），經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$764.00）

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, procede-se à republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (psiquiatria), da carreira médica, provido em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 617,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão (02/TSS/LAB/2012), da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 764,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão (03/TSS/LAB/2012), da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 764,00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（皮膚科）第一職階主治醫生兩缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。因更改知識考試日期，現重新公佈該臨時名單。臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

## 通告

### 第35/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年十一月二十八日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套生命體徵監護系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年十二月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾壹元正（\$31.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一三年一月十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一三年一月十六日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣玖萬叁仟陸佰陸拾元正（\$93,660.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年十二月十七日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>. devido à alteração da data da prova escrita, procede-se à rectificação e republicação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (dermatologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## Avisos

### Concurso Público n.º 35/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Novembro de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de monitorização fisiológica aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 19 de Dezembro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$31,00 (trinta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 15 de Janeiro de 2013.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 16 de Janeiro de 2013, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 93 660,00 (noventa e três mil, seiscentas e sessenta patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 第36/P/2012號公開招標

## Concurso Público n.º 36/P/2012

根據社會文化司司長於二零一二年十一月二十六日作出的批示，為取得“向衛生局供應膳食”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年十二月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於“東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓”的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾元正（\$30.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一三年一月十七日下午五時四十五分。

開標將於二零一三年一月十八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳拾伍萬肆仟元正（\$254,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年十二月十七日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

（開考編號：02411/01-IS）

因刊登於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組第14910頁至14916頁，有關本局以考核方式進行普通對外入職開考，錄取八十七名學員參加二等衛生督察特別培訓的開考通告葡文版有不正確之處，現更正如下：

原文：

10. Regime de formação específica

.....

10.3 .....

a) ....., tratando-se de trabalhadores não vinculados à função pública, .....

b) ....., tratando-se de agentes, .....

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de refeições confeccionadas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 19 de Dezembro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$30,00 (trinta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 17 de Janeiro de 2013.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 18 de Janeiro de 2013, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 254 000,00 (duzentas e cinquenta e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

(Ref. do concurso n.º 02411/01-IS)

Por ter saído inexacto na versão portuguesa, por lapso destes Serviços, o aviso do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para o preenchimento de oitenta e sete vagas de formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012, de páginas 14910 a 14916, se rectifica:

Onde se lê:

10. Regime de formação específica

.....

10.3 .....

a) ....., tratando-se de trabalhadores não vinculados à função pública, .....

b) ....., tratando-se de agentes, .....

應為：

10. Regime de formação específica

..... °

10.3. ....

a) ....., tratando-se de não funcionários, .....

b) ....., tratando-se de funcionários, ..... °

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

deve ler-se:

10. Regime de formação específica

.....

10.3. ....

a) ....., tratando-se de não funcionários, .....

b) ....., tratando-se de funcionários, .....

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）二缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制內傳譯及翻譯人員組別一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）而舉行。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

1.º 毛慶鳳 ..... 81.38

2.º Helena Orquidea Gil Cheang ..... 81.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年十一月二十九日的批示確認)

二零一二年十一月十九日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

社會工作局首席顧問高級技術員 何麗貞

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012. O respectivo concurso destina-se aos intérpretes-tradutores de 1.ª classe (área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa) do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da DSEJ:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Mou Rozan Heng Fong ..... 81,38

2.º Helena Orquidea Gil Cheang ..... 81,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Tang Cho Kuan, técnico superior assessor; e

Ho Lai Cheng, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)



教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別二高等級技術員而舉行。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分

盧碧燕.....80.13

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年十一月二十九日的批示確認)

二零一二年十一月十九日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

法律改革及國際法事務局首席高級技術員  
林寶儀

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

教育暨青年局為填補編制外合同傳譯及翻譯人員組別第一職階二等翻譯員（中英翻譯）一缺，經於二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：分

1.º 謝菀菁.....76.00

2.º 李雲.....73.10

3.º 勞巧綺.....72.28

4.º 區翠雲.....70.05

5.º 文麗菁.....69.21

6.º 李皓欣.....68.93

7.º 蔡慧君.....68.88

8.º 彭淑嫻.....68.70

9.º 關綺蘭.....67.56

10.º 陳慧.....66.76

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ:

*Candidato aprovado:* valores

Lou Pek In.....80,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Tang Cho Kuan, técnico superior assessor; e

Lam Pou Iu, técnico superior principal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal de interpretação e tradução da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012:

*Candidato(s) aprovado(s):* valores

1.º Che Wun Cheng.....76,00

2.º Lei Wan.....73,10

3.º Lou Hao I.....72,28

4.º Ao Choi Wan.....70,05

5.º Man Lai Cheng.....69,21

6.º Lei Hou Ian.....68,93

7.º Choi Wai Kuan.....68,88

8.º Pang Sok Han.....68,70

9.º Kuan I Lan.....67,56

10.º Chan Wai.....66,76

合格的投考人：	分	Candidato(s) aprovado(s):	valores
11.º 馬欣沂 .....	66.35	11.º Ma Ian I .....	66,35
12.º 謝映妍 .....	66.23	12.º Che Ieng In.....	66,23
13.º 廖詩祺 .....	65.95	13.º Lio Si Kei.....	65,95
14.º Leong Cheng Ian .....	65.47	14.º Leong Cheng Ian .....	65,47
15.º 梁麗珊 .....	63.78	15.º Leong Lai San .....	63,78
16.º 馮永嫻 .....	62.60	16.º Fong Weng San.....	62,60

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年十二月四日的批示確認)

二零一二年十一月二十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：中心主任 曾曉茵

正選委員：顧問高級技術員 區嘉麗

顧問高級技術員 鄧楚君

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Novembro de 2012.

O júri:

*Presidente:* Tsang Hio Ian, directora de Centro.

*Vogais efectivas:* Ao Ka Lai, técnica superior assessora; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

## 公告

教育暨青年局為填補下列編制外合同人員空缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同第一職階首席高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一二年十二月十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$920.00)

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考，以填補教育暨青年局編制內技術輔助人員組別第一

## Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar por contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchi-

職階特級技術輔導員三缺，有關開考專為教育暨青年局編制內技術輔助人員組別首席技術輔導員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年十二月十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

mento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ). O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos principais, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *Internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 旅遊局

### 公告

為旅遊局以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

二零一二年十二月十二日於旅遊局

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$950.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程康復治療範疇第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一二年八月十五日第

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área de reabilitação,

三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

李艷玲.....80.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年十一月二十日的批示認可)

二零一二年十一月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：首席顧問高級技術員 羅少霞

顧問高級技術員 梁寶蓮 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年十一月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等技術員 劉敏紅

正選委員：首席技術員 蘇志群

二等技術員 梁美茵 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além de quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Lei Im Leng ..... 80,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 5 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Tang Veng Si, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Lo Siu Ha, técnica superior assessora principal; e

Leong Pou Lin, técnica superior assessora (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lao Man Hong, técnica de 1.ª classe.

*Vogais efectivas:* Sou Chi Kuan, técnica principal; e

Leong Mei Yun, técnica de 2.ª classe (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 高等教育局輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 名單

## Listas

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：分

林文達.....86.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一二年十一月二十六日的批示認可）

二零一二年十一月二十一日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁錦輝

司法警察局顧問高級技術員 鄭幸如

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員（英文範疇）一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：分

洪慧敏.....82.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一二年十一月二十六日的批示認可）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Lam Man Tat .....86,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2012).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Novembro de 2012.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chan Ka Hou, chefe funcional do GAES.

*Vogais efectivos:* Leong Kam Fai, técnico superior assessor do GAES; e

Chiang Hang I, técnico superior assessor da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de inglês, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Hong Wai Man .....82,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2012).

二零一二年十一月二十一日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 林文達

人力資源辦公室一等高級技術員 陳玉鈴

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Novembro de 2012.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chan Ka Hou, chefe funcional do GAES.

*Vogais efectivos:* Lam Man Tat, técnico superior principal do GAES; e

Chan Iok Leng, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe do GRH.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 公 告

高等教育輔助辦公室以散位合同方式招聘工人組別勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）以供查閱。

二零一二年十二月十三日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$920.00)

## Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar do grupo de pessoal operário, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Dezembro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Silvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 旅 遊 學 院

### 名 單

旅遊學院為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

戴麗萍.....85.7

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的规定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Tai Lai Peng.....85,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年十一月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十一月七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：處長 朱振榮

博彩監察協調局首席高級技術員 杜子柔

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員九缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 王傳斐 .....	83.8
2.º 吳志江 .....	82.1
3.º 李凱瑩 .....	81.9
4.º 余曉彤 .....	78.7
5.º Oriana Chan .....	78.4
6.º 何偉強 .....	77.8 a)
7.º 崔秀慧 .....	77.8
8.º 梁慧玲 .....	75.1
9.º 馬秀玲 .....	69.6

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款規定。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十一月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十一月七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

候補委員：顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：司法警察局一等技術員 鄭韻詩

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Tou Chi Iau, técnico superior principal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Chun Fei.....	83,8
2.º Ng Chi Kong.....	82,1
3.º Lei Hoi Ieng.....	81,9
4.º U Hio Tong.....	78,7
5.º Oriana Chan.....	78,4
6.º Ho Wai Keong.....	77,8 a)
7.º Choi Sao Wai.....	77,8
8.º Leong Wai Leng.....	75,1
9.º Ma Sao Leng.....	69,6

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chu Chan Weng, chefe de divisão.

*Vogal suplente:* Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

*Vogal efectivo:* Cheang Van Si, técnico de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
葉鳳.....	78.7

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十一月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十一月七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：首席公關督導員 阮菊美

候補委員：一等公關督導員 陳志健

正選委員：體育發展局首席技術員 李仲偉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公布：

1. 編制外合同人員空缺：

第一職階一等技術員一缺。

2. 個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等技術輔導員二缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年十二月十三日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Fong .....	78,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Un Kok Mei, assistente de relações públicas principal.

*Vogal suplente:* Chan Chi Kin, assistente de relações públicas de 1.ª classe.

*Vogal efectivo:* Lei Chong Wai, técnico principal do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

1. Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Dezembro de 2012.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)



## 社會保障基金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## 名單

## Listas

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術員組別之第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：分

文麗菁.....85.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月六日行政管理委員會會議確認)

二零一二年十一月二十八日於社會保障基金

典試委員會：

主席：一等高級技術員 何凱生

正選委員：首席技術員 關冠群

澳門監獄一等技術員 阮志瑛

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

社會保障基金為填補以編制外合同任用的高級技術員組別之第一職階顧問高級技術員（法律範疇）一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：分

龍慧君.....83.19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月六日行政管理委員會會議確認)

二零一二年十一月二十九日於社會保障基金

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Man Lai Cheng.....85,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 6 de Dezembro de 2012).

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ho Hoi Sang, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Kuan Kun Kuan, técnica principal; e

Iun Chi Ying, técnica de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Long Wai Kuan.....83,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 6 de Dezembro de 2012).

Fundo de Segurança Social, aos 29 de Novembro de 2012.

典試委員會：

主席：社會保障廳廳長 楊婉麗

正選委員：顧問高級技術員 梁雅媚

社會工作局首席顧問高級技術員 辛志元

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員十二缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葉家寧.....	83.75*
2.º 李嘉玲.....	83.75
3.º 楊雪慧.....	83.63
4.º 黃嘉恩.....	82.50
5.º 庄莎莎.....	82.00
6.º 廖美珍.....	80.38
7.º 張紅蓮.....	79.88
8.º 歐陽綺珊.....	79.75
9.º 陳志雄.....	79.38
10.º 楊鳳雲.....	79.06
11.º 禰碧琪.....	78.50
12.º 陳志明.....	74.25

\*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月六日行政管理委員會會議確認)

二零一二年十一月三十日於社會保障基金

典試委員會：

主席：特級技術員 楊婉嫻

正選委員：首席技術員 關冠群

司法警察局一等高級技術員 李金榮

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

O Júri:

*Presidente:* Ieong Iun Lai, chefe do Departamento de Segurança Social.

*Vogais efectivos:* Coloane, Julieta Maria, técnica superior assessora; e

San Chi Iun, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Eaip Ka Neng.....	83,75 *
2.º Lei Ka Leng.....	83,75
3.º Ieong Sut Wai.....	83,63
4.º Wong Ka Ian.....	82,50
5.º Chong Sa Sa.....	82,00
6.º Lio Mei Chan.....	80,38
7.º Cheong Hong Lin.....	79,88
8.º Au Yeung I San.....	79,75
9.º Chan Chi Hong.....	79,38
10.º Ieong Fong Wan.....	79,06
11.º Hun Pek Kei.....	78,50
12.º Chan Chi Meng.....	74,25

\* Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 6 de Dezembro de 2012).

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Iun Ha, técnica especialista.

*Vogais efectivos:* Kuan Kun Kuan, técnica principal; e

Li Jinrong, técnica superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 公告

## Anúncio

為填補社會保障基金以編制外合同方式任用的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺；

技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員五缺。

二零一二年十二月六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAEP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Fundo de Segurança Social, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## 名單

## Listas

土地工務運輸局為填補人員編制技術稽查職程第一職階首席特級技術稽查一缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

合格准考人：分

*Candidato aprovado:* valores

Humberto César Guerreiro ..... 93.44

Humberto César Guerreiro ..... 93,44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年十二月五日運輸工務司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2012).

二零一二年十一月二十九日於土地工務運輸局

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Novembro de 2012.

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 程道全

正選委員：土地工務運輸局首席高級技術員 馮子豐

建設發展辦公室二等技術員 冼嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員三缺，經二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 司徒慧賢 .....	79.81
2.º 羅穎 .....	78.00
3.º 梁燕芬 .....	61.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年十二月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年十一月三十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 李嘉卿

正選委員：土地工務運輸局一等技術員 陳凱琳

教育暨青年局二等技術員 梁永滿

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員七缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

O Júri:

*Presidente:* Cheng Tou Chun, técnico superior assessor da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Fong Chi Fong, técnico superior principal da DSSOPT; e

Sin Ka Ian, técnica de 2.ª classe do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Si Tou Wai In .....	79,81
2.º Lo Weng .....	78,00
3.º Leong In Fan .....	61,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Chan Hoi Lam, técnica de 1.ª classe da DSSOPT; e

Leong Weng Mun, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

合格准考人：	分
1.º 麥浩彬 .....	82.50
2.º 林宇業 .....	81.56
3.º 梁可婷 .....	79.06
4.º 楊敬鴻 .....	77.44
5.º 吳進發 .....	77.25
6.º 張嘉琪 .....	68.31
7.º 張志聰 .....	65.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年十二月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年十二月三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 梁耀鴻

正選委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 馬淑娟

司法警察局一等高級技術員 李金榮

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員五缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁華熙 .....	80.38
2.º 冼洪輝 .....	65.06 (a)
3.º 梁振羽 .....	65.06
4.º 梁祖雄 .....	64.19
5.º 黃守儒 .....	63.25

(a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款規定。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

Candidatos aprovados:	valores
1.º Mak Hou Pan .....	82,50
2.º Lam U Ip .....	81,56
3.º Leong Ho Teng.....	79,06
4.º Ieong Keng Hong .....	77,44
5.º Ng Chon Fat .....	77,25
6.º Cheong Ka Kei.....	68,31
7.º Cheong Chi Chong .....	65,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Dezembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Leong Io Hong, técnico superior assessor da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Ma Sok Kun, técnica superior assessora principal da DSSOPT; e

Li Jinrong, técnica superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Wa Hei .....	80,38
2.º Sin Hong Fai.....	65,06 (a)
3.º Leong Chan U.....	65,06
4.º Leong Chou Hung .....	64,19
5.º Wong Sao Iu .....	63,25

(a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年十二月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年十二月三日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 彭志銘

正選委員：民政總署一等技術員 鍾馥宇

後補委員：土地工務運輸局一等技術員 譚潔貞

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Dezembro de 2012.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Pang Chi Meng, técnico superior assessor da DSSOPT.

*Vogal efectiva:* Chung Fu Yu, técnica de 1.<sup>a</sup> classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

*Vogal suplente:* Tam Kit Cheng, técnica de 1.<sup>a</sup> classe da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$989.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等技術輔導員四缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$989.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 港務局

### 名單

港務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 謝僑南 .....	72.50
2.º 吳錦榮 .....	72.00
3.º 張慧祥 .....	67.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年十一月二十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年十一月十四日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 卓凱榮

正選委員：法務局顧問文案 唐伯福

港務局二等高級技術員 陳少斌

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

### 公告

為填補港務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺，經二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Che Kio Nam .....	72,50
2.º Ung Kam Weng.....	72,00
3.º Cheong Wai Cheong.....	67,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Novembro de 2012).

Capitania dos Portos, aos 14 de Novembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Cheok Hoi Veng, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

*Vogais efectivos:* Tong Pak Fok, letrado assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça; e

Chan Sio Pan, técnico superior de 2.ª classe da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória dos can-

甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年十二月十二日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階二等海事人員五缺，經二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年十二月十二日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年十二月十二日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

didatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 12 de Dezembro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 12 de Dezembro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 12 de Dezembro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)



## 地球物理暨氣象局

## 公告

為填補本局編制外合同人員翻譯員職程之第一職階一等翻譯員壹缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年十二月十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$989.00)

## 通告

按照二零一二年十二月六日運輸工務司司長的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行內部入職開考，以編制外合同任用方式填補地球物理暨氣象局氣象高級技術員職程第一職階二等氣象高級技術員四缺。

## 1. 方式、期限及有效期

是次內部入職開考將通過考核方式進行，並僅向現職公務人員而設。報考申請表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效日期於所述職位被填補後終止。

## 2. 職務內容

為上級在氣象方面的政策，進行研究、草擬、調查、諮詢及執行科學技術，包括專業教學及培訓、技術諮詢及審查。就其職務範圍內，在人員小組隊伍或工作計劃中作出協調。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, e publicada na *internet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor contratado além do quadro destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso de ingresso interno, de prestação de provas, circunscrito aos trabalhadores dos serviços públicos, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

## 2. Conteúdo funcional

Estuda, elabora, investiga, assessora, planeia e executa trabalho técnico-científico, no âmbito da meteorologia, superiormente determinados, incluindo o ensino e formação profissionais, a consultadoria e a inspecção técnicas. Coordena, no âmbito das suas funções, grupos de equipa ou de projecto.

### 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備第14/2009號法律第三十一條第二款所規定的任一條件：

(一) 屬特級氣象技術員、在該職級服務滿三年、在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，且完成氣象高級技術員培訓課程；

(二) 具備氣象學學士學位；

(三) 具備其他合適的學士學位(\*)，且完成氣象高級技術員培訓課程或具有合適的工作經驗(\*\*)。

(\*) 按照世界氣象組織第258號文件所述有關氣象學家的要求，合適的學位必須具備大學程度的數學、物理學、化學和電腦學等課程知識。

(\*\*) 合適的工作經驗指具備兩年或以上的氣象業務工作經驗。

### 4. 投考方式

報考人須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並於指定期限內的辦公時間親臨氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象局行政暨財政部報考，報考時須遞交下列文件：

a) 身份證明文件副本（須出示正本作核對之用）；

b) 本通告所要求的學歷及專業資格的證明文件副本（須出示正本作核對之用）；

c) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交有關部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作表現評核等；

d) 經投考人簽署之詳細履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

如報名表格上明確聲明上述a)、b)及c)項之文件已存入個人檔案內，則免除遞交該文件。

### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Reúnam as condições estipuladas nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

c) Reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 31.º da Lei n.º 14/2009 que o ingresso se faz entre:

(1) Meteorologistas operacionais especialistas com, pelo menos, 3 anos de serviço na categoria, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho e curso de formação para meteorologista;

(2) Indivíduos habilitados com licenciatura em meteorologia;

(3) Indivíduos habilitados com outra licenciatura adequada (\*) e curso de formação para meteorologista ou experiência profissional adequada (\*\*).

(\*) De acordo com a definição no documento n.º 258 da Organização Meteorológica Mundial, outras licenciaturas adequadas para desempenhar à função de meteorologista que são incluídas matemática, física, química e informática do nível universitário.

(\*\*) Experiência profissional adequada que é com 2 anos ou mais de serviço na carreira de meteorologia.

### 4. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso, «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, acompanhado com as documentações indicadas em seguinte:

a) Cópia do documento de identificação (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo respectivo serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação a concurso;

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, e devem anexar os documentos comprovativos mencionados.

Apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

## 5. 薪俸

第一職階二等氣象高級技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表十薪俸索引表所載的430點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

## 6. 甄選方法

### 6.1. 甄選是採用以下之甄選方法：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以不超過三小時的筆試方式進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

### 6.2. 甄選方法的目的：

a) 知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

b) 專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

c) 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 7. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績及最後成績均以0分至100分表示；在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

知識考試之及格投考人將獲通知參加專業面試。

## 8. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=50%

專業面試=20%

履歷分析=30%

## 9. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 5. Vencimento

O meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 10, do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

## 6. Métodos de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita e terá duração máxima de três horas, de carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista profissional;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

### 6.2. Objectivos dos métodos de selecção:

a) Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

b) Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

c) Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os candidatos aprovados na prova de conhecimentos serão convocados para a realização da fase de entrevista profissional.

## 8. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 50%;

Entrevista profissional: 20%; e

Análise curricular: 30%.

## 9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

## 10. 公佈名單

臨時名單及確定名單將張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的佈告欄內，並上載到地球物理暨氣象局網頁 <http://www.smg.gov.mo/>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 11. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 大學程度之天氣學、大氣動力學、氣候學、空氣污染氣象學、衛星氣象學、雷達氣象學及數值天氣預報等。
- b) 世界氣象組織對預報員所要求之執業知識。
- c) 世界衛生組織有關空氣質量監測的要求。
- d) 政府間氣候變化專門委員會（IPCC）第四次評估報告：氣候變化2007。

## 12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 13. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定進行處理。

## 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：氣象處處長 梁嘉靜

正選委員：氣象監察中心主任 鄧耀民

一等氣象高級技術員 曾秀樺

候補委員：一等氣象高級技術員 陳政豪

二等氣象高級技術員 王潤琛

二零一二年十二月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$7,575.00）

## 10. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

## 11. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- a) Meteorologia sinóptica, dinâmica atmosférica, climatologia, ar de poluição em meteorologia, satélite em meteorologia, radar em meteorologia e previsão numérica do tempo, do nível universitário.
- b) Conhecimentos operacionais da meteorologista exigidos pela OMM em funcionamento.
- c) Exigências da OMS sobre monitorização da qualidade do ar.
- d) Quarto Relatório de Avaliação do Painel Intergovernamental sobre Mudança Climática (IPCC): Mudança Climática 2007.

## 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

## 14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Ka Cheng, chefe da Divisão de Meteorologia.

*Vogais efectivos:* Tang Iu Man, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica; e

Chang Sau Wa, meteorologista de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Chan Cheng Hou, meteorologista de 1.ª classe; e

Wong Ion Sam, meteorologista de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 575,00)

## 房屋局

## 公告

〔 367/2012 〕

因刊登於二零一二年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組的“為青洲坊青葱大廈提供樓宇管理服務，包括清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務”公開招標。

招標實體基於上述公開招標之承攬規則第25頁13.4附表——管理及服務人員數量之最低要求存在筆誤，現作出修正；另已按照招標方案第3.2條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的修正及解答得透過於辦公時間內前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局查閱，有關資料亦可透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）下載。

二零一二年十二月十二日於房屋局

局長 譚光民

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

為填補經由房屋局人員編制任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十二月十三日於房屋局

局長 譚光民

（是項刊登費用為 \$822.00）

為填補經由房屋局人員編制任用的技術員職程第一職階首席特級技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Anúncios

Anúncio n.º 367/2012

Em relação ao concurso público para «Prestação de serviços de administração, incluindo limpeza, segurança, manutenção e reparação dos equipamentos colectivos e partes comuns do Edifício Cheng Choi do Bairro da Ilha Verde», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012.

Tendo-se verificado uma inexactidão na tabela do 13.4 da página 33 do caderno de encargos do concurso público acima mencionado — a exigência mínima do número de trabalhadores de administração, procede-se à respectiva rectificação e foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.2 do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e rectificações encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e também disponíveis na página electrónica do Instituto de Habitação (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso co-

訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十二月十三日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補經由房屋局人員編制任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十二月十三日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補經由房屋局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十二月十三日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$783.00)

mum, de acesso, condicionado, documental aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, por contrato além do quadro do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

**能源發展辦公室****名單**

能源發展辦公室以審查文件方式，為個人勞動合同人員進行第一職階一等翻譯員兩缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年十一月十四日《澳門特別行政區公報》第四十六期第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年十二月十一日於能源發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DO SECTOR ENERGÉTICO****Lista provisória**

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do GDSE, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 11 de Dezembro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

**運輸基建辦公室****通告**

按照運輸工務司司長於二零一二年十一月十四日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，運輸基建辦公室以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程的第一職階二等翻譯員兩缺。

**1. 方式、期限及有效期**

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES****Avisos**

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de tradução nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

**1. Tipo, prazo e validade**

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件的人士均可投考：

## 2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公共職務之一般要件；

2.3 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；

## 2.4 掌握兩種正式語文（中文及葡文）。

## 3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，在辦公時間內親身遞交到澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，報考時須遞交下列文件：

## 3.1 與公職無聯繫之投考人

a) 有效的澳門特別行政區身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

## 3.2 與公職有聯繫之投考人

與公職有聯繫的投考人須遞交上點a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有上點a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

## 4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文本進

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou em línguas portuguesa ou chinesa;

2.4 Domínio das línguas oficiais (chinesa e portuguesa).

3. *Forma de admissão, os elementos e documentos que a devem acompanhar e local de apresentação de candidaturas*

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente durante o horário de expediente, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, acompanhada da seguinte documentação:

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido da RAEM;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do número anterior e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do número anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de confirmação dos documentos.

4. *Conteúdo funcional*

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais em uma das línguas oficiais (chinês/portu-



行翻譯鑑定；可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

#### 5. 薪俸待遇

第一職階二等翻譯員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載的440點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 6. 聘用方式

以編制外合同聘用，之前需經六個月散位合同的試用期。

#### 7. 甄選方法

##### 7.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩部份：

- a) 第一階段：不超過三小時的筆試；
- b) 第二階段：不超過三十分鐘的口試。

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

##### 7.2 各項甄選方法的目的：

a) 知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

b) 專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

c) 履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

#### 8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——80%

- a) 第一階段：筆試——40%
- b) 第二階段：口試——40%

第二項甄選方法：專業面試——10%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

guês) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

#### 5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

#### 6. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

#### 7. Métodos de selecção

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

- a) 1.ª fase: prova escrita, com a duração máxima de 3 horas;
- b) 2.ª fase: prova oral, com a duração máxima de 30 minutos.

2.º método: entrevista profissional;

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

#### 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

b) Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

c) Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 8. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 80%:

- a) 1.ª fase : prova escrita — 40%;
- b) 2.ª fase: prova oral — 40%.

2.º método: Entrevista profissional — 10%;

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

在知識考試取得的成績須於成績名單公佈；合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人在知識考試所得的平均分低於50分將被淘汰，不得進入專業面試及履歷分析。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

#### 9. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

#### 10. 知識考試範圍

知識考試範圍為澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——40%

第一部份—中葡翻譯——50%

第二部分—葡中翻譯——50%

口試——40%

第一部分—中葡傳譯——50%

第二部分—葡中傳譯——50%

投考人在知識考試（筆試）時，只可使用各類紙本字典作參考，但不得使用電子設備。

#### 11. 公佈名單

11.1 臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並同時上載於本辦公室之網頁（<http://www.git.gov.mo>）。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

11.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 12. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

Não serão admitidos à entrevista profissional nem à fase de análise curricular, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 10. Programa das provas de conhecimentos

As provas de conhecimentos terão como conteúdo, matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais. A parte escrita e a parte oral das respectivas provas, terão proporcionalmente os seguintes valores percentuais:

Prova escrita — 40%:

Parte A — Tradução de chinês para português — 50%;

Parte B — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral — 40%:

Parte A — Interpretação de chinês para português — 50%;

Parte B — Interpretação de português para chinês — 50%.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), qualquer tipo de dicionários em suporte papel, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

#### 11. Publicação das listas

11.1 As listas provisória, definitiva e classificativa, a lista de calendarização das provas e as informações de interesse dos candidatos serão afixadas na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, bem como disponibilizadas no *website* do Gabinete (<http://www.git.gov.mo>), sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os locais em que as mesmas se encontram afixadas, podendo ser consultadas.

11.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após a sua respectiva homologação.

#### 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

**13. 注意事項**

投考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

**14. 典試委員會**

典試委員會由下列成員組成：

主席：運輸基建辦公室副主任 何蔣祺

正選委員：運輸基建辦公室副主任 André Sales Ritchie

行政公職局顧問翻譯員 Leonardo Calisto Correia

候補委員：運輸基建辦公室顧問高級技術員 許秋雲

行政公職局顧問翻譯員 馮智銳

二零一二年十二月十二日於運輸基建辦公室

主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$8,289.00)

**13. Observações**

Os dados que o concorrente apresente, servem apenas para este recrutamento. O tratamento dos dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

**14. Composição do júri**

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ho Cheong Kei, coordenador-adjunto do GIT.

*Vogais efectivos:* André Sales Ritchie, coordenador-adjunto do GIT; e

Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor da DSAFP.

*Vogais suplentes:* Hoi Chao Wan, técnica superior assessora; e

Fong Chi Ioi, intérprete-tradutora assessora da DSAFP.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 8 289,00)

**交通事務局****公告**

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年十二月十三日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****Anúncio**

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento do seguinte lugar:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Mais se informa que se encontra afixado, para consulta, o aviso do concurso acima referido, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門催眠治療師協會（澳門NGH分會）

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十二月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號127/2012。

#### 澳門催眠治療師協會（澳門NGH分會）

### 章 程

#### 第一條

（名稱及會址）

本會定名為“澳門催眠治療師協會（澳門NGH分會）”；葡文名稱為“Associação de Hipnotista de Macau (Capítulo de NGH Macau)”；英文名稱為“Macao Hypnotherapists Association (NGH Macao Chapter)”，英文簡稱“MOHA”（以下簡稱本會）。本會會址設在澳門水坑尾街20-B號婦聯大廈7樓P，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

#### 第二條

（宗旨）

本會的宗旨為：積極促進澳門催眠治療發展；努力團結和聯繫本澳催眠治療師，提供相關專業諮詢及致力培訓相關專業人員，並進行關於個人提升及身心靈健康方面的研究。

#### 第三條

（會員資格）

凡具有澳門居民身份證、學生證或工作證，且同時為美國國家催眠師公會(National Guild of Hypnotists)各級會員，具申請本會資格，經審核後可加入本會。

#### 第四條

（會員權利）

本會會員均享有以下權利：

- （一）參加會員大會，討論會務事宜；
- （二）選舉本會領導機構成員；
- （三）參與本會舉辦的所有活動。

#### 第五條

（會員義務）

本會會員有以下義務：

- （一）尊重及遵守本會章程、內部規章及本會機關所作的決議；
- （二）維護本會的聲譽及參與推動會務的發展；
- （三）按時繳納會費。

#### 第六條

（紀律）

對違反章程及內部規章或作出有損本會聲譽行為的會員，理事會經決議科處下列處分：

- （一）口頭警告；
- （二）書面譴責；
- （三）開除會籍。

#### 第七條

（會員大會的組成及運作）

一、會員大會為最高決議機關，決定及檢討本會一切會務。

二、會員大會每年召開平常會議一次。若未達法定人數，會員大會將於通知指定之時間半小時後舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會之議決均視為有效，但法律另有規定者除外。在必需的情況下，特別會員大會得由理事會通過或半數會員聯名要求召開，並至少要提前八天用掛號信或簽收方式通知。

三、會員大會之職權：

- （一）批准及修改章程及內部規章；
- （二）選舉及罷免各機關成員；
- （三）通過理事會的工作報告及年度賬目，以及通過監事會的意見書；
- （四）就本會的解散作出決議。

#### 第八條

（修改章程）

修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

#### 第九條

（解散法人或延長法人存續期）

解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

#### 第十條

（理事會的組成及運作）

一、本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數，由會員大會選舉產生，任期三年，連選可連任。理事長對外代表本會。

二、理事會通常每三個月召開例會一次，且在過半數成員出席時方可議決。如表決時票數相同，以理事長所作之票為決定票。如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

三、理事會之職權為：

- （一）執行大會所有決議；
- （二）研究、制定和執行本會的工作計劃；
- （三）領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年工作報告及年度賬目。

#### 第十一條

（監事會的組成及運作）

一、本會監事會設監事長一人，副監事長和監事若干人，總人數必須為單數，由會員大會選舉產生，任期三年，連選可連任。

二、監事會之職權：

- （一）監督理事會一切行政決策及工作活動；
- （二）監察本會的賬目；
- （三）就理事會所提交的工作報告書及年度賬目發表意見。

#### 第十二條

（收入）

本會的收入來源包括：

- （一）會員繳交の入會費及會費；
- （二）來自本會活動的收入；
- （三）各界人士及機構給予的資助、贈與、遺贈及其他捐獻。

二零一二年十二月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,006.00）  
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****中國澳門自由搏擊聯盟**

葡文名稱為 “**Federação de Kickboxing  
de Macau-China**”

英文名稱為 “**Macao-China Kickboxing  
Federation**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十二月六日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為328號，有關條文內容如下：

**中國澳門自由搏擊聯盟章程****第一章****會名、會址及宗旨**

第一條——會名：

中文名稱為：中國澳門自由搏擊聯盟

葡文名稱為：Federação de Kickboxing de Macau-China

英文名稱為：Macao-China Kickboxing Federation

第二條——創辦人：

創辦人為 鄧永源 (Tang Weng Un) 鄧永鴻 (Tang Weng Hong) 李兆強 (Lei Sio Keong) 蕭自康 (Sio Chi Hong) 胡智杰 (Wu Chi Kit) 黃小秋 (Wong Sio Chao) 黃國榮 (Vong Kuok Veng) 曾昭武 (Tsang Chiu Mo) 周英豪 (Chau Ying Ho)

第三條——地址：

本會會址：設於澳門罉些喇提督大馬路 (提督馬路) 121-A-121-B號亞洲工業大廈2樓，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第四條——宗旨：

a) 冀能提高本地自由搏擊運動技術水平，積極推廣自由搏擊運動比賽及活動。

b) 積極推廣休閒體育發展，增進市民健康，發揚與推廣體育運動，培養青少年對運動的興趣及熱誠。

c) 代表澳門加入國際自由搏擊總會，以及亞洲自由搏擊總會，以及其他

國際或其他區組織。加強與其它國家和地區自由搏擊的交流與友誼，以達到提高水平與促進社會發展的目的。

d) 代表屬會的利益。

e) 本會在本地區內是唯一，可選拔運動員代表本地區或出外參加自由搏擊運動團體。

f) 本會屬非牟利團體。

**第二章****會員加入、權利、義務、退出、除名**

第五條——成為會員的資格：本會可接受體育團體加入成為屬會。所有感興趣的體育團體只要接受本會章程，可向理事會申請，經本會理事會討論審核通過後，即可成為本會團體會員。

第六條——當申請入會之人士被接納成為會員後，須即時繳交入會基金及會費。

第七條——會員之權利：擁有選舉權，被選舉權及提名權，可參與本會舉辦之一切活動及享用本會任何設施。

第八條——會員之義務：

a) 遵守本會章程及所有會員大會及理事會之決議議案。

b) 依期繳交會費。

c) 履行本會宗旨、提高和維護本會名譽及積極推動會務，促進本會的進步和發展。

第九條——會員之退出及除名：

a) 會員需於一個月前通知理事會，退出後會費不予發還。

b) 凡欠交會費超過三個月之會員，經會員大會核准後即時除名。

c) 凡有損本會之名譽及損害本會信用與利益者。

**第三章****組織任期會議**

第十條——本會設有以下幾個機構：會員大會、理事會、監事會、仲裁委員會、裁判委員會、技術委員會，其中機構成員均由會員在會員大會上以不記名方式投票選出，每屆任期二年，連選可連任。

第十一條——選舉之方法為不記名投票，以票數絕對最多者入選。

第十二條——會員大會為最高權力機構，會員大會主席團由創辦人和團體會員代表組成，設會長一名、副會長、秘書等職位，會員大會主席團組成人數不限，但成員永遠是單數。

第十三條——歸於會員大會之職責：

a) 修改章程及會徽，但必須有四分之三出席會員票數通過方可。

b) 修訂入會基金及會費。

c) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務。

d) 討論及通過理事會之每年工作報告及財政報告。

第十四條——理事會：理事會為行政機構，理事會成員由會員大會上推選產生，理事會設下列職位，理事會主席一名、副主席、秘書、財務及委員組成，理事會組成人數不限，但成員永遠是單數。

第十五條——理事會之職責：

a) 本會的最高執行機構負責領導本會之活動，平日的會務管理。

b) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍。

c) 對本會有特殊貢獻之會員給予名譽會籍。

d) 每年應作一年來會務活動報告，包括進支賬目摘要。

e) 代表本會。

第十六條——監事會：監事會為監察機構，監事會成員由會員大會上推選產生，設主席一名、副主席、委員、秘書等職位，組成人數不限，但成員永遠是單數。

第十七條——監事會之職權：

a) 監察理事會之行政活動。

b) 監察年度帳目及財政收支。

c) 監察會員有否違規行為。

第十八條——裁判委員會：由會員大會上推選產生，設主席一名、副主席、委員、秘書等職位，組成人數不限，但成員永遠是單數。

第十九條——裁判委員會之職權：監察及提高裁判員的執法水平。

第二十條——技術委員會：由會員大會上推選產生，設主席一名、副主席、委員、秘書等職位，組成人數不限，但成員永遠是單數。

第二十一條——技術委員會之職權：發展及提高教練及運動員之技術水平。

第二十二條——仲裁委員會：由會員大會上推選產生，設主席一名、副主席、委員、秘書等職位，組成人數不限，但成員永遠是單數。

第二十三條——仲裁委員會之職權：在理事會的要求下，對調查案件及紀律處分提交意見，交予理事會審核判決，制定綜合搏擊運動各項規則及修定比賽規條。

第二十四條——會員大會一年召開一次，由理事會最少提前八日以掛號信形式聯絡各會員參加，通知上須列明開會之日期、時間、地點及議程，大會決議需由會員過半數表決方能通過，如有特別事故，且有半數以上會員提出，經理事會和監事會通過可召開特別會員大會，但法律另有規定者除外。

#### 第四章 經費

第二十五條——經費來源為入會基金、會費、捐贈及其他機構資助。

第二十六條——本會之支出應量入為出。

#### 第五章 章程遺漏及修改、會徽

第二十七條——本章程未盡善處得由會員大會討論修改。

第二十八條——本會會徽：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos seis de Dezembro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,698.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 698,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門立體 (3D) 微電影協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十二月七日，存檔

於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為330號，有關條文內容如下：

#### 澳門立體 (3D) 微電影協會

##### 章程

##### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

中文名：澳門立體 (3D) 微電影協會。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為提高本澳居民對立體攝影的興趣及立體電影的知識。

##### 第三條 會址

會址：設於澳門北京街246號金融中心13樓M座。

##### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

##### 第三章 組織機構

##### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名及副主席一名秘書一名和理事會，監事會成員。每屆任期為三年，可連選得連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

##### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選得連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

##### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選得連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

##### 第四章 經費

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

##### 第五章 附則

##### 第十一條 法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律法規規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos sete de Dezembro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,723.00)

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門房地產投資協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十二月六日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第2/2012/ASS檔案組第83號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門房地產投資協會

##### 章程

##### 第一章

##### 名稱、性質、宗旨

第一條——本會中文定名為“澳門房地產投資協會”，葡文名稱為“Macau Investimento Imobiliário Associação”，英文名稱為“Macau Real Estate Investment Association”，英文簡稱為“MREIA”（下稱“本會”）。

第二條——本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；本會地址：澳門西坑街明珠台第3座1樓E。經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方，及在本澳以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第三條——本會為非牟利性質團體法人。

第四條——本會宗旨為：

宣揚正確投資房地產的概念，利用相關數據來引證投資房地產的時間性及重要性，建議年青人應在適當的時機安居置業；以及深入研究澳門、香港、內地甚至國際的房地產發展趨勢與經濟相關的數據，從而分析澳門房地產將來發展的前景並提出發展建議。

##### 第二章

##### 會員權利與義務

第五條——會員需以個人身份參加，入會需履行申請手續。

第六條——會員一律平等，享有選舉和被選舉權、參加本會各項活動、出席本會相關會議並發表意見等權利。

第七條——會員須遵守本章程和本會各部門的決議；以及繳納會費的義務。

第八條——會員有退會自由，可以書面方式向理事會宣稱退會，由理事會備案確認之，但已繳交之會費不作退還。

第九條——會員如有違反本章程規定者，經理事會議決，得被取消會籍。如有關會員不接受該項決議，可向會員大會上訴，由會員大會作出最後裁決。

### 第三章

#### 組織架構、職權、榮譽職務

第十條——一、本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

二、本會設會長一人、副會長若干人，會長及副會長由會員大會選舉產生，任期各為三年，可連選連任。

第十一條——一、會員大會每年舉行例會一次，經理事會提出建議得舉行特別會議。

二、會員大會之年度例會及特別會議均由會長召集及主持，召集書須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。

三、會員大會決議須獲出席會員過半數通過，修改章程的決議須獲出席會員四分之三之贊同票，解散本會的議案則須全體會員的四分之三通過。

四、會員大會法定人數為全體會員之半數。倘於通知指定之時間出席的會員人數未達到法定人數，會員大會將於通知所指定時間之三十分鐘後舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會均被視為合法，但法律另有規定者除外。

第十二條——一、理事會負責領導會務活動。

二、理事會由最少五人或以上，總人數為單數組成，成員由會員大會選舉產生。

三、理事會設理事長一人，副理事長若干人，常務理事若干人，理事若干人，秘書長一人，由理事會成員互選產生，任期三年，可連選連任。理事長或獲理事長書面授權者可主持理事會工作。

四、理事會每年至少舉行一次會議。

五、若有議題經討論後未能達成共識或票數相同時，理事長有最終決定權。

六、理事長或獲理事長書面授權者向會員大會報告會務狀況。

七、理事會可根據實際情況委任或聘請秘書，負責協助本會處理日常會務。

第十三條——理事會及常務理事會會議均由理事長召集。

第十四條——一、監事會負責對會務及財務的監督。

二、監事會由最少三人或以上，總人數為單數組成，成員由會員大會選舉產生。

三、監事會設監事長一人，副監事長若干人及監事若干人，由監事互選產生，任期三年，可連選連任。監事長或獲監事長書面授權者主持監事會工作。

四、監事會每年至少舉行一次會議。

五、監事長或獲監事長書面授權者向會員大會報告財政狀況。

六、若有議題經討論後未能達成共識或票數相同，監事長有最終決定權。

第十五條——理監事聯席會議由會長召集並主持，負責制訂本會活動計劃和年度預算。

第十六條——首屆架構成員名單由發起人小組選舉產生，提交會員大會確認。

第十七條——會長之參選人必需經由上屆核心成員提名方可參選。本會核心成員為：會長及副會長、理事長及副理事長、監事長及副監事長等人。

第十八條——本會得由理事會提名，經理監事聯席會議決定邀請適合人士擔任名譽會長、名譽顧問或顧問。

第十九條——本會每屆會長及副會長卸任後，可被提名為榮譽會長，經會員大會確認。

### 第四章

#### 經費及其運用

第二十條——一、本會經費來自公私機構和社會人士的贊助和捐贈，以及會員定期繳納的會費。倘若入不敷支或有特別用款時，得由理事會決議籌募之。

二、經費除用於會務活動外，經理事會同意，尚可贊助與本會宗旨有關的社會活動。

第二十一條——經費收支情況須逐年結算並向會員大會報告，由會員大會通過確認。

## 第五章 其他

第二十二條——會員若參加活動時，如遇任何意外，身體及生命損傷，本會不須負上任何法律責任或賠償。

第二十三條——本會章程之解釋權屬理事會，修改章程須由會員大會作出決定。

二零一二年十二月七日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,359.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 359,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門調解協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十二月七日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第2/2012/ASS檔案組第84號，有關條文內容載於附件。

## 澳門調解協會章程

### 第一條

名稱和會址

(一) 本會定名為「澳門調解協會」，葡文名稱為 *Mediar Macau Associação*。

(二) 會址設於澳門宋玉生廣場322-362號，誠豐商業中心3樓D，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

### 第二條

宗旨

本會的宗旨為：

(一) 本會為非牟利團體。

(二) 推動本澳調解發展。

(三) 對相關事務作出調解。

### 第三條

會員資格

凡認同本會宗旨之任何國家及地區人士，尤其是從事法律實務工作之人士，遞交入會申請並經理事會審核通過後，可成為會員。

### 第四條

會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選之權；

(二) 參加會員大會及表決；

(三) 按照會章規定請求召開會員大會；

(四) 參與本會一切活動及享有本會的各项福利。

### 第五條

會員義務

本會會員有以下義務：

(一) 遵守會章及內部規章及執行決議；

(二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展；

(三) 參加會務活動和所屬機關的會議。

### 第六條

紀律

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

### 第七條

任期

獲選為機關成員者，任期三年，並得連選連任。

### 第八條

會員大會

(一) 會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會員大會、理事會及監事會成員，修訂章程。

(二) 會員大會由全體會員組成，設會長一名、常務副會長兩名及副會長若干名。

(三) 會長負責主持會員大會和對外代表本會，並負責協調本會工作。常務副會長及副會長協助會長工作。倘若會長缺席或不能視事時，經會長授權，由常務副會長代表會長或代履行其職務。會長及常務副會長可出席理監事會議，出席時有發言權及投票權。

(四) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

(五) 會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當日的提出要求時，召開會員大會特別會議。

(六) 第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

### 第九條

代理

會員得授權其他會員作為其代理人出席會員大會；為此目的，受委託者須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

### 第十條

理事會

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

(二) 成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名。

(三) 理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以理事長的一票作為決定票。

(四) 配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽、名譽會長，顧問及外地顧問，並由理事長發出聘書。

(五) 修改及通過內部規章。

### 第十一條

監事會

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

### 第十二條

收入

本會收入包括會員會費及任何有助會務之捐助。



## 第十三條

## 附則

(一) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(二) 本章程未能規範之事宜概依本澳現行《民法典》及其他適用法律之規定辦理。

二零一二年十二月七日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

## 證明書

CERTIFICADO

## 國際中藥質量研究會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十二月十一日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第2/2012/ASS檔案組第85號，有關係文內容載於附件。

## 國際中藥質量研究會組織章程

## 1. 總則

## 1.1. 名稱

1.1.1. 中文名稱：國際中藥質量研究會。簡稱：國際中藥質研會。

1.1.2. 葡文名稱：Associação Internacional de Estudo da Qualidade dos Medicamentos Chineses簡稱：AIEQMC。

1.1.3. 英文名稱：International Association of Quality Research in Chinese Medicine簡稱：IAQRCM。

## 1.2. 宗旨

1.2.1. 本會宗旨是團結本澳經醫學、藥學、生物技術研究訓練之人士，開展國際醫學、藥學、生物技術等對中藥質量相關領域的研究合作。共謀延續及提高中藥質量研究相關知識水平，借以推動中藥質量研究，掌握及傳播中藥質量研究科學技術發展的最新資訊。

1.2.2. 促進本澳市民認識中藥質量研究。

1.2.3. 團結和聯繫本澳及海內外中藥質量研究人員，並與本澳衛生專業團體緊密合作，促進互動發展。

1.2.4. 本會為非牟利的專業團體。

1.3. 會址：澳門鮑思高圓形地63號海富花園第一座15B。

## 2. 會員

2.1. 會員包括會員和榮譽會員。

2.1.1. 會員：凡贊同本會宗旨及已獲得或在讀的中醫藥和醫學等相關學士學生，學士、研究生，包括碩士及博士或以上學位的人士，填寫入會申請表格及經理事會審批，繳納會費後即成為本會的會員。

2.1.2. 凡對藥學專業發展具有傑出貢獻以及支持本會工作的人士，經本會理事會審核及批准後可授予本會榮譽會員，免繳納會費。

## 2.2. 會員權利

2.2.1. 有權出席會員大會、學術研討會及本會一切會員活動。

2.2.2. 在會員大會上所有會員有選舉權、被選舉權及表決權。

2.2.3. 有提出異議的權利及退會的權利。

2.2.4. 凡違反本章程或破壞本會聲譽者、經理事會決議予以勸告、警告或開除會籍之處分。

## 2.3. 會員義務

2.3.1. 遵守本會章程規定以及會員大會和理事會通過的決議。

2.3.2. 出席會員大會，參與、支持和協助本會舉辦之各項活動。

2.3.3. 不得作出有損本會聲譽之任何活動。

2.3.4. 在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動或公開發表言論。

2.3.5. 凡違反本章程或破壞本會聲譽者、經理事會決議予以勸告、警告或開除會籍之處分。

## 3. 領導機構

3.1. 本會的領導機構包括：會員大會、理事會和監事會。

## 3.2. 會員大會

3.2.1. 會員大會為本會最高權力機構，具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會和監事會的工作報告及財政報告的權力。

3.2.2. 會員大會可由理事會同意之下，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開。

3.2.3. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次。出席會員大會的人數需超過全體會員人數的二分之一才可作出決議。若無法達到二分之一時，則一小時後不論出席人數多少，仍可召開會議，所有決議均視為有效。

3.2.4. 會員大會之召集最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3.2.5. 會員大會設會長1名，副會長1名，由會員大會選出，任期3年，連選得連任。

3.2.6. 會長負責主持會員大會，當會長缺席或不能視事時，由副會長代行其職責。

3.2.7. 會長、理事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案；在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之半數會員贊成，方能通過生效。

3.2.8. 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須由超過全體出席會員四分之三的贊同方可通過決議。

3.2.9. 社團之解散必須有全體會員人數的四分之三的贊同方可解散。

## 3.3. 理事會

3.3.1. 在會員大會閉會期間處理日常會務。理事會是會員大會的執行機構。理事會直接向會員大會負責及執行會員大會的決議。理事會可根據大會制定的方針，以及理事會本身所作決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

3.3.2. 理事會由會員大會選出5至9名成員組成（理事會成員必須為單數），其中包括理事長1名、副理事長2名、秘書長1名及理事若干名。（理事長及其他各職位均由理事會成員互選產生），任期為3年，連選得連任。

3.3.3. 除理事長，或由理事長、理事會授權者外，不得以本會名義對外發表意見。

3.3.4. 理事會會議由理事長召集。理事會須有過半數的理事出席方為有效。在理事會內提案，須獲一半理事以上的票數，方能通過。

## 3.4. 監事會

3.4.1. 監事會由會員大會選出的3位成員組成，其中包括監事長1名。監事長由監事會成員互選產生，任期為3年，連選得連任。

3.4.2. 監事會負責監察理事會工作，並向會員大會提交報告。

3.4.3. 監事會成員不可以本會名義對外發表意見。

3.4.4. 第一屆領導機構之成員由本會籌委會議定。

#### 4. 顧問、榮譽會長及永遠會長

4.1. 本會可設若干名顧問、榮譽會長及永遠會長。理事會可按會務需要作出邀請。顧問及榮譽會長的任期與應屆理事會一致。

4.2. 顧問及榮譽會長可參加本會一切會員活動。

4.3. 顧問及榮譽會長需維護本會權益、社會聲譽及遵守本會章程。

4.4. 凡連續任滿一屆本會會員大會會長，在卸任後，經會員大會表決成為本會永遠會長，本會永遠會長享有會員的權利及義務。

4.5. 顧問、榮譽會長及永遠會長不需支付每年會費。

#### 5. 科學委員

5.1. 本會可設若干名科學委員。理事會可按會務需要作出邀請。

5.2. 科學委員可參加本會一切會員活動，享有選舉權及被選舉權。

5.3. 科學委員需維護本會權益、社會聲譽及遵守本會章程。

5.4. 科學委員不需支付每年會費。

#### 6. 經費

6.1. 本會經費來源於會員的會費（入會費和年費）及開展會內學術活動而取得的各種收入，政府資助及私人機構的贊助，會費由理事會訂定。

6.2. 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

#### 7. 其他

7.1. 本章程之修改權屬會員大會、解釋權屬理事會。

7.2. 理事會得按實際需要設立內部管理規章。

7.3. 本章程未盡善之處，得由理事會向會員大會提請修改。

7.4. 本章程跟現行法律有不盡相同之處，以現行法律為最終依據。

二零一二年十二月十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

（是項刊登費用為 \$2,786.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 786,00）

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 福爾摩沙籃球社

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十二月十二日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第2/2012/ASS檔案組第86號，有關係文內容載於附件。

#### 福爾摩沙籃球社

##### 會章

##### 第一章

##### 總則

第一條——名稱

中文名稱“福爾摩沙籃球社”；

葡文名稱“Clube Basquetebol de Formosa”。

第二條——宗旨

發展澳門籃球體育運動，培育澳門年青運動員。通過體育運動增強澳門市民的健康。

第三條——會址

設於澳門青洲街163號宏建大廈第9座7樓B座。

##### 第二章

##### 組織

第四條——會員大會

1. 會員大會功能：會員大會為本會的最高權力機構，具有制定和修改會章，決定本會的性質，審議會務報告、財務報告及監事會報告，以及選舉本會的領導機構等權力。

2. 會員大會的召開：會員大會每年最少舉行一次，由會長主持，大會舉行日期，時間，地點及議程等必須提前十天並以掛號信形式通知會員。

3. 會員大會的決議：會員大會作出決議時，必須取決於出席會員之絕對多數票方為有效，但修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

##### 第五條——會長

1. 本會設會長一名，副會長一名，由會員大會推舉產生，任期兩年，連選得連任。

2. 會長的職能主要是召開會員大會，代表本會出席外事活動。

##### 第六條——理事會

1. 在會員大會結束後，會務由理事會負責執行。

2. 理事會成員從會員大會選舉產生。由七人組成。通過理事們的互選，選出理事長一人，副理事長二人，理事四人，任期兩年，連選得連任，理事長主持理事會的有關事務。

3. 理事會的職能為負責處理日常會務工作，具體執行會員大會的決議及領導各部門的有關工作。

4. 理事會每季度內最少開會一次，理事會可視實際需要由理事長作不定期的召集。

##### 第七條——監事會

1. 監事會負責監察理事會的執行情況。

2. 監事會成員同樣由會員大會選舉產生，監事會由三人組成。通過監事們互選，選出監事長一人，副監事長二人，任期兩年，連選得連任。

3. 監事會的主要功能是監察理事會對會員大會決議之執行情況，審查財務報告，鑑定會務報告及財務報告是否詳實，並在會員大會上對理事會之任內工作作出評價。

4. 監事會有權列席一切理事會會議。

##### 第八條——榮譽職銜

1. 理事會可根據會務發展的需要，酌量聘請社會賢達人士出任本會的名譽會長，名譽顧問及顧問等職銜。

2. 對本會曾作出貢獻之離職領導人，經會員大會半數出席會員通過可授予其榮譽稱號。

### 第三章 會員

#### 第九條——入會手續

凡申請加入本會者，須依手續填寫入會申請表格，經本會員大會同意便成為本會會員，有加入或退出本會之自由。

#### 第十條——會員權利

1. 有選舉及被選舉權。
2. 有權出席、聆聽、討論、表決及建議會員大會之權利。
3. 有權參與本會所舉辦或參加之一切體育活動，並享有本會福利之權利。

#### 第十一條——會員義務

1. 遵守會章及會員大會之決議。
2. 會員有遵守每月繳交會費之義務。
3. 支持和參與本會之有關活動。
4. 任何會員未經理事會批准，不能以本會的名義舉辦或參加各種體育活動、不能發表有損本會聲譽的言論及作出有損本會聲譽的行為。

#### 第十二條——撤銷會籍

會員如不履行本會的義務，經理事會過半數贊成，有權撤銷其會籍。

### 第四章 經費

#### 第十三條——經濟收入

本會之經濟收入來源：

1. 會員的會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈；
3. 政府資助。

### 第五章 附則

第十四條——會員大會休會期間，本章之解釋權屬理事會。

### 第六章 會徽

第十五條——本會會徽如下：



二零一二年十二月十二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,153.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2012年社團及財團文件檔案組”第1卷第15號文件之“Associação de Intercâmbio de Indústria de Jogos de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Intercâmbio de Indústria de Jogos de Macau», depositado neste Cartório, sob o número quinze no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e doze.

### 澳門博彩業交流協會 章程

#### 第一章

#### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門博彩業交流協會”；

葡文名為“Associação de Intercâmbio de Indústria de Jogos de Macau”；

英文名為“Macao Gaming Industry Exchange Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨

本會宗旨為“聯合和團結澳門博彩業中介人及其業界，推動澳門博彩業的發展，為澳門的經濟繁榮、社會穩定作貢獻。”

第三條——會址：澳門南灣湖5A地段澳門財富中心11樓全層。

### 第二章 會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

### 第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第六條——會員大會：

（一）本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

（四）大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

#### 第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

### 第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

### 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

### 第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

### 第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Dezembro de dois mil e doze. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$2,065.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 065,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

#### CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2012年社團及財團文件檔案組”第1卷第16號文件之“Clube de Indústria de Jogos de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Clube de Indústria de Jogos de Macau», depositado neste Cartório, sob o número dezasseis no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e doze.

### 澳門博彩業俱樂部 章程

#### 第一章

#### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門博彩業俱樂部”；

葡文名為“Clube de Indústria de Jogos de Macau”；

英文名為“Macao Gaming Industry Club”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨

本會宗旨為“聯合和團結澳門博彩業中介人及其業界，推動澳門博彩業的發展，為澳門的經濟繁榮、社會穩定作貢獻。”

第三條——會址：澳門南灣湖5A地段澳門財富中心11樓全層。

#### 第二章

#### 會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

### 第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

#### 第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

#### 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

#### 第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Dezembro de dois mil e doze. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$2,026.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 026,00)

私人公證員  
CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU  
證明書  
CERTIFICADO

Certifico que a presente fotocópia com treze folhas, está de acordo com o original,

exarado nas folhas 139 a 145 do livro de notas para escrituras diversas número duzentos e dez, deste Cartório.

#### Associação de Jovens Empresários Portugal-China

#### CAPÍTULO I

#### Denominação, sede, fins e âmbito de acção

##### Artigo primeiro

*Um.* A Associação, sem fins lucrativos, adopta a denominação de «Associação de Jovens Empresários Portugal-China», com o nome abreviado de «AJEPC», tem a sua sede em Macau, na Rua de Nam Keng, n.º 597, Edf. Nova City, Bl. 6 – 5.º andar, Taipa, e constitui-se por tempo indeterminado.

*Dois.* A sede da Associação poderá ser alterada por deliberação da Direcção.

*Três.* A Associação poderá constituir delegações e nomear representantes noutros locais, por deliberação da Direcção.

##### Artigo segundo

A Associação tem como fim promover as relações e a cooperação entre jovens empresários de Portugal e da China e o fomento de empreendedorismo com vista ao melhor desenvolvimento das actividades profissionais entre os dois países, nomeadamente na vertente cultural e de formação, informação, apoio técnico e prestação de serviços em geral, na representação dos interesses e na identificação dos meios e instrumentos que permitam alcançar esse objectivo.

##### Artigo terceiro

*Um.* Para realização do seu objecto a Associação dedicar-se-á, nomeadamente a:

*a)* Dinamizar projectos de sensibilização cultural e empresarial, mediante eventos de promoção de produtos, de serviços ou de regiões;

*b)* Fomentar o intercâmbio de experiências e a troca de informações;

*c)* Dinamizar novos projectos e relações empresariais e promover a acção dos jovens empresários e das empresas nacionais na China, e vice-versa;

*d)* Criar uma força dialogante junto dos organismos oficiais, governamentais, económicos e culturais dos dois países.

*Dois.* Para a prossecução dos seus objectivos, a Associação promoverá reuniões com os seus associados, encontros sectoriais, seminários, conferências, debates, exposições, missões empresariais e todas as demais actividades que à sua Direcção pareçam necessárias ou convenientes.

#### CAPÍTULO II

#### Associados

##### Artigo quarto

Podem ser Associados Efectivos as pessoas singulares, entre os 18 e os 45 anos de idade – com excepção dos Associados Honorários, que poderão ter mais de 45 anos de idade –, que sejam sócios ou accionistas de sociedade, bem como empresários em nome individual, de qualquer sector de actividade económica, e ainda profissionais liberais, devendo comprovar essa qualidade mediante documento idóneo, e todos aqueles que demonstrem capacidade empresarial independentemente da sua profissão.

##### Artigo quinto

*Um.* A admissão de Associados Efectivos será aprovada pela Direcção, após proposta escrita apresentada pelos respectivos interessados, em minuta própria da Associação, e da qual conste o compromisso de respeitar os fins e o espírito de Associação.

*Dois.* A admissão de Associados Honorários será deliberada em Assembleia Geral mediante proposta da Direcção.

##### Artigo sexto

São deveres dos Associados:

*a)* Participar nas reuniões da Assembleia Geral;

*b)* Participar e colaborar activamente em todas as iniciativas da Associação e na prossecução dos seus objectivos;

*c)* Exercer, gratuitamente, os cargos para que forem eleitos;

*d)* Acatar as decisões dos órgãos da Associação;

*e)* Actuar de forma a garantir a eficiência e o prestígio da Associação;

*f)* Pagar mensalmente a quota que for fixada pela Assembleia Geral; e

*g)* Quaisquer outras obrigações que lhes sejam atribuídas por lei.

##### Artigo sétimo

São direitos dos Associados:

*a)* Participar nas reuniões da Assembleia Geral;

*b)* Discutir e participar em todas as iniciativas a actos da Associação;

*c)* Votar e serem votados para as eleições dos órgãos da Associação;

*d)* Serem informados de todas as actividades desenvolvidas pela Associação;

e) Beneficiar de todos os benefícios e regalias que resultem de acordo de colaboração celebrados entre a Associação e outras entidades;

f) Requerer a convocação da Assembleia Geral extraordinária, nos termos da alínea b) do n.º 2 do artigo 16; e

g) Quaisquer outros direitos que lhes sejam atribuídos por lei.

#### Artigo oitavo

Perdem a qualidade de Associados aqueles que:

a) Requeiram, por escrito, a sua demissão;

b) Praticarem actos contrários aos fins da Associação ou susceptíveis de afectar gravemente o seu prestígio, e por deliberação da Assembleia Geral;

c) Deixem de pagar as suas quotas por período superior a um ano se, tendo sido notificados pela Direcção, não procederem ao pagamento no prazo que lhes tiver sido fixado.

#### Artigo nono

*Um.* Os Associados que, em consequência de infracção dos seus deveres, incluindo a falta de colaboração com a Associação, sejam sujeitos a procedimento disciplinar podem sofrer as seguintes penalidades:

- a) Repreensão registada;
- b) Suspensão até 180 dias;
- c) Expulsão.

*Dois.* As penalidades de repreensão registada e a suspensão até 30 dias podem ser aplicadas pela Direcção, delas cabendo recurso para a Assembleia Geral.

*Três.* As penalidades de suspensão por tempo superior a 30 dias e expulsão são da competência exclusiva da Assembleia Geral.

### CAPÍTULO III

#### Dos órgãos sociais

##### Secção I

#### Disposições gerais

##### Artigo décimo

São órgãos da Associação, a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

##### Artigo décimo primeiro

Os órgãos sociais serão eleitos em Assembleia Geral, por lista conjunta para os três órgãos apresentada com quinze dias de antecedência, por voto directo e secreto, e por um período de três anos.

#### Secção II

#### Da Assembleia Geral

##### Artigo décimo segundo

A Assembleia Geral é composta por todos os Associados, que se encontrem com as quotas em dia e no pleno gozo dos seus direitos.

##### Artigo décimo terceiro

A Assembleia Geral é dirigida pela respectiva Mesa, composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

##### Artigo décimo quarto

À Assembleia Geral compete:

a) Eleger e destituir os membros dos corpos sociais;

b) Apreciar e votar o orçamento e programa de acção para o exercício seguinte, bem como o relatório e contas anual;

c) Deliberar sobre a alteração dos Estatutos e sobre a extinção, fusão ou cisão da Associação;

d) Aprovar os regulamentos que se mostrarem necessários ao bom funcionamento da Associação;

e) Definir a orientação da Associação, em função dos seus objectivos estatutários; e

f) Exercer todas as outras competências previstas na lei.

##### Artigo décimo quinto

*Um.* A Assembleia Geral reúne ordinariamente:

a) Até 31 de Março de cada ano, para discussão e votação do relatório e contas do ano anterior, bem como do parecer do Conselho Fiscal;

b) Até 15 de Novembro de cada ano, para discussão e votação do orçamento e programa de acção para o ano seguinte; e

c) No final de cada mandato, para a eleição dos corpos sociais.

*Dois.* A Assembleia Geral reúne extraordinariamente, sempre que:

a) A Direcção ou o Conselho Fiscal o requeiram;

b) Tal seja requerido por um conjunto de Associados que tenham um mínimo de um terço dos direitos de voto.

*Três.* No caso das alíneas do número anterior, do requerimento dirigido ao presidente da Mesa da Assembleia Geral deve constar o assunto ou assuntos a tratar.

#### Artigo décimo sexto

*Um.* A Assembleia Geral é convocada com a antecedência mínima de quinze dias, por convocatória enviada a todos os Associados.

*Dois.* No aviso indicar-se-ão o dia, a hora e o local da reunião, bem como a respectiva ordem do dia.

*Três.* As reuniões da Assembleia Geral poderão efectuar-se em qualquer local em Macau, em local fora de Macau, mas desde que fixado por acordo unânime de todos os Associados, ou ainda através de meios telemáticos.

*Quatro.* De todas as reuniões da Assembleia Geral será lavrada a respectiva acta, preparada pelo secretário e assinada pelo presidente da Mesa.

#### Artigo décimo sétimo

*Um.* A Assembleia considera-se validamente constituída, em primeira convocação, estando presentes ou representados a maioria simples dos Associados.

*Dois.* Caso assim não aconteça, a Assembleia reunir-se-á no mesmo local, uma hora depois, com qualquer número de Associados.

*Três.* Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações são tomadas por maioria absoluta de votos dos Associados presentes, podendo cada Associado representar apenas um outro Associado, que para tal tenha enviado procuração dirigida ao presidente da Mesa.

*Quatro.* As deliberações só serão válidas se forem tomadas por maioria qualificada de três quartos dos votos dos Associados presentes, quando respeitantes às matérias seguintes:

- a) Alteração de Estatutos;
- b) Destituição dos membros dos órgãos sociais antes do termo do mandato;
- c) Dissolução, cisão ou fusão da Associação.

#### Artigo décimo oitavo

*Um.* Ao presidente da Mesa compete:

a) Convocar as Assembleias Gerais, ordinárias ou extraordinárias, nos termos regulamentares;

b) Dar posse aos corpos sociais e assinar os respectivos autos;

c) Chamar à efectividade de exercício os elementos substituídos para os lugares que vaguem nos corpos sociais; e

d) Rubricar os livros de actas e assinar as actas das sessões.

*Dois.* O presidente da Mesa será substituído nas suas faltas e impedimentos pelo vice-presidente, ou, na falta deste, pelo secretário ou por qualquer membro da Direcção.

### Secção III

#### Da Direcção

##### Artigo décimo nono

A Direcção é composta por três membros, sendo um o presidente, um vice-presidente e um vogal.

##### Artigo vigésimo

À Direcção compete:

a) Gerir toda a actividade da Associação, tendo em conta as orientações da Assembleia Geral e os fins estatutários;

b) Cumprir e fazer cumprir as deliberações da Assembleia Geral;

c) Elaborar o plano de actividades e orçamento anual;

d) Elaborar o relatório e contas anuais;

e) Incentivar a participação dos Associados e efectuar a informação permanente dos mesmos, prestando os esclarecimentos que lhe forem solicitados;

f) Escriturar devidamente todas as receitas e despesas;

g) Aplicar as penalidades que forem da sua competência e/ou propor a Assembleia a sua aplicação, nos termos estatutários;

h) Representar a Associação em juízo ou fora dele; e

i) Exercer todas as outras competências previstas na lei.

##### Artigo vigésimo primeiro

*Um.* A Direcção reúne, pelo menos, uma vez por semestre.

*Dois.* A Direcção delibera por maioria de todos os seus membros, tendo o presidente voto de qualidade.

##### Artigo vigésimo segundo

*Um.* A Associação obriga-se pela aposição da assinatura do presidente da Direcção.

*Dois.* Nos actos de mero expediente basta a assinatura de qualquer membro da Direcção.

### Secção IV

#### Do Conselho Fiscal

##### Artigo vigésimo terceiro

O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um vice-presidente e um vogal.

##### Artigo vigésimo quarto

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar os actos da Direcção e examinar a escrita com regularidade;

b) Emitir parecer sobre o relatório e contas e o orçamento anual, bem como sobre outros assuntos colocados à sua apreciação;

c) Assistir às reuniões da Direcção, quando julgar conveniente; e

d) Exercer todas as outras competências previstas na lei.

##### Artigo vigésimo quinto

O Conselho Fiscal reúne obrigatoriamente para apreciar e emitir parecer sobre o relatório e contas e o orçamento e programa anual, e sempre que o entender conveniente ao bom acompanhamento da vida financeira da Associação.

### CAPÍTULO IV

#### Disposições diversas

##### Artigo vigésimo sexto

São receitas da Associação:

a) O produto das jóias e quotizações;

b) Os rendimentos dos bens próprios da Associação e as receitas das actividades sociais;

c) As liberalidades aceites pela Associação, nomeadamente donativos, heranças, doações, legados ou subsídios.

##### Artigo vigésimo sétimo

No caso de fusão ou dissolução da Associação, compete à Assembleia Geral deliberar sobre o destino dos bens, nos termos da legislação em vigor, e eleger a comissão liquidatária, se for caso disso.

##### Artigo vigésimo oitavo

Os casos omissos serão resolvidos pelas disposições legais às associações sem fins lucrativos.

##### Norma transitória

Enquanto não forem eleitos os órgãos sociais da Associação, em Assembleia Geral electiva, haverá uma Comissão Directiva,

com as mesmas competências e poderes da Direcção, composta pelos associados fundadores.

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Dezembro de dois mil e doze. — A Notária, *Manuela António.*

(是項刊登費用為 \$5,288.00)

(Custo desta publicação \$ 5 288,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門佛教中心協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年十二月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號128/2012。

#### 修改章程

第二條——1.本會會址設於澳門賈伯樂提督街63-63A號地下。

二零一二年十二月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$294.00)

(Custo desta publicação \$ 294,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門東北區坊眾聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年十二月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號129/2012。

#### 澳門東北區坊眾聯誼會

#### 第三章

#### 組織

#### 第七條

理事會為本會會務執行機構，由會員大會選出三十一名至四十九名（單數）成員組成，理事任期為三年，連選得連任。由理事會選出會長一人，副會長若干人，理事長一人，副理事長若干人。理事會職權如下：

- (一) 依章召開會員大會；
- (二) 執行會員大會決議；
- (三) 計劃和推展會務；
- (四) 向會員大會報告工作及建議；
- (五) 審議及批准常務理事會決議；
- (六) 組織籌募經費。

#### 第四章 會議

##### 第十二條

理事會議及常務理事會議每三個月召開一次，由理事長召集，理事長認為有必要時，得召開臨時會議，每次會議均需過半數成員出席方可議決事宜。

二零一二年十二月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$656.00)  
(Custo desta publicação \$ 656,00)

#### 第一公證署

##### 證明

#### 澳門圖書館暨資訊管理協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年十二月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號126/2012。

#### 澳門圖書館暨資訊管理協會修改章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第四條——宗旨

- 1、本會為非牟利社團；
- 2、促進澳門的圖書館及資訊服務合作與發展，製訂服務的標準和指引；
- 3、團結澳門圖書館及資訊管理從業人員，並加強地區與國際聯繫；
- 4、舉辦圖書館及資訊管理的專業教育和訓練；
- 5、提高圖書館學及資訊管理的專業地位。

#### 第二章 會員

##### 第五條——會員資格

本會會員分為個人會員及團體會員兩種：1、圖書館或資訊服務機構的從業員；2、對圖書館學或資訊管理學有學術研究者；3、對圖書館學或資訊管理事業有貢獻者；4、曾修讀圖書館學或資訊管理科學者，可申請為個人會員；設於澳門的圖書館或資訊管理機構，可申請為團體會員。

##### 第六條——會員權利

本會會員有以下權利：

- 1、選舉及被選為本會領導架構的成員；
- 2、參加會員大會及表決；
- 3、按照本會的章程及內部規章的規定，要求召開會員大會；
- 4、參與本會的一切活動及享有本會所提供的各項福利。

##### 第七條——會員義務

本會會員有以下義務：

- 1、尊重及遵守會章、內部規章及本會組織所作決議；
- 2、貫徹本會宗旨、促進會務發展及提高本會聲譽；
- 3、按時繳交會費；
- 4、接受選任的職位及擔任獲委派的職務，但有合理解釋且獲接受者除外；
- 5、參加會方舉辦的活動及出席所屬組織單位的會議。

##### 第八條——紀律責任及處分

對違反本會會章或行為有損本會聲譽的會員，須就其過錯承擔紀律責任，尤其是擔任領導架構成員，經理事會經決議，按其情節輕重分別作下列處分：

- 1、勸戒；
- 2、指責；
- 3、書面批評；
- 4、暫停會籍；
- 5、開除會籍。

#### 第三章 組織

##### 第九條——領導架構

本會領導架構由：會員大會、理事會及監事會組成。

#### 第十條——會員大會

1、會員大會為本會最高權力機構，職權包括：通過、解釋及修改會章；選舉並組織理事會、監事會；核准年度活動計劃大綱及審議通過會務、財務報告；

2、會員大會設會長一人、副會長及秘書若干人，總人數必須為單數；其中會長及副會長由會員大會提名並選出，任期三年，可連選連任；會長及副會長不得兼任理、監事會職務；

3、會員大會全體會議應每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

4、會員大會須有全體會員過半數出席方為有效；若原定開會時間超過半小時後出席者仍不過全體會員半數，則屆時不論出席人數，所召開的會議均為有效會議；

5、會員大會休會期間，本章程的解釋權屬理事會；

6、在特殊情況下，經理、監事會共同決議通過，或由全體會員三份之一以上聯署要求，可由理事會召開特別會員大會。

#### 第十一條——理事會

1、理事會得設理事長一人，副理事長、常務理事、理事及候補理事若干人，總人數必須為單數；理事會亦可下設不同工作單位，各單位負責人由理事會成員互選出任；

2、理事會的職權包括：制定年度活動計劃；處理日常會務；議決各項活動的規則及費用；執行或批准本會簽訂的合同；審議入會申請及聘任本會名譽顧問及顧問；

3、理事會得因工作需要，成立工作小組；各單位亦得因工作需要，從會員中推選若干人組成專責事務小組，執行特定工作；

4、理事會每月舉行會議一次，由理事長或副理事長召集，會議須有過半數的理事會成員出席方為有效；理事會的決議亦須由絕對多數的出席成員贊成通過，方為有效；票數相同時，將由理事長投決定性一票；每一會議記錄亦須由所有出席者簽署；

5、理事會每屆任期三年，可連選連任；

6、建議解散本會及委任清盤人。



**第十二條——監事會**

1、監事會得設監事長一人，副監事長及監事若干人，總人數必須為單數；監事會成員不得同時兼任理事會任何職務；

2、監事會的職權包括：監督與協調理事會各單位的工作及運作；審議理事會提交的財務報告及工作報告；查核本會賬目。監事會直接向會員大會負責；

3、監事會每年最少舉行會議一次，由監事長或具職權的副監事長召集，會議須有過半數的監事會成員出席方為有效；其會議記錄，亦須由所有出席者簽署；

4、監事會可委出至少一名成員列席理事會會議，但該成員並無表決權；

5、監事會每屆任期三年，可連選連任。

**第十三條——名譽會長顧問及顧問**

本會得聘請社會知名人士為名譽顧問及顧問，由理事會負責執行，會員大會追認。

**第四章  
選舉**

第十五條——參與本會各領導架構換屆選舉的名單，應向理事會提交，再由理事會呈交會員大會。

第十六條——在參選名單內須列出最少兩名候補參選人，倘名單上有成員喪失參選資格或主動退選，又或因故未能履行參選責任，則由候補參選人依次遞補有關地位。

第十七條——取得多數有效選票的參選名單，即為當選名單。

**第五章  
財務及經費****第十八條——財政來源**

本會財政來源如下：

- 1、會員繳交的會費；
- 2、來自本會活動的收入；
- 3、各界人士或特區政府給予的資助、贈與、遺產及其他捐助；
- 4、本會財產及資產收益。

**第六章  
附則****第十九條——會章修改**

若要通過修改會章的決議，必須取得超過出席為此目的召開的會員大會人數四分之三的贊成票。

**第二十條——本會的解散**

若要通過解散本會的決議，必須取得超過全體會員人數四分之三的贊成票。

**第二十一條——未有規定的情況**

任何未有規定的情況及在解釋本會章時所出現疑問，將由理事會解決，但須經隨後第一次會員大會追認。

二零一二年十二月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,649.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**聯同體育會**

簡稱（聯同）

葡文名稱為 “**Associação Desportiva Lun Tong**”

(Em abreviatura: **A.D.L.T.**)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年十二月十一日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為331號，有關條文內容如下：

第2條會址設於澳門石仔堆巷10號美居商場地下D。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos onze de Dezembro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$392.00)  
(Custo desta publicação \$ 392,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde seis de Dezembro de dois mil e doze, sob o número cinco no Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano dois mil e

doze, um documento contendo a alteração ao número um do artigo 10.º dos Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

**同濟慈善會****章程**

第十條——一、本會理事會設理事長一人、理事若干人組成，但總人數必須為單數。

二、...

1. ...

2. ...

3. ...

三、...

私人公證員 許輝年

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Dezembro de dois mil e doze. — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 \$509.00)  
(Custo desta publicação \$ 509,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**Associação de Administração de Propriedades de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento arquivado, neste Cartório, desde onze de Dezembro de dois mil e doze, sob o número sete do maço número um de documentos referentes à criação de associações e à instituição de fundações do ano de dois mil e doze, o acto de alteração parcial dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, o qual passa a ter a redacção que consta da cópia anexa:

**澳門物業管理業商會****Associação de Administração de Propriedades de Macau****章程之部份修改**

經修改條文：

第二條——會址設於澳門筷子基和樂巷97號A嘉應花園第五座一樓。

### 第三章

#### 組織

#### 會員大會

第十條——本會最高權力機關為會員大會，其職權如下：

A. 會員大會選舉會長壹人，常務副會長及副會長若干人以及理、監事會成員。

B. 制定或修改會章。

C. 決定會務興革之重大事項。

D. 審查及批准理事會及監事會之工作報告。

E. 會長對外代表本會，對內提供政策，召開及主持會員大會，並可參加理事會及協調本會工作。

F. 如會長未能抽空出席處理職務，由常務副會長及副會長順序接替及協助會長。

G. 副會長由會員公司的法人或授權代表出任，須在行業內具有相應的影響力，有曾出任本會理事會成員的相應經歷，積極參與會務工作，對會務工作有公認的貢獻，經理事會內部審議通過，提名交由會員大會選舉聘任。

第十一條——召開會員大會，凡會員均提議或發表意見，榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問或名譽顧問，可列席大會。

第十二條——歷屆會長卸任後，得敦聘為創會會長或永遠會長職銜，常務副會長可被聘為永遠榮譽會長、副會長可被聘為榮譽會長，可出席會員大會會議，並有發言權，但沒有投票權。

#### 理事會

第十三條——本會執行機關為理事會，其職權如下：

A. 理事會設理事長壹人，常務副理事長和副理事長及理事若干人，常務副理事長協助理事長處理日常會務工作，理事長未能抽空處理職務時，常務副理事長接替及行使理事長職務。理事會並

設秘書處、財務部及按實際需要而設立功能部門，各設正部長一人，副部長或委員若干人，由部長負責該部門之運作，副部長及委員協助，如部長未能出席，由副部長接替進行。理事會人數必須為單數。

B. 處理日常會務。

C. 制定財政預算。

D. 向會員大會報告工作及提出建議。

E. 依章召開會員大會。

F. 執行會員大會決議。

G. 理事長按會員大會及會長所定之會務方針及政策，領導理事會各部及各委員執行會務運作，向會員大會及會長負責。

H. 副理事長協助理事長處理會務，向理事長負責。

I. 秘書長負責本會一切文件往來，會議記錄等。

#### 監事會

第十四條——本會監管機關為監事會，其職權如下：

A. 設監事長壹人，副監事長及監事若干人組成，監事會人數必須為單數。

B. 出席理事會、定期審查帳目及監察理事會工作。

C. 監事長負責檢查日常會務工作及核收收支項目，向會員大會及會長負責。

D. 副監事長及監事協助監事長處理職務，向會員大會及監事長負責。

私人公證員 艾維斯

Cartório Privado, em Macau, aos onze de Dezembro de dois mil e doze. — O Notário, Rui Afonso.

(是項刊登費用為 \$1,566.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

Associação Promotora da Educação dos  
Operários de Macau

#### Rectificação

Por lapso, o certificado publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012, da páginas 14938 e 14939, relativo à alteração dos estatutos da Associação Promotora da Educação dos Operários de Macau encontra-se inexacto, pelo que se rectifica:

No texto onde se lê: «Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em 30 de Novembro de 2012, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 14 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2012-B, foram alterado os artigos 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º, 6.º, 7.º, 8.º, 9.º, 10.º, 11.º, 12.º, 13.º e 14.º dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, os quais passarão a ter a redacção constante do documento anexo.»

Deve ler-se: «Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em 30 de Novembro de 2012, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 14 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2012-B, foi alterado o texto integral dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, os quais passarão a ter a redacção constante do documento anexo.»

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos treze de Dezembro de dois mil e doze. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$597.00)  
(Custo desta publicação \$ 597,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$310.00  
PREÇO DESTA NÚMERO \$310,00